

Budapest,

2006. május 19.,
péntek

60. szám

Ára: 2783,- Ft

TARTALOMJEGYZÉK

		Oldal
121/2006. (V. 19.) Korm. r.	A Magyar Köztársaság Kormánya és az Indonéz Köztársaság Kormánya között a gazdasági együttműködésről szóló megállapodás kihirdetéséről	4932
122/2006. (V. 19.) Korm. r.	Egyes foglalkoztatási célú támogatásokat megállapító kormányrendeleteknek a rendezett munkaügyi kapcsolatok követelményével összefüggő módosításáról	4935
123/2006. (V. 19.) Korm. r.	A közoktatási intézmény tag részvételével működő iskolaszövetkezetekről	4938
124/2006. (V. 19.) Korm. r.	A szövetkezet által létrehozott közösségi alapról nyújtott támogatásokra vonatkozó részletes szabályokról	4940
125/2006. (V. 19.) Korm. r.	Az egyes kültéri berendezések zajkibocsátási követelményeiről és megfelelőségük tanúsításáról szóló 140/2001. (VIII. 8.) Korm. rendelet módosításáról	4943
39/2006. (V. 19.) FVM-PM e. r.	A mezői őrszolgálat megalakításához, fenntartásához nyújtandó állami hozzájárulás igénybevételének rendjéről és feltételeiről	4945
29/2006. (V. 19.) GKM r.	A Magyar Szabadalmi Hivatal előtti iparjogvédelmi eljárások igazgatási szolgáltatási díjairól szóló 19/2005. (IV. 12.) GKM rendelet módosításáról	4949
104/2006. (V. 19.) KE h.	Bírák felmentéséről és bírák kinevezéséről	4950
1051/2006. (V. 19.) Korm. h.	Az Európai Közösség és azok tagállamai, valamint az Albán Köztársaság, Bosznia-Hercegovina, a Bolgár Köztársaság, a Horvát Köztársaság, az Izlandi Köztársaság, Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság, a Norvég Királyság, Szerbia és Montenegró, Románia és az ENSZ igazgatása alatt álló Koszovó között az Európai Közös Légtér (EKL) létrehozására irányuló többoldalú Megállapodás szövegének végleges megállapításáról, kihirdetéséről és ideiglenes alkalmazásáról	4951
4/2006. (MK 60.) MSZH közl.	A GENIUS-BUDAPEST Nemzetközi Találmányi Vásáron bemutatásra kerülő találmányok, védjegyek, formatervezési és használati minták kiállítási kedvezményéről, illetve kiállítási elsőbbségéről	4951
	A Gazdasági és Közlekedési Minisztérium közleménye az OECD hivatalosan támogatott exporthitelekéről szóló megállapodásának közzétételéről	4952
	A veszélyes hulladékok országhatárokat átlépő szállításának ellenőrzéséről és ártalmatlanításáról szóló, Bázelen, 1989. március 22. napján aláírt Egyezmény 101/1996. (VII. 12.) Korm. rendelettel kihirdetett, valamint a 240/2005. (X. 27.) Korm. rendelettel módosított, egységes szerkezetbe foglalt szövege	5016
	Helyesbítés	5052

II. rész JOGSZABÁLYOK

A Kormány rendeletei

A Kormány 121/2006. (V. 19.) Korm. rendelete

a Magyar Köztársaság Kormánya
és az Indonéz Köztársaság Kormánya között
a gazdasági együttműködésről szóló
megállapodás kihirdetéséről

1. §

A Kormány a Magyar Köztársaság Kormánya és az Indonéz Köztársaság Kormánya között a gazdasági együttműködésről szóló megállapodást (a továbbiakban: Megállapodás) e rendelettel kihirdeti.

2. §

A Megállapodás hiteles angol nyelvű szövege és hivatalos magyar nyelvű fordítása a következő:

„Agreement between the Government of the Republic of Hungary and the Government of the Republic of Indonesia on Economic Co-operation

The Government of the Republic of Hungary and the Government of the Republic of Indonesia (hereinafter referred to as „Contracting Parties”),

desiring to enhance the economic co-operation based on the long-standing bilateral relations between Contracting Parties,

wishing to continue and reinforce their existing traditional economic co-operation, with a view to developing and intensifying their economic, industrial, technical and technological co-operation on long-term and mutual beneficial basis,

convinced of the necessity of deepening the bilateral legal framework establishing favourable conditions and suitable basis for further co-operation,

pursuant to the laws and regulations in their respective Countries and in full conformity with their international obligations,

have agreed as follows:

Article 1

The Contracting Parties shall promote, within the framework of their respective laws and regulations, the expansion and diversification of mutually advantageous economic co-operation in all fields relevant to economic development.

Article 2

The Contracting Parties, considering the current state and perspective of economic co-operation, shall promote favourable conditions for long-term undertakings, inter alia, in the following areas:

- a) Energy,
- b) Information technology and communications,
- c) Transportation,
- d) Vehicle industry and auto components,
- e) Electronic and electro-technical industry,
- f) Electrical equipment and appliances,
- g) Agriculture and food processing industry,
- h) Water management, natural resources and environmental issues,
- i) Industrial machinery and machine tools,
- j) Packaging,
- k) Chemical and petrochemical industry,
- l) Healthcare, medical technology, medical and pharmaceutical industry,
- m) Exploration, production, preparation, treatment and further marketing of mineral raw materials and mining products,
- n) Human resource development,
- o) Vocational training,
- p) Small and medium-sized enterprises,
- q) Bio-technology,
- r) Tourism.

Article 3

The Contracting Parties shall endeavour to broaden and intensify their co-operation through appropriate means, such as:

a) Promoting the links and strengthening the co-operation between the economic policy-makers, government institutions, professional organizations, business federations, chambers of commerce and industry, regional and local entities, encouraging the exchange of economic information of mutual interest, as well as the visits of their representatives and other economic and technical delegations,

b) Exchange of information on development priorities and facilitating the participation of business operators in development projects,

c) Encouraging establishment of new contacts and broadening the existing ones between the business circles of the two countries, through visits, meetings and other interactions between individuals and enterprises,

d) Exchange of business information, encouraging the participation in fairs and exhibitions, organizing business events, seminars, symposia and conferences,

e) Promotion of the participation of small- and medium-size private sector enterprises in the bilateral economic co-operation undertakings,

f) Encouragement of co-operation in consultancy, marketing, advisory and expert services in the areas of mutual interest,

g) Promotion of co-operation between the financial institutions and banking sectors,

h) Promotion of investment co-operation, the establishment of joint ventures and company representation offices,

i) Promotion of co-operation between corporations of the two Countries in the inter-regional as well as in international cooperative projects.

Article 4

(1) Upon conclusion of this Agreement a „Joint Commission” shall be established that shall be convened upon request of either Contracting Party regularly and alternately in Hungary and Indonesia.

(2) The duties of the Joint Commission shall comprise, in particular, the following:

a) Discussion of the development of bilateral economic co-operations,

b) Identifying new possibilities for the further development of future economic co-operation,

c) Drawing up suggestions for the improvement of terms for the economic co- operation between enterprises of both countries,

d) Making proposals for the application of this Agreement.

Article 5

Co-operation pursuant to this Agreement shall be carried out in accordance with the national laws and regulations of the Contracting Parties and the observance of generally recognized norms and principles of international law and without prejudice to the fulfillment of the obligation by the Contracting Parties under other bilateral, regional or multilateral agreements in which they are party to.

Consequently the provisions of this Agreement may not be invoked or interpreted in such a way as to invalidate or otherwise affect those obligations, including the obligations of the Republic of Hungary deriving from the Treaty on European Union.

Article 6

This Agreement may be amended or modified by mutual consent of the Contracting Parties in writing. The amendment or modification shall comply with the existing legal procedures established by the legislation of the Contracting Parties.

Article 7

Any disputes arising from the interpretation and/or application of this Agreement shall be settled amicably through consultations or negotiations between the Contracting Parties within the framework of the Joint Commission.

Article 8

(1) This Agreement shall enter into force on the date of receipt of the last notification, by which the Contracting Parties inform each other through diplomatic channels, that constitutional requirements in the respective countries for giving effect to this Agreement have been fulfilled.

(2) This Agreement shall remain in force for a period of 5 (five) years and shall automatically be extended for subsequent periods of 5 (five) years thereafter. Either Party may at any time notify in writing of its intention to terminate this Agreement. This Agreement shall cease to be in force after 90 (ninety) days from the date of receipt of this denunciation note.

(3) The termination of this Agreement shall not affect the validity and duration of arrangements and/or programmes made under this Agreement until its completion.

In witness whereof, the undersigned, being duly authorized thereto by their respective Governments, have signed this Agreement.

Signed in Jakarta, on 25th July 2005, in 2 (two) originals in the English language, both texts being equally authentic.

For the Government of the Republic of Hungary	For the Government of the Republic of Indonesia
--	--

**Megállapodás
a Magyar Köztársaság Kormánya
és az Indonéz Köztársaság Kormánya között
a gazdasági együttműködésről**

A Magyar Köztársaság Kormánya és az Indonéz Köztársaság Kormánya (a továbbiakban: szerződő felek),

azzal az óhajjal, hogy fokozzák a szerződő felek között régóta fennálló kétoldalú együttműködésen alapuló gazdasági együttműködést,

azzal a kívánsággal, hogy gazdasági, ipari, műszaki és technológiai együttműködésük hosszú távú és kölcsönösen előnyt jelentő alapon történő fejlesztése és élénkítése érdekében folytassák és megerősítsék a meglévő hagyományos gazdasági együttműködést,

meggyőződve a további együttműködés kedvező feltételeit és megfelelő alapját létrehozó kétoldalú jogi keret elmélyítésének szükségességéről,

országai törvényei és rendelkezései alapján, nemzetközi kötelezettségeikkel maradéktalanul összhangban,

a következőkben állapodtak meg:

1. Cikk

A szerződő felek saját törvényeiknek és rendelkezéseiknek megfelelően támogatják a kölcsönös előnyöket jelentő gazdasági együttműködés bővítését és változatossá tételét mindazonok a területeken, melyek a gazdasági fejlődésben szerepet játszanak.

2. Cikk

Gazdasági együttműködésük jelenlegi helyzetét és kilátásait szemügyre véve, a szerződő felek elősegítik a hosszú távú vállalkozások számára kedvező feltételek kialakítását többek között a következő területeken:

- a) energetika,
- b) informatika és hírközlés,
- c) közlekedés,
- d) járműipar és autóalkatrészek,
- e) elektronikai és elektrotechnikai ipar,
- f) villamos berendezések és készülékek,
- g) mezőgazdaság és élelmiszer-feldolgozó ipar,
- h) vízgazdálkodás, természeti erőforrások és környezetvédelmi kérdések,
- i) ipari gépek és szerszámgépek,
- j) csomagolás,
- k) vegyipar és petrokémiai ipar,
- l) egészségügy, orvosi technológiák, orvosi és gyógyszeripar,
- m) ásványi nyersanyagok és bányászati termékek feltárása, kitermelése, előkészítése, kezelése és további forgalomba hozatala,
- n) humán erőforrás fejlesztés,

- o) szakképzés,
- p) kis- és középvállalkozások,
- q) biotechnológia,
- r) idegenforgalom.

3. Cikk

A szerződő felek törekednek arra, hogy együttműködésüket kiterjesszék és élénkítsék a megfelelő eszközökkel, úgymint:

a) a gazdaságpolitikusok, kormányzati intézmények, szakmai szervezetek, üzleti szövetségek, kereskedelmi és ipari kamarák, regionális és helyi szereplők közötti kapcsolatok előmozdítása és erősítése, a kölcsönös érdeklődésre számot tartó gazdasági információk cseréjének, valamint képviselőik és egyéb gazdasági és szakmai delegációk látogatásainak ösztönzése;

b) a fejlesztési prioritásokra vonatkozó információk cseréje, és az üzleti szereplők fejlesztési projekteken való részvételének elősegítése;

c) új kapcsolatok kialakításának ösztönzése a két ország üzleti körei között és a meglévők bővítése látogatások, találkozók és a magánszemélyek és vállalkozások közötti egyéb interakciók révén;

d) üzleti információcsere, a vásárokon és kiállításokon való részvétel ösztönzése, üzleti rendezvények, szemináriumok, szimpóziumok és konferenciák szervezése;

e) a magánszektorba tartozó kis- és középvállalkozások kétoldalú gazdasági együttműködésekben való részvételének támogatása;

f) a konzultációs, marketing, tanácsadó és szakértői szolgáltatásokban való együttműködés ösztönzése a kölcsönös érdeklődésre számot tartó területeken;

g) a pénzügyi intézmények közötti és a bankszektorbeli együttműködés támogatása;

h) a befektetési együttműködés, a közös vállalkozások és a vállalati képviselői irodák létrehozásának a támogatása;

i) a két ország vállalatainak régiók közötti, valamint nemzetközi együttműködési projekteken való együttműködésének támogatása.

4. Cikk

(1) E Megállapodás megkötését követően létrejön egy „Vegyes Bizottság”, mely a felek bármelyikének kérésére ül össze rendszeresen, váltakozva Magyarországon és Indonéziában.

(2) A Vegyes Bizottság feladatai közé tartoznak különösen a következők:

a) a kétoldalú gazdasági együttműködés fejlesztésének a megvitatása,

b) a jövőbeli gazdasági együttműködés továbbfejlesztése, új lehetőségeinek meghatározása,

c) a két ország vállalkozásai közötti gazdasági együttműködés feltételei javítására vonatkozó javaslatok megfogalmazása,

d) javaslattétel e Megállapodás alkalmazására vonatkozóan.

5. Cikk

Az e Megállapodás szerinti együttműködés a szerződő felek nemzeti törvényei és rendelkezései szerint, a nemzetközi jog általánosan elfogadott normáinak és elveinek betartása mellett, valamint a szerződő felek kétoldalú, regionális vagy többoldalú megállapodásokban vállalt kötelezettségei teljesítésének sérelme nélkül folyik.

Következésképpen e Megállapodás rendelkezéseire nem lehet úgy hivatkozni, illetve azok nem értelmezhetők oly módon, mely ezeket a kötelezettségeket érvénytelenítő vagy egyéb módon befolyásolná, a Magyar Köztársaság Európai Unióról szóló szerződésből eredő kötelezettségeit is ideértve.

6. Cikk

Ez a Megállapodás a szerződő felek kölcsönös megegyezésével, írásban módosítható. A módosításokat a szerződő felek törvényhozása által létrehozott meglévő jogi eljárásoknak megfelelően kell végrehajtani.

7. Cikk

A Megállapodás értelmezéséből, illetve alkalmazásából eredő jogvitákat a felek békés úton, egyeztetéssel vagy tárgyalással rendezik, a Vegyes Bizottság keretein belül.

8. Cikk

(1) Ez a Megállapodás azon a napon lép hatályba, amikor a felek mindegyike kézhez vette az értesítést, melyben a szerződő felek diplomáciai csatornákon keresztül tájékoztatják egymást az országaikban alkalmazandó, a Megállapodás hatálybaléptetéséhez szükséges alkotmányos követelmények teljesüléséről.

(2) Ez a Megállapodás 5 (öt) évig marad érvényben, és időbeli hatálya azt követően automatikusan további 5 (öt) évre meghosszabbodik. A Megállapodás megszüntetésére vonatkozó szándékát a felek bármelyike bármely időpontban közölheti írásban. A Megállapodás hatálya 90 (kilencven) nappal a felmondásról szóló értesítés kézhezvételének napját követően szűnik meg.

(3) A Megállapodás megszüntetése nem érinti az e Megállapodás keretében született, még nem teljesített

megegyezések, illetve programok érvényességét és időtartamát.

A fentiek hitelül az alulírottak, akik kormányaik erre vonatkozó szabályszerű meghatalmazását bírják, a Megállapodást aláírták.

Kelt Jakartában, 2005. július 25-én, 2 (két) angol nyelvű eredeti példányban, melyek mindegyikének szövege egyenlő mértékben hiteles.

A Magyar Köztársaság
Kormánya részéről

Az Indonéz Köztársaság
Kormánya részéről

3. §

(1) Ez a rendelet – a (2) bekezdésben meghatározott kitévéllel – a kihirdetését követő napon lép hatályba.

(2) E rendelet 1–2. §-a a Megállapodás 8. cikk (1) bekezdésében meghatározott időpontban lép hatályba.

(3) A Megállapodás, illetve e rendelet 1–2. §-a hatálybalépésének naptári napját a külügyminiszter annak ismertetése követően a Magyar Közlönyben haladéktalanul közzétett egyedi határozatával állapítja meg.

(4) E rendelet végrehajtásához szükséges intézkedésekről a gazdasági és közlekedési miniszter gondoskodik.

Budapest, 2006. május 16.

Gyurcsány Ferenc s. k.,
miniszterelnök

A Kormány 122/2006. (V. 19.) Korm. rendelete

egyes foglalkoztatási célú támogatásokat megállapító kormányrendeleteknek a rendezett munkaügyi kapcsolatok követelményével összefüggő módosításáról

A foglalkoztatás elősegítéséről és a munkanélküliek el látásáról szóló 1991. évi IV. törvény 39. §-a (5) bekezdése a) pontjának 2. alpontjában, 19/A. §-ában, valamint 43. §-ának (4) bekezdésében foglalt felhatalmazás alapján, a Munkaerőpiaci Alap Irányító Testülete véleményének meghallgatásával a Kormány a következőket rendeli el:

A munkába járással összefüggő terhek csökkentését célzó támogatásokról, valamint a munkaerő-toborzás támogatásáról szóló 39/1998. (III. 4.) Korm. rendeletnek a rendezett munkaügyi kapcsolatok követelményével összefüggő módosítása

1. §

A munkába járással összefüggő terhek csökkentését célzó támogatásokról, valamint a munkaerő-toborzás támogatásáról szóló 39/1998. (III. 4.) Korm. rendelet (a továbbiakban: R.) 2. §-ának *b*) pontja helyébe a következő rendelkezés lép, valamint a § a következő *c*) ponttal egészül ki:

[A munkaadó, valamint az a) pontban meghatározott munkavállaló részére, legfeljebb egyéves időtartamra, egészben vagy részben megtéríthető a munkába járással kapcsolatos utazási költségnek, az őt – a munkába járással kapcsolatos utazási költségtérítésről szóló 78/1993. (V. 12.) Korm. rendelet alapján – terhelő része, ha a munkaadó]

„*b*) hasonló munkakörben foglalkoztatott munkavállaló munkaviszonyát a kérelem benyújtását megelőző hat hónapon belül – a működésével összefüggő okból – nem szüntette meg, valamint

c) megfelel a rendezett munkaügyi kapcsolatok – az államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. törvény 15. §-ában meghatározott – feltételeinek, illetve e feltételek igazolása a külön jogszabályban meghatározott módon megtörténik.”

2. §

Az R. 3. §-ának (1)–(3) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(1) Támogatás adható annak a munkaadónak, aki a munkavállalóinak lakóhelyük (tartózkodási helyük) és a munkahelyük között történő oda-vissza utazását csoportos személyszállítás útján oldja meg. A támogatás feltétele, hogy

a) a csoportos személyszállítással érintett munkavállalók lakóhelye (tartózkodási helye) olyan településen van, hogy a munkavállalóknak a lakóhely (tartózkodási hely) és a munkahely közötti, tömegközlekedési eszközzel történő oda-vissza utazása nem vagy csak aránytalan nehézséggel oldható meg, és

b) a munkaadó megfelel a rendezett munkaügyi kapcsolatok – az államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. törvény 15. §-ában meghatározott – feltételeinek, illetve e feltételek fennállása a külön jogszabályban meghatározott módon igazolásra kerül.

(2) Az (1) bekezdés *a*) pontja alkalmazásában a lakóhely (tartózkodási hely) és a munkahely között az oda- és visszautazás akkor oldható meg aránytalan nehézséggel,

ha annak ideje naponta – tömegközlekedési eszközzel – a két órát meghaladja.

(3) Az (1) bekezdés *a*) pontjában meghatározott települések körét – a megyei (fővárosi) közlekedési felügyelet, valamint a megyei (fővárosi) munkaügyi tanács véleményének meghallgatásával – a munkaügyi központ határozza meg.”

3. §

Az R. 4. §-a (1) bekezdésének *c*) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:

[Támogatás nyújtható annak a munkaadónak, aki]
„*c*) a 2. § *b*)–*c*) pontjában meghatározott feltételeknek megfelelő.”

4. §

Az R. 5. §-ának (2) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(2) A támogatás további feltétele, hogy a munkaadó
a) hitelt érdemlően igazolja, hogy a munkaerő-toborzás valós munkaerőigény kielégítésére irányul, valamint
b) megfelelően a rendezett munkaügyi kapcsolatoknak az államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. törvény 15. §-ában meghatározott feltételeinek, illetve e feltételek fennállása a külön jogszabályban foglaltak szerint igazolásra kerüljön.”

A pályakezdő munkanélküliek elhelyezkedésének elősegítéséről szóló 68/1996. (V. 15.) Korm. rendelet módosítása

5. §

(1) A pályakezdő munkanélküliek elhelyezkedésének elősegítéséről szóló 68/1996. (V. 15.) Korm. rendelet (a továbbiakban: R2.) 7. §-ának (3) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(3) A támogatást a foglalkoztatás időtartamára, legfeljebb azonban 360 napra a pályakezdő részére járó munkabérnek (illetménynek) 50–100%-ig terjedő mértékben kell megállapítani. A támogatás mértéke – a pályakezdő részére járó munkabér (illetmény) 100%-ában történő megállapítása esetén – havonta nem haladhatja meg szakképzetlen pályakezdő esetében a kötelező legkisebb munkabér másfélszeresét, középfokú szakképzettségű pályakezdő esetében kétszeresét, felsőfokú szakképzettségű pályakezdő esetében két és félszeresét. Ha a támogatás mértéke a pályakezdő részére járó munkabérnél (illetménynél) alacsonyabb, akkor a támogatás mértéke a pályakezdő részére járó munkabér (illetmény) 50%-ára csökken.”

nyabb, illetve a foglalkoztatás nem teljes munkaidőben történik, akkor felső határként az előbbieken meghatározott összeg arányos részét kell figyelembe venni. Az előbbieken meghatározott támogatáson kívül a pályakezdő után fizetendő egészségügyi hozzájárulás összege is megteríthető, feltéve, hogy a munkaadó megfelel a rendezett munkaügyi kapcsolatok – az államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. törvény 15. §-ában meghatározott – feltételeinek, illetve e feltételek fennállása a külön jogszabályban meghatározott módon igazolásra kerül.”

(2) Az R2. 7. §-ának (6)–(7) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(6) A munkaügyi központ igazgatója – az 5. § (1) bekezdésében foglaltaknak megfelelően – különös méltánylást érdemlő esetben engedélyezheti az 5. § (2) bekezdésének a) pontjában megjelölt szakképesítéstől eltérő szakképesítésű pályakezdő álláskereső foglalkoztatásának támogatását, feltéve, hogy a munkaadó megfelel a rendezett munkaügyi kapcsolatok – az államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. törvény 15. §-ában meghatározott – feltételeinek, illetve e feltételek fennállása a külön jogszabályban meghatározott módon igazolásra kerül.

(7) Ha a munkaadó egyesület, alapítvány, közalapítvány, köztestület, kisebbségi önkormányzat vagy közhasznú társaság, a (3) bekezdésben meghatározott támogatáson felül a pályakezdő részére járó munkabért terhelő társadalombiztosítási és munkaadói járulékok is átvállalható, feltéve, hogy a foglalkoztatás nem vállalkozási tevékenység keretében történik, és a munkaadó megfelel a rendezett munkaügyi kapcsolatok – az államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. törvény 15. §-ában meghatározott – feltételeinek, illetve e feltételek fennállása a külön jogszabályban meghatározott módon igazolásra kerül.”

6. §

Az R2. 9. §-ának (4) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(4) A támogatás mértéke a jogszabályban megállapított, az adott munkáltatóra érvényes kötelező legkisebb havi munkabér fele. Ha a munkaidő a teljes munkaidőnél rövidebb, a támogatás mértékét a munkaidő eltérő mértékével arányosan csökkentve kell megállapítani. További támogatásként a pályakezdő után fizetendő egészségügyi hozzájárulás is megteríthető, feltéve, hogy a munkaadó megfelel a rendezett munkaügyi kapcsolatok – az államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. törvény 15. §-ában meghatározott – feltételeinek, illetve e feltételek fennállása a külön jogszabályban meghatározott módon igazolásra kerül.”

A megváltozott munkaképességű munkavállalók foglalkoztatásához nyújtható költségvetési támogatásról szóló 177/2005. (IX. 2.) Korm. rendelet módosítása

7. §

A megváltozott munkaképességű munkavállalók foglalkoztatásához nyújtható költségvetési támogatásról szóló 177/2005. (IX. 2.) Korm. rendelet (a továbbiakban: R3.) 3. §-a a következő (6) bekezdéssel egészül ki:

„(6) Az (1) bekezdés b)–c) pontja szerinti támogatás olyan, megváltozott munkaképességű munkavállalókat foglalkoztató munkáltatónak nyújtható, amely megfelel a rendezett munkaügyi kapcsolatok – az államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. törvény 15. §-ában meghatározott – feltételeinek, illetve ezen feltételek fennállása a külön jogszabályban meghatározott módon igazolásra kerül.”

8. §

Az R3. 8. §-a (5) bekezdésének g) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:

[(5) A pályázati felhívásnak tartalmaznia kell:]

„g) a pályázat benyújtásának helyét és határidejét, a pályázatot elbíráló szerv megnevezését, a pályázat elbírálásának főbb szempontjait – köztük a rendezett munkaügyi kapcsolatoknak az államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. törvényben meghatározott feltételeinek való megfelelés vizsgálatát – és határidejét.”

9. §

Az R3. 9. §-ának (2) bekezdése a következő e) ponttal egészül ki:

[Védett szervezeti szerződés a közhasznú szervezetekről szóló 1997. évi CLVI. törvény 2. §-a (1) bekezdésének d) pontjában megjelölt munkáltatóval köthető, ha]

„e) igazolásra kerül, hogy a munkáltató megfelel a rendezett munkaügyi kapcsolatok – az államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. törvény 15. §-ában meghatározott – feltételeinek.”

10. §

(1) E rendelet a kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

(2) 2006. november 1-jén hatályát veszti az R2. 7. §-a (3) bekezdésének, valamint a 9. §-a (4) bekezdésének az egészségügyi hozzájárulás megtérítéséről rendelkező utolsó mondata.

Budapest, 2006. május 9.

Gyurcsány Ferenc s. k.,
miniszterelnök

A Kormány 123/2006. (V. 19.) Korm. rendelete

a közoktatási intézmény tag részvételével működő iskolaszövetkezetekről

A Kormány a szövetkezetekről szóló 2006. évi X. törvény (a továbbiakban: Szt.) 107. §-ának (3) bekezdésében foglalt felhatalmazás alapján a következőket rendeli el:

1. §

(Az Szt. 1. §-ához)

A rendelet hatálya kiterjed

a) fenntartótól függetlenül a gimnáziumra, szakközépiskolára, szakiskolára, alapfokú művészetoktatási intézményre (a továbbiakban együtt: iskola), a diákotthonra és kollégiumra (a továbbiakban a diákotthon és kollégium együtt: kollégium; a kollégium és az iskola együtt: közoktatási intézmény),

b) a közoktatási intézmény fenntartójára,

c) a közoktatási intézmény tanulóira és a tanulók törvényes képviselőire,

d) a közoktatási intézményben foglalkoztatottakra,

e) a közoktatási intézmény tag részvételével működő iskolaszövetkezetre (a továbbiakban: iskolaszövetkezet) és a vele munkavégzésre irányuló jogviszonyban álló személyekre.

2. §

(Az Szt. 8. §-ához)

(1) Az iskolaszövetkezet tevékenységének és döntésének összhangban kell állnia az oktatási intézmény pedagógiai célkitűzéseivel, nem veszélyeztetheti annak működését, a közoktatási intézményben folytatott tanulmányokat.

(2) Az iskolaszövetkezet hozzájárulhat a közoktatási intézmény nevelő és oktató munkájához szükséges feltételek javításához.

(3) Az iskolaszövetkezet hozzájárulhat a tagjai tanulmányainak folytatásához szükséges feltételek megteremtéséhez.

(4) Ha az iskolaszövetkezet szakiskolában vagy szakközépiskolában jön létre, a gyakorlati képzés feladatait részben vagy egészben az iskolaszövetkezet is elláthatja, feltéve, hogy rendelkezik a gyakorlati képzés megszervezéséhez szükséges feltételekkel.

3. §

(Az Szt. 10–14. §-ához)

(1) Az iskolaszövetkezet alapítója és tagja az lehet, aki az adott közoktatási intézménnyel tanulói vagy kollégiumi tagsági jogviszonyban áll, illetve az adott közoktatási intézménnyel munkaviszonyt, közalkalmazotti jogviszonyt (a továbbiakban együtt: foglalkoztatási jogviszony) létesített, továbbá az, akinek a gyermeke – beleértve az örökbe fogadott és a nevelt gyermeket – az adott közoktatási intézménnyel tanulói, kollégiumi tagsági jogviszonyban áll.

(2) Az iskolaszövetkezet létrejöttéhez az szükséges, hogy alapításában és működésében a közoktatási intézmény részt vegyen.

(3) Több közoktatási intézményben tanulók egy közös iskolaszövetkezetet is létrehozhatnak, ha valamennyi közoktatási intézmény részt vesz az iskolaszövetkezet alapításában. Ha az iskolaszövetkezetet több közoktatási intézmény részvételével hozzák létre, az iskolaszövetkezet működésével kapcsolatos, a közoktatási intézményt, annak vezetőjét vagy érdek-képviselői szervezetét megillető jogszabályokat közösen gyakorolhatják az érdekeltek által kialakított eljárási rendben meghatározottak szerint.

(4) A közoktatási intézmény akkor lehet az iskolaszövetkezet tagja, ha erre az alapító okirata felhatalmazza.

4. §

(1) Az iskolaszövetkezet alakuló közgyűlésére meg kell hívni a korlátozottan cselekvőképes kiskorú tag törvényes képviselőjét.

(2) Korlátozottan cselekvőképes kiskorú tag jognyilatkozatának érvényességéhez – a tagsági viszony létrejötte, a tag és az iskolaszövetkezet gazdasági együttműködése, a tagsági megállapodás megkötése, a tag személyes közreműködése, a tag vagyoni hozzájárulása kérdéseiben – a törvényes képviselője beleegyezésére vagy utólagos jóváhagyására van szükség.

(3) A közoktatási intézmény vezetője az iskolaszövetkezet alapszabályának jóváhagyását abban az esetben tagadhatja meg, ha az jogszabályba ütközik, vagy ellentétes a közoktatási intézmény szervezeti és működési szabályzatában, illetve más belső szabályzatában foglaltakkal, továbbá, ha az iskolaszövetkezet tevékenysége veszélyezteti a közoktatási intézmény működését, feltéve, hogy e körülményre – az okok és a kért változtatás megjelölésével – a közgyűlés figyelmét felhívta, és azok megszüntetésére legalább harmincnapos határidőt biztosított, azonban a felhívása eredménytelen maradt.

5. §

(1) Az iskolaszövetkezet alapszabálya megengedheti a tagsági jogviszony létesítését azoknak is, akik nem az adott közoktatási intézménnyel állnak tanulói vagy kollégiumi tagsági jogviszonyban. E kérdés szabályozásához be kell szerezni a közoktatási intézmény fenntartójának egyetértését.

(2) Ha a szövetkezetet tanulók hozták létre és a közoktatási intézmény a szövetkezet megalakulása után kéri felvételét, a közoktatási intézmény tagsági jogviszonyának létrejöttével a szövetkezet iskolaszövetkezetté alakulhat át.

(3) Az iskolaszövetkezet székhelye a közoktatási intézmény, több közoktatási intézmény részvételével működő iskolaszövetkezet esetén az alapszabályban megjelölt közoktatási intézmény.

6. §

(Az Szt. 20–27. §-ához)

(1) A közgyűlésre meg kell hívni a korlátozottan cselekvőképes tag törvényes képviselőjét. A törvényes képviselő távolmaradása a közgyűlés határozatképességét nem érinti.

(2) Korlátozottan cselekvőképes tag jognyilatkozatának érvényességéhez be kell szerezni törvényes képviselőjének beleegyezését vagy utólagos jóváhagyását a következő esetekben:

- a) az alapszabály megállapítása, módosítása a 4. § (2) bekezdésében meghatározott körben,
- b) az igazgatóság tagjai és az igazgatóság elnöke (ügyvezető elnöke), a felügyelő bizottság tagjai, könyvvizsgáló választása, visszahívása, díjazásának megállapítása,
- c) az iskolaszövetkezet vagyonának, illetőleg meghatározott részének fel nem osztható vagyonná történő minősítése,
- d) az adózott eredmény felhasználásáról szóló döntés,
- e) a pótbefizetés elrendelése,

f) az iskolaszövetkezet vezető tisztségviselője elleni kártérítési per megindítása,

g) az iskolaszövetkezet más iskolaszövetkezettel történő összeolvadásának, illetőleg beolvadásának, valamint az iskolaszövetkezet gazdasági társasággá történő átalakulásának, szétválásának és az iskolaszövetkezet jogutód nélküli megszűnésnek az elhatározása,

h) a csődeljárás iránti kérelem benyújtása, valamint a csődegyezség jóváhagyása,

i) az iskolaszövetkezet felszámolásának kezdeményezése, valamint a felszámolási eljárás során kötött egyezség jóváhagyására vonatkozó döntés.

(3) A (2) bekezdésben foglaltakat akkor is alkalmazni kell, ha a tagok a közgyűlés összehívása nélkül, írásban szavaznak.

(4) Az iskolaszövetkezet közgyűlésén és az igazgatóság ülésén tanácskozási joggal részt vehet az iskolai, kollégiumi szülői szervezet (közösség), az iskolai, kollégiumi diákönkormányzat és a fenntartó képviselője.

7. §

Az iskolaszövetkezet cselekvőképtelen kiskorú tagja nevében törvényes képviselője jár el, a tagsági viszonnal kapcsolatos jognyilatkozatokat a törvényes képviselő teszi meg.

8. §

(Az Szt. 56. §-ához)

(1) Ha az iskolaszövetkezet tagja a tizenharmadik életévét még nem töltötte be, az iskolaszövetkezet üzletszerű gazdasági tevékenységében személyes közreműködésére – ideértve a munkaviszony, illetve a polgári jogi jogviszony keretében történő munkavégzés esetét is – csak a Munka Törvénykönyve 72. §-ában, valamint a fiatal munkavállalók munkajogi védelmére vonatkozó rendelkezések figyelembevételével kerülhet sor.

(2) Ha az iskolaszövetkezet üzletszerű gazdasági tevékenységében személyes közreműködésre az Szt. 56. § (1) bekezdése szerint, munkaviszony, illetve polgári jogi jogviszony létrehozása nélkül kerül sor, az iskolaszövetkezet tizenhatodik életévét be nem töltött csak olyan tevékenységet láthat el:

- a) amelyet a közoktatási intézmény pedagógiai programja alapján a tanítási órák keretében is ellát, illetve
- b) amely kapcsolódik a közoktatási intézmény létesítményeinek rendeltetésszerű működésével összefüggő, a tanulói jogviszonyból származó kötelezettségeinek teljesítéséhez.

(3) A (2) bekezdésben szereplő tevékenységet az iskolaszövetkezet alapszabályában – az iskolai, kollégiumi szülői szervezet (közösség) előzetes egyetértésével – kell meghatározni.

(4) Ha a gyakorlati képzést az iskolaszövetkezet keretében szervezik meg, a tag és az iskolaszövetkezet gazdasági együttműködése keretében – az alapszabályban – meg kell határozni a gyakorlati képzés során előállított termékek értékesítésével és az ebből származó nyereség szétosztásával kapcsolatos kérdéseket.

(5) Ha az iskolaszövetkezet keretében szervezik meg a gyakorlati képzést az iskolaszövetkezet tagjaival – a szakképzésről szóló törvény rendelkezései szerint – tanuló-szerződést is köthet.

9. §

(Az Szt. 61–64. §-ához)

(1) A (2) bekezdésben meghatározott kivétellel, az iskolaszövetkezeti tagsági jogviszony is megszűnik a tanulói vagy a kollégiumi tagsági jogviszony megszűnésével.

(2) Ha az alapszabály megengedi, a tanulói vagy kollégiumi jogviszony megszűnése után is fenntartható az iskolaszövetkezeti tagsági jogviszony, amennyiben az iskolaszövetkezet tagja felsőoktatási intézményben folytatja tanulmányait, és ehhez az iskolaszövetkezet – a taggal kötött külön megállapodás keretében – segítséget nyújt.

(3) Megszűnik a szülő tagsági jogviszonya gyermeke tanulói vagy kollégiumi tagsági jogviszonyának megszűnésével.

(4) Ha a tagsági jogviszony alapja a foglalkoztatási jogviszony, megszűnik annak a tagsági jogviszonya, akinek az adott közoktatási intézményben megszűnik a foglalkoztatási jogviszonya.

10. §

Ez a rendelet 2006. július 1. napján lép hatályba azzal, hogy a hatálybalépés napján már működő, bejegyzett iskolaszövetkezetek 2007. június 30. napjáig kötelesek alapszabályukat e rendeletnek megfelelően módosítani.

Budapest, 2006. május 16.

Gyurcsány Ferenc s. k.,
miniszterelnök

A Kormány 124/2006. (V. 19.) Korm. rendelete

a szövetkezet által létrehozott közösségi alaphól nyújtott támogatásokra vonatkozó részletes szabályokról

A Kormány a szövetkezetekről szóló 2006. évi X. törvény (a továbbiakban: Sztv.) 107. §-ának (3) bekezdésében foglalt felhatalmazás alapján a következőket rendeli el:

A rendelet hatálya

1. §

A rendelet hatálya az Sztv. hatálya alá tartozó, közösségi alap létrehozásra kötelezett szövetkezetre (a továbbiakban: szövetkezet), továbbá a szövetkezet természetes személy tagjára, annak hozzátartozójára, valamint az Sztv. 100. §-a szerint üzletrészt felajánló nem tag tulajdonosra (a továbbiakban együtt: támogatásra jogosult), valamint az országos szövetkezeti szövetségekre terjed ki.

Értelmező rendelkezések

2. §

E rendelet alkalmazásában

a) hozzátartozó: a Polgári Törvénykönyvről szóló 1959. évi IV. törvény 685. §-ának *b)* pontja szerinti hozzátartozó;

b) gyermekneveléshez nyújtott segélyre jogosult: a családok támogatásáról szóló 1998. évi LXXXIV. törvény 7. §-a (1) bekezdésének *a)* pontja szerint családi pótlékra jogosult személy;

c) nyugdíj-kiegészítésre jogosult: nyugellátásban, baleseti nyugellátásban, baleseti járadékban, nyugdíjszerű rendszeres szociális ellátásban részesülő támogatásra jogosult személy;

d) keresőképtelen személy: a kötelező egészségbiztosítás ellátásairól szóló 1997. évi LXXXIII. törvény 44. §-ában meghatározott személyek, valamint a megváltozott munkaképesség, szülés, beteg gyermek ápolása miatt keresettel nem rendelkező személy;

e) gyógyszervásárláshoz nyújtott segély: gyógyszer, gyógyászati segédeszköz és tápszer vásárlása esetében a társadalombiztosítás által nem finanszírozott részre nyújtott támogatás, valamint egyéb ápolást és egészségmegőrzést segítő termékek, szolgáltatások megvásárlásának támogatása, így

1. az emberi alkalmazásra kerülő gyógyszerek forgalomba hozataláról szóló jogszabályban meghatározott, hatóság által engedélyezett, lakosság számára közvetlenül

forgalmazott humán gyógyszerek (beleértve a homeopátiás gyógyszereket és az immunológiai készítményeket is) vásárlásához nyújtott támogatás;

2. a gyógyszerek rendeléséről és kiadásáról szóló jogszabályban meghatározott engedély alapján behozatalra engedélyezett gyógyszerek, immunológiai készítmények, valamint az EGT tagállamokból behozott készítmények vásárlásához nyújtott támogatás;

3. orvosi vényen rendelt egyedi összetételű (magisztrális) gyógyszerkészítmények vásárlásához nyújtott támogatás;

4. a hatályos Magyar Gyógyszerkönyvben és a hatályos Formulae Normalesben meghatározott, közvetlen lakossági felhasználásra alkalmas gyógyszeranyagok vásárlásához nyújtott támogatás;

5. az anyatej helyettesítő és anyatej kiegészítő tápszerekről szóló jogszabályban meghatározott tápszerek vásárlásához nyújtott támogatás;

6. a speciális gyógyászati célra szánt tápszerekről szóló jogszabályban meghatározott tápszerek vásárlásához nyújtott támogatás;

7. társadalombiztosítási támogatással rendelhető, illetve kölcsönözhető gyógyászati segédeszközökről, a támogatás összegéről és mértékéről szóló jogszabályban meghatározott gyógyászati segédeszközök megvásárlásának, kölcsönzésének támogatása, a társadalombiztosítás által nem finanszírozott részre, vagy e támogatás igénybevétele nélküli vásárlásához nyújtott támogatás;

8. közvetlen lakossági felhasználásra alkalmas, az orvostechnikai eszközökről szóló jogszabályban meghatározottak szerint a gyártó, illetve a kijelölt szervezet által kiállított megfelelőség nyilatkozattal rendelkező, CE jelöléssel ellátott, orvostechnikai eszköz vásárlásához nyújtott támogatás;

9. egészségügyi hatóság által engedélyezett csecsemő- és betegápolási cikkek vásárlásához nyújtott támogatás;

10. gyógyszertárban, gyógyfürdőben vagy gyógyvíz-ivócsarnokban értékesített gyógyvizek vásárlásához nyújtott támogatás;

11. gyógyszertárban értékesített gyógyteák vásárlásához nyújtott támogatás;

12. gyógyszertárban értékesített fog- és szájápolók vásárlásához nyújtott támogatás;

13. az Országos Gyógyszerészeti Intézet által kiadott engedélyszámmal és forgalomba hozatali engedéllyel rendelkező gyógyszernek nem minősülő gyógyhatású termékek vásárlásához nyújtott támogatás;

14. fizioterápiás kezelés, gyógytorna, gyógymasszázs igénybeviteléhez nyújtott támogatás;

f) *országos szövetkezeti szövetség*: az Sztv. 95. §-ának megfelelő országos érdekképviselői szervezet, figyelemmel az egyesülési jogról szóló 1989. évi II. törvény 2. §-ának (4) bekezdésére;

g) *egyéni keret*: a támogatásra jogosultat tizenkét hónap alatt a szövetkezet közösségi alapjából megillető tá-

mogatás mértéke, amelyet a szövetkezet évente a beszámolót elfogadó közgyűlésén határoz meg.

A szövetkezet által nyújtható támogatások köre

3. §

A számviteli törvény szerinti tárgyévi beszámolót elfogadó közgyűlésen úgy kell meghatározni a közösségi alap adott évre rendelkezésre álló állományából nyújtható támogatások körét, hogy a jogcímek legfeljebb 60 százaléka alapján nyújtott támogatást lehet kizárólag az egyéni keret megterhelésével biztosítani, a fennmaradó 40 százalékot pedig fenn kell tartani – a szolidaritás elve alapján – a szövetkezeti közösség által közösen igénybe vehető támogatási jogcímként.

4. §

A támogatásra jogosultaknak a közösségi alaphoz nyújtható támogatások (a továbbiakban: támogatás) köre különösen a következő:

a) szociális támogatás

1. lakásépítési támogatás,
2. gyermekneveléshez nyújtott segély,
3. gyógyszervásárláshoz nyújtott segély,
4. betegápoláshoz nyújtott segély,
5. keresőképtelenek segélyezése,
6. temetési segély,
7. a tag halála esetén a hátramaradottak segélyezése,
8. étkezési hozzájárulás,
9. nyugdíj-kiegészítés,
10. üdülési támogatás,
11. megváltozott egészségi állapotú, valamint fogyatékkal élő személyek életvitelét megkönnyítő speciális eszközök árának támogatása, lakókörnyezetük szükségleteikhez igazodó átalakítása költségeinek támogatása;

b) *oktatási támogatás*

1. szakképzés és felnőttképzés támogatása, beleértve a nyelvi képzés támogatását is,
2. ösztöndíj biztosítása a szövetkezet tevékenységéhez, céljához kapcsolódó képesítés megszerzéséhez;

c) kulturális támogatás

1. szövetkezet vagy tagjai által alapított amatőr kulturális csoportok, hagyományörző együttesek támogatása,
2. szövetkezet vagy tagjai által szervezett gyermek- és ifjúsági, valamint kulturális rendezvényeken való részvétel támogatása,
3. állami és helyi önkormányzat vagy helyi kisebbségi önkormányzat által szervezett gyermek- és ifjúsági, valamint kulturális rendezvényeken való részvétel támogatása;

d) közművelődési tevékenység támogatása

1. szövetkezet vagy tagjai által a tagok részére szervezett ismeretterjesztő előadások megtartásának, kiadványok szerkesztésének támogatása,

2. közművelődési intézmény által szervezett szakmai rendezvényen való részvétel támogatása,

3. braille írással készült könyvek, magazinok árának a támogatása, valamint vak tag vagy hozzátartozó részére hangoskönyv és elektronikus könyv vásárlásának támogatása;

e) sporttevékenység támogatása

1. sporttevékenységhez közvetlenül kapcsolódó kiadások, így pálya-, uszoda-, terem-, foglalkozáson részvételre jogosító stb. bérlet támogatása (nem tekinthető a sporttevékenységhez közvetlenül kapcsolódó kiadásnak az utazás, a szállás, a sportruházat és az étkezés költsége),

2. aktív testmozgást segítő sporteszköz (ideértve a sporttevékenység során a testi épséget közvetlenül védő kiegészítő eszközöket is, mint kar-, könyök-, térd- és fejvédő) vásárlásának, illetve bérletének támogatása,

3. szövetkezet vagy tagjai által szervezett amatőr és tömegsport rendezvények támogatása;

f) egyéb, a szövetkezet alapszabályában meghatározott tevékenységéhez és céljához kötődő, alapszabályban nevesített támogatás.

A támogatások igénybevételének szabályai

5. §

(1) Az Sztv. 57. §-ának (1) bekezdése alapján a szövetkezet alapszabályában úgy kell meghatározni a támogatások igénybevételére vonatkozó eljárásrendet, hogy az egyéni keret minden támogatásra jogosult esetében azonos mértékű legyen.

(2) A szövetkezetnek nyilvántartást kell vezetnie a támogatásra jogosult által igénybe vett támogatásokról. A támogatásra jogosult nem kötelezhető a támogatás igénybevételére. Az egyéni keretből a támogatásra jogosult által a tárgyévben fel nem használt rész a közösségi alap következő évi rendelkezésre álló állományába kerül.

(3) Aki a számviteli törvény szerinti tárgyévi beszámolót elfogadó közgyűlés időpontjában még nem tagja a szövetkezetnek, a következő évben időarányosan – az előző évben fennálló tagsági jogviszonya időtartamának megfelelően – nagyobb egyéni keret igénybevételére jogosult.

6. §

(1) A támogatásra jogosultnak – jogszabály eltérő rendelkezésének hiányában – a szövetkezet a nevére kiállított, a számviteli törvény előírásainak megfelelő általános alaki kellékekkel ellátott számla, egyszerűsített számla vagy legalább a (2) bekezdésben meghatározott tartalommal

rendelkező bizonylat ellenében teljesíthet kifizetést. Ettől eltérően kifizetés teljesíthető a (3) bekezdésben meghatározott, a szövetkezet nevére kiállított elektronikus dokumentum alapján is. A számlán, egyszerűsített számlán, a bizonylaton, vagy elektronikus dokumentumon az igénybe vevő tag (hozzátartozó) nevét fel kell tüntetni.

(2) A szövetkezet által teljesített kifizetés alapjául szolgáló bizonylatnak legalább az alábbiakat kell tartalmaznia:

a) a bizonylat megnevezése és sorszáma vagy egyéb más azonosítója,

b) a bizonylat kibocsátásának kelte,

c) a termékértékesítést teljesítő, szolgáltatást nyújtó neve, címe és adószáma,

d) a vevő neve, címe, valamint közösségi adószáma – ennek hiányában adószáma –, ha a vevő az adó fizetésére kötelezett,

e) az Európai Közösségen belüli adómentes értékesítés esetén a vevő közösségi adószáma,

f) a teljesítés időpontja,

g) a termék (szolgáltatás) megnevezése, valamint besorolási száma, amely legalább beazonosításához szükséges,

h) a termék, szolgáltatás – amennyiben ez utóbbi természetes mértékegységben kifejezhető – mennyiségi egysege és mennyisége,

i) a termék, szolgáltatás egységára,

j) a termék (szolgáltatás) ellenértéke összesen,

k) a bizonylat végösszege,

l) a fizetés módja és határideje.

(3) A szövetkezet részére megküldött elektronikus dokumentum több támogatásra jogosulttal kapcsolatos gazdasági eseményt, gazdasági műveletet is tartalmazhat. A szövetkezet által teljesített kifizetés alapjául szolgáló elektronikus dokumentumnak legalább a (2) bekezdésben meghatározott tartalommal kell rendelkeznie. Az elektronikus dokumentumot az elektronikus aláírásról szóló törvény szerinti legalább fokozott biztonságú elektronikus aláírással és időbélyegzővel kell ellátni.

A közösségi alap felhasználásának ellenőrzésére vonatkozó eljárási szabályok

7. §

(1) Az Sztv. hatálybalépését követően megalakuló szövetkezetnek az alakuló közgyűlésén ki kell jelölnie azt az országos szövetkezeti szövetséget, amelyet felhatalmaz a közösségi alapból történő felhasználásra vonatkozó, az Sztv. 71. §-ának (3) bekezdése szerinti nyilatkozat megtételére.

(2) A szövetkezetnek a közgyűlés döntéséről írásban haladéktalanul tájékoztatnia kell a felhatalmazott országos szövetkezeti szövetséget. Az országos szövetkezeti szövetségnek írásban haladéktalanul tájékoztatnia kell a szövetkezetet a felhatalmazással kapcsolatos döntéséről.

Abban az esetben, ha az országos szövetkezeti szövetség nem fogadja el a felhatalmazást, a szövetkezetnek a soron következő közgyűlésén újabb szövetkezeti szövetséget kell kijelölni. A felhatalmazást elfogadó szövetkezeti szövetség tagsági jogviszonyhoz és díjfizetéshez nem kötheti a felhatalmazás elfogadását.

(3) A szövetkezet közösségi alap felhasználására vonatkozó javaslatának a kézhezvételtől számított 30 napon belül kell megküldenie a felhatalmazott országos szövetkezeti szövetségnek az (1) bekezdés szerinti nyilatkozatát a szövetkezet részére. Abban az esetben, ha a felhatalmazott országos szövetkezeti szövetség a határidőt elmulasztja, úgy kell tekinteni, hogy a javaslattal egyetért.

(4) Az Sztv. 71. §-ának (5) bekezdése szerinti vagyonszármazékos mérleg tervezet, illetve végelszámolási zárómérleg ellenőrzésének eredményéről, azok kézhezvételétől számított 60 napon belül kell tájékoztatnia a szövetkezetet a felhatalmazott országos szövetkezeti szövetségnek. Abban az esetben, ha a felhatalmazott országos szövetkezeti szövetség a határidőt elmulasztja, úgy kell tekinteni, hogy a javaslattal egyetért.

Záró rendelkezések

8. §

(1) Ez a rendelet 2006. július 1. napján lép hatályba.

(2) Már működő szövetkezetnek az alapszabályát az Sztv. rendelkezéseinek megfelelően módosító közgyűlésen kell kijelölnie azt az országos szövetkezeti szövetséget, amelyet felhatalmaz a közösségi alaptól történő felhasználásra vonatkozó, az Sztv. 71. §-ának (3) bekezdése szerinti nyilatkozat megtételére.

Budapest, 2006. május 16.

Gyurcsány Ferenc s. k.,
miniszterelnök

A Kormány

125/2006. (V. 19.) Korm.

rendelete

**az egyes kültéri berendezések
zajkibocsátási követelményeiről**

és megfelelőségük tanúsításáról szóló

140/2001. (VIII. 8.) Korm. rendelet módosításáról

A környezet védelmének általános szabályairól szóló 1995. évi LIII. törvény 110. §-a (7) bekezdésének g) pontjában kapott felhatalmazás alapján a Kormány a következőket rendeli el:

1. §

(1) Az egyes kültéri berendezések zajkibocsátási követelményeiről és megfelelőségük tanúsításáról szóló 140/2001. (VIII. 8.) Korm. rendelet (a továbbiakban: R.) 2. §-ának c) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:

[E rendelet alkalmazásában]

„c) *megfelelőségi jelölés*: a berendezésen elhelyezett, külön jogszabály szerinti, CE megfelelőségi jelölés;”

(2) Az R. 2. §-ának i) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:

[E rendelet alkalmazásában]

„i) *EK megfelelőségi nyilatkozat*: a gyártó vagy az Európai Gazdasági Térségben letelepedett meghatalmazott képviselője írásbeli nyilatkozata arról, hogy a gép vagy berendezés megfelel az e rendelet szerinti követelménynek;”

2. §

Az R. 3. §-ának (2) bekezdése a következő mondattal egészül ki:

„Minden más jelölést csak úgy lehet elhelyezni, hogy az a CE megfelelőségi jelölés és a zajcímke láthatóságát és olvashatóságát ne befolyásolja.”

3. §

(1) Az R. 3. §-a a következő (3) bekezdéssel egészül ki, és ezzel egyidejűleg a § eredeti (3) bekezdésének számozása (4) bekezdésre változik:

„(3) A zajcímket a berendezésen jól láthatóan, olvashatóan és maradandóan kell elhelyezni.”

(2) Az R. 3. §-a a következő (5) bekezdéssel egészül ki:

„(5) E rendeletben foglalt követelmények ellenőrzését a Fogyasztóvédelmi Főfelügyelőség és a megyei (fővárosi) fogyasztóvédelmi felügyelőségek, valamint a Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal és területi felügyelőségei (a továbbiakban együtt: felügyelőség) ellenőrzik, és a rendelkezések megsértése esetén – e rendeletben foglalt eltérésekkel – a külön jogszabályokban meghatározott jogkövetkezményeket alkalmazzák.”

4. §

Az R. 5. §-ának (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(1) A berendezés gyártója vagy annak az Európai Gazdasági Térségben letelepedett meghatalmazott képviselője minden berendezéstípushoz EK megfelelőségi nyilatkozatot állít ki. A nyilatkozat legalább a 3. számú melléklet szerinti adatokat tartalmazza.”

5. §

(1) Az R. 6. §-ának (1) és (2) bekezdése helyébe a következő rendelkezések lépnek:

„(1) Ha a felügyelőség megállapítja, hogy valamely forgalomba hozott vagy üzembe helyezett berendezés nem felel meg a 3. § (1) bekezdésének *b)*, *c)* pontjában foglalt előírásoknak, akkor megteszi a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy a berendezés gyártója vagy annak az Európai Gazdasági Térségben letelepedett meghatalmazott képviselője a berendezést olyan állapotba hozza, hogy az megfeleljen az előírásoknak.

(2) A felügyelőség korlátozza vagy megtiltja a berendezés forgalomba hozatalát, illetve üzembe helyezését, ha

a) a berendezés zajkibocsátása a 3. § (1) bekezdés *a)* pontjában hivatkozott határértéket meghaladja, vagy

b) a berendezés az (1) bekezdésben megített intézkedések ellenére sem felel meg a 3. § (1) bekezdés *b)*, *c)* pontjában foglalt előírásoknak.”

(2) Az R. 6. §-a a következő (3) bekezdéssel egészül ki:

„(3) A tilalom, illetve a korlátozás elrendeléséről a felügyelőség haladéktalanul tájékoztatja az Európai Bizottságot és a többi tagállam illetékes hatóságát.”

6. §

Az R. 10. §-ának (2) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(2) A felügyelőség – az Európai Bizottság vagy a tagállamok illetékes hatóságának megkeresésére – a gyártótól bekér és az Európai Bizottság vagy a tagállamok illetékes hatósága rendelkezésére bocsát minden olyan információt, amelyet egy berendezéstípus megfelelési értékelése során felhasználtak, beleértve a 4. számú melléklet 3. pontja, az 5. számú melléklet 3. pontja, a 6. számú melléklet 2. pontja, valamint a 7. számú melléklet 3.1. és 3.3. pontja szerinti műszaki dokumentációt.”

7. §

(1) Az R. 11. §-ának (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(1) A gyártó vagy az Európai Gazdasági Térségben letelepedett meghatalmazott képviselője köteles a Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatalnak megküldeni minden egyes – e rendelet hatálya alá tartozó – berendezéstípus EK megfelelési nyilatkozatának másolatát.”

(2) Az R. 11. §-ának (2) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(2) A Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal a berendezéstípusok EK megfelelési nyilatkozatát továbbítja az Európai Bizottságnak, valamint hozzáférhetővé teszi a felügyelőség számára.”

8. §

Az R. 12. §-a (4) bekezdésének helyébe a következő rendelkezés lép:

„(2) Ez a rendelet – az egyes kültéri berendezések zajkibocsátásának korlátozásáról és a zajkibocsátás mérési módszeréről szóló 29/2001. (XII. 23.) KöM–GM együttes rendelettel együtt – a kültéri használatra tervezett berendezések zajkibocsátására vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló, 2000. május 8-i, 2000/14/EK európai parlamenti és a tanácsi irányelvének való megfelelést szolgálja.”

9. §

Az R. 2. számú mellékletének 13. pontja helyébe a következő rendelkezés lép:

„13. Járműre szerelt hűtőgépek

Raktéri hűtő berendezés, a közúti járművek műszaki megvizsgálásáról szóló 5/1990. (IV. 12.) KöHÉM rendelet szerinti N2, N3, O3 és O4 kategóriájú járműveken.

A hűtő egység hajtása lehet a hűtőberendezés szerves része, lehet a járműre szerelt külön egység. Az erőforrás lehet a jármű hajtómotorja, lehet független vagy készenléti erőforrás.”

10. §

Az R. 3. számú melléklete helyébe e rendelet *melléklete* lép.

11. §

(1) Az R.

a) 3. § (1) bekezdés *c)* pontjában a „megfelelési nyilatkozattal” szövegrész helyére az „EK megfelelési nyilatkozattal”,

b) 5. §-a (2) bekezdésében, a 4. számú melléklet 1. pontjában, az 5. számú melléklet 1., 5. *c)* pontjában, a 6. számú melléklet 1. pontjában és a 7. számú melléklet 1. pontjában a „megfelelési nyilatkozatot” szövegrész helyére az „EK megfelelési nyilatkozatot”,

c) 5. §-a (3) bekezdésében, az 5. számú melléklet 6. *a)* és 6. *d)* pontjában, a 7. számú melléklet 3.1. pontjában a „megfelelési nyilatkozat” szövegrész helyére az „EK megfelelési nyilatkozat”,

d) 5. számú melléklet 2. pontjában a „megfelelési nyilatkozatban” szövegrész helyére az „EK megfelelési nyilatkozatban”

szövegrész lép.

(2) Az R. 3. § (3) bekezdés *b*) pontjában, az 5. § (3) bekezdésében, a 9. § (1) és (2) bekezdésében a „Magyar Köztársaságban” szövegrész helyére az „Európai Gazdasági Térségben” szövegrész lép.

(3) Az R. 3. § (1) bekezdésének felvezető mondatában a „meghatalmazott képviselője” szövegrész helyére „az Európai Gazdasági Térségben letelepedett meghatalmazott képviselője” szövegrész lép.

12. §

(1) Ez a rendelet 2007. január 1-jén lép hatályba, ezzel egyidejűleg hatályát veszti az R. 3. § (3) bekezdésének *c*) pontja és 4. §-a.

(2) Ez a rendelet a kültéri használatra tervezett berendezések zajkibocsátására vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló, 2000. május 8-i, 2000/14/EK európai parlamenti és a tanácsi irányelv 3. cikke *c*) pontjának, 5. cikke (1) bekezdésének, 8. cikke (1) bekezdésének, 9. cikke (2) bekezdésének, 11. cikke (3) és (4) bekezdésének, 14. cikke (3) bekezdésének és 16. cikke (1) bekezdésének való megfelelést szolgálja.

Budapest, 2006. május 16.

Gyurcsány Ferenc s. k.,
miniszterelnök

Melléklet
a 125/2006. (V. 19.) Korm. rendelethez

[3. számú melléklet
a 140/2001. (VIII. 8.) Korm. rendelethez]

Az EK megfelelési nyilatkozat

Az EK megfelelési nyilatkozat a következő adatokat tartalmazza:

- a gyártó vagy annak az Európai Gazdasági Térségben letelepedett meghatalmazott képviselője nevét és címét,
- a műszaki dokumentációt őrző személy nevét és címét,
- a berendezés leírását,
- a lefolytatott megfelelés-értékelési eljárás megnevezését,
- az 1. számú mellékletben felsorolt berendezések esetén, a megfelelés értékelési eljárásban közreműködő tanúsító szervezet nevét és címét,
- a típust reprezentáló berendezés mért hangteljesítményszintjét,
- a berendezés garantált zajsztípusát,

– nyilatkozatot arról, hogy a berendezés megfelel e rendelet követelményeinek, valamint a kültéri használatra tervezett berendezések zajkibocsátására vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló, 2000. május 8-i 2000/14/EK európai parlamenti és a tanácsi irányelvnek,

– ha szükséges, akkor hivatkozást más vonatkozó rendeletekre, illetve a megfelelési nyilatkozato(ka)t azon rendeleteknek megfelelően,

– a nyilatkozat kiállításának helyét és idejét,

– azon személyek nevét és aláírását, akiket ezen jogi kötelezettségvállalással járó nyilatkozat aláírására felhatalmazott a gyártó vagy annak az Európai Gazdasági Térségben letelepedett, meghatalmazott képviselője.

A Kormány tagjainak rendeletei

A földművelésügyi és vidékfejlesztési miniszter, valamint a pénzügyminiszter

39/2006. (V. 19.) FVM–PM

együttes rendelete

a mezei őrszolgálat megalakításához, fenntartásához nyújtandó állami hozzájárulás igénybevételének rendjéről és feltételeiről

A fegyveres biztonsági őrsegről, a természetvédelmi és a mezei őrszolgálatról szóló 1997. évi CLIX. törvény 30. §-ának (7) bekezdésében kapott felhatalmazás alapján a következőket rendljük el:

1. §

(1) A települési önkormányzat által létesített mezei őrszolgálat, valamint a hegyközség által létrehozott hegyőrség (a továbbiakban együtt: őrszolgálat) megalakulási, fenntartási és működési költségeinek megtérítésére az Európai Unió közös forrásaiból származó agrártámogatások, az azokhoz kapcsolódó, nemzeti költségvetésből nyújtott kiegészítő támogatások, valamint a nemzeti hatáskörben nyújtott agrártámogatások igénybevételének általános feltételeiről szóló 6/2004. (I. 22.) Korm. rendelet 1. §-ának (2) bekezdésében és 1. számú mellékletének 7. j) pontjában foglalt jogcím alapján a 2. § (1) bekezdésében meghatározott mértékig állami hozzájárulás (a továbbiakban: hozzájárulás) igényelhető.

(2) A hozzájárulást az a települési önkormányzat vagy hegyközség (a továbbiakban együtt: önkormányzat) igényelheti, amelynek az őrszolgálatát a megyei földművelésügyi hivatal (a továbbiakban: hivatal) nyilvántartásba vet-

te. A nyilvántartásba vételhez az önkormányzatnak csatolnia kell az őrzött terület nagyságát, a földrészletek helyrajzi számát és az őrszolgálat létszámát igazoló iratokat, valamint a mezőőrök és hegyőrök szolgálati viszonyáról szóló 29/1998. (IV. 30.) FM rendelet 1. és 3–6. számú mellékleteiben foglalt okiratokat.

2. §

(1) Az önkormányzat az újonnan létrehozott őrszolgálat megalakítási költségeinek 50%-át, de – mezőőrönként és hegyőrönként – legfeljebb háromszázezer forintnak a megtérítését, a létrehozást követő kilencven napon belül igényelheti. Az önkormányzat az őrszolgálat fenntartásával és működésével kapcsolatban felmerülő költségek – személyi és dologi kiadások – 50%-ának, de legfeljebb ötvenezer forint/hó/fő megtérítését negyedévente utólag, illetve az újonnan megalakított őrszolgálat esetében negyedévente, a létrehozást követő negyedévtől kérelmezheti. A költségként kimutatott és pénzügyileg rendezett kiadások lehetnek csak a kérelmezés alapbizonylatai.

(2) Az őrszolgálat megalakulása, fenntartása és működése során felmerült költségeket igazoló számlákat az önkormányzatnak a számla kiállítási évét követő öt évig meg kell őriznie és azokról kimutatást kell készítenie.

3. §

(1) Az önkormányzat a hozzájárulást a hivatalnál e rendelet 1. és 2. számú mellékletei szerinti tartalommal kérelmezheti. A hivatal megvizsgálja az igényjogosultságot és ennek alapján az e rendelet 3. számú melléklete szerinti igazolást állít ki az önkormányzat részére.

(2) A hivatal intézkedése ellen az önkormányzat annak kézhezvételét követő tizenöt napon belül kifogást emelhet, amely a beérkezett kifogást nyolc napon belül továbbítja a Földművelésügyi és Vidékfejlesztési Minisztérium (a továbbiakban: minisztérium) részére.

(3) A minisztérium a kifogást harminc napon belül elbírálja és az igényjogosultság megléte esetén intézkedik a hozzájárulás kifizetéséről az illetékes adóhatóság felé, illetve az igényjogosultság hiánya esetén elutasítja a kifogást. A minisztérium az intézkedésekről egyidejűleg értesíti a hivatalt.

(4) A hivatal a hozzájárulásokról nyilvántartást vezet. A hozzájárulás igénybevételére, elszámolására, visszafizetésére egyebekben az adózás rendjéről szóló 2003. évi XCII. törvény szabályait kell alkalmazni.

4. §

(1) A hozzájárulás összegének rendeltetési céltól eltérő felhasználása – a hozzájárulás teljes vagy annak teljesítményarányos része vonatkozásában – jogosulatlanul igénybe vett hozzájárulásnak minősül, és azt a kérelem benyújtásakor érvényes jegybanki alapkamat kétszeres mértékének megfelelő kamattal növelve kell visszafizetni.

(2) A hozzájárulás felhasználását a hivatal ellenőrzi, és a visszafizetési kötelezettséget megállapító jogerős határozat egy példányának megküldésével kezdeményezi az illetékes adóhatóságnál a jogosulatlanul igénybe vett hozzájárulás visszafizettetését.

5. §

A mezőőri és hegyőri tanfolyam és vizsga szervezésével, az őrszolgálat nyilvántartásával, támogatási igények igazolásával és ellenőrzésével kapcsolatban felmerült, a hivatal által igazolt dologi és személyi költségek alapján a minisztérium a Földművelésügyi Költségvetési Iroda részére kiállítja az e rendelet 3. számú melléklete szerinti igazolást.

6. §

(1) Az ebben a rendeletben meghatározott hozzájárulást az e rendelet 3. számú melléklete szerinti igazolás alapján, legfeljebb a 2. § (1) bekezdésében feltüntetett összegig igényelhető az illetékes adóhatóságtól a 10032000-01905609 számú APEH Agrártermelés költségeit csökkentő támogatás lebonyolítási folyósítási számláról.

(2) A jogosulatlanul igénybe vett hozzájárulást az (1) bekezdés szerinti számlára kell visszafizetni.

7. §

(1) E rendelet a kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba azzal, hogy rendelkezéseit 2006. január 1-jétől kell alkalmazni.

(2) E rendelet hatálybalépésével egyidejűleg a mezei őrszolgálat megalakításához, fenntartásához nyújtandó 2005. évi állami hozzájárulás igénybevételének rendjéről és feltételeiről szóló 114/2005. (XII. 14.) FVM–PM együttes rendelet hatályát veszti.

Budapest, 2006. május 17.

Gráf József s. k.,
földművelésügyi
és vidékfejlesztési miniszter

Dr. Veres János s. k.,
pénzügyminiszter

1. számú melléklet a 39/2006. (V. 19.) FVM–PM együttes rendelethez**Kérelem a mezei őrszolgálat és hegyőrség megalakulásához nyújtott támogatás igényléséhez****FÖLDMŰVELÉSÜGYI ÉS VIDÉKFEJLESZTÉSI MINISZTERIUM MEGYEI FÖLDMŰVELÉSÜGYI HIVATALA**

Az állami hozzájárulási igényünk igazolására a mezei őrszolgálat megalakításához, fenntartásához nyújtandó állami hozzájárulás igénybevételének rendjéről és feltételeiről szóló 39/2006. (V. 19.) FVM–PM együttes rendelet alapján megküldöm a nyilvántartásba vett működési területű mezei őrszolgálat megalakításának költségeiről készült kimutatást.

A költségek részletezése:

Bizonylat száma:

Összeg (Ft):

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Összesen:

.....

Kijelentem, hogy a mezei őrszolgálat a fegyveres biztonsági őrségről, a természetvédelmi és a mezei őrszolgálatról szóló 1997. évi CLIX. törvényben és a mezőőrök és hegyőrök szolgálati viszonyáról szóló 29/1998. (IV. 30.) FM rendeletben előírt valamennyi eszközzel rendelkezik.

Ezek alapján kérem, hogy az önkormányzat részére a hatályos jogszabályok szerint Ft összegű támogatás igénybevételéhez szükséges igazolást állítsa ki.

....., 200... hó nap

.....
önkormányzat jegyzője/hegybíró

2. számú melléklet a 39/2006. (V. 19.) FVM–PM együttes rendelethez**Kérelem a mezei őrszolgálat és a hegyőrség működéséhez nyújtott támogatás igényléséhez****FÖLDMŰVELÉSÜGYI ÉS VIDÉKFEJLESZTÉSI MINISZTERIUM MEGYEI FÖLDMŰVELÉSÜGYI HIVATALA**

Igazolom, hogy 200... hó naptól 200... hó napig az önkormányzat területén a mezei őrszolgálat fővel működött.

A működési költségek az alábbiak voltak:

– dologi kiadások

Számlaszám:

Összeg (Ft):

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Összesen:

.....

– személyi kiadások

munkabér:

.....

járadék:

.....

Összesen:

.....

Mindösszesen:

.....

Ezek alapján kérem, hogy az önkormányzat részére a hatályos jogszabályok szerint Ft összegű támogatás igénybevételéhez szükséges igazolást állítsa ki.

....., 200... .. hó nap

.....
önkormányzat jegyzője/hegybíró

3. számú melléklet a 39/2006 (V. 19.) FVM–PM együttes rendelethez

Kiállító:

Szerződésszám:

Engedélyszám:

IGAZOLÁS
költségvetési támogatás állami adóhatóságtól történő igénybevételéhez

Név:

Cím:

Adószám:

Adóazonosító jel:

Bankszámlaszám:

Gazdálkodási forma:

Igazolom, hogy a 200.... évi nemzeti hatáskörben nyújtott támogatások igénybevételének feltételeiről szóló FVM rendelet §-a alapján jogcímre kötött/200.... számú szerződés/engedély szerint Ft támogatási összegről szóló, vállalt kötelezettségeinek eleget/részben eleget tett, és ez alapján fent nevezett részére előleg/részelszámolás/végelszámolás címén Ft, azaz forint átutalása teljesíthető.

....., 200... .. hó nap

P. H.

.....
kiállító szerv vezetője

Ellenjegyezte:

.....
gazdasági vezető

**A gazdasági és közlekedési miniszter
29/2006. (V. 19.) GKM
rendelete**

**a Magyar Szabadalmi Hivatal előtti iparjogvédelmi
eljárások igazgatási szolgáltatási díjairól szóló
19/2005. (IV. 12.) GKM rendelet módosításáról**

Az iparjogvédelmi eljárások igazgatási szolgáltatási díjáról szóló 1992. évi IV. törvény 3. §-ának (3) bekezdésében kapott felhatalmazás alapján – a pénzügyminiszterrel és a Magyar Szabadalmi Hivatal elnökével egyetértésben – a következőket rendelem el:

1. §

A Magyar Szabadalmi Hivatal előtti iparjogvédelmi eljárások igazgatási szolgáltatási díjairól szóló 19/2005. (IV. 12.) GKM rendelet (a továbbiakban: R.) 7. §-ának (6) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(6) A közösségi növényfajta-oltalom megszűnésének évére eső fenntartási díj összege a felélesztett növényfajta-oltalom fenntartása tekintetében minden megkezdett naptári hónap számának és a növényfajta-oltalom felélesztése évének sorszámával azonos sorszámú teljes évre megállapított fenntartási díj egytizenkettédének a szorzata.”

2. §

Az R. 14. §-a a következő (2) bekezdéssel egészül ki, és a § eredeti szövege (1) bekezdésre változik:

„(2) A gyorsított megsemmisítési, nemleges megállapítási és törlési eljárás iránti kérelem díja az (1) bekezdésben meghatározott díjjal megegyező összeg.”

3. §

Az R. 19. §-ának helyébe a következő rendelkezés lép:

„19. § (1) A Magyar Szabadalmi Hivatal kérelemre a szabadalmi bejelentési és kutatási, vizsgálati, valamint megadási és kinyomtatási díjak, továbbá a növényfajta-oltalmi, a használati mintaoltalmi, a formatervezési mintaoltalmi és a topográfia oltalmára irányuló bejelentés díja alól mentességet adhat, továbbá az elsőtől az ötödik évekre szóló szabadalmi, növényfajta-oltalmi és használati mintaoltalmi fenntartási díjak megfizetésére halasztást engedélyezhet, ha a természetes személy jogosult – kereseti, jövedelmi és vagyoni viszonyai folytán – azokat fedezni nem tudja; a halasztás alá eső fenntartási díjakat a hatodik évi fenntartási díjjal együtt kell megfizetni.

(2) Mentességre, illetve halasztásra az a természetes személy jogosult, aki igazolja, hogy jövedelme (munkabé-

re, nyugdíja, egyéb rendszeres pénzbeli juttatása) nem haladja meg a mindenkor kötelező legkisebb munkabér (minimálbér) összegét, vagyona pedig – a szokásos életszükségleti és berendezési tárgyakon felül – nincs. Mentességben kell részesíteni – jövedelmi és vagyoni helyzetének vizsgálata nélkül – azt a személyt, aki rendszeres szociális segílyt kap.

(3) Kivételesen mentességet, illetve halasztást lehet engedélyezni akkor is, ha a (2) bekezdésben írt feltételek nem állnak fenn, de a Magyar Szabadalmi Hivatal a természetes személy egyéb körülményeinek figyelembevételével megállapítja, hogy a természetes személy és az általa eltartottak létfenntartása veszélyeztetett.

(4) A mentesség, illetve a halasztás iránti kérelemhez csatolni kell a kérelmező és a vele közös háztartásban élő közeli hozzátartozónak a harminc napnál nem régebbi munkáltatói jövedelemigazolását, illetve nyugdíjas esetén – a munkáltatói jövedelemigazolás helyett vagy mellett – az utolsó havi nyugdíjszelvényt (postai szelvényt) vagy a nyugdíj folyószámlára történő utalása esetén az utolsó havi bankszámlakivonatot.

(5) Ha a kérelmezőnek, valamint a vele közös háztartásban élő közeli hozzátartozónak munkajövedelemnek (nyugdíjjövedelemnek) nem minősülő jövedelme van (pl. ösztöndíj, szakképzéssel összefüggő juttatás, társadalombiztosítás alapján járó ellátás, munkanélküli járadék, egyéb rendszeres pénzbeli juttatás, vállalkozói kivét, ingatlan-bérbeadás, kamatjövedelem, árfolyamnyereség, osztalékjövedelem), akkor köteles az ezekről a jövedelmekről szóló postai szelvényt, bankszámlakivonatot, kiadási pénztárbizonylatot vagy egyéb, a jövedelem igazolására alkalmas dokumentumot csatolni.

(6) Ha a kérelmezőnek, valamint a vele közös háztartásban élő közeli hozzátartozónak nincs munkáltatója és nem nyugdíjas, valamint egyéb jövedelme sincs, akkor a kérelemben kell nyilatkozni e tényről.

(7) A (3) bekezdés alkalmazása érdekében a kérelmező a kérelmében a jövedelme (nyugdíja) igazolására alkalmas dokumentumon túl további olyan körülményeket is feltárhathat (katasztrófa helyzet, betegség stb.), amelyek alapján megállapítható, hogy a természetes személy és az általa eltartottak létfenntartása veszélyeztetett.

(8) Ha a mentesség, illetve a halasztás iránti kérelmet hiányosan nyújtották be, a kérelmezőt fel kell hívni a hiányok kitűzött határidőn belül történő pótlására. A felhívásban a kérelmezőt figyelmeztetni kell, hogy a hiánypótlás elmaradása a kérelem elutasítását vonja maga után.

(9) A kérelmet el kell utasítani, ha az a hiánypótlás ellenére sem elégíti ki az (1)–(7) bekezdésekben meghatározott követelményeket. A kérelmet visszavontnak kell tekinteni, ha a kérelmező a felhívásra a kitűzött határidőben nem válaszol.

(10) A Magyar Szabadalmi Hivatalnak a mentesség, illetve a halasztás tárgyában hozott elutasító végzése ellen

önálló jogorvoslatnak nincs helye, e végzés megváltoztatását az iparjogvédelmi eljárást befejező döntéssel szemben benyújtott megváltoztatási kérelemben lehet kérni.”

4. §

(1) Ez a rendelet a kihirdetését követő 8. napon lép hatályba.

(2) A 2. § és a 3. § rendelkezéseit az e rendelet hatálybalépését követően benyújtott gyorsított eljárás, illetve mentesség vagy halasztás iránti kérelmekre kell alkalmazni.

(3) E rendelet hatálybalépésével egyidejűleg hatályát veszti a Magyar Szabadalmi Hivatal előtti iparjogvédelmi eljárások igazgatási szolgáltatási díjairól szóló 19/2005. (IV. 12.) GKM rendelet módosításáról szóló 88/2005. (X. 28.) GKM rendelet 2. §-a.

Budapest, 2006. május 16.

Dr. Kóka János s. k.,
gazdasági és közlekedési miniszter

III. rész HATÁROZATOK

A Köztársasági Elnök határozatai

A Köztársasági Elnök 104/2006. (V. 19.) KE határozata

bírák felmentéséről és bírák kinevezéséről

Az Alkotmány 48. § (2) bekezdése, valamint a bíróságok szervezetről és igazgatásáról szóló 1997. évi LXVI. törvény 4. § (1) bekezdése alapján, az Országos Igazságszolgáltatási Tanács előterjesztésére lemondására tekintettel

dr. Szavov Nóra Annát 2006. május 31-ei hatállyal,

első bírói kinevezés lejártára tekintettel

dr. Némethné dr. Fülöp Krisztina Noémit és

dr. Pitz Tibort 2006. május 31-ei hatállyal,

nyugállományba helyezés iránti kérelmére

Mucsi Józsefné dr. Fodor Sárát 2006. szeptember 30-ai hatállyal,

Sáfárné dr. Szemerédy Margitot 2006. november 30-ai hatállyal,

dr. Bíró Andrást,

dr. Wachner Juditot és

dr. Zöldi Tibort 2006. december 31-ei hatállyal,

dr. Tóth Irént 2007. január 31-ei hatállyal,

dr. Halász Andrást 2007. február 15-ei hatállyal,

a felső korhatár elérése miatt

Nagyné dr. Fazekas Olgát 2006. december 13-ai hatállyal,

dr. Kutasi Istvánt 2007. január 17-ei hatállyal,

dr. Török Tibort 2007. március 13-ai hatállyal,

dr. Árvay Árpádné dr. Ujj Magdolnát 2007. március 24-ei hatállyal

bírói tisztségéből felmentem;

dr. Annau Mónikát,

dr. Balázs Juditot,

dr. Balog Gábor Györgyöt,

dr. Bencze Beátát,

Gáspárné dr. Baranyabán Juditot,

dr. Hevesi Zoltánt,

dr. Keserű Tamást,

dr. Kincses Attilát,

Kissné dr. Pánti Márta Ágnes,

dr. Kovács Andrást,

dr. Léhner Anitát,

dr. Mezey Szilárdot,

dr. Nagy Anitát,

dr. Nochtáné dr. Simon Andreát,

dr. Örkényi Lászlót,

Rosnerné dr. Romenda Zsuzsannát,

dr. Szabó Gábort,

dr. Szepesházi Pétert,

dr. Szilágyi Szabolcsot és

dr. Szuetta Erikát

2006. június 1. napjától határozatlan időtartamra bírónak,

dr. Balog Katalint,

dr. Gergó Brigittát,

dr. Grin Milénát,

dr. Gyuricza Zsoltot,

dr. Pávlisz Beatrix Hajnalkát,

dr. Perecz András Pált,

dr. Solymosi Viktóriát

2006. június 1. napjától 2009. május 31. napjáig terjedő időtartamra bírónak

kinevezem.

Budapest, 2006. május 16.

Sólyom László s. k.,
köztársasági elnök

KEH ügyszám: IV-1/2289-0/2006.

A Kormány határozatai

A Kormány 1051/2006. (V. 19.) Korm. határozata

az Európai Közösség és azok tagállamai,
valamint az Albán Köztársaság,
Bosznia-Hercegovina, a Bolgár Köztársaság,
a Horvát Köztársaság, az Izlandi Köztársaság,
Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság,
a Norvég Királyság, Szerbia és Montenegró,
Románia és az ENSZ igazgatása alatt álló
Kosзовó között az Európai Közös Légtér (EKLT)
létrehozására irányuló többoldalú
Megállapodás szövegének végleges megállapításáról,
kihirdetéséről és ideiglenes alkalmazásáról

A Kormány

1. egyetért az Európai Közösség és azok tagállamai, valamint az Albán Köztársaság, Bosznia-Hercegovina, a Bolgár Köztársaság, a Horvát Köztársaság, az Izlandi Köztársaság, Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság, a Norvég Királyság, Szerbia és Montenegró, Románia és az ENSZ igazgatása alatt álló Kosзовó között az Európai Közös Légtér (EKLT) létrehozására irányuló többoldalú Megállapodás (a továbbiakban: Megállapodás) bemutatott szövegével;

2. felhatalmazza a gazdasági és közlekedési minisztert vagy az általa kijelölt személyt a Megállapodás bemutatott szövegének – a megerősítés fenntartásával történő – végleges megállapítására, és ennek keretében olyan nyilatkozat megtételére, amely a megerősítésről szóló értesítés megadásáig kizárja a Megállapodás ideiglenes alkalmazását;

3. felhívja a külügyminisztert, hogy a Megállapodás szövegének végleges megállapításához szükséges meghatározási okiratot adja ki;

4. elfogadja a szerződés kihirdetéséről szóló törvénytervezetet, és elrendeli a Megállapodás végleges szövegének megállapítását követően annak az Országgyűlés-

hez történő benyújtását. A törvényjavaslat előadójának a Kormány a gazdasági és közlekedési minisztert jelöli ki;

5. felhívja a gazdasági és közlekedési minisztert, hogy a külügyminiszter és az igazságügy-miniszter bevonásával vizsgálja felül a Magyar Köztársaság és a Megállapodásban részes felek közötti bilaterális légi közlekedési megállapodásokat, és szükség esetén tegye meg a megfelelő lépéseket ezen bilaterális megállapodások és a Megállapodás közötti összhang biztosítása érdekében.

Budapest, 2006. május 16.

Gyurcsány Ferenc s. k.,
miniszterelnök

VI. rész KÖZLEMÉNYEK, HIRDETMÉNYEK

A Magyar Szabadalmi Hivatal elnökének

4/2006. (MK 60.) MSZH

k ö z l e m é n y e

a GENIUS-BUDAPEST Nemzetközi Találmányi
Vásáron bemutatásra kerülő találmányok, védjegyek,
formatervezési és használati minták kiállítási
kedvezményéről, illetve kiállítási elsőbbségéről

Az 1995. évi XXXIII. törvény 3. §-ának *b)* pontja, az 1997. évi XI. törvény 53. §-a (1) bekezdésének *c)* pontja, a 2001. évi XLVIII. törvény 40. §-a (1) bekezdésének *c)* pontja és az 1991. évi XXXVIII. törvény 36. §-ának (1) bekezdése alapján közzéteszem, hogy a 2006. szeptember hó 9. és 12. napja között Budapesten megrendezendő, GENIUS-BUDAPEST Nemzetközi Találmányi Vásáron bemutatásra kerülő találmányokat, védjegyeket, formatervezési és használati mintákat az említett jogszabályokban meghatározott kiállítási kedvezmény, illetve kiállítási elsőbbség illeti meg.

Dr. Bendzsel Miklós s. k.,
a Magyar Szabadalmi Hivatal elnöke

A Gazdasági és Közlekedési Minisztérium**k ö z l e m é n y e****az OECD hivatalosan támogatott exporthitelekéről szóló Megállapodásának közzétételéről****„MEGÁLLAPODÁS A HIVATALOSAN TÁMOGATOTT EXPORTHITELEKRŐL****2005. ÉVI FELÜLVIZSGÁLAT****(Hatályos 2005. december 1-jétől)****TARTALOMJEGYZÉK****I. FEJEZET: ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK**

1. A MEGÁLLAPODÁS CÉLJA
2. JOGÁLLÁS
3. ALÁÍRÓK
4. A MEGÁLLAPODÁSBAN NEM RÉSZTVEVŐ ORSZÁGOK RÉSZÉRE RENDELKEZÉSRE ÁLLÓ INFORMÁCIÓK
5. ALKALMAZÁSI KÖR
6. ÁGAZATI MEGÁLLAPODÁSOK
7. PROJEKTFINANSZÍROZÁS
8. A RÉSZVÉTEL VISSZAVONÁSA
9. ELLENŐRZÉS

II. FEJEZET: AZ EXPORTHITELEK PÉNZÜGYI FELTÉTELEI

10. ELŐLEG, MAXIMÁLIS HIVATALOS TÁMOGATÁS ÉS HELYI KÖLTSÉGEK
11. AZ ORSZÁGOK BESOROLÁSA A MAXIMÁLIS VISSZAFIZETÉSI HATÁRIDŐK SZEMPONTJÁBÓL
12. MAXIMÁLIS VISSZAFIZETÉSI HATÁRIDŐK
13. VISSZAFIZETÉSI HATÁRIDŐK NEM ATOMENERGIÁVAL MŰKÖDŐ ERŐMŰVEK ESETÉBEN
14. A TŐKE VISSZAFIZETÉSE ÉS KAMATFIZETÉS
15. KAMATOK, HITELDÍJAK ÉS EGYÉB DÍJAK
16. AZ EXPORTHITELEK ÉRVÉNYESSÉGI IDEJE
17. A VESZTESÉGEK ELKERÜLÉSE VAGY MINIMUMRA CSÖKKENTÉSE ÉRDEKÉBEN TETT INTÉZKEDÉS
18. EGYEZTETÉS
19. MINIMÁLIS RÖGZÍTETT KAMATLÁBAK A HIVATALOS FINANSZÍROZÁSI TÁMOGATÁS KERETÉBEN
20. A CIRR-KAMATLÁBAK KIALAKÍTÁSA
21. A CIRR-KAMATLÁBAK ÉRVÉNYESSÉGE
22. A CIRR-KAMATLÁBAK ALKALMAZÁSA
23. HITELKOCKÁZATI DÍJ
24. A POLITIKAI ÉS ORSZÁGKOCKÁZAT ALAPJÁN MEGHATÁROZOTT MINIMÁLIS HITELDÍJ
25. ORSZÁGKOCKÁZATI BESOROLÁS
26. A MULTILATERÁLIS ÉS REGIONÁLIS INTÉZMÉNYEK BESOROLÁSA
27. A HIVATALOS EXPORTHITEL-FEDEZET SZÁZALÉKARÁNYA ÉS MINŐSÉGE

28. KIVÁLASZTOTT ORSZÁGKOCKÁZATI ELEMÉK KIZÁRÁSA ÉS ORSZÁGKOCKÁZAT-CSÖKKENTÉSI TECHNIKÁK
29. A MINIMÁLIS HITELDÍJAK ÉRVÉNYESSÉGÉNEK VIZSGÁLATA A POLITIKAI ÉS ORSZÁGKOCKÁZAT SZEMPONTJÁBÓL

III. FEJEZET: A FELTÉTELEKHEZ KÖTÖTT SEGÉLLEL KAPCSOLATOS RENDELKEZÉSEK

30. ÁLTALÁNOS ELVEK
31. A FELTÉTELEKHEZ KÖTÖTT SEGÉLY FORMÁI
32. KAPCSOLT FINANSZÍROZÁS
33. AZ ORSZÁGOK JOGOSULTSÁGA A FELTÉTELEKHEZ KÖTÖTT SEGÉLYRE
34. PROJEKTEK JOGOSULTSÁGA
35. MINIMÁLIS KEDVEZMÉNYSZINT
36. KIVÉTELEK A FELTÉTELEKHEZ KÖTÖTT SEGÉLYRE VALÓ ORSZÁG- VAGY PROJEKTJOGOSULTSÁG ALÓL
37. A FELTÉTELEKHEZ KÖTÖTT SEGÉLY KEDVEZMÉNYSZINTJÉNEK KISZÁMÍTÁSA
38. A FELTÉTELEKHEZ KÖTÖTT SEGÉLY ÉRVÉNYESSÉGI IDEJE
39. EGYEZTETÉS

IV. FEJEZET: ELJÁRÁSOK

1. SZAKASZ: AZ EXPORTHITELEKRE ÉS A KERESKEDELMI VONATKOZÁSÚ SEGÉLYEKRE VONATKOZÓ KÖZÖS ELJÁRÁSOK

40. BEJELENTÉSEK
41. A HIVATALOS TÁMOGATÁSRÓL SZÓLÓ TÁJÉKOZTATÁS
42. EGYEZTETÉSI ELJÁRÁSOK
43. KÜLÖNLEGES KONZULTÁCIÓK

2. SZAKASZ: EXPORTHITELEZÉSI ELJÁRÁSOK

44. ELŐZETES BEJELENTÉS TÁRGYALÁSSAL
45. ELŐZETES BEJELENTÉS TÁRGYALÁS NÉLKÜL

3. SZAKASZ: A KERESKEDELMI VONATKOZÁSÚ SEGÉLYEKKEL ÖSSZEFÜGGŐ ELJÁRÁSOK

46. ELŐZETES BEJELENTÉS
47. AZONNALI BEJELENTÉS

4. SZAKASZ: A FELTÉTELEKHEZ KÖTÖTT SEGÉLYRE VONATKOZÓ KONZULTÁCIÓS ELJÁRÁSOK

48. A KONZULTÁCIÓK CÉLJA
49. A KONZULTÁCIÓK TERJEDELME ÉS IDEJE
50. A KONZULTÁCIÓK EREDMÉNYE

5. SZAKASZ: AZ EXPORTHITELEKKEL ÉS A KERESKEDELMI VONATKOZÁSÚ SEGÉLYEKKEL KAPCSOLATOS INFORMÁCIÓCSERE

51. KAPCSOLATTARTÓ SZEMÉLYEK
52. AZ ÉRDEKLŐDÉS TERJEDELME
53. A VÁLASZOK TERJEDELME
54. SZEMÉLYES KONZULTÁCIÓK
55. A KÖZÖS MEGÁLLAPODÁSOK ELJÁRÁSAI ÉS FORMÁJA
56. A KÖZÖS MEGÁLLAPODÁSRA IRÁNYULÓ JAVASLATOKRA ADOTT VÁLASZ
57. A KÖZÖS MEGÁLLAPODÁSOK ELFOGADÁSA
58. A KÖZÖS MEGÁLLAPODÁSSAL KAPCSOLATOS MEGEGYEZÉS HIÁNYA
59. A KÖZÖS MEGÁLLAPODÁS HATÁLYBALÉPÉSI IDŐPONTJA
60. A KÖZÖS MEGÁLLAPODÁSOK ÉRVÉNYESSÉGE

6. SZAKASZ: A MINIMÁLIS KAMATLÁBAK (CIRR) KÖZLÉSÉRE VONATKOZÓ OPERATÍV RENDELKEZÉSEK

61. MINIMÁLIS KAMATLÁBAK KÖZLÉSE
62. A KAMATLÁBAK ALKALMAZÁSA ÉRVÉNYBELÉPÉSÉNEK IDŐPONTJA
63. A KAMATLÁBAK AZONNALI VÁLTOZÁSAI

7. SZAKASZ: VIZSGÁLATOK

64. A MEGÁLLAPODÁS RENDSZERES VIZSGÁLATA

65. A MINIMÁLIS KAMATLÁBAK VIZSGÁLATA

66. A MINIMÁLIS HITELDÍJAK ÉS A KAPCSOLÓDÓ KÉRDÉSEK VIZSGÁLATA

I. MELLÉKLET: ÁGAZATI MEGÁLLAPODÁS HAJÓKHOZ NYÚJTOTT EXPORTHITELEKRŐL

II. MELLÉKLET: ÁGAZATI MEGÁLLAPODÁS AZ ATOMERŐMŰVEKHEZ NYÚJTOTT EXPORTHITELEKRŐL

III. MELLÉKLET: ÁGAZATI MEGÁLLAPODÁS A POLGÁRI REPÜLŐGÉPEKHEZ NYÚJTOTT EXPORTHITELEKRŐL

IV. FEJEZET: HATÓKÖR

IV. MELLÉKLET: EXPORTHITELEKRE, MEGÚJULÓ ENERGIAFORRÁSOKRA ÉS VÍZGAZDÁLKODÁSI PROJEKTEKRE VONATKOZÓ ÁGAZATI MEGÁLLAPODÁS ÉRVÉNYES A 2007. JÚNIUS 30-IG TARTÓ KÍSÉRLETI IDŐSZAKRA

V. MELLÉKLET: A BEJELENTÉSEK ADATTARTALMA

VI. MELLÉKLET: A MINIMÁLIS BIZTOSÍTÁSI DÍJAK KISZÁMÍTÁSA

VII. MELLÉKLET: A HARMADIK ORSZÁGBELI GARANCIÁVÁLLALÓ VAGY MULTILATERÁLIS, ILLETVE REGIONÁLIS INTÉZMÉNY ELBÍRÁLÁSÁT MUTATÓ ORSZÁGKOCKÁZATI BESOROLÁS ALKALMAZÁSÁT SZABÁLYOZÓ KRITÉRIUMOK ÉS FELTÉTELEK

VIII. MELLÉKLET: AZ ORSZÁGKOCKÁZAT-CSÖKKENTÉS/KIZÁRÁS ALKALMAZÁSÁT SZABÁLYOZÓ KRITÉRIUMOK ÉS FELTÉTELEK A MINIMÁLIS BIZTOSÍTÁSI DÍJAK KISZÁMÍTÁSÁNÁL

IX. MELLÉKLET: A FEJLESZTÉSI MINŐSÉG ELLENŐRZŐLISTÁJA

X. MELLÉKLET: PROJEKTFINANSZÍROZÁSI TRANZAKCIÓKRA VONATKOZÓ FELTÉTELEK

XI. MELLÉKLET: MEGHATÁROZÁSOK JEGYZÉKE

I. FEJEZET: ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

1. A MEGÁLLAPODÁS CÉLJA

- a) A hivatalosan támogatott exporthitelekéről szóló megállapodás (a továbbiakban: Megállapodás) fő célja, hogy megfelelő keretet biztosítson a hivatalosan támogatott exporthitelek szabályos felhasználásához.
- b) A Megállapodás, az 5.a) pontban meghatározottaknak megfelelően, egyenlő feltételeket kíván kialakítani a hivatalos támogatásokra vonatkozóan, azzal a céllal, hogy az exportált áruk és szolgáltatások minőségén és árán alapuló versenyt ösztönözze, a hivatalos támogatások pénzügyi feltételei között fennálló verseny helyett.

2. JOGÁLLÁS

Az OECD keretein belül kialakított Megállapodás 1978 áprilisában határozatlan időre lépett hatályba. A Megállapodás nem az OECD jogi aktussal¹ jött létre, hanem a résztvevők között létrejött önkéntes Megállapodás, bár adminisztratív támogatást kap az OECD Titkárságától (a továbbiakban: „Titkárság”).

3. ALÁÍRÓK

A Megállapodás résztvevői jelenleg: Ausztrália, Kanada, a Cseh Köztársaság, az Európai Közösség, Japán, Korea, Új-Zéland, Norvégia, Svájc és az Amerikai Egyesült Államok. A jelenlegi résztvevők más OECD-tagokat, illetve OECD-tagsággal nem rendelkező országokat is felhívhatnak arra, hogy a Megállapodás résztvevőivé váljanak.

4. A MEGÁLLAPODÁSBAN NEM RÉSZTVEVŐ ORSZÁGOK RÉSZÉRE RENDELKEZÉSRE ÁLLÓ INFORMÁCIÓK

- a) A résztvevők vállalják, hogy az 5.a) cikkben meghatározott hivatalos támogatással összefüggő értesítésekkel kapcsolatos információkat megosztják a Megállapodásban nem résztvevő országokkal.
- b) A Megállapodás résztvevője versenyhelyzet esetén, viszonyossági alapon, a Megállapodásban nem résztvevő ország információkérésére a hivatalos támogatásai pénzügyi feltételeire vonatkozóan ugyanúgy köteles válaszolni, mint ahogy egy résztvevő kérésére válaszolna.

5. ALKALMAZÁSI KÖR

A Megállapodás valamely kormány által vagy nevében áruk és/vagy szolgáltatások (beleértve a pénzügyi lízinget is) exportjához nyújtott összes hivatalos támogatásra vonatkozik, amelyek visszafizetési határideje legalább két év.

- a) A hivatalos támogatás többféle formában nyújtható:
 - 1) Exporthitel-garancia vagy exporthitel-biztosítás (tisza fedezet).

¹ Az OECD Egyezmény 5. cikkének meghatározása szerint.

2) Hivatalos finanszírozási támogatás:

- közvetlen hitel/finanszírozás és refinanszírozás, vagy
- kamatláb-támogatás.

3) A fentiek bármilyen kombinációja.

- b) A Megállapodás a feltételekhez kötött segélyre vonatkozik; a IV. fejezetben ismertetett eljárások a kereskedelmi vonatkozású, feltétel nélküli segélyre is kiterjednek.
- c) A Megállapodás nem vonatkozik a katonai berendezések és a mezőgazdasági árucikkek exportjára.
- d) Nem adható hivatalos támogatás, ha egyértelműen bizonyítható, hogy a szerződést elsősorban a kedvezőbb visszafizetési határidő elérése céljából olyan országban lévő vevővel kötötték meg, amely nem az áruk végleges rendeltetési helye.

6. ÁGAZATI MEGÁLLAPODÁSOK

a) Az alábbi Ágazati Megállapodások a jelen Megállapodás részét képezik:

- Hajóipar (I. melléklet)
- Atomerőművek (II. melléklet)
- Polgári repülőgépek (III. melléklet)
- Megújuló energiaforrások és vízgazdálkodási projektek (IV. melléklet)

- b) Az Ágazati Megállapodást aláíró felek jogosultak annak rendelkezéseit felhasználni az Ágazati Megállapodás hatálya alá tartozó termékek és/vagy szolgáltatások exportjához nyújtott hivatalos támogatás elnyerése céljából. Amennyiben valamely Ágazati Megállapodás nem tartalmaz a Megállapodással megegyező rendelkezést, akkor az Ágazati Megállapodást aláíró fél a Megállapodásban foglalt rendelkezésnek megfelelően jár el.

7. PROJEKTFINANSZÍROZÁS

- a) A Megállapodásban részt vevő országok jogosultak a jelen Megállapodás X. mellékletében meghatározott feltételek szerint eljárni a termékek és/vagy szolgáltatások exportja során a X. melléklet 1. függelékében foglalt kritériumoknak megfelelő tranzakciók kapcsán.
- b) Az a) pont nem vonatkozik a Polgári repülőgépekről szóló ágazati megállapodás hatálya alá tartozó termékek és szolgáltatások exportjára

8. A RÉSZVÉTEL VISSZAVONÁSA

Bármelyik résztvevő lemondhatja a Megállapodásban való részvételét a Titkárság írásban – közvetlen kommunikációs eszközök, például az OECD on-line információs rendszer (OLIS) igénybevétele – történő értesítésével. A részvétel visszavonása az azt követő 180 naptári nap elteltével lép életbe, hogy erről a Titkárság értesítést kap.

9. ELLENŐRZÉS

A Megállapodás végrehajtását a Titkárság ellenőrzi.

II. FEJEZET: AZ EXPORHITELEK PÉNZÜGYI FELTÉTELEI

Az exporthitelek pénzügyi feltételei az ebben a fejezetben foglalt összes rendelkezést magukban foglalják, mely rendelkezések egymással összefüggésben értelmezendők.

A Megállapodás korlátozásokat is meghatároz a hivatalosan támogatható feltételekkel kapcsolatban. A résztvevők tudomásul veszik, hogy bizonyos kereskedelmi és ipari ágazatokban a Megállapodásban foglalt feltételeknél hagyományosan korlátozóbb jellegű pénzügyi feltételek érvényesek. A résztvevők a továbbiakban is tiszteletben tartják ezeket a szokásos pénzügyi feltételeket, különös tekintettel arra az elvre, amely szerint a visszafizetési határidők nem haladják meg az áruk hasznos élettartamát.

10. ELŐLEG, MAXIMÁLIS HIVATALOS TÁMOGATÁS ÉS HELYI KÖLTSÉGEK

- a) A résztvevők a hivatalos támogatás tárgyát képező áruk és szolgáltatások vásárlói számára előírják, hogy az exportszerződés szerinti összeg minimum 15%-át fizessék ki előlegként legkésőbb a hitel folyósításának a XI. mellékletben meghatározott kezdőnapján. Az előleg kiszámításakor az exportszerződés szerinti érték arányosan csökkenthető, ha az ügylet harmadik országból származó, hivatalosan nem támogatott árukat és szolgáltatásokat is magában foglal. Lehetőség van arra, hogy a biztosítási díj a finanszírozás/biztosítás 100%-nak feleljen meg. A biztosítási díj része lehet az export szerződés értékének, de ennek az ellenkezője is lehetséges. A hitel folyósításának kezdőnapját követően fizetett összeg ebben az esetben nem tekintendő előlegnek.
- b) Az előlegfizetéshez nyújtott hivatalos támogatás kizárólag biztosítás vagy garancia formájában történhet a szokásos hitelelőleg kockázatok kizárása végett.
- c) A résztvevők a b) és d) pontban foglaltak kivételével nem nyújthatnak az exportszerződés szerinti érték 85 százalékánál nagyobb mértékű hivatalos támogatást, ideértve a harmadik országból történő szállítást, de nem számítva a helyi költségeket.
- d) Az Aláíró Felek jogosultak állami támogatást nyújtani a helyben felmerülő költségekre, az alábbi feltételek teljesülése esetén:
 - 1) a c) és d) pont szerint nyújtott hivatalos kombinált támogatás összértéke nem haladja meg az exportszerződés szerinti összeg 100 százalékát. Ennek következtében a támogatott helyi költségek összege nem haladhatja meg az előleg összegét,
 - 2) a hivatalos támogatást a kapcsolódó exportra vonatkozó feltételnél nem kedvezőbb/ nem kevésbé korlátozó feltételek mellett nyújtják,
 - 3) a 11.a) cikkben meghatározott, I. kategóriába tartozó országok esetében a tiszta fedezetre korlátozódik.

11. AZ ORSZÁGOK BESOROLÁSA A MAXIMÁLIS VISSZAFIZETÉSI HATÁRIDŐK SZEMPONTJÁBÓL

- a) Az I. kategóriába azok az országok tartoznak, amelyek szerepelnek a Világbank besorolási jegyzékében². Az összes többi ország a II. kategóriába tartozik. A Világbank besorolási szintje évente felülvizsgálatra kerül. Egy ország csak akkor kerülhet egy másik kategóriába, miután két egymást követő évben ugyanabba a világbanki kategóriába sorolták.
- b) Az országok besorolásánál az alábbi operatív kritériumok és eljárások alkalmazandók:
 - 1) A Megállapodás céljából történő besorolás meghatározása a Világbank által a hitelfelvevő országok világbanki besorolása céljából kiszámított egy főre jutó GNI alapján történik.
 - 2) Ha a Világbank nem rendelkezik elegendő információval az egy főre jutó GNI-adatok közzétételéhez, a Világbank kap felkérést annak felbecslésére, hogy a kérdéses országban az egy főre jutó GNI az aktuális küszöbérték felett vagy alatt van-e. Az ország besorolására a becslés alapján kerül sor, amennyiben a résztvevők nem hoznak ettől eltérő döntést.
 - 3) Ha az adott országot a 11.a) cikkel összhangban átsorolják, az átsorolás két héttel azt követően lép hatályba, hogy a Világbank fent említett adataiból levont következtetéseket a Titkárság az összes résztvevővel közölte.
 - 4) Abban az esetben, ha a Világbank felülvizsgálja adatait, ezeket a felülvizsgált adatokat a Megállapodás szempontjából figyelmen kívül kell hagyni. Mindazonáltal az ország besorolása közös megállapodással megváltoztatható, és a résztvevők kedvezően bírálhatják el a számadatokban előforduló, az ugyanabban a naptári évben utólag figyelembe vett hibák és kihagyott adatok miatti változást, amelyben a Titkárság első ízben közölte az említett adatokat.

12. MAXIMÁLIS VISSZAFIZETÉSI HATÁRIDŐK

A 13. cikk sérelme nélkül a maximális visszafizetési határidő a rendeltetési ország 11. cikkben szereplő kritériumok szerinti besorolása szerint változik.

- a) Az I. kategóriába tartozó országok esetében a maximális visszafizetési határidő öt év, azzal a lehetőséggel, hogy a felek nyolc és fél évben is megállapodhatnak, ha betartják a 44. cikkben meghatározott előzetes bejelentési eljárásokat.
- b) A II. kategóriába tartozó országok esetében a maximális visszafizetési határidő tíz év.
- c) Több rendeltetési országot magában foglaló szerződés esetében – a megfelelő határidőkkel kapcsolatos megállapodás elérése érdekében – a résztvevőknek az 55–60. cikkeken foglalt eljárásokkal összhangban közös megállapodásra kell törekedniük.

² A Világbank országminősítéseinek éves felülvizsgálata alapján ún. egy főre eső Bruttó Nemzeti Jövedelem (GNI) kerül megállapításra. Az OECD weboldalán is megtalálható (www.oecd.org/ech/xcred) GNI olyan küszöbérték, amelynek alapján az egyes országokat országminősítési kategóriákba sorolják.

13. VISSZAFIZETÉSI HATÁRIDŐK NEM ATOMENERGIÁVAL MŰKÖDŐ ERŐMŰVEK ESETÉBEN

- a) Nem atomenergiával működő erőművek esetében a maximális visszafizetési határidő 12 év. Ha az egyik résztvevő a 12. cikkben előírtnál hosszabb visszafizetési határidőt kíván támogatni, a résztvevő köteles ezt a 45. cikkben foglalt eljárással összhangban előzetesen bejelenteni.
- b) Nem atomenergiával működő erőműnek tekintendők azok a komplett erőművek vagy erőmű-részek, amelyeket nem atomenergiával működtetnek; ide tartoznak mindazok az összetevők, berendezések, anyagok és szolgáltatások (a személyzet kiképzésével együtt), amelyekre közvetlenül van szükség az említett nem atomenergiával működő erőművek építéséhez és üzembe helyezéséhez. Nem tartoznak ide azok a tételek, amelyekért általában a vevő a felelős, például a területfejlesztéssel, az utakkal, a felvonulási épületekkel, az erősáramú vezetékekkel, a transzformátor-állomásokkal és a vízellátással kapcsolatos költségek, valamint a hivatalos engedélyezési eljárásokkal (például helyszíni engedélyekkel, fűtőanyag-terhelési engedélyekkel) összefüggő, a vevő országában felmerülő költségek, az alábbiak kivételével:
 - 1) abban az esetben, ha a transzformátor-állomás vevője azonos az erőmű vevőjével, az eredeti transzformátor-állomásra vonatkozó maximális visszafizetési határidő megegyezik a nem atomenergiával működő erőműre vonatkozó visszafizetési határidővel (azaz 12 évvel); továbbá
 - 2) a minimum 100 kV feszültségkülbséggel működő alállomások, transzformátorok és távvezetékek esetében a maximális visszafizetési határidő megegyezik a nem atomenergiával működő erőműre vonatkozó visszafizetési határidővel.

14. A TŐKE VISSZAFIZETÉSE ÉS KAMATFIZETÉS

- a) Az export hitelek tőkeösszegének visszafizetése általában egyenlő részletekben történik.
- b) Az exporthitel tőkeösszegét és a kamatokat általában egyenlő és szabályos részletekben, legalább hat hónapos gyakorisággal kell visszafizetni úgy, hogy az első részletet legkésőbb a hitel kezdőnapjától számított hat hónap elteltével kell megfizetni.
- c) Lízing esetén ez a visszafizetési konstrukció vagy csak a tőkeösszegre, vagy a tőkeösszegre és a kamatra kombináltan alkalmazható, az a) pontban foglalt rendelkezéseknek megfelelően.
- d) Kivételesen indokolt esetben az exporthitelek támogatása a fenti a)–c) pontokban részletezettéktől eltérő feltételek mellett is lehetséges. Ezt az indokolhatja, ha időbeli eltérés mutatkozik egyrészt a kötelezett rendelkezésére álló források, másrészt a kötelezettre vonatkozó fél éves gyakoriságú, egyenlő részletekben történő exporthitel-törlesztési konstrukció között. Ilyen esetekben az alábbi kritériumoknak kell teljesülniük:
 - 1) Egy hathónapos határidőn belül sem egyetlen visszafizetett részlet, sem több visszafizetett részlet együttesen nem haladhatja meg a visszafizetési határidő alatt visszafizetendő tőkeösszeg 25 százalékát.
 - 2) A tőkeösszeg törlesztése legalább 12 havi gyakorisággal történik. A tőkeösszeg első törlesztése legkésőbb a hitel kezdőnapját követő 12 hónap elteltével esedékes, mértéke pedig legalább a hitel tőkeösszegének 2 százaléka.
 - 3) A kamat legalább 12 hónapos gyakorisággal fizetendő úgy, hogy az első kamatot legkésőbb a hitel kezdőnapjától számított hat hónap elteltével kell megfizetni.

- 4) A visszafizetési határidők maximális súlyozott átlaga nem lehet hosszabb mint az alábbiak:
- Állami szervnek minősülő vásárlókkal (sovereign buyers) bonyolított (illetve ilyen visszafizetési garanciával biztosított) ügyletek esetén 4,5 év az I. kategóriába tartozó országokkal bonyolított ügyletek esetén, illetve 5,5 év a II. kategóriába tartozó országokkal bonyolított ügyletek esetén.
 - A nem állami szervnek minősülő vásárlókkal (non-sovereign buyers) bonyolított (illetve ilyen visszafizetési garanciával nem biztosított) ügyletek esetén a visszafizetési határidő 5 év az I. kategóriába tartozó országok, és 6 év a II. kategóriába tartozó országok esetén.
 - Az előző két franciabekezdésben foglalt rendelkezésektől függetlenül, a hagyományos erőművek részére nyújtott támogatást tartalmazó ügyletek esetén a visszafizetési határidő 6 ¼ év a 13. cikknek megfelelően.
- 5) Ha valamelyik résztvevő az a)–c) pontban meghatározottól eltérő feltételekkel kívánja a kamatfizetést támogatni, köteles ezt a 45. cikkel összhangban ezt előzetesen bejelenteni.
- e) A hitel kezdőnapjától fizetendő kamatok nem kerülnek tőkésítésre.

15. KAMATOK, HITELDÍJAK ÉS EGYÉB DÍJAK

- a) A kamat nem tartalmazza:
- 1) a szállítónak nyújtott hitelek vagy a pénzügyi hitelek biztosítására vagy szavatolására szolgáló biztosítási díjat vagy az egyéb díj formájában kifizetett összegeket;
 - 2) az exporthittel kapcsolatos, a visszafizetési határidő alatt fizetendő éves vagy féléves bankköltségeken kívüli banki díjak vagy jutalékok formájában kifizetett összegeket; továbbá
 - 3) az importőr ország által kivetett forrásadókat.
- b) Azokban az esetekben, amikor állami támogatásra közvetlen hitelezés/finanszírozás nyújtásával illetve refinanszírozás nyújtásával kerül sor, a biztosítási díj vagy a kamat névértékét növeli, vagy külön díjtételt képez. Az Aláíró Feleknek mindkét komponenst külön-külön specifikálniuk kell.

16. AZ EXPORTHITELEK ÉRVÉNYESSÉGI IDEJE

Az egyedi exporthitelre vagy a hitelkeretre vonatkozó pénzügyi feltételeket – a 21. cikkben meghatározott CIRR-kamatlábakra (Commercial Interest Reference Rates) vonatkozó érvényességi idő kivételével – nem kell hat hónapot meghaladó időszakra rögzíteni a végleges kötelezettségvállalás előtt.

17. A VESZTESÉGEK ELKERÜLÉSE VAGY MINIMUMRA CSÖKKENTÉSE ÉRDEKÉBEN TETT INTÉZKEDÉS

A Megállapodás nem akadályozza meg az exporthitelezéssel foglalkozó hatóságokat vagy a finanszírozó intézeteket abban, hogy a Megállapodásban előírtnál kevésbé korlátozó pénzügyi feltételekben állapodjanak meg, ha ezt az intézkedést a szerződés odaítélése után teszik meg (miután az exporthitel-megállapodás és az azt kiegészítő okmányok már hatályba léptek), és ezt az intézkedés kizárólag arra a célra szolgál, hogy elkerüljék vagy a minimumra csökkentsék a nemfizetést vagy követelést esetleg előidéző eseményekből eredő veszteségeket.

18. EGYEZTETÉS

A résztvevő nemzetközi kötelezettségeit figyelembe véve, valamint a Megállapodás céljával összhangban a résztvevő a 42. cikkben meghatározott eljárásoknak megfelelően egyeztetheti a Megállapodásban résztvevő vagy nem résztvevő országok által ajánlott pénzügyi feltételeket. Megállapodásban résztvevő vagy nem résztvevő országok által ajánlott pénzügyi feltételeket. Az ezzel a cikkel összhangban nyújtott pénzügyi feltételek úgy tekintendők, hogy összhangban vannak az I. és a II. fejezet, adott esetben az I., a II., a III., a IV. és a X. melléklet rendelkezéseivel.

19. MINIMÁLIS RÖGZÍTETT KAMATLÁBAK A HIVATALOS FINANSZÍROZÁSI TÁMOGATÁS KERETÉBEN

- a) A rögzített kamatozású kölcsönökhöz hivatalos finanszírozási támogatást nyújtó résztvevők a megfelelő CIRR-kamatlábakat alkalmazzák minimális kamatlábként. A CIRR-kamatlábak meghatározása az alábbi elvek szerint történik:
- 1) a CIRR-kamatlábaknak tükrözniük kell az érintett valuta hazai piacán érvényes végleges kereskedelmi kölcsönkamatlábakat;
 - 2) a CIRR-kamatlábaknak teljesen meg kell felelniük az első osztályú hazai hitelfelvevők számára megállapított kamatlábnak;
 - 3) a CIRR-kamatlábak alapját a rögzített kamatozású finanszírozás refinanszírozási költségei kell képezzék;
 - 4) a CIRR-kamatlábak nem torzíthatják a hazai versenyfeltételeket; és
 - 5) a CIRR-kamatlábaknak teljesen meg kell felelniük az első osztályú külföldi hitelfelvevők számára rendelkezésre álló kamatlábnak.
- b) A hivatalos finanszírozási támogatás nyújtása nem tekinthető sem részben, sem teljes egészében a visszafizetés elmulasztásának kockázatára a 23. cikk rendelkezései szerint felszámítandó megfelelő hitelkockázati díj kiegyenlítéseként vagy kifizetéseként.

20. A CIRR-KAMATLÁBAK KIALAKÍTÁSA

- a) A CIRR-kamatláb létrehozni kívánó egyes résztvevőknek először az alábbi két alapkamatláb-rendszer közül kell kiválasztaniuk az egyiket saját nemzeti valutájukhoz:
- 1) három éves államkötvények hozama legfeljebb öt éves visszafizetési határidőnél; öt éves államkötvények hozama ötnél több, de legfeljebb nyolc és fél évre; valamint hét éves államkötvények hozama nyolc és fél évnél hosszabb időre; vagy
 - 2) öt éves államkötvények hozama valamennyi lejáratú határidőnél.

Az alapkamatláb-rendszertől való eltéréseket a résztvevőknek egyeztetniük kell.

- b) A résztvevők egyéb megállapodása hiányában a CIRR-kamatlábakat az egyes résztvevők által alkalmazott alapkamatláb felett 100 bázisponton rögzített értékkülönbséggel kell meghatározni.
- c) A többi résztvevőnek egy bizonyos valutára meghatározott CIRR-kamatlábát kell alkalmaznia, amennyiben úgy döntenek, hogy ebben a valutában történik a finanszírozás.
- d) Hat hónappal korábban történő előzetes bejelentést követően, a résztvevők egyetértésével a résztvevők megváltoztathatják alapkamat-rendszerüket.
- e) A Megállapodásban résztvevő vagy nem résztvevő országok kérhetik, hogy a CIRR-kamatlábát a Megállapodásban nem résztvevő egyik ország valutájára állapítsák meg. Az érdekelt nem résztvevő országgal folytatott konzultáció során az egyik résztvevő vagy a nem résztvevő ország nevében a Titkárság javaslatot tehet a CIRR-kamatlábnak ebben a valutában történő kialakítására a közös megállapodásra vonatkozó eljárásoknak az 55–60. cikkel összhangban történő igénybevételeivel.

21. A CIRR-KAMATLÁBAK ÉRVÉNYESSÉGE

Az egy adott ügyletre alkalmazandó kamatláb legfeljebb 120 napos határidőre rögzíthető. A CIRR-kamatláb 20 bázispont értékkel különbözettel egészíthető ki, ha a hivatalos finanszírozási támogatás feltételeit a szerződés kelte előtt rögzítik.

22. A CIRR-KAMATLÁBAK ALKALMAZÁSA

- a) Ha a hivatalos finanszírozási támogatás nyújtása változó kamatozású kölcsönökhöz történik, a bankok és más finanszírozó intézetek nem kínálhatnak lehetőséget arra, hogy a kölcsön időtartama alatt a CIRR-kamatláb vagy a rövid lejáratú piaci kamatláb közül (az eredeti szerződés időpontjában) az alacsonyabb legyen választható.
- b) A kölcsön vagy a kölcsön bármely részének előtörlesztése esetén a kölcsönfelvevőnek meg kell térítenie a hivatalos finanszírozási támogatást nyújtó állami intézménynek az előtörlesztés következtében felmerülő összes költségét és veszteségét, beleértve az állami intézménynek az előtörlesztés által megszakított fix készpénzbevételének pótlásával kapcsolatban felmerült költségét.

23. HITELKOCKÁZATI DÍJ

A résztvevők a kamatköltségeken kívül díjakat számíthatnak fel az exporthitelek nem visszafizetésével járó kockázat fedezésére. A résztvevők által felszámított díjak kockázati alapúak, konvergálnak, és alkalmasnak kell lenniük a hosszú távú működési költségek és veszteségek fedezésére.

24. A POLITIKAI ÉS ORSZÁGKOCKÁZAT ALAPJÁN MEGHATÁROZOTT MINIMÁLIS HITELDÍJ

A résztvevők nem vethetnek ki a politikai és országkockázat alapján meghatározott minimális mértéknél alacsonyabb hiteldíjat (MPR), függetlenül attól, hogy a vevő/hitelfelvevő magán- vagy állami szervezet-e.

- a) Az alkalmazandó minimális hiteldíj (MPR) meghatározása az alábbi tényezők alapján történik:
 - a 25. cikkben meghatározott országkockázati besorolás;
 - a hivatalos exporthitel-fedezet szigorúan a 25.a) cikkben meghatározott országkockázatra korlátozódik-e;
 - a kockázat időtartama (azaz a kockázat-horizont [Horizon of Risk – HOR]);
 - a 27. cikkben meghatározott fedezeti százalékarány és hivatalos exporthitel-termék minőség ; és
 - a 28. cikkben meghatározott bármilyen alkalmazott országkockázat-csökkentési/-kizárási eljárás.
- b) A minimális hiteldíjakat a hitel tőkeértékének százalékarányában úgy kell kifejezni, mintha a hiteldíjat a hitel első lehívása időpontjában teljes egészében beszédtek volna. A minimális hiteldíjak kiszámításánál alkalmazott matematikai képlet magyarázata az VI. mellékletben található.
- c) A 25. cikk szerint a 0. kategóriába sorolt országok esetében nem állapítottak meg minimális hiteldíjat, viszont a résztvevők nem alkalmazhatnak az aktuális magánpiaci árnál alacsonyabb hiteldíjakat.

- d) A 7. kategóriába tartozó „legnagyobb kockázatú” országok esetében elvileg az adott kategóriára megállapított minimális hiteldíjakat meghaladó hiteldíjakat kell alkalmazni; ezeket a hiteldíjakat a hivatalos támogatást nyújtó résztvevő határozza meg.
- e) A minimális hiteldíjnak egy adott ügyletnél történő kiszámításakor a vevő országának besorolásával megegyező országgockázati besorolást kell alkalmazni, kivéve, ha:
- a hitel teljes időtartamára szóló, a teljes adósságtörlesztési kötelezettség teljesítésére vonatkozó visszavonhatatlan, feltétel nélküli, bemutatóra szóló, jogérvényes és érvényesíthető garancia formájában nyújtott biztosítékot olyan szervezet nyújtja, amely a garantált adósság nagyságához viszonyítva egy harmadik országban hitelképes; ebben az esetben az alkalmazott országgockázati besorolás megegyezhet annak az országnak a kockázati besorolásával, amelyben a garanciavállaló található; vagy
 - a 26. cikkben meghatározott multilaterális vagy regionális intézmény vesz részt az ügyletben hitelfelvevőként vagy garanciavállalóként, az alkalmazott országgockázati besorolás megegyezhet az adott multilaterális vagy regionális intézmény kockázati besorolásával.
- f) A 24.e) cikk első és második francia bekezdésében ismertetett helyzetek szerinti országgockázati besorolás alkalmazásával kapcsolatos kritériumok és feltételek a VII. mellékletben találhatók.
- g) Ha a hivatalos támogatás szigorúan a 25.a) cikkben meghatározott országgockázatra korlátozódik, azaz a vevő/hitelfelvevő kockázatának fedezete teljesen kizárt, a minimális hiteldíj 10 százalékkal csökken; erre az VI. mellékletben található, a minimális hiteldíj kiszámításánál alkalmazott matematikai képlet vonatkozik.
- h) A hiteldíj kiszámításánál alkalmazott egyezményes kockázat-horizont (HOR) a folyósítási időszak fele, kiegészítve a teljes visszafizetési időszakkal, szokásos exporthitel-visszafizetési konstrukciót feltételezve, vagyis azt, hogy a kölcsöntőke visszafizetése egyenlő, féléves részletekben történik a felhalmozott kamatokkal együtt a hitel kezdőnapját hat hónappal követően. A nem szabványos visszafizetési konstrukció szerinti exporthitelek esetében a visszafizetési időszak (egyenlő, féléves részletekben kifejezve) a következő képlet alkalmazásával számítható ki: $\text{visszafizetési időszak} = (\text{a visszafizetési időszak súlyozott átlagidőtartama} - 0,25) / 0,5$.
- i) Ha a résztvevő a fenti e) pont első francia bekezdésében említett esetben olyan minimális hiteldíjat alkalmaz, amely a vevő országában alkalmazható díjnál alacsonyabb minimális hiteldíjat eredményez, köteles ezt a 44.a) cikk alapján előzetesen bejelenteni. A 24.e) cikk második francia bekezdésében vagy a 24.g) cikkben említett esetben a minimális hiteldíjat alkalmazó résztvevő köteles ezt a 45.a) cikknek megfelelően előzetesen bejelenteni.

25. ORSZÁGGOCKÁZATI BESOROLÁS

Az országok besorolása aszerint történik, mekkora a valószínűsége annak, hogy teljesítik külső adósságszolgálatukat (vagyis az ország hitelkockázata alapján).

- a) Az ország hitelkockázatának öt eleme a következő:
- a vevő/hitelfelvevő/garanciavállaló kormánya vagy az ország azon intézménye által elrendelt általános adósságtörlesztési moratórium, amelyen keresztül a visszafizetés történik;
 - a bejelentést tevő résztvevő országán kívül felmerülő politikai események és/vagy gazdasági nehézségek, vagy olyan, a bejelentést tevő résztvevő országán kívül hozott törvényhozási/államigazgatási intézkedések, amelyek megakadályozzák, illetve késleltetik a hitellel kapcsolatban kifizetett pénzeszegek átutalását;

- a vevő/hitelfelvevő országában elfogadott olyan jogszabályok, amelyek a helyi pénznemben kifizetett törlesztéseket az adósság érvényes kiegyenlítési módjának nyilvánítják, annak ellenére, hogy az árfolyam-ingadozások következtében a törlesztések összege a hitelnyújtás pénznemére átszámítva a pénz átutalásakor már nem fedezi az adósság összegét;
 - harmadik ország kormánya által hozott bármely egyéb intézkedés vagy döntés, amely megakadályozza a hitel törlesztését; és
 - a bejelentést tevő résztvevő országán kívül bekövetkező vis major események, azaz háború (a polgárháborút is beleértve), kisajátítás, forradalom, zendülés, polgári zavargás, szélvihar, árvíz, földrengés, vulkánkitörés, a szökőár és nukleáris baleset.
- b) Az országok nyolc országkockázati kategóriába sorolhatók (0–7). Az 1–7. kategóriákra vonatkozóan minimális hiteldíjak (MPR) kerültek megállapításra, a 0. kategóriára vonatkozóan azonban nem, mivel ebbe a kategóriába tartozó országok esetében az országkockázati szintet elhanyagolhatónak tekintik.
- c) A Világbank által, az egy főre jutó GNI alapján, évente meghatározott magas jövedelmű OECD-országokat a 0. kategóriába sorolják.
- A minimális hiteldíjak szempontjából, a magas jövedelmi státuszuk révén a 0. kategóriába sorolt OECD-országok mindaddig a 0. kategóriában maradnak, amíg két egymást követő évben a magas jövedelemre meghatározott GNI-küszöbérték alá nem kerülnek; ebben az esetben a 25. cikk d)–f) pontja alapján az ország besorolását felül kell vizsgálni.
 - Azt az OECD-országot, amely két egymást követő évben a magas jövedelmi küszöbérték felett van, értelemszerűen a 0. kategóriába kell besorolni. E besorolás közvetlenül azután lép hatályba, hogy a Titkárság az adott ország Világbank által megállapított státuszát közzétette.
 - A hasonló kockázati szintűnek tekintett más országok is a 0. kategóriába sorolhatók.
- d) A magas jövedelmű OECD-országok közé nem tartozó összes egyéb ország³ osztályozása az országkockázati besorolási módszerrel történik, amely az alábbiakból tevődik össze:
- Országkockázat-értékelési modell (a Modell), amely az ország hitelkockázatának mennyiségi értékelését tartalmazza minden egyes országnál a következő három-három kockázatmutató csoport alapján: a résztvevők fizetési tapasztalatai, a pénzügyi helyzet és a gazdasági helyzet. A Modell módszere különböző lépésekből áll, ideértve a kockázatmutatók három csoportjának értékelését, valamint a kockázatmutató csoportok kombinációját és rugalmas súlyozását.
 - A Modell eredményeinek minőségi értékelése országonként, a Modell által teljes egészében vagy részben figyelembe nem vett politikai kockázat és/vagy egyéb kockázati tényezők figyelembevétele céljából. Adott esetben ez a mennyiségi modell által nyújtott értékelés kiigazításához vezethet annak érdekében, hogy tükrözze az ország hitelkockázatának végleges értékelését.
- e) Az országkockázati besorolást folyamatosan ellenőrizni kell és legalább évente felül kell vizsgálni, az országkockázati besorolási módszerből eredő változásokat a Titkárság köteles haladéktalanul közzétenni. Ha egy országot alacsonyabb vagy magasabb országkockázati kategóriába sorolnak át, a résztvevők – az átsorolás Titkárság által történő közlését követően legkésőbb öt munkanapon belül – az új országkockázati kategóriával kapcsolatos minimális hiteldíjak értékén vagy értéke felett hiteldíjat számítanak fel.
- f) Az alkalmazható országkockázati besorolásokat a Titkárság teszi közzé.

26. A MULTILATERÁLIS ÉS REGIONÁLIS INTÉZMÉNYEK BESOROLÁSA

A multilaterális és regionális intézményeket megfelelően be kell sorolni és felül kell vizsgálni; az alkalmazható besorolási kategóriákat a Titkárság teszi közzé.

³ Adminisztratív okok miatt nem végezhető el azoknak az országoknak a besorolása, amelyek általában nem részesülnek hivatalosan támogatott exporthitelekben.

27. A HIVATALOS EXPORTHITEL-FEDEZET SZÁZALÉKARÁNYA ÉS MINŐSÉGE

A minimális hiteldíjak (MPR) differenciálása az VI. mellékletben meghatározott módon, az exporthitel-termékek eltérő minőségének és a résztvevők által nyújtott fedezet százalékarányának figyelembevételével történik. A differenciálás az exportőr szemszögéből (azaz az exportőr/pénzügyintézet rendelkezésére bocsátott termékek eltérő minőségéből származó versenyhatás semlegesítése érdekében) történik.

- a) Az exporthitel-termék minősége attól függ, hogy az adott termék biztosítás, garancia vagy közvetlen hitel/finanszírozás-e, biztosítási termékek esetében pedig attól, hogy a követelésre adott fizetési haladék ideje alatt (vagyis a vevő/hitelfelvevő által teljesítendő visszafizetési határidő és azon időpont közötti időszak alatt, amikor a biztosító köteles az exportőrt/pénzügyintézetet kártalanítani) a kamatfedezetet pótdíj nélkül nyújtják-e.
- b) A résztvevők által kínált összes meglévő exporthitel-terméket az alábbi három termék kategória egyikébe kell besorolni:
 - szabványon kívüli termék, vagyis kamatfedezet nélküli biztosítás a követelésre adott fizetési haladék ideje alatt és kamatfedezettel rendelkező biztosítás a követelésre adott fizetési haladék ideje alatt, amelyre megfelelő biztosítási pótdíjat vetettek ki;
 - szabványos termék, vagyis kamatfedezettel rendelkező biztosítás a követelésre adott fizetési haladék ideje alatt, a megfelelő biztosítási pótdíj nélkül, illetve közvetlen hitel/finanszírozás; és
 - szabványon felüli termék, vagyis garancia.

28. KIVÁLASZTOTT ORSZÁGKOCKÁZATI ELEMEL KIZÁRÁSA ÉS ORSZÁGKOCKÁZAT-CSÖKKENTÉSI TECHNIKÁK

A résztvevők a VIII. mellékletben meghatározott specifikus kritériumokkal és feltételekkel összhangban kizárhatják az országkockázat bizonyos elemeit, vagy igénybe vehetik a 28.b) cikkben felsorolt azon országkockázat-csökkentési technikákat, amelyek alacsonyabb alkalmazható minimális hiteldíjakat eredményeznek az országkockázat-csökkentési/kizárási tényezőnek (Mitigation/Exclusion Factor – MEF) az MPR-képletben történő alkalmazása révén. A fenti tényező meghatározása a következő:

- a) Kiválasztott hitelkockázati elemeknek a hivatalos exporthitel-fedezetből történő kizárása tekintetében:
 - abban az esetben, amikor csak a 25.a) cikkben említett első három hitelkockázati elemet zárják ki teljes egészében a fedezetből, 0,5 MEF alkalmazható;
 - abban az esetben, amikor csak a 25.a) cikkben említett negyedik és ötödik hitelkockázati elemet zárják ki teljes egészében a fedezetből, 0,2 MEF alkalmazható.
- b) Az alábbi országkockázat-csökkentési technikák tekintetében az alkalmazható MPR díjakat, valamint a MEF alkalmazhatóságának kritériumait és feltételeit a VIII. melléklet tartalmazza:
 - külföldi, feltételhez kötött (escrow) számlával kombinált külföldi jövőbeni forgalmi konstrukció
 - külföldi állandó biztosíték
 - külföldi eszközfedezetű biztosíték
 - külföldi eszközbiztosított és eszközfedezetű finanszírozás
 - társfinanszírozás nemzetközi hitelintézetekkel (IFI)
 - finanszírozás helyi valutában
 - harmadik ország által nyújtott biztosítás vagy feltételes garancia
 - az állami kockázatnál jobb kockázatot képviselő adós
- c) A 28.b) cikkben említettek közül több országkockázat-csökkentési technika alkalmazása nem gyakorol közvetlenül halmozódó hatást az alkalmazható MEF tényezőre. Amikor kiválasztjuk a megfelelő MEF tényezőt annak érdekében, hogy bemutassuk az országkockázat-csökkentési technikák kombinációját, figyelembe kell venni két vagy több technikának az azonos ország hitel-

kockázatokra gyakorolt lehetséges átfedő hatását. Átfedés esetén általában csak a legjobb minőségű biztosítékot kell figyelembe venni az alkalmazható megfelelő MEF meghatározásakor.

- d) A 28. cikk a)–c) pontjában említett esetekben az MPR tényezőt alkalmazó résztvevő köteles ezt a 44.a cikknek megfelelően előzetesen bejelenteni.
- e) A 28.b) cikkben szereplő országhozkockázat-csökkentési eljárások jegyzéke nem végleges; a 66. cikkel összhangban a résztvevők figyelemmel kísérik és megvizsgálják a fenti technikák használatával kapcsolatos tapasztalatokat, többek között a VIII. mellékletben említett alkalmazható kritériumokat, feltételeket, körülményeket és kockázat-csökkentési/kizárási tényezőket (MEF).

29. A MINIMÁLIS HITELDÍJAK ÉRVÉNYESSÉGÉNEK VIZSGÁLATA A POLITIKAI ÉS ORSZÁGHOCKÁZAT SZEMPONTJÁBÓL

- a) A minimális hiteldíjak (MPR) megfelelőségének értékeléséhez és szükség esetén a felfelé vagy lefelé történő kiigazításokhoz három díj-visszacsatolási eszközt (Premium Feedback Tool – PFT) kell párhuzamosan alkalmazni az MPR ellenőrzése és korrekciója céljából.
- b) A pénzforgalomi és az átmenő tételek díj-visszacsatolási eszközei olyan számviteli megközelítések, amelyek a minimális hiteldíjak érvényességét összesítetten, az országhozkockázati kategória és a kockázati horizont alapján értékelik, a résztvevő ország tényleges eredményeinek megfelelően, a hiteldíj-fizetéshez kötött exporthitelek politikai és országhozkockázatával összefüggésben.
- c) A harmadik PFT a négy magánpiaci mutatócsoportból⁴, mely csoportok a piac által a politikai és országhozkockázatra kialakított árról szolgáltatnak információkat.

III. FEJEZET: A FELTÉTELEKHEZ KÖTÖTT SEGÉLLEL KAPCSOLATOS RENDELKEZÉSEK

30. ÁLTALÁNOS ELVEK

- a) A résztvevők megállapodtak abban, hogy kiegészítő irányelveket alkalmaznak az exporthitelekre és a feltételekhez kötött segélyekre. Az exporthitelre vonatkozó irányelveknek a piaci erők nyílt versenyén és szabad működésén kell alapulniuk. A feltételekhez kötött segélyre vonatkozó irányelveknek biztosítaniuk kell, hogy azon országok, ágazatok vagy projektek is megkapják a szükséges külső forrásokat, amelyek csak kis mértékben jutnak hozzá vagy semmilyen mértékben nem jutnak hozzá a piaci finanszírozáshoz. A feltételekhez kötött segélyre vonatkozó irányelveknek biztosítaniuk kell az értékarányos megtérülést, a minimumra kell csökkenteniük a kereskedelmi torzulást, és hozzá kell járulniuk e forrásoknak a fejlődés szempontjából történő hatékony felhasználásához.
- b) A Megállapodás feltételekhez kötött segélyre vonatkozó rendelkezései nem terjednek ki a multilaterális vagy regionális intézmények segélyprogramjaira.
- c) Ezek az elvek nem ítélik el eleve a Fejlesztéstámogatási Bizottságnak (Development Assistance Committee – DAC) a feltételekhez kötött segély és a feltétel nélküli segély minőségéről alkotott nézeteit.
- d) A résztvevők további információkat kérhetnek a segélyek bármely formájának feltételekhez kötött státuszával kapcsolatban. Ha bizonytalanság merül fel azzal kapcsolatban, hogy egy bizonyos finanszírozási gyakorlat a feltételekhez kötött segélyre vonatkozó, a XI. mellékletben található meghatározás alá tartozik-e, az adományozó országnak bizonyítékot kell szolgáltatnia az azzal kapcsolatos állítások alátámasztására, hogy a segély a XI. mellékletben található meghatározásnak megfelelően ténylegesen „feltétel nélküli segély”.

⁴

A magánpiaci mutatók a következők: az állami kötvények, a „read-across” módszer, adósság-értékesítési piac és a konzorciális hitel.

31. A FELTÉTELEKHEZ KÖTÖTT SEGÉLY FORMÁI

A feltételekhez kötött segély az alábbi formákban nyújtható:

- a) a hivatalos fejlesztéstámogatás (Official Development Assistance – ODA) keretébe tartozó kölcsönök, amelyek meghatározása „A DAC vezérelve a kapcsolt finanszírozás, valamint a feltételekhez kötött és a részben feltétel nélküli hivatalos fejlesztéstámogatás tekintetében (1987)” c. kiadványban található;
- b) hivatalos fejlesztéstámogatási adományok, amelyek meghatározása „A DAC vezérelve a kapcsolt finanszírozás, valamint a feltételekhez kötött és a részben feltétel nélküli hivatalos fejlesztéstámogatás tekintetében (1987)” c. kiadványban található;
- c) egyéb hivatalos pénzügyi mozgások (Other Official Flows – OOF), amelyek magukban foglalják az adományokat és a kölcsönöket, de nem tartalmazzák az ezzel a Megállapodással összhangban lévő, hivatalosan támogatott exporthiteleket; vagy
- d) bármilyen – törvényes vagy tényleges – egyesülés, pl. vegyes szervezet az adományozó, a kölcsönadó vagy a hitelfelvevő ellenőrzése alatt, amely az előző finanszírozási komponensekből legalább két komponenst és/vagy az alábbi finanszírozási komponenseket foglalja magában:
 - 1) olyan exporthitel, amelyet közvetlen hitel/finanszírozás, refinanszírozás, kamatláb-támogatás, garancia vagy biztosítás révén hivatalosan támogatnak, és amelyre ez a Megállapodás vonatkozik, és
 - 2) egyéb pénzalapok piaci vagy ahhoz közeli feltételekkel, illetve a vevőtől származó előleg.

32. KAPCSOLT FINANSZÍROZÁS

- a) A kapcsolt finanszírozás különböző formákban történhet, ideértve a vegyes hiteleket, a vegyes finanszírozást, a közös finanszírozást, a párhuzamos finanszírozást vagy az egyedi integrált tranzakciókat. Ezek mindegyike az alábbi fő tulajdonságokkal jellemezhető:
 - olyan kedvezményes komponens, amely törvényesen vagy ténylegesen egy nem kedvezményes komponenshez kapcsolódik;
 - a finanszírozási csomag egy része vagy egésze, amely tulajdonképpen feltételekhez kötött segély; és
 - kedvezményes pénzalapok, amelyek csak akkor állnak rendelkezésre, ha a kapcsolódó nem kedvezményes komponens a kedvezményezett elfogadja.
- b) Az egyesülést vagy a „tényleges” kapcsolódást olyan tényezők határozzák meg, mint:
 - az informális megállapodások megléte a kedvezményezett és az adományozó hatóságok között;
 - az adományozónak az a szándéka, hogy a hivatalos fejlesztéstámogatás révén elősegítse a finanszírozási csomag elfogadhatóságát;
 - a teljes finanszírozási csomag tényleges hozzákötése az adományozó országban történő beszerzéshez;
 - a hivatalos fejlesztéstámogatás feltételekhez kötöttségi státusza és az egyes finanszírozási ügyletekre való pályázás vagy az azokra vonatkozó szerződésalkötés eszközei; vagy
 - bármilyen más, a DAC vagy a résztvevők által megállapított gyakorlat, amelyben valóságos kapcsolat áll fenn két vagy több finanszírozási komponens között.
- c) Az alábbi eljárások nem akadályozzák meg azt, hogy egy egyesülést vagy „tényleges” kapcsolatot ekként határozzanak meg:
 - szerződés felosztása egy szerződés alkotóelemeinek külön történő bejelentése révén;
 - több szakaszban finanszírozott szerződések felosztása;
 - szerződés egymással összefüggő alkotóelemei bejelentésének elmulasztása; és/vagy
 - a bejelentés elmulasztása amiatt, hogy a finanszírozási csomag egy része nincs feltételhez kötve.

33. AZ ORSZÁGOK JOGOSULTSÁGA A FELTÉTELEKHEZ KÖTÖTT SEGÉLYRE

- a) Nem részesülhetnek feltételekhez kötött segélyben azok az országok, amelyek az egy főre jutó GNI alapján nem jogosultak a Világbank 17 éves kölcsöneire. A Világbank évente felülvizsgálja a fenti

kategória küszöbértékét⁵. Egy ország csak akkor kerülhet át egy másik kategóriába, ha a világbanki besorolása két egymást követő változatlan volt.

b) Az országok besorolásánál az alábbi operatív kritériumok és eljárások alkalmazandók:

- 1) A Megállapodás céljából történő besorolás meghatározása a Világbank által a hitelfelvevő országok világbanki besorolása céljából kiszámított egy főre jutó GNI alapján történik; az osztályozást a Titkárság teszi közzé.
- 2) Ha a Világbank nem rendelkezik elegendő információval az egy főre jutó GNI-adatok közzétételéhez, a Világbank kap felkérést annak felbecslésére, hogy a kérdéses országban az egy főre jutó GNI az aktuális küszöbérték felett vagy alatt van-e. Az ország besorolásra a becslés alapján kerül sor, amennyiben a résztvevők nem hoznak ettől eltérő döntést.
- 3) Ha egy ország feltételekhez kötött segélyre való jogosultsága a 33.a) cikkel összhangban megváltozik, az átsorolás két héttel azt követően lép érvénybe, hogy a Világbank fent említett adataiból levont következtetéseket a Titkárság az összes résztvevővel közölte. Az átsorolás érvénybelépésének időpontja előtt nem jelenthető be semmilyen feltételekhez kötött segélyfinanszírozás az újonnan jogosulttá vált ország tekintetében; ezt követően nem jelenthető be feltételekhez kötött segélyfinanszírozás az újonnan támogatott ország tekintetében, kivéve azt az esetet, ha a hitelkeret lejáratáig (azaz az érvénybelépés időpontjától számított legfeljebb egy évig) az előzetesen lekötött hitelkeretbe tartozó egyedi ügyleteket jelentenek be.
- 4) Abban az esetben, ha a Világbank felülvizsgálja adatait, ezeket a felülvizsgált adatokat a Megállapodás szempontjából figyelmen kívül kell hagyni. Mindazonáltal az ország besorolása közös megállapodással – az 55–60. cikkekben található megfelelő eljárásokkal összhangban – megváltoztatható, és a résztvevők kedvezően bírálhatják el a számadatokban előforduló, az ugyanabban a naptári évben utólag figyelembe vett hibák és kihagyott adatok miatti változást, amelyben a Titkárság első ízben közölte az említett adatokat.
- 5) Függetlenül attól, hogy az országokat a feltételekhez kötött segélyre jogosultként vagy jogosulatlanként sorolnak-e be, a résztvevőknek el kell kerülniük, hogy a feltételekhez kötött segélyhitelt nyújtsanak Fehéroroszország, Bulgária, Románia, az Orosz Államszövetség és Ukrajna részére a közvetlen segélyek, az élelmiszer- és humanitárius segélyek, valamint a nukleáris és a súlyos ipari katasztrófák hatásainak csökkentésére, illetve az azok bekövetkezésének megelőzésére tervezett segélyek kivételével. Amennyiben ezen országok bármelyikének az egy főre jutó GNI-adatai három egymást követő évben meghaladják a Világbank 17 éves kölcsönére való jogosultság küszöbértékét, az adott országnak az említett hitelekre való jogosultságára a fenti 33. cikk a) pontja, illetve b) pontja 1)–4) alpontja, valamint a Megállapodás összes többi, a feltételekhez kötött segélyre vonatkozó rendelkezése vonatkozik⁶.

⁵ A Világbank országminősítésének éves felülvizsgálata alapján, az egy főre jutó bruttó nemzeti jövedelem (GNI) küszöbérték alapján kerül meghatározásra az egyes országok feltételhez kötött segélyre való jogosultsága. Ez a küszöbérték az OECD web-oldalán is olvasható (www.oecd.org/ech/xcred).

⁶ A 33. cikk b) pontjának 5) alpontja alkalmazásában az atomerőművek leszerelése humanitárius segélynek tekinthető.

Nukleáris vagy súlyos ipari balesetek esetében, amelyek komoly, határon átnyúló szennyezést okoznak, bármelyik érintett résztvevő nyújthat feltételekhez kötött segélyt a baleset hatásainak elhárítására vagy csökkentésére. Ilyen baleset bekövetkeztének komoly veszélye esetén bármelyik potenciálisan érintett, a baleset bekövetkeztének megelőzésére segélyt nyújtani kívánó résztvevő köteles ezt a 46. cikkel összhangban előzetesen bejelenteni. A többi résztvevő – a konkrét körülményeknek megfelelően – kedvezően bírálja el a feltételekhez kötött segélyezési eljárások felgyorsítását.

34. PROJEKTEK JOGOSULTSÁGA

- a) Feltételekhez kötött segély nem nyújtható azokhoz az állami vagy magán projektekhez, amelyeknek normál körülmények között kereskedelmi szempontból életképesek lennének a piaci feltételekkel vagy a Megállapodás feltételeivel történő finanszírozás esetén.
- b) Az ilyen segélyre való jogosultsághoz elsősorban a következőket kell megvizsgálni:
 - először azt kell megvizsgálni, pénzügyileg életképtelen-e a projekt, vagyis a piaci elvek alapján meghatározott megfelelő árképzés esetén tényleg hiányzik-e a projekt azon képessége, hogy működési költségeinek fedezéséhez és a felhasznált tőke törlesztéséhez elegendő pénzforgalmat hozzon létre, vagy
 - másodszor azt kell megvizsgálni, a többi résztvevővel folytatott kommunikáció alapján indokolt-e olyan következtetés levonása, hogy a projekt piaci feltételekkel vagy a Megállapodás feltételeivel valószínűleg nem finanszírozható. Az 50 millió SDR értéknél nagyobb értékű projektek vonatkozásában – a segély szükségességének elbírálásakor – nagy súlyt kell fektetni arra, várhatóan rendelkezésre áll-e a piaci feltételek vagy a Megállapodás feltételei alapján történő finanszírozás.
- c) A fenti b) alpontban szereplő fontos vizsgálatok annak leírására szolgálnak, hogyan kell értékelni egy projektet annak meghatározása céljából, hogy a projektet ilyen segéllyel, illetve a piaci feltételek vagy a Megállapodás feltételei szerinti exporthitelekkel kell-e finanszírozni. A 48–50. cikkeken ismertetett konzultációs folyamatban az idő múlásával várhatóan olyan tapasztalatok halmozódnak fel, amelyek mind az exporthitel-intézmények, mind a segélyintézmények vonatkozásában precízebben határozzák meg a tervezett útmutatást a projektek kétféle kategóriája közötti kapcsolat tekintetében.

35. MINIMÁLIS KEDVEZMÉNYSZINT

A résztvevők nem nyújthatnak olyan feltételekhez kötött segélyt, amelynek kedvezménysszintje 35 százaléknál alacsonyabb vagy – ha a kedvezményezett legkevesbé fejlett ország (Least Developed Country – LDC) – 50 százalék, az alábbiakban ismertetett esetek kivételével, amelyeknél szintén nem kell alkalmazni a 47.a) cikkben ismertetett bejelentési eljárásokat:

- a) műszaki segítségnyújtás: olyan feltételekhez kötött segély, ahol a hivatalos fejlesztési segélykomponens kizárólag műszaki együttműködésből áll, és amely az ügylet teljes értékének három százalékánál vagy egymillió különleges lehvási jognál (SDR) kevesebb, attól függően, hogy melyik érték alacsonyabb; és
- b) kis projektek: egymillió SDR-nél kisebb beruházási projektek, amelyeket teljes egészében fejlesztéstámogatási segélyekkel finanszíroznak.

36. KIVÉTELEK A FELTÉTELEKHEZ KÖTÖTT SEGÉLYRE VALÓ ORSZÁG- VAGY PROJEKTJOGOSULTSÁG ALÓL

- a) A 33. és a 34. cikk rendelkezései nem vonatkoznak arra a feltételekhez kötött segélyre, amelynél a kedvezménysszint legalább 80 százalék, a 32. cikkben ismertetett kapcsolt finanszírozási csomag részét képező feltételekhez kötött segély kivételével.
- b) A 34. cikk rendelkezései nem vonatkoznak a kétmillió SDR-nél kisebb értékű, feltételekhez kötött segélyre, a 32. cikkben ismertetett kapcsolt finanszírozási csomag részét képező feltételekhez kötött segély kivételével.
- c) A 33. és a 34. cikk rendelkezései nem vonatkoznak az ENSZ által meghatározott, a legkevesbé fejlett országoknak nyújtott, feltételekhez kötött segélyre.
- d) A 33. és a 34. cikk ellenére a résztvevők – kivételesen – az alábbi eszközök egyikével is nyújthatnak támogatást:
 - a XI. mellékletben meghatározott, az 55–60. cikkeken ismertetett közös megállapodás szerinti eljárás; vagy

- a résztvevők jelentős része által nyújtott segélyek motivációjának indokolása a 48. és a 49. cikkben megfogalmazottak szerint; vagy
- az OECD főtitkárához az 50. cikkben foglalt eljárásokkal összhangban megküldött levél, erre a módozatra a résztvevők véleménye szerint rendkívüli és ritka esetekben kerül majd sor.

37. A FELTÉTELEKHEZ KÖTÖTT SEGÉLY KEDVEZMÉNYSZINTJÉNEK KISZÁMÍTÁSA

A feltételekhez kötött segély kedvezménysszintjét a DAC által a segélyelem kiszámításakor alkalmazott módszerrel azonos módszerrel számítjuk ki, kivéve, ha:

- a) Egy kölcsön kedvezménysszintjének egy adott valutában történő kiszámításához alkalmazott leszámítolási kamatláb, vagyis a differenciált leszámítolási kamatláb (Differentiated Discount Rate – DDR) minden évben január 15-én megváltozik, kiszámítása pedig a következőképpen történik:
 - A CIRR-kamatláb átlaga + értékkülönbözet
 Az értékkülönbözet (M) a visszafizetési határidőtől (R) függ az alábbiak szerint:

R	M
15 év alatt	0,75
15 évtől 19 évig	1,00
20 évtől 29 évig	1,15
30 év felett	1,25

- Az összes valuta esetében a CIRR átlagának kiszámítása az előző év augusztus 15. és az aktuális év február 14. közötti hat hónapos határidő alatt érvényes havi CIRR-értékek átlagával történik. A számított kamatlábat – az értékkülönbözettel együtt – a legközelebbi tízes bázispontra kerekítjük. Ha a valuta esetében egynél több CIRR áll rendelkezésre, a 20.a) cikkben meghatározott leghosszabb lejáratra vonatkozó CIRR alkalmazandó ehhez a számításhoz.
- b) A kedvezménysszint kiszámításának bázis-időpontja a hitel XI. mellékletben meghatározott kezdőnapja.
- c) Egy kapcsolt finanszírozási csomag teljes kedvezménysszintjének kiszámítása szempontjából az alábbi hitelek, pénzalapok és kifizetések kedvezménysszintjét nullának tekintjük:
 - a Megállapodással összhangban lévő exporthitelek;
 - egyéb pénzalapok a piaci kamatlábbal azonos vagy ahhoz közeli értéken számítva;
 - egyéb hivatalos pénzalapok, amelyek kedvezménysszintje alacsonyabb a 35. cikkben megengedett minimális értéknél, az egyeztetés kivételével; és
 - a vevő által fizetett előleg.
 A hitel kezdőnapján vagy az előtt kifizetett, de előlegnek nem minősülő összegeket figyelembe kell venni a kedvezménysszint kiszámításakor.
- d) A leszámítolási kamatláb egyeztetés esetén: a segély egyeztetésekor az egyforma egyeztetés olyan azonos kedvezménysszinttel történő egyeztetést jelent, amelyet az egyeztetés időpontjában érvényben lévő leszámítolási kamatlábbal számítanak ki újra.
- e) A helyi költségeket és a harmadik országbeli beszerzéseket csak akkor kell figyelembe venni a kedvezménysszint kiszámításakor, ha azokat az adományozó ország finanszírozza.
- f) Egy csomag teljes kedvezménysszintjének meghatározása úgy történik, hogy a csomag egyes komponenseinek névértékét megszorozzuk az egyes komponensek adott kedvezménysszintjével, az eredményeket összeadjuk, és ezt az összeget elosztjuk a komponensek összesített névértékével.
- g) Egy adott segélykölcsön leszámítolási kamatlába a bejelentés időpontjában érvényben lévő kamatláb. Azonnali bejelentés esetében azonban a leszámítolási kamatláb megegyezik a segélykölcsön feltételei rögzítésének időpontjában érvényben lévő kamatlábbal. A leszámítolási kamatlábnak a kölcsön futamideje alatt történő változása nem változtatja meg a kedvezménysszintet.

- h) Ha a szerződés megkötése előtt változik a valutánem, a bejelentést is módosítani kell. A kedvezménysszint kiszámításánál alkalmazott leszámítolási kamatláb megegyezik a módosítás időpontjában alkalmazható kamatlábbal. Nincs szükség módosításra, ha az alternatív valutánem és a kedvezménysszint kiszámításához szükséges összes információ szerepel az eredeti bejelentésben.
- i) A g) alpont ellenére a segélyezési hitelkeret alapján kezdeményezett egyedi ügyletek kedvezménysszintjének a kiszámításánál alkalmazott leszámítolási kamatláb megegyezik a hitelkeretnél eredetileg bejelentett kamatlábbal.

38. A FELTÉTELEKHEZ KÖTÖTT SEGÉLY ÉRVÉNYESSÉGI IDEJE

- a) A résztvevők nem rögzítik két évnél hosszabb időre a feltételekhez kötött segély feltételeit, függetlenül attól, hogy az egyedi ügyletek finanszírozásához vagy segélyezési jegyzőkönyvhöz, segélyezési hitelkerethez vagy hasonló megállapodáshoz kapcsolódik-e. Segélyezési jegyzőkönyv, segélyezési hitelkeret vagy hasonló megállapodás esetében az érvényességi időszak a 47. cikkkel összhangban bejelentendő aláírás napján kezdődik; a hitelkeret növelését új ügyletként kell bejelenteni, arra utaló megjegyzéssel, hogy keretnövelésről van szó, és hogy megújítására a hitelkeret-növelés bejelentésének időpontjában engedélyezett feltételekkel került sor. Egyedi ügyletek esetében – ideértve a segélyezési jegyzőkönyv, a segélyezési hitelkeret vagy hasonló megállapodás keretében bejelentett ügyleteket is – az érvényességi időszak a kötelezettségvállalás 46. vagy – adott esetben – 47. cikkkel összhangban történő bejelentésének napján kezdődik.
- b) Ha egy ország első alkalommal vált jogosulatlanná a 17 éves világbanki kölcsönökre, a meglévő és az új, bejelentett, feltételekhez kötött segélyezési jegyzőkönyvek és hitelkeretek érvényességi idejét a 33.b) cikkben foglalt eljárásokkal összhangban végzett potenciális átsorolás időpontjától számított egy évre kell korlátozni.
- c) Az ilyen jegyzőkönyvek és hitelkeretek megújítása a Megállapodás 33. és a 34. cikkének rendelkezéseivel összhangban csak:
- az országok átsorolása, és
 - a Megállapodás rendelkezéseinek megváltoztatása után lehetséges.
- Ilyen körülmények között a meglévő feltételek a 37. cikkben meghatározott leszámítolási kamatláb változása ellenére fenntarthatóak.

39. EGYEZTETÉS

A résztvevő nemzetközi kötelezettségeinek figyelembevételével, valamint a Megállapodás céljával összhangban a 42. cikkben meghatározott eljárásoknak megfelelően egyeztetheti a Megállapodásban résztvevő vagy nem résztvevő ország által kínált pénzügyi feltételeket.

IV. FEJEZET: ELJÁRÁSOK

1. SZAKASZ: AZ EXPORTHITELEKRE ÉS A KERESKEDELMI VONATKOZÁSÚ SEGÉLYEKRE VONATKOZÓ KÖZÖS ELJÁRÁSOK

40. BEJELENTÉSEK

A Megállapodásban szereplő eljárásokkal meghatározott bejelentéseket az V. mellékletben található szabványos formával összhangban, az abban foglalt információk feltüntetésével kell elkészíteni, és másolatban meg kell küldeni azokat a Titkárság részére.

41. A HIVATALOS TÁMOGATÁSRÓL SZÓLÓ TÁJÉKOZTATÁS

- a) Amint valamely résztvevő átveszi a 44–47. cikkben foglalt eljárásokkal összhangban bejelentett hivatalos támogatást, tájékoztatja erről az összes többi résztvevőt, feltüntetve a bejelentés

hivatkozási számát a megfelelő hitelezői tájékoztatási rendszerben (Creditor Reporting System – CRS) rendszeresített 1C. űrlapon.

- b) Az 52–54. cikkekkel összhangban végzett információcsere során a résztvevő tájékoztatja a többi résztvevőt a konkrét ügylet támogatásához általa előírányzott hitelfeltételekről, és hasonló információkat kérhet a többi résztvevőtől.

42. EGYEZTETÉSI ELJÁRÁSOK

- a) A Megállapodásban résztvevő vagy nem résztvevő ország által felajánlott pénzügyi feltételek 18. és 39. cikk szerinti egyeztetése előtt a résztvevő minden ésszerű erőfeszítést megtesz – az 54. cikkben ismertetett személyes konzultációk szükség szerinti igénybevételét is beleértve – annak igazolására, hogy ezek a feltételek hivatalos támogatásban részesülnek, és megfelelnek az alábbi feltételeknek:
- 1) A résztvevő az összes többi résztvevőt értesíti az általa támogatni kívánt feltételekről az egyeztetett feltételekhez szükséges hasonló bejelentési eljárásokat követően. A Megállapodásban nem résztvevő országgal történő egyeztetés esetén az egyeztető résztvevő ugyanazokat a bejelentési eljárásokat követi, amelyekre akkor lenne szükség, ha az egyeztetett feltételeket egy résztvevő ajánlotta volna fel.
 - 2) A fenti 1) pont ellenére, ha az alkalmazandó bejelentési eljárás azt írta elő az egyeztető résztvevő számára, hogy az ajánlatok végleges benyújtási határidején túl tartsa ne vállaljon kötelezettséget, az egyeztető résztvevő köteles egyeztetési szándékát mielőbb bejelenteni.
 - 3) Ha a kezdeményező résztvevő mérsékeli vagy visszavonja a közölt feltételek támogatására irányuló szándékát, köteles erről az összes többi résztvevőt haladéktalanul tájékoztatni.
- b) A 44. és a 45. cikkel összhangban közölt pénzügyi feltételekkel azonos pénzügyi feltételeket felajánlani szándékozó résztvevő ezt akkor teheti meg, ha a bejelentésben meghatározott várakozási idő letelt. A résztvevő köteles ezt a szándékát mielőbb bejelenteni.

43. KÜLÖNLEGES KONZULTÁCIÓK

- a) Az a résztvevő, aki megalapozottan véli azt, hogy a másik résztvevő (a kezdeményező résztvevő) által ajánlott pénzügyi feltételek előnyösebbek a Megállapodásban előírányzottak feltételeknél, köteles erről a Titkárságot tájékoztatni; a Titkárság haladéktalanul rendelkezésre bocsátja ezt az információt.
- b) A kezdeményező résztvevő a Titkárság tájékoztatásának kiadását követő két munkanapon belül köteles az ajánlatában szereplő pénzügyi feltételeket tisztázni..
- c) A kezdeményező résztvevő által történt tisztázást követően bármelyik résztvevő kérheti, hogy a Titkárság öt munkanapon belül szervezzen különleges konzultációs értekezletet a résztvevők számára a kérdés megvitatása céljából.
- d) A résztvevők különleges konzultációs értekezlete eredményének megszületéséig a hivatalos támogatás folytán előnyös pénzügyi feltételek nem lépnek érvénybe.

2. SZAKASZ: EXPORTHITELEZÉSI ELJÁRÁSOK

44. ELŐZETES BEJELENTÉS TÁRGYALÁSSAL

- a) A résztvevő bármilyen kötelezettségvállalás kiadása előtt legalább tíz naptári nappal értesíti az összes többi résztvevőt, ha az alkalmazott minimális hiteldíjat (MPR) a 24.e) cikk első francia bekezdésének vagy a 28. cikknek megfelelően határozták meg. A bejelentést az V. melléklettel összhangban kell megtenni. Ha ez alatt az időszak alatt bármely másik résztvevő tárgyalást kér, a kezdeményező résztvevőnek további tíz naptári napig kell várakoznia. Ha a kockázatsökkentés/kockázatkizárás után az alkalmazható MPR legfeljebb azon MPR 75 százalékának felel meg, amely a vevő országa országhoz tartozó kockázati besorolásának alkalmazásából keletkezne kockázatsökkentés vagy kockázatkizárás nélkül, a bejelentést tevő résztvevő a kötelezettségvállalás kiadása előtt legalább 20 naptári nappal köteles az összes többi résztvevőt értesíteni.

- b) A tárgyalást követően a résztvevő az összes többi résztvevőt tájékoztatja végleges döntéséről, hogy a 66. cikkel összhangban elősegítse a szerzett tapasztalatok áttekintését. A résztvevők nyilvántartást vezetnek a fenti a) ponttal összhangban közölt biztosítási díjakkal kapcsolatos tapasztalataikról.

45. ELŐZETES BEJELENTÉS TÁRGYALÁS NÉLKÜL

- a) A résztvevő köteles bármilyen kötelezettségvállalásnak a Megállapodás V. mellékletének megfelelő kiadása előtt legalább 10 naptári nappal az összes többi résztvevőt értesíteni, ha:
- 1) egy I. kategóriába tartozó országnak öt évnél hosszabb, de nyolc és fél évnél rövidebb visszafizetési határidőre szándékozik támogatást nyújtani,
 - 2) egy nem atomenergiával működő erőműhöz olyan támogatást szándékozik nyújtani, amelynek visszafizetési ideje hosszabb a 12. cikkben meghatározott maximális időtartamnál, de nem haladja meg a 13.a) cikkben előírt 12 évet,
 - 3) a 14.d) cikkel összhangban kíván támogatást nyújtani,
 - 4) a 24.e) cikk második francia bekezdésével összhangban szándékozik biztosítási díjat alkalmazni,
 - 5) a 24.g) cikk második francia bekezdésével összhangban szándékozik biztosítási díjat alkalmazni.
- b) Ha a kezdeményező résztvevő mérsékeli vagy visszavonja az ilyen ügylet támogatására irányuló szándékát, köteles erről az összes többi résztvevőt haladéktalanul tájékoztatni.

3. SZAKASZ: A KERESKEDELMI VONATKOZÁSÚ SEGÉLYEKKEL ÖSSZEFÜGGŐ ELJÁRÁSOK

46. ELŐZETES BEJELENTÉS

- a) A résztvevő akkor köteles előzetes bejelentést tenni, ha az alábbiakhoz szándékozik hivatalos támogatást nyújtani:
- legalább kétmillió SDR értékű, 80 százaléknál kisebb kedvezmény szintű, kereskedelmi vonatkozású, feltétel nélküli segély;
 - kétmillió SDR-nél kisebb értékű, 50 százaléknál kisebb (a DAC által meghatározott) segélyezési elemet tartalmazó, kereskedelmi vonatkozású, feltétel nélküli segély;
 - legalább kétmillió SDR értékű, 80 százaléknál kisebb kedvezmény szintű, kereskedelmi vonatkozású, feltételekhez kötött segély;
 - kétmillió SDR-nél kisebb értékű, 50 százaléknál kisebb kedvezmény szintű, kereskedelmi vonatkozású, feltételekhez kötött segély, a 35. cikk a) és b) pontjában meghatározott esetek kivételével.
- b) Az előzetes bejelentést az ajánlat benyújtási határideje vagy a kötelezettségvállalás időpontja előtt legkésőbb 30 munkanappal kell megtenni, attól függően, hogy melyik időpont következik be előbb.
- c) Ha a kezdeményező résztvevő mérsékeli vagy visszavonja a közölt feltételek támogatására irányuló szándékát, köteles erről az összes többi résztvevőt haladéktalanul tájékoztatni.
- d) Az ebben a cikkben foglalt rendelkezés arra a feltételekhez kötött segélyre is érvényes, amely a 32. cikkben ismertetett kapcsolt finanszírozási csomag részét képezi.

47. AZONNALI BEJELENTÉS

- a) A résztvevő köteles azonnal, vagyis a kötelezettségvállalástól számított két munkanapon belül értesíteni az összes többi résztvevőt, ha olyan feltételekhez kötött segélyre nyújt hivatalos támogatást, amelynek értéke:
- legalább kétmillió SDR, kedvezmény szintje pedig legalább 80 százalék; vagy
 - kétmillió SDR-nél kisebb, kedvezmény szintje pedig legalább 50 százalék, a 35. cikk a) és b) pontjában meghatározott esetek kivételével.
- b) A résztvevő a segélyezési jegyzőkönyv, a hitelkeret vagy hasonló megállapodás aláírásakor is köteles az összes többi résztvevőt azonnal értesíteni.

- c) Nem kell előzetes bejelentést tenni, ha a résztvevő olyan pénzügyi feltételeket kíván egyeztetni, amelyek az azonnali bejelentés hatálya alá tartoznak.

4. SZAKASZ: A FELTÉTELEKHEZ KÖTÖTT SEGÉLYRE VONATKOZÓ KONZULTÁCIÓS ELJÁRÁSOK

48. A KONZULTÁCIÓK CÉLJA

- a) A feltételekhez kötött segélyre irányuló lehetséges kereskedelmi motiváció tisztázását igénylő résztvevő kérheti a teljes (a IX. mellékletben részletezett) segélyminőség-értékelés átadását.
- b) Ezenkívül a résztvevő – a 49. cikkel összhangban – más résztvevőkkel való konzultációkat kérhet. A konzultációk magukban foglalják az 54. cikkben említett személyes konzultációkat is az alábbiak megvitatása céljából:
- először: a segélyajánlat megfelel-e a 33. és a 34. cikk követelményeinek, és
 - szükség esetén: a segélyajánlat indokolt-e akkor is, ha a 33. és a 34. cikkben foglalt követelmények nem teljesülnek.

49. A KONZULTÁCIÓK TERJEDELME ÉS IDEJE

- a) A konzultációk során a résztvevő többek között az alábbi információkat kérheti
- a részletes megvalósíthatósági tanulmány értékelése/projektértékelés;
 - van-e nem kedvezményes vagy segélyfinanszírozást igénybe vevő konkurens ajánlat;
 - várhatóan termel-e vagy megtakarít-e a projekt külföldi valutát;
 - van-e együttműködés multilaterális szervezetekkel, például a Világbankkal;
 - nemzetközi versenytárgyalás megléte, különösen, ha az adományozó ország szállítója nyújtotta be a legalacsonyabbra értékelt ajánlatot;
 - környezetvédelmi kérdések;
 - a magánszektor részvétele; és
 - a kedvezményes vagy segélyezési hitelekéről szóló bejelentések határideje (például hat hónappal a versenytárgyalás zárónapja vagy a kötelezettségvállalás napja előtt).
- b) A konzultációt meg kell tartani és a 48. cikkben szereplő mindkét kérdésre vonatkozó megállapításokat a Titkárság köteles a valamennyi résztvevővel közölni legkésőbb a versenytárgyalás zárónapja vagy a kötelezettségvállalás napja előtt legalább tíz munkanappal, attól függően, hogy melyik következik be előbb. Ha a konzultációt folytató felek között nem jön létre megállapodás, a Titkárság öt munkanapon belül más résztvevőket is felkér álláspontjuk kifejtésére. A Titkárság közli ezeket az álláspontokat a bejelentést vevő résztvevővel, akinek fontolóra kell vennie a továbblépés kérdését, amennyiben úgy tűnik, hogy a segélyezési ajánlatnak nincs komoly támogatottsága.

50. A KONZULTÁCIÓK EREDMÉNYE

- a) A komoly támogatottság hiánya ellenére a projektet továbbvinni kívánó adományozó a konzultáció befejezését, vagyis az elnök döntésének elfogadását követő legfeljebb 60 naptári napon belül előzetesen bejelenti szándékát a többi résztvevőnek. Az adományozó levelet ír az OECD főtitkárnak, amelyben ismerteti a konzultációk eredményeit, és magyarázatot ad arra a fontos, nem kereskedelmi vonatkozású nemzeti érdekre, amely erre a lépésre készíti. A résztvevők arra számítanak, hogy ez a megoldás nem válik szokásossá és gyakorivá.
- b) Az adományozó azonnal tájékoztatja a résztvevőket arról, hogy levelet küldött az OECD főtitkárnak, amelynek másolatát mellékeli az értesítéshez. Sem az adományozó, sem más résztvevő nem tehet feltételekhez kötött segélyt érintő kötelezettségvállalást az említett bejelentésnek a résztvevők részére történő bejelentést követő tíz munkanapig. Azon projekteknél, amelyek esetében a konzultációs folyamat során megállapították, hogy konkurens kereskedelmi ajánlatokat is benyújtottak, a fent említett tíz munkanapos határidő 15 napra meghosszabbodik.
- c) A Titkárság figyelemmel kíséri a konzultációk előrehaladását és eredményeit.

5. SZAKASZ: AZ EXPORTHITELEKKEL ÉS A KERESKEDELMİ VONATKOZÁSÚ SEGÉLYEKSEL KAPCSOLATOS INFORMÁCIÓCSERE**51. KAPCSOLATTARTÓ SZEMÉLYEK**

Az egyes országok kijelölt kapcsolattartó személyei közötti kommunikációt közvetlen kommunikációs eszközökkel, például az OLIS-rendszeren keresztül kell megvalósítani, a közleményeket pedig bizalmasan kell kezelni.

52. AZ ÉRDEKLŐDÉS TERJEDELME

- a) Bármelyik résztvevő megkérdezhet egy másik résztvevőt arról, mi az álláspontja egy harmadik országgal, egy harmadik országban lévő intézménnyel vagy egy konkrét üzleti módszerrel kapcsolatban.
- b) A hivatalos támogatás iránti kérelmet átvevő résztvevő kérdést intézhet egy másik résztvevőhöz, megjelölve azokat a legkedvezőbb hitelfeltételeket, amelyeket az érdeklődő résztvevő hajlandó lenne támogatni.
- c) Ha a kérdést több résztvevőhöz intézik, akkor az érdeklődésnek címjegyzéket kell tartalmaznia.
- d) Az érdeklődések másolatait a Titkárság részére kell elküldeni.

53. A VÁLASZOK TERJEDELME

- a) Az a résztvevő, akihez a kérdést intézték, köteles hét naptári napon belül válaszolni és a lehető legtöbb információt átadni. A válaszban a lehető legjobban utalni kell a résztvevő által valószínűleg meghozandó döntésre. Szükség esetén a teljes választ is mielőbb meg kell adni. A másolatokat az érdeklődő többi címére és a Titkárság részére meg kell küldeni.
- b) Ha egy érdeklődésre adott válasz a későbbiekben bármilyen okból érvénytelenné válik, például azért, mert:
 - kérelmet nyújtottak be, változtattak meg vagy vontak vissza, vagy
 - más feltételeket vettek figyelembe,késedelem nélkül meg kell adni a választ, és annak másolatát el kell juttatni az érdeklődő összes többi címére és a Titkárság részére.

54. SZEMÉLYES KONZULTÁCIÓK

- a) A személyes konzultációk iránti kéréshez a résztvevőnek tíz munkanapon belül kell hozzájárulnia.
- b) A személyes konzultációk iránti kérést a Megállapodásban résztvevők és nem résztvevők rendelkezésére kell bocsátani. A tíz munkanapos határidő letelte után a konzultációkat mielőbb meg kell tartani.
- c) A résztvevők elnöke koordinálja a Titkársággal a következő szükségessé váló intézkedést, például a közös megállapodást. A Titkárság azonnal rendelkezésre bocsátja a konzultáció eredményét.

55. A KÖZÖS MEGÁLLAPODÁSOK ELJÁRÁSAI ÉS FORMÁJA

- a) A közös megállapodásra irányuló javaslatokat csak a Titkárság részére kell címezni. A közös megállapodásra irányuló javaslatot a Titkárság küldi el az összes résztvevőnek, feltételekhez kötött segély esetében pedig a DAC összes kapcsolattartó személyének. A közös megállapodást kezdeményező személyét nem fedik fel az OLIS-rendszer hirdetőtábláján lévő „közös megállapodás nyilvántartás”-ban. A Titkárság azonban – kérésre – szóban közölheti egy résztvevővel vagy a DAC tagjával a kezdeményező személyét. A Titkárság az ilyen jellegű kérésekről nyilvántartást vezet.
- b) A közös megállapodásra irányuló javaslatot dátummal kell ellátni, és az alábbi formában kell elkészíteni:
 - hivatkozási szám, amely után a „közös megállapodás” kifejezés következik,
 - az importőr ország és a vevő neve,
 - a projekt neve és lehető legpontosabb leírása a projekt egyértelmű azonosítása céljából,

- a kezdeményező ország által előírányzott feltételek,
 - a közös megállapodásra irányuló javaslat,
 - az ismert konkurens ajánlattevők nemzetisége és neve,
 - a kereskedelmi és a pénzügyi ajánlat benyújtásának határideje, és – amennyiben ismert – a tender száma, és
 - egyéb fontos információk, ideértve a közös megállapodásra irányuló javaslat indokait, a projekt tanulmányok meglétét és/vagy a különleges körülményeket.
- c) A 33. cikk b) pontjának 4) alpontjával összhangban benyújtott, közös megállapodásra irányuló javaslatot a Titkársághoz kell címezni, másolatát pedig a több résztvevőnek meg kell küldeni. A közös megállapodásra irányuló javaslatot tevő résztvevő köteles kimerítő magyarázattal szolgálni arra, miért gondolja, hogy egy ország besorolásának különböznie kell a 33.b) cikkben meghatározott eljárástól.
- d) Az egyeztetett közös megállapodásokat a Titkárság teszi közzé.

56. A KÖZÖS MEGÁLLAPODÁSRA IRÁNYULÓ JAVASLATOKRA ADOTT VÁLASZ

- a) A válaszokat 20 naptári napon belül kell megadni, a résztvevőket azonban arra ösztönözzük, hogy a lehető leggyorsabban adjanak választ a közös megállapodásra irányuló javaslatokra.
- b) A válasz lehet további információkérés, a közös megállapodás elfogadása, elutasítása, a közös megállapodás módosítására irányuló javaslat vagy alternatív közös megállapodásra irányuló javaslat.
- c) A közös megállapodásra irányuló javaslat elfogadottnak tekintendő azon résztvevő részéről, aki bejelenti, hogy nincs álláspontja, mert nem keresték meg őt exportőrök vagy a kedvezményezett országban működő hatóságok a projektre irányuló segíellyel kapcsolatban.

57. A KÖZÖS MEGÁLLAPODÁSOK ELFOGADÁSA

- a) A 20 naptári napos határidő letelte után a Titkárság tájékoztatja a résztvevőket a közös megállapodásra irányuló javaslat állásáról. Ha a közös megállapodást nem fogadta el valamennyi résztvevő, viszont egyik résztvevő sem utasította azt el, a javaslat további nyolc naptári nap határidőre nyitva marad.
- b) E további időszak letelte után az a résztvevő, aki nem utasította el egyértelműen a közös megállapodásra irányuló javaslatot, úgy tekintendő, hogy elfogadta azt. Mindazonáltal a közös megállapodás elfogadását bármelyik résztvevő – többek között a kezdeményező résztvevő is – egy vagy több résztvevő által történő határozott elfogadástól teheti függővé.
- c) Ha valamelyik résztvevő nem fogadja el a közös megállapodás egy vagy több elemét, hallgatólágon elfogadja a közös megállapodás összes többi elemét. Magától értetődően előfordulhat, hogy a részleges elfogadás eredményeképpen a többi résztvevő megváltoztatja a javasolt közös megállapodásra vonatkozó álláspontját. Mindegyik résztvevőnek jogában áll, hogy a közös megállapodás alá nem tartozó feltételeket ajánlja vagy egyeztesse.
- d) Az el nem fogadott közös megállapodás az 55. és az 56. cikkben foglalt eljárások igénybevételével ismételtén megvizsgálható. Ebben az esetben a résztvevőket nem kötelezi eredeti döntésük.

58. A KÖZÖS MEGÁLLAPODÁSSAL KAPCSOLATOS MEGEGYEZÉS HIÁNYA

Ha a kezdeményező résztvevő és a módosítást vagy alternatívát javasoló résztvevő további nyolc naptári nap határidőn belül nem képes megegyezni a közös megállapodásról, ez a határidő közös hozzájárulással meghosszabbítható. A Titkárság tájékoztatja a résztvevőket minden meghosszabbításról.

59. A KÖZÖS MEGÁLLAPODÁS HATÁLYBALÉPÉSI IDŐPONTJA

A Titkárság tájékoztatja a résztvevőket a közös megállapodás hatálybalépéséről vagy elutasításáról; a közös megállapodás az erre vonatkozó bejelentés után három naptári nappal lép hatályba. A Titkárság folyamatosan aktualizált nyilvántartást tesz közzé az OLIS-rendszerben jóváhagyott vagy még eldöntetlen közös megállapodásokról.

60. A KÖZÖS MEGÁLLAPODÁSOK ÉRVÉNYESSÉGE

- a) A jóváhagyott közös megállapodás – hatálybalépésének időpontjától számítva – két évig érvényes, kivéve, ha a Titkárságot arról tájékoztatják, hogy a közös megállapodás már nem áll senkinek az érdekében, és ezt az összes résztvevő elfogadta. A közös megállapodás további két évig marad érvényben, ha valamelyik résztvevő az eredeti lejáratú időpont előtt 14 naptári nappal a közös megállapodás meghosszabbítását kéri. Az ezt követő hosszabbítások ugyanezzel az eljárással hagyhatók jóvá. A 33. cikk b) pontjának 4) alpontjával összhangban jóváhagyott közös megállapodás addig érvényes, amíg rendelkezésre nem állnak a következő évi világbanki adatok.
- b) A Titkárság figyelemmel kíséri a közös megállapodások helyzetét, és erről folyamatosan tájékoztatja a résztvevőket az OLIS-rendszeren keresztül „Az érvényes közös megállapodások helyzete” elnevezésű lista frissítésével. Ennek megfelelően a Titkárság többek között köteles:
 - a listát a résztvevő által történő elfogadás esetén új közös megállapodásokkal kiegészíteni,
 - aktualizálja a lejárat időpontját, ha valamelyik résztvevő hosszabbítást kér,
 - a listáról a lejárt közös megállapodásokat törölni, és
 - a következő negyedévben lejáratú közös megállapodások jegyzékét negyedévente kiadni.

6. SZAKASZ: A MINIMÁLIS KAMATLÁBAK (CIRR) KÖZLÉSÉRE VONATKOZÓ OPERATÍV RENDELKEZÉSEK**61. MINIMÁLIS KAMATLÁBAK KÖZLÉSE**

- a) A 20. cikk rendelkezései szerint meghatározott valuták esetében a CIRR-kamatlábakat közvetlen kommunikációs eszközök segítségével legalább havonta megküldik a Titkárságnak az összes résztvevő részére történő továbbítás céljából.
- b) Az ezekkel az információkkal kapcsolatos értesítésnek legkésőbb az egyes hónapok vége előtt öt nappal kell megérkeznie. A Titkárság ezután haladéktalanul tájékoztatja az összes résztvevőt az alkalmazható kamatlábakról, és azokat nyilvánosságra is hozza.

62. A KAMATLÁBAK ALKALMAZÁSA ÉRVÉNYBELÉPÉSÉNEK IDŐPONTJA

A CIRR-ben bekövetkező bármilyen változás mindig az adott hónap végét követő tizenötödik napon lép érvénybe.

63. A KAMATLÁBAK AZONNALI VÁLTOZÁSAI

Ha a piaci fejlemények a CIRR változásának bejelentését hónap közben teszik szükségessé, a módosított kamatlábat a módosítás bejelentésének a Titkárság által történő átvétele után tíz nappal kell alkalmazni.

7. SZAKASZ: VIZSGÁLATOK**64. A MEGÁLLAPODÁS RENDSZERES VIZSGÁLATA**

- a) A résztvevők rendszeresen megvizsgálják a Megállapodás működését. A vizsgálat során a résztvevők többek között megvizsgálják a bejelentési eljárásokat, a differenciált leszámítolási kamatláb (DDR) rendszer alkalmazását és működését, a feltételekhez kötött segéllyel kapcsolatos szabályokat és eljárásokat, az egyeztetés kérdéseit, az előzetes kötelezettségvállalásokat és a Megállapodásban való szélesebb részvétel lehetőségeit.
- b) A vizsgálat a résztvevők tapasztalatain, valamint a résztvevőknek a Megállapodás működésének és eredményességének javítására vonatkozó javaslatain alapul. A résztvevők figyelembe veszik a Megállapodás célkitűzéseit, valamint az aktuális gazdasági és pénzügyi helyzetet. A résztvevők által a vizsgálathoz előterjeszteni kívánt információkat és javaslatokat legkésőbb a vizsgálat napja előtt 45 naptári nappal kell a Titkársághoz eljuttatni.

65. A MINIMÁLIS KAMATLÁBAK VIZSGÁLATA

- a) A résztvevők szabályos időközönként felülvizsgálják a CIRR meghatározására szolgáló rendszert annak biztosítása érdekében, hogy a közölt kamatlábak az aktuális piaci viszonyokat tükrözzék, és teljesítsék az érvényben lévő kamatlábak megállapításának alapjául szolgáló célokat. A vizsgálatok a kamatlábakhoz hozzáadandó értékkülönbözetre is kiterjednek.
- b) Rendkívüli vizsgálatra vonatkozóan bármelyik résztvevő megalapozott kérést nyújthat be a résztvevők elnöke részére abban az esetben, ha az adott résztvevő úgy véli, hogy a CIRR egy vagy több valuta esetében már nem tükrözi az aktuális piaci viszonyokat.

66. A MINIMÁLIS HITELDÍJAK ÉS A KAPCSOLÓDÓ KÉRDÉSEK VIZSGÁLATA

A résztvevők rendszeresen figyelemmel kísérik és megvizsgálják a biztosítási díjakkal kapcsolatos szabályokat és eljárásokat. Ez az alábbiakat foglalja magában:

- a) az országgockázat-értékelési modellre vonatkozó módszereket a modell érvényességének vizsgálata céljából, a tapasztalatok figyelembevételével;
- b) a politikai és országgockázattal kapcsolatos minimális hiteldíjakat a díjak folyamatos kiigazítása céljából annak biztosítása érdekében, hogy a kockázat pontos fokmérői maradjanak, a három díjvisszacsalási eszköz (PFT) figyelembevételével, amelyek a következők: a pénzforgalmi és az átmenő tétel megközelítés, valamint – ahol alkalmazható – a magánpiaci mutatók;
- c) a minimális hiteldíjak (MPR) megkülönböztetését, amely az exporthitel-termékek eltérő minőségét és a nyújtott fedezet százalékarányát veszi figyelembe; és
- d) a 28. cikkben meghatározott kockázatcsökkentés és/vagy kockázatkizárás alkalmazásával, valamint a konkrét megengedhető kockázat-csökkentési/kizárási tényezők folyamatos érvényességével és helyességével kapcsolatos tapasztalatokat. A vizsgálat elősegítése érdekében a Titkárság rendelkezésre bocsátja az összes bejelentésről szóló jelentéseket.

I. MELLÉKLET: ÁGAZATI MEGÁLLAPODÁS HAJÓKHOZ NYÚJTOTT EXPORTHITELEKRŐL**I. FEJEZET: AZ ÁGAZATI MEGÁLLAPODÁS HATÓKÖRE****1. RÉSZVÉTEL**

Az ágazati megállapodás résztvevői: Ausztrália, az Európai Közösség, Japán, Korea és Norvégia.

2. ALKALMAZÁSI KÖR

A Megállapodást kiegészítő ágazati megállapodás konkrét útmutatást nyújt az alábbiakra vonatkozó exportszerződésekhez kapcsolódó, hivatalosan támogatott exporthitelekhez:

- a) Áru- vagy személyszállításra, illetve speciális szolgáltatások teljesítésére használt, legalább 100 bt tömegű új tengerjáró hajók [például halászhajók, halfeldolgozó hajók, jégtörő hajók és kotróhajók, amelyek hajtási és irányítási (kormányzási) módjukat tekintve állandó jelleggel rendelkeznek a nyílt tengeren történő ön-navigáció összes jellemző tulajdonságával], legalább 365 kW teljesítményű vontatóhajók, valamint olyan befejezetlen hajótestek, amelyek szabadon úsznak és mozgathatóak. Az ágazati megállapodás nem terjed ki a hadihajókra. Az úszódokkok és a mozgatható parti egységek nem képezik az ágazati megállapodás tárgyát, ha azonban problémák merülnek fel az ilyen szerkezetekre vonatkozó exporthitelekkel kapcsolatban, az ágazati megállapodás résztvevői (a továbbiakban: „résztvevők”) – bármelyik résztvevő megalapozott kérésének megfontolása után – dönthetnek úgy is, hogy az ágazati megállapodás ezekre a szerkezetekre is kiterjed.

- b) Egy hajó bármilyen átalakítása. A hajó átalakítása alatt az 1000 bt tömegűnél nagyobb tengerjáró hajók bármilyen átalakítása értendő azzal a feltétellel, hogy az átalakítási műveletek az áruszállítási terv, a hajótest vagy a meghajtórendszer alapvető megváltoztatását idézik elő.
- c) 1) Bár a légpárnás hajók nem tartoznak az ágazati megállapodás alá, a résztvevők az ágazati megállapodásban foglaltakkal azonos feltételek mellett nyújthatnak exporthiteleket a légpárnás hajókra. A résztvevők vállalják, hogy ezt a lehetőséget mérsékelten veszik csak igénybe, és nem határoznak meg ilyen hitelfeltételeket a légpárnás hajókra abban az esetben, ha azt állapítják meg, hogy az ágazati megállapodás feltételei szerint nincs versenyhelyzet.
- 2) Az ágazati megállapodásban a „légpárnás” kifejezés meghatározása a következő: olyan, legalább 100 tonnás kétéltű jármű, amelyet teljes egészében a járműből kibocsátott levegő tart fenn, amely túlnyomásos teret képez a jármű körül lévő rugalmas köpenyen és a jármű alatti talaj- vagy vízfelületen belül, hajtását és irányítását pedig a hajó személyzete vagy a ventilátorokból, illetve hasonló berendezésekből áramoltatott levegő végzi.
- 3) A felek tudomásul veszik, hogy az ebben az ágazati megállapodásban meghatározottakkal azonos feltételek mellett történő exporthitelezést azokra a légpárnás járművekre kell korlátozni, amelyeket nem szárazföldi, hanem tengeri útvonalakon használnak, a víztől legfeljebb 1 kilométerre lévő kikötői létesítmények elérése kivételével.

II. FEJEZET: AZ EXPORTHITELEKKEL ÉS A FELTÉTELEKHEZ KÖTÖTT SEGÉLLYEL KAPCSOLATOS RENDELKEZÉSEK

3. MAXIMÁLIS VISSZAFIZETÉSI HATÁRIDŐ

Az ország besorolásától függetlenül a maximális visszafizetési határidő a szállítástól számított 12 év.

4. KÉSZPÉNZFIZETÉS

A résztvevők a szerződéses ár minimum 20 százalékaival megegyező készpénzfizetést kérhetnek a szállításkor.

5. A KÖLCSÖNTŐKE VISSZAFIZETÉSE

Az exporthitel tőkeösszegét általában hathavonta, de legfeljebb 12 havonta egyenlő részletekben kell megfizetni.

6. MINIMÁLIS BIZTOSÍTÁSI DÍJ

A Megállapodásnak a minimális biztosítási díjakkal kapcsolatos rendelkezései nem alkalmazandók, amíg ezeket a rendelkezéseket a jelen ágazati megállapodás résztvevői felül nem vizsgálják.

7. SEGÉLY

A segélyt nyújtani kívánó résztvevőknek – a Megállapodás rendelkezésein kívül – meg kell győződniük arról, hogy a visszafizetési határidő alatt a hajó nem nyílt regisztráció keretében üzemel, és kellő biztosítékot kaptak arra, hogy a végleges tulajdonos székhelye a kedvezményezett országban van, nem külföldi érdekeltségű alvó leányvállalat, és a végleges tulajdonos vállalta, hogy kormánya jóváhagyása nélkül nem adja el a hajót.

III. FEJEZET: ELJÁRÁSOK

8. BEJELENTÉS

Az átláthatóság érdekében mindegyik résztvevő – a Megállapodás és az IBRD/Berni Unió/OECD hitelezői tájékoztatórendszer rendelkezéseinek kiegészítéseképpen – évente információkat szolgáltat a hivatalos

támogatás nyújtására szolgáló rendszeréről és a jelen ágazati megállapodás végrehajtási eszközeiről, beleértve az érvényben lévő rendszereket is.

9. VIZSGÁLAT

- a) Az ágazati megállapodást az OECD Hajóépítési Munkacsoportja keretében évente vagy bármelyik résztvevő kérésére felül kell vizsgálni, és a Megállapodás résztvevői számára jelentést kell készíteni arról.
- b) A Megállapodás és a jelen ágazati megállapodás közötti összefüggés és következetesség elősegítése érdekében, valamint a hajóépítési ágazat jellegét figyelembe véve az ágazati megállapodás és a Megállapodás résztvevői szükség szerint konzultációt és koordinációt folytatnak.
- c) A Megállapodás résztvevőinek a Megállapodás módosítására irányuló határozata alapján a jelen ágazati megállapodás résztvevői (a résztvevők) megvizsgálják a határozatot, és elbírálják annak a jelen ágazati megállapodásra való alkalmazhatóságát. Az említett elbírálásig a Megállapodás módosításai nem alkalmazandók a jelen ágazati megállapodásra. Ha a résztvevők el tudják fogadni a Megállapodás módosításait, erről írásban tájékoztatják a Megállapodás résztvevőit. Abban az esetben, ha a résztvevők nem tudják elfogadni a Megállapodás módosításait – amennyiben azok alkalmazása a hajóépítést érinti –, tájékoztatják kifogásaikról a Megállapodás résztvevőit, és konzultációkat kezdeményeznek velük a kérdések megoldása céljából. Ha nem érhető el egyetértés a két csoport között, a módosítások hajóépítést érintő alkalmazása tekintetében a résztvevők álláspontja érvényesül.
- d) „A szokásos versenyfeltételeket figyelembe vevő megállapodás a kereskedelmi hajóépítő és javítóiparban” c. dokumentum hatálybalépésekor a jelen ágazati megállapodás a továbbiakban nem vonatkozik azokra a résztvevőkre, amelyek számára jogszabály írja elő a hajók exporthiteleiről szóló 1994. évi megállapodás [C/WP6(94)6] alkalmazását. Ezek a résztvevők kötelesek sürgős felülvizsgálatot végezni, hogy a 1994. évi megállapodást összhangba hozzák a jelen ágazati megállapodással.

FÜGGELÉK: A JÖVŐBENI MUNKÁVAL KAPCSOLATBAN VÁLLALT KÖTELEZETTSÉGEK

A Megállapodással kapcsolatos jövőbeni munkán kívül a jelen ágazati megállapodás résztvevői megállapodnak abban, hogy:

- a) összeállítják azoknak a hajótípusoknak a szemléltető jegyzékét, amelyek kereskedelmi szempontból általában nem tekinthetők életképesnek, a Megállapodásban meghatározott feltételekhez kötött segéllyel kapcsolatos szabályok figyelembevételével,
- b) megvizsgálják a Megállapodásnak a minimális biztosítási díjakkal kapcsolatos rendelkezéseit azok jelen ágazati megállapodásba történő beépítése céljából,
- c) a megfelelő nemzetközi tárgyalások fejleményeitől függően megvitatják a minimális kamatlábakra vonatkozó egyéb szabályok befogadását, ideértve a speciális CIRR-kamatlábát és a változó kamatlábakat is,
- d) megvitatják a kölcsöntőke éves részletekben történő visszafizetésének alkalmazhatóságát.

II. MELLÉKLET: ÁGAZATI MEGÁLLAPODÁS AZ ATOMERŐMŰVEKHEZ NYÚJTOTT EXPORTHITELEKRŐL

I. FEJEZET: AZ ÁGAZATI MEGÁLLAPODÁS TERJEDELME

1. ALKALMAZÁSI KÖR

- a) A Megállapodást kiegészítő ágazati megállapodás:
 - azokat a különleges irányelveket határozza meg, amelyek a hivatalosan támogatott exporthitelekre vonatkoznak a komplett atomerőművek vagy atomerőmű-részek exportszerződéseivel kapcsolatban, amelyek magukban foglalják az ilyen atomerőművek építéséhez és üzembe helyezéséhez közvetlenül szükséges összetevőket, berendezéseket anyagokat és szolgáltatásokat (beleértve a személyzet kiképzését is). Az ágazati megállapodás a nukleáris fűtőanyag támogatására vonatkozó feltételeket is tartalmazza,
 - nem terjed ki azokra a tételekre, amelyekért általában a vevő a felelős, például a területfejlesztéssel, az utakkal, a felvonulási épületekkel, a transzformátor-állomásokkal és a vízellátással kapcsolatos költségekre, valamint a hivatalos engedélyezési eljárásokkal (például helyszíni engedélyekkel, építési engedélyekkel, fűtőanyag-betöltési engedélyekkel) összefüggő költségekre a vevő országában, kivéve:
 - abban az esetben, ha a transzformátor-állomás vevője azonos az erőmű vevőjével, és a szerződést az erőmű eredeti transzformátor-állomásával kapcsolatban kötötték, az eredeti transzformátor-állomás maximális visszafizetési határideje és minimális kamatlábai megegyeznek az atomerőmű visszafizetési határidejével és kamatlábaival (azaz 15 év és SCIRR),
 - nem vonatkozik az alállomásokra, transzformátorokra és távvezetésekre.
- b) A jelen ágazati megállapodás a meglévő atomerőművek korszerűsítésére is vonatkozik azokban az esetekben, amikor a korszerűsítés teljes értéke eléri vagy meghaladja a 80 millió SDR-t (X. kategória), és az erőmű gazdasági élettartama nagy valószínűséggel legalább 15 évvel meghosszabbodik. Ha a fenti kritériumok valamelyike nem teljesül, a Megállapodás feltételei a mérvadók.
- c) Az ágazati megállapodás feltételei helyett a Megállapodás feltételei érvényesek az atomerőművek leszerelésére nyújtott hivatalos támogatásra. A leszerelés az atomerőmű bezárását és lebontását jelenti. A Megállapodás 55–60. cikkében meghatározott, közös megállapodásra vonatkozó eljárások lehetővé teszik a visszafizetési határidőtartamok korlátozását vagy bővítését.

2. VIZSGÁLAT

A résztvevők rendszeresen felülvizsgálják az ágazati megállapodás rendelkezéseit.

II. FEJEZET: AZ EXPORTHITELEKKEL ÉS A FELTÉTELEKHEZ KÖTÖTT SEGÉLYEKKEK KAPCSOLATOS RENDELKEZÉSEK

3. MAXIMÁLIS VISSZAFIZETÉSI HATÁRIDŐ

Az ország besorolásától függetlenül a maximális visszafizetési határidő 15 év.

4. A KÖLCSÖNTŐKE VISSZAFIZETÉSE ÉS KAMATFIZETÉS

- a) Az export hitelek tőkeösszegének visszafizetése általában egyenlő részletekben történik.
- b) Az exporthitel tőkeösszegét és a kamatokat általában egyenlő és szabályos részletekben, legalább hat hónapos gyakorisággal kell visszafizetni úgy, hogy az első részletet legkésőbb a hitel kezdőnapjától számított hat hónap elteltével kell megfizetni.

- c) Lízing esetén ez a visszafizetési konstrukció vagy csak a tőkeösszegre, vagy a tőkeösszegre és a kamatra kombináltan is alkalmazható, az a) pontban foglalt rendelkezéseknek megfelelően.

5. MINIMÁLIS KAMATLÁBAK

- a) A közvetlen finanszírozás, a refinanszírozás vagy a kamatláb-támogatás révén hivatalos támogatást nyújtó résztvevő a minimális kamatlábakat alkalmazza; a résztvevő a speciális CIRR-kamatláb (SCIRR) alkalmazza. Ha a rögzített SCIRR-kötelezettség kezdetben olyan maximális időszakra korlátozódik, amely nem haladja meg a szerződés odaítélésétől számított 15 évet, a kölcsön hátralévő idejére nyújtott hivatalos támogatás is a megújítás időpontjában fennálló SCIRR-értéken korlátozódik a garanciákra vagy a kamatláb-támogatásra.
- b) Ha atomerőművel kapcsolatos részszállítás esetén olyan berendezésre nyújtanak hivatalos finanszírozási támogatást, amelynek üzembe helyezése nem a szállító feladata, a jelen ágazati megállapodással összhangban a minimális kamatláb megegyezik SCIRR kamatlábbal. A résztvevők a Megállapodás 20. cikkével összhangban is kínálhatják a megfelelő CIRR kamatlábat, azzal a feltétellel, hogy a szerződés odaítélése napjától a végleges visszafizetés napjáig terjedő maximális időtartam nem haladhatja meg a tíz évet.

6. A SPECIÁLIS CIRR-KAMATLÁBAK KIALAKÍTÁSA

A speciális CIRR-kamatlábakat (SCIRR) az adott valutára vonatkozó CIRR felett 75 bázisponton rögzített értékkel különbözettel kell meghatározni, a japán jen kivételével, amely esetében a marzs 40 bázispont. A több CIRR-értékkel rendelkező valuták esetében – a Megállapodás 20.a) cikkének első francia bekezdésével összhangban – a SCIRR kialakításhoz a leghosszabb futamidővel rendelkező CIRR-t kell alkalmazni.

7. HELYI KÖLTSÉGEK ÉS A KAMAT TÖKÉSÍTÉSE

A Megállapodás 10.d) cikkének rendelkezései nem alkalmazandók, ha a finanszírozási támogatást a SCIRR alapján nyújtják. A SCIRR-től eltérő kamatláb mellett nyújtott hivatalos finanszírozási támogatás a helyi költségeket, illetve a kezdőnap előtt keletkezett, tőkésített kamatot együttvéve sem haladhatja meg az exportérték 15 százalékát.

8. NUKLEÁRIS FÜTŐANYAGRA NYÚJTOTT HIVATALOS TÁMOGATÁS

- a) Az első adag fűtőanyag maximális visszafizetési határideje nem haladhatja meg a szállítástól számított négy évet. Az első adag fűtőanyaghoz hivatalos finanszírozási támogatást nyújtó résztvevő a minimális kamatlábakat alkalmazza; a résztvevő a megfelelő CIRR-t alkalmazza. Az első adag fűtőanyag legfeljebb az eredetileg telepített atomtörzsből, plusz két ezt követő újabb adagból áll, amelyek együttesen legfeljebb az atomtörzs kétharmadát teszik ki.
- b) A nukleáris fűtőanyag későbbi adagjai esetében a maximális visszafizetési határidő hat hónap. Ha kivételes körülmények között ennél hosszabb, de két évet meg nem haladó határidők tűnnek szükségesnek, a Megállapodás 44. cikkében meghatározott eljárások alkalmazandók. A nukleáris fűtőanyag későbbi adagjaihoz hivatalos finanszírozási támogatást nyújtó résztvevő a minimális kamatlábakat alkalmazza; a résztvevő a megfelelő CIRR-t alkalmazza.
- c) Az urándúsítási különszolgáltatások nyújtására vonatkozó hivatalos támogatás nem nyújtható a nukleáris fűtőanyagot érintő feltételeknél kedvezőbb feltételek mellett.
- d) A kimerült fűtőanyag újrafeldolgozását és kezelését (beleértve a hulladék-elhelyezést is) készpénzalapon kell kifizetni.
- e) A résztvevők nem nyújthatnak ingyenes nukleáris fűtőanyagot vagy szolgáltatásokat.

9. SEGÉLY

A feltétel nélküli segély formáján kívül a résztvevők nem nyújthatnak segélyezési támogatást.

III. FEJEZET: ELJÁRÁSOK

10. ELŐZETES KONZULTÁCIÓ

Felismerve azokat az előnyöket, amelyek akkor jöhetnek létre, ha egységes álláspont érhető el a feltételeket illetően az atomerőművek esetében, a résztvevők vállalják, hogy előzetes konzultációt folytatnak minden olyan esetben, amikor felmerül a hivatalos támogatás nyújtásának szándéka.

11. ELŐZETES ÉRTESÍTÉS

- a) Az előzetes konzultációt kezdeményező résztvevő a támogatni kívánt feltételek végleges döntés meghozatala előtt legalább tíz munkanappal értesíti az összes többi résztvevőt, a Megállapodás V. melléklete szerint.
- b) A többi résztvevő nem hoz végleges döntést az általa támogatandó feltételekről a fenti a) alpontban meghatározott tíz munkanapos időszak alatt, viszont köteles öt napon belül a konzultáció többi résztvevőjével az ügylet megfelelő hitelfeltételeiről információt cserélni a feltételekről szóló álláspont kialakítása céljából.
- c) Ha a felek az első értesítés átvételétől számított tíz napos határidőn belül nem érnek el közös álláspontot, a konzultáció minden egyes résztvevőjének végleges döntését további tíz munkanapig el kell halasztani, mely időszak alatt a közös álláspont elérésére a személyes konzultációk során további erőfeszítéseket kell tenni.

III. MELLÉKLET: ÁGAZATI MEGÁLLAPODÁS A POLGÁRI REPÜLŐGÉPEKHEZ NYÚJTOTT EXPORHITELEKRŐL

1. RÉSZ: ÚJ, NAGY REPÜLŐGÉPEK ÉS AZ EZEKHEZ VALÓ REPÜLŐGÉPMOTOROK

I. FEJEZET

1. AZ ALKALMAZÁS FORMÁJA ÉS KÖRE

- a) A Megállapodást kiegészítő ágazati megállapodás 1. része azokat a konkrét irányelveket határozza meg, amelyek a hivatalosan támogatott exporthitelekre vonatkoznak az új, nagyméretű, I. függelékben felsorolt polgári repülőgépek és az ilyen repülőgépekbe szerelt motorok értékesítésével és bérletével kapcsolatban. Új repülőgép alatt a gyártó tulajdonában lévő repülőgép, vagyis a még le nem szállított vagy fizető utasok és/vagy fizetett rakomány szállítása céljából rendeltetésszerűen korábban még nem használt repülőgép tekintendő. Ez nem zárja ki eleve a résztvevő által az új repülőgépekre vonatkozó feltételek mellett olyan ügyletekhez nyújtott támogatást, amelyeknél az adott résztvevő előzetes ismeretei szerint ideiglenes kereskedelmi finanszírozási megállapodásokat léptettek életbe, mert késett a hivatalos támogatás nyújtása. Ezekben az esetekben a visszafizetési határidő – beleértve a „hitel kezdőnapját” és a „végleges visszafizetési határidőt” is – azonos azzal a határidővel, amely akkor lett volna érvényben, ha a repülőgép értékesítése vagy bérlete a repülőgép eredeti leszállításának időpontjától kapta volna a hivatalos támogatást.
- b) Az I. fejezet feltételei a motorokra és a tartalék alkatrészekre mint az eredeti repülőgép-megrendelés részeire is vonatkoznak, a jelen ágazati megállapodás 3. része 33. cikkében foglalt rendelkezéseknek megfelelően. Az I. fejezet nem terjed ki a repülés-szimulátorokra, amelyekre a Megállapodás feltételei vonatkoznak.

2. CÉL

Az ágazati megállapodás 1. részének célja olyan egyensúlyi helyzet kialakítása, amely valamennyi piacon:

- kiegyenlíti a résztvevők közötti pénzügyi versenyfeltételeket;
- semlegesíti a résztvevők között a versenyben álló repülőgépek közötti választás tényezőjeként jelentkező pénzeszközöket; és
- elkerüli a verseny torzulásait.

II. FEJEZET: AZ EXPORTHITELEKKEL ÉS A SEGÉLLEL KAPCSOLATOS RENDELKEZÉSEK

3. ELŐLEG

- a) A résztvevők minimális előlegként a repülőgép teljes árának 15 százalékát írják elő, amely tartalmazza a repülőgépvázat, a beszerelt motorokat, valamint a tartalék motorokat és a tartalék alkatrészeket a jelen ágazati megállapodás 3. részének 33. cikkében foglaltak szerint.
- b) Az előleg hivatalos támogatása csak a biztosítás és a garanciák, azaz tiszta fedezet formájában történhet a szokásos előzetes hitelkockázattal szemben.

4. MAXIMÁLIS VISSZAFIZETÉSI HATÁRIDŐ

A maximális visszafizetési határidő 12 év.

5. ALKALMAS VALUTÁK

A hivatalos finanszírozási támogatásra alkalmas valuta az amerikai dollár, az euró és az angol font.

6. A KÖLCSÖNTŐKE VISSZAFIZETÉSE

- a) Az exporthitel tőkeösszegét általában egyenlő és szabályos részletekben, legalább hat hónapos gyakorisággal kell visszafizetni úgy, hogy az első részletet legkésőbb a hitel kezdőnapjától számított hat hónap elteltével kell megfizetni. Lízing esetén ez a visszafizetési konstrukció vagy csak a tőkeösszegre, vagy a tőkeösszegre és a kamatra kombináltan is alkalmazható.
- b) Ha valamelyik résztvevő az a) pontban meghatározottól eltérő feltételekkel kívánja a kamatfizetést támogatni, köteles az alábbiak szerint eljárni:
 - 1) egy hathónapos határidőn belül sem egyetlen visszafizetett részlet, sem több visszafizetett részlet együttesen nem haladhatja meg a visszafizetési határidő alatt visszafizetendő tőkeösszeg 25 százalékát.
 - 2) a résztvevő köteles ezt előzetesen bejelenteni.

7. KAMATFIZETÉS

- a) A kamatot általában nem tőkésítik a visszafizetési határidő alatt.
- b) A kamat legalább hathónapos gyakorisággal fizetendő úgy, hogy az első kamatot legkésőbb a hitel kezdőnapjától számított hat hónap elteltével kell megfizetni.
- c) Ha valamelyik résztvevő az a) és b) pontban meghatározottól eltérő feltételekkel kívánja a kamatfizetést támogatni, köteles ezt előzetesen bejelenteni.

8. MINIMÁLIS KAMATLÁBAK

- a) A jelen ágazati megállapodás 3. cikkének a) alpontjában említett repülőgépek teljes árának 85 százalékát meg nem haladó hivatalos finanszírozási támogatást nyújtó résztvevők a repülőgép teljes árának 62,5 százalékáig a minimális kamatlábakat alkalmazzák az alábbiak szerint:
 - legfeljebb tízéves visszafizetési határidő esetén – TB10 + 120 bázispont;
 - 10-12 év közötti visszafizetési határidő esetén – TB10 + 175 bázispont;

- ahol a TB10 az adott valutára (az euró kivételével) számított 10 éves államkötvény-hozamot jelenti, az előző két naptári hétre átlagolt állandó lejáratú. Az euró esetében a TB10 az euró-hozamgörbe 10 éves lejáratkor elért hozamot jelenti, amelyet az Eurostat számít ki az euró CIRR-kamatlábának meghatározása céljából, az előző két naptári hétre átlagolva. Valamennyi valuta esetében a fentiekben meghatározott értékkülönbséget alkalmazandó.
- b) A teljes repülőgép fenti a) alpontban meghatározott, rögzített minimális kamatlábak mellett finanszírozható árának maximális százalékaránya 62,5 százalék, ha a kölcsön visszafizetése a finanszírozás teljes futamidejére, és 42,5 százalék, ha a kölcsön visszafizetése későbbi lejáratú határidőkre terjed. A résztvevők szabadon alkalmazhatják bármelyik visszafizetési konstrukciót az adott mintára alkalmazható felső határérték függvényében. A fenti részfolyósítást felajánló résztvevő tájékoztatja a többi résztvevőt az összegről, a kamatlábról, a kamatláb megállapításának napjáról, a kamatláb érvényességi idejéről és a visszafizetési modellről. A résztvevők a jelen ágazati megállapodás 17. cikkével összhangban az egyes felülvizsgálatok időpontjában megvizsgálják a két felső határértéket annak megállapítása céljából, hogy az egyik felső határérték kedvezőbb-e a másikkal, a kedvezőbb határérték annak érdekében történő kiigazítása céljából, hogy az egyensúly még egyértelműbb legyen.
- c) A fenti a) alpontban meghatározott 85 százalékos küszöbérték alapján:
 - 1) A résztvevők ezen kívül a Magánexport-finanszírozó Társaság (PEFCO) által alkalmazott támogatáshoz hasonló hivatalos finanszírozási támogatást is nyújthatnak. A többi résztvevő rendszeresen, kéthetente tájékoztatást kap a szerződéses ajánlatokkal és a vételi ajánlatokkal kapcsolatban a PEFCO hitelfelvételi költségeiről és az alkalmazható hitelezési kamatlábakról (a hivatalos garanciadíjak kivételével) a többszöri azonnali folyósításhoz alkalmazott fix kamatozású finanszírozás tekintetében. A fenti részfolyósítást felajánló résztvevő tájékoztatja a többi résztvevőt az összegről, a kamatlábról, a kamatláb megállapításának napjáról, a kamatláb érvényességi idejéről és a visszafizetési modellről. Az egy másik résztvevő által kínált ilyen jellegű finanszírozást egyeztető minden résztvevőnek egyeztetnie kell a jelen ágazati megállapodás 8. cikkében meghatározott kötelezettségvállalás szerinti ajánlatok érvényességi idejétől eltérő feltételeket.
 - 2) A közölt kamatlábakat valamennyi résztvevő köteles alkalmazni, amennyiben a 24 hónapos hitelfolyósítási kamatláb nem haladja meg 225 bázispontot a TB10 felett. Abban az esetben, ha a 24 hónapos kamatláb meghaladja a 225 bázispontot, a résztvevőknek jogukban áll, hogy a 24 hónapos folyósításra a 225 bázispontú kamatlábat és az összes megfelelő kamatlábat alkalmazzák, továbbá haladéktalanul konzultációt kell folytatniuk a tartós megoldás megkeresése érdekében.
- d) A minimális kamatlábak magukban foglalják a hitelbiztosítási és hitelgarancia-díjakat. A kamatláb azonban nem tartalmazza a kötelezettségvállalási és kezelési díjakat.

9. KAMATLÁB-KORREKCIÓK

A jelen ágazati megállapodás 8. cikkében meghatározott minimális kamatlábakat kéthetente felül kell vizsgálni. Ha az adott valuta esetében az állandó lejáratra számított államkötvény-hozam átlaga 10 vagy annál több bázisponttal különbözik bármelyik kéthetes időszak végén, a minimális kamatlábakat ugyanazzal a fent említett bázispont-különbséggel kell kiigazítani, az újrászámított kamatlábat pedig a legközelebbi öt bázispontra kell kerekíteni.

10. AZ EXPORTHITEL-/KAMATLÁB-AJÁNLATOK ÉRVÉNYESSÉGI IDEJE

A jelen ágazati megállapodás 8. cikkével összhangban meghatározott minimális kamatláb-ajánlatok időtartam nem haladja meg a három hónapot.

11. A KAMATLÁB-AJÁNLATOK MEGHATÁROZÁSA ÉS A KAMATLÁBAK KIVÁLASZTÁSA

- a) A résztvevők a jelen ágazati megállapodás 8. és 9. cikkével összhangban hivatalos finanszírozási támogatást nyújthatnak az adott repülőgépre a kamatláb-ajánlat napján alkalmazott kamatláb

- mellett azzal a feltétellel, hogy az ajánlatot – a jelen ágazati megállapodás 10. cikkével összhangban – annak érvényességi idején belül elfogadják. Ha a kamatláb-ajánlatot nem fogadják így el, legkésőbb az érintett repülőgép leszállításának napjáig további kamatláb-ajánlatok tehetők.
- b) A kamatláb-ajánlat a szerződés aláírása és az adott repülőgép leszállítása között bármikor elfogadható, és a kamatláb bármikor kiválasztható. A hitelfelvevő által kiválasztott kamatláb nem vonható vissza.

12. TISZTA FEDEZETŰ TÁMOGATÁS

A résztvevők csak garancia vagy biztosítás, azaz tiszta fedezet révén nyújthatnak hivatalos támogatást a jelen ágazati megállapodás 8.a) cikkében meghatározott 85 százalékos küszöbérték figyelembevételével. Az ilyen jellegű támogatást nyújtó bármelyik résztvevő tájékoztatja a többi résztvevőt az összegről, a határidőről, a visszafizetés valutaneméről és modelljéről, valamint a kamatlábakról.

13. VERSENY REFERENCIAPONT

A hivatalosan támogatott verseny esetében a jelen ágazati megállapodás I. függelékében felsorolt nagy polgári repülőgépek és a más repülőgépekkel konkurens repülőgépek ugyanezekben a hitelfeltételekben részesülhetnek.

14. A VISSZAFIZETÉSI KOCKÁZAT BIZTOSÍTÉKA

A résztvevők más résztvevőkkel történő összehasonlítás nélkül dönthetnek arról a biztosítékról, milyen biztosítékot tekintenek elfogadhatónak a visszafizetési kockázat biztosítására. A résztvevők azonban vállalják, hogy más résztvevők kérésére, vagy ha azt szükségesnek tartják, közlik az említett biztosíték adatait.

15. MODELLVÁLTÁSOK

A résztvevők vállalják, hogy ha rögzített kamatláb-ajánlatot tettek vagy kötöttek egy konkrét repülőgép-típusra, az ajánlatban foglalt feltételek nem szállhatnak át egy más modell-megjelöléssel rendelkező másik géptípusra.

16. LÍZING

A jelen ágazati megállapodás 1. részének egyéb feltételei alapján a résztvevők az értékesítési szerződéssel azonos alapon nyújthatnak támogatást a pénzügyi lízingre.

17. SEGÉLY

A résztvevők csak feltétel nélküli segély formájában nyújtanak segélyezési támogatást. A résztvevők azonban jóindulatúan bármilyen humanitárius célokat szolgáló, feltételekhez kötött segélyre vonatkozó közös megállapodásra irányuló kérést is fontolóra vehetnek.

III. FEJEZET: ELJÁRÁSOK

18. ELŐZETES ÉRTESÍTÉS, EGYEZTETÉS ÉS INFORMÁCIÓCSERE

Az előzetes értesítésre, egyeztetésre és információcserére vonatkozóan a Megállapodásban meghatározott eljárások alkalmazandók a jelen ágazati megállapodásnak erre a részére. Ezenkívül a résztvevők akkor is kérhetnek konzultációt, ha indokolt annak feltételezése, hogy egy másik résztvevő olyan feltételekkel ajánl fel hivatalosan támogatott hitelt, amelyek nem felelnek meg az ágazati megállapodásnak. A konzultációt tíz napon belül kell megtartani, egyébként a Megállapodás 54. cikkében meghatározott eljárásokat kell követni.

19. VIZSGÁLAT

A résztvevők rendszeresen felülvizsgálják a jelen ágazati megállapodás eljárásait és rendelkezéseit, hogy a piaci körülményekhez közelítsék azokat. Ha azonban a piaci körülmények vagy a szokásos finanszírozási gyakorlatok jelentős mértékben megváltoznak, a résztvevők bármikor kérhetnek felülvizsgálatot.

2. RÉSZ: MINDEN ÚJ REPÜLŐGÉP, A NAGY REPÜLŐGÉPEK KIVÉTELÉVEL

IV. FEJEZET: HATÓKÖR

20. AZ ALKALMAZÁS FORMÁJA ÉS KÖRE

A Megállapodást kiegészítő ágazati megállapodás 2. része a jelen ágazati megállapodás 1. részében nem szereplő új repülőgépek értékesítésével és bérletével kapcsolatos, a hivatalosan támogatott exporthitelekre vonatkozó konkrét irányelveket határozza meg. A 2. rész nem terjed ki a légpárnás járművekre vagy a repülés-szimulátorokra, amelyekre a Megállapodás feltételei vonatkoznak.

21. KOMOLY ERŐFESZÍTÉSEK

E fejezet rendelkezései a hivatalos támogatás nyújtásakor a résztvevők által nyújtható legkedvezőbb feltételeket tartalmazzák. A résztvevők azonban a különböző repülőgéptípusok esetében továbbra is figyelembe vehetik a szokványos piaci feltételeket, és minden erőfeszítést megtehetnek e feltételek kedvezőtlené válásának megakadályozására.

22. REPÜLŐGÉP-KATEGÓRIÁK

A résztvevők a repülőgépek alábbi csoportosításában állapodtak meg:

- A. kategória: általában 30–70 személyes, gázturbina-hajtóművel rendelkező repülőgépek, ideértve a helikoptereket is (például gázturbinás sugárhajtóművel rendelkező turbólégcsavaros repülőgépek).
- B. kategória: egyéb gázturbina-hajtóművel rendelkező repülőgépek, ideértve a helikoptereket is.
- C. kategória: egyéb repülőgépek, ideértve a helikoptereket is.

Az A. és B. kategóriába tartozó repülőgépeket szemléltető jegyzék az I. függelékben található.

V. FEJEZET: AZ EXPORTHITELEKKEL ÉS A SEGÉLLYEL KAPCSOLATOS RENDELKEZÉSEK

23. MAXIMÁLIS VISSZAFIZETÉSI HATÁRIDŐ

A maximális visszafizetési határidő a repülőgép besorolása szerint változik, amit a jelen ágazati megállapodás 22. cikkében foglalt kritériumok határoznak meg.

- a) Az A. kategóriájú repülőgépek esetében a maximális visszafizetési határidő tíz év.
- b) A B. kategóriájú repülőgépek esetében a maximális visszafizetési határidő hét év.
- c) A C. kategóriájú repülőgépek esetében a maximális visszafizetési határidő öt év.

24. A KÖLCSÖNTŐKE VISSZAFIZETÉSE

- a) Az exporthitel tőkeösszegét általában egyenlő és szabályos részletekben, legalább hat hónapos gyakorisággal kell visszafizetni úgy, hogy az első részletet legkésőbb a hitel kezdőnapjától számított hat hónap elteltével kell megfizetni. Lízing esetén ez a visszafizetési konstrukció vagy csak a tőkeösszegre, vagy a tőkeösszegre és a kamatra kombináltan alkalmazható.
- b) Ha valamelyik résztvevő az a) pontban meghatározottól eltérő feltételekkel kívánja a kamatfizetést támogatni, köteles az alábbiak szerint eljárni:

- 1) egy hathónapos határidőn belül sem egyetlen visszafizetett részlet, sem több visszafizetett részlet együttesen nem haladhatja meg a visszafizetési határidő alatt visszafizetendő tőkeösszeg 25 százalékát,
- 2) a résztvevő köteles ezt előzetesen bejelenteni.

25. KAMATFIZETÉS

- a) A kamatot általában nem tőkésítik a visszafizetési határidő alatt.
- b) A kamat legalább hathónapos gyakorisággal fizetendő úgy, hogy az első kamatot legkésőbb a hitel kezdőnapjától számított hat hónap elteltével kell megfizetni.
- c) Ha valamelyik résztvevő az a) és b) pontban meghatározottól eltérő feltételekkel kívánja a kamatfizetést támogatni, köteles ezt előzetesen bejelenteni.
- d) A kamat nem tartalmazza:
 - 1) a szállítónak nyújtott hitelek vagy a pénzügyi hitelek biztosítására vagy szavatolására szolgáló biztosítási díjat vagy az egyéb díj formájában kifizetett összegeket. Ha a hivatalos támogatást közvetlen hitelekkel/finanszírozással vagy refinanszírozással nyújtják, akkor a biztosítási díj vagy hozzáadható a kamatláb névértékéhez, vagy külön díjként fizethető; mindkét komponenst külön meg kell határozni a résztvevők számára;
 - 2) az exporthittel kapcsolatos, a visszafizetési határidő alatt fizetendő éves vagy féléves bankköltségeken kívüli banki díjak vagy jutalékok formájában kifizetett összegeket; továbbá
 - 3) az importőr ország által kivetett forrásadókat.

26. MINIMÁLIS KAMATLÁBAK

A hivatalos finanszírozási támogatást nyújtó résztvevők a minimális kamatlábakat alkalmazzák; a résztvevők a Megállapodás 20. cikkében meghatározott, megfelelő CIRR-kamatlábát alkalmazzák.

27. BIZTOSÍTÁSI ÉS GARANCIADÍJAK

A résztvevők sem részben, sem egészben nem mondanak le a biztosítási vagy a garanciadíjakról.

28. SEGÉLY

A résztvevők csak feltétel nélküli segély formájában nyújtanak segélyezési támogatást. A résztvevők azonban jóindulatúan bármilyen humanitárius célokat szolgáló, feltételekhez kötött segélyre vonatkozó közös megállapodásra irányuló kérést is fontolóra vehetnek.

VI. FEJEZET: ELJÁRÁSOK

29. ELŐZETES ÉRTESÍTÉS, EGYEZTETÉS ÉS INFORMÁCIÓCSERE

Az értékesítés vagy lízing alkalmával fennálló, hivatalosan támogatott verseny esetén az egy másik kategóriába tartozó vagy az ágazati megállapodás más részei által érintett repülőgépekkel versenyben álló repülőgépeknek – az adott konkrét értékesítés vagy lízing esetében – az említett egyéb repülőgépekre vonatkozó feltételekkel azonos feltételeket kell nyújtani. Az előzetes értesítésre, egyeztetésre és információcserére vonatkozóan a Megállapodásban meghatározott eljárások alkalmazandók a jelen ágazati megállapodásnak erre a részére is. Ezenkívül a résztvevők konzultációt kérhetnek, ha indokolt annak feltételezése, hogy egy másik résztvevő olyan feltételekkel ajánl fel hivatalosan támogatott hitelt, amelyek nincsenek összhangban az ágazati megállapodással. A konzultációt tíz napon belül meg kell tartani, egyébként a Megállapodás 53. cikkében meghatározott eljárásokat kell követni.

30. VIZSGÁLAT

A résztvevők rendszeresen felülvizsgálják a jelen ágazati megállapodás eljárásait és rendelkezéseit, hogy a piaci körülményekhez közelítsék azokat. Ha azonban a piaci körülmények vagy a szokásos finanszírozási gyakorlatok jelentős mértékben megváltoznak, a résztvevők bármikor kérhetnek felülvizsgálatot.

3. RÉSZ: HASZNÁLT REPÜLŐGÉPEK, TARTALÉK MOTOROK, TARTALÉK ALKATRÉSZEK, KARBANTARTÁSI ÉS SZERVIZSZERZŐDÉSEK

VII. FEJEZET: HATÓKÖR**31. AZ ALKALMAZÁS FORMÁJA ÉS KÖRE**

A Megállapodást kiegészítő ágazati megállapodás 3. része a használt repülőgépek, valamint a tartalék motorok, a tartalék alkatrészek értékesítésével és lízingelésével, valamint az új és a használt repülőgépeket érintő karbantartási és szervizszerződésekkel kapcsolatos, a hivatalosan támogatott exporthitelekre vonatkozó konkrét irányelveket határozza meg. A 3. rész nem terjed ki a légpárnás járművekre vagy a repülés-szimulátorokra, amelyekre a Megállapodás feltételei vonatkoznak. A jelen ágazati megállapodás 1. és 2. részének vonatkozó rendelkezései az alábbiak kivételével alkalmazandók.

32. HASZNÁLT REPÜLŐGÉPEK

A résztvevők nem támogatnak az ágazati megállapodásban az új repülőgépekre meghatározott hitelfeltételeknél kedvezőbb feltételeket. Az alábbi szabályok kifejezetten a használt repülőgépekre alkalmazandók.

a)

A repülőgép életkora (év) Szokásos maximális visszafizetési határidők

	Nagy repülőgép	A. kategória	B. kategória	C. kategória
1	10	8	6	5
2	9	7	6	5
3	8	6	5	4
4	7	6	5	4
5–10	6	6	5	4
10 év felett	5	5	4	3

Az új repülőgépekre vonatkozó maximális visszafizetési határidő változása esetén a fenti határidőket is felül kell vizsgálni.

b) A résztvevők a jelen ágazati megállapodás 24. és 25. cikkében foglalt rendelkezéseket alkalmazzák.

c) A hivatalos finanszírozási támogatást nyújtó résztvevők a minimális kamatlábakat alkalmazzák; a résztvevők a Megállapodás 20. cikkében meghatározott, megfelelő CIRR-kamatlábát alkalmazzák.

33. TARTALÉK MOTOROK ÉS TARTALÉK ALKATRÉSZEK

a) Az eredeti repülőgép-megrendelés részének tekintett ilyen tételek finanszírozásának feltételei megegyezhetnek a repülőgép finanszírozási feltételeivel. Ilyen esetben azonban a résztvevőnek az alábbiak szerint figyelembe kell vennie az egyes géptípusokból álló repülőgéppark méretét, beleértve a beszerzés alatt álló, a fix rendelés tárgyát képező és a már birtokban lévő repülőgépeket:

- a repülőgéppark azonos típusú, első öt repülőgépe esetében: a repülőgép árának, azaz a repülőgépváz és a beszerelt motorok árának 15 százaléka, és
- a repülőgéppark azonos típusához tartozó hatodik és az azt követő repülőgépek esetében: a repülőgép árának, azaz a repülőgépváz és a beszerelt motorok árának 10 százaléka.

- b) Ha ezeket a tételeket nem rendelik meg a repülőgéppel együtt, a maximális visszafizetési határidő az új tartalék motorok esetében öt év, míg az egyéb tartalék alkatrészek esetében két év.
- c) A fenti b) pont ellenére a nagy repülőgépek új tartalék motorjai esetében a résztvevők legfeljebb három évvel léphetik túl a maximális visszafizetési határidőt
- ha az ügylet minimális szerződéses értéke több, mint 20 millió USD,
 - vagy ha az ügylet legalább négy új tartalék motort foglal magában.
- A szerződés szerinti értéket kétevente felül kell vizsgálni és az áremelkedésnek megfelelően ki kell igazítani.
- d) A résztvevők fenntartják a jogot szokásaik megváltoztatására és a konkurens résztvevők gyakorlatának a tartalék motorokra és a tartalék alkatrészekre vonatkozó kölcsöntőke első visszafizetésének időpontjával kapcsolatos egyeztetésére.

34. KARBANTARTÁSI ÉS SZERVIZSZERZŐDÉSEK

A résztvevők a karbantartási és szervizszerződések esetében legfeljebb kétéves visszafizetési határidővel kínálhatnak hivatalos finanszírozási támogatást.

VIII. FEJEZET: ELJÁRÁSOK

35. ELŐZETES ÉRTESÍTÉS, EGYEZTETÉS ÉS INFORMÁCIÓCSERE

Az előzetes értesítésre, egyeztetésre és információcserére vonatkozóan a Megállapodásban meghatározott eljárások alkalmazandók a jelen ágazati megállapodásnak erre a részére. Ezenkívül a résztvevők akkor is kérhetnek konzultációt, ha indokolt annak feltételezése, hogy egy másik résztvevő olyan feltételekkel ajánl fel hivatalosan támogatott hitelt, amelyek nem felelnek meg az ágazati megállapodásnak. A konzultációt tíz napon belül kell megtartani, egyébként a Megállapodás 54. cikkében meghatározott eljárásokat kell követni.

36. VIZSGÁLAT

A résztvevők rendszeresen felülvizsgálják a jelen ágazati megállapodás eljárásait és rendelkezéseit, hogy a piaci körülményekhez közelítsék azokat. Ha azonban a piaci körülmények vagy a szokásos finanszírozási gyakorlatok jelentős mértékben megváltoznak, a résztvevők bármikor kérhetnek felülvizsgálatot.

I. FÜGGELÉK: SZEMLELTETŐ JEGYZÉK

A jövőben bevezetendő összes hasonló repülőgépre ez az ágazati megállapodás vonatkozik, a megfelelő jegyzékre pedig ezek a repülőgépek a megfelelő időben felkerülnek. A jegyzékek nem teljesek, és csak a különböző kategóriákba felveendő repülőgéptípusokat jelzik, ha kétségek merülnének fel.

NAGY POLGÁRI REPÜLŐGÉPEK

Gyártó	Megnevezés
Airbus	A 300
Airbus	A 310
Airbus	A 318
Airbus	A 319
Airbus	A 320
Airbus	A 321
Airbus	A 330
Airbus	A 340
Boeing	B 737
Boeing	B 747

Gyártó	Megnevezés
Boeing	B 757
Boeing	B 767
Boeing	B 777
Boeing	B 707, 727
British Aerospace	RJ70
British Aerospace	RJ85
British Aerospace	RJ100
British Aerospace	RJ115
British Aerospace	BAe146
Fairchild Dornier	728 Jet
Fairchild Dornier	928 Jet
Fokker	F 70
Fokker	F 100
Lockheed	L-100
McDonnell Douglas	MD-80 series
McDonnell Douglas	MD-90 series
McDonnell Douglas	MD-11
McDonnell Douglas	DC-10
McDonnell Douglas	DC-9
Lockheed	L-1011
Ramaero	1.11-495

A. KATEGÓRIÁJÚ REPÜLŐGÉPEK

Általában 30–70 üléses, gázturbina-hajtóművel rendelkező repülőgépek, ideértve a helikoptereket is (például gázturbinás sugárhajtóművel rendelkező turbólégcsavaros repülőgépek). 70 ülésnél nagyobb, új, nagyméretű, gázturbina-hajtóművel rendelkező repülőgépek kifejlesztése esetén – kérésre – azonnali konzultációkat kell tartani az ilyen repülőgépeknek ebbe a kategóriába vagy a – versenyhelyzetre tekintettel – a jelen ágazati megállapodás 1. részébe történő besorolásának egyeztetése céljából.

Gyártó	Megnevezés
Aeritalia	G 222
Aeritalia/Aerospatiale	ATR 42
Aeritalia/Aerospatiale	ATR 72
Aerospatiale/MBB	C160 Transall
De Havilland	Dash 8
De Havilland	Dash 8–100
De Havilland	Dash 8–200
De Havilland	Dash 8–300
Boeing Vertol	234 Chinook
Bröman (U.S.)	BR 2000
British Aerospace	BAe ATP
British Aerospace	BAe 748
British Aerospace	BAe Jetstream 41
British Aerospace	BAe Jetstream 61
Canadair	CL 215T
Canadair	CL 415
Canadair	RJ
Casa	CN235
Dornier	DO 328

Gyártó	Megnevezés
EH Industries	EH-101
Embraer	EMB 120 Brasilia
Embraer	EMB 145
Fairchild Dornier	528 Jet
Fairchild Dornier	328 Jet
Fokker	F 50
Fokker	F 27
Fokker	F 28
Gulfstream America	Gulfstream I-4
LET	610
Saab	SF 340
Saab	2000
Short	SD 3-30
Short	SD 3-60
Short	Sherpa

B. KATEGÓRIÁJÚ REPÜLŐGÉPEK

Egyéb, gázturbina-hajtóművel rendelkező repülőgépek, ideértve a helikoptereket is.

Gyártó	Megnevezés
Aerospatiale	AS 332
Agusta	A 109, A 119
Beech	1900
Beech	Super King Air 300
Beech	Starship 1
Bell Helicopter	206B
Bell Helicopter	206L
Bell Helicopter	212
Bell Helicopter	230
Bell Helicopter	412
Bell Helicopter	430
Bell Helicopter	214
Bombardier / Canadair	Global Express
British Aerospace	Bae Jetstream 31
British Aerospace	Bae 125
British Aerospace	Bae 1000
British Aerospace	Bae Jetstream Super 31
Beech Aircraft Corpn d/b/a Raytheon Aircraft Co.	Hawker 1000
Beech Aircraft Corpn d/b/a Raytheon Aircraft Co.	Hawker 800
Beech Aircraft Corpn d/b/a Raytheon Aircraft Co.	King Air 350
Beech Aircraft Corpn d/b/a Raytheon Aircraft Co.	Beechjet 400 sorozat
Beech Aircraft Corpn d/b/a Raytheon Aircraft Co.	Starship 2000A
Bell	B 407
Canadair	Challenger 601-3A
Canadair	Challenger 601-3R
Canadair	Challenger 604
Casa	C 212-200

Gyártó

Casa
Cessna
Cessna
Claudius Dornier
Dassault Breguet
Dornier
Embraer
Embraer/FAMA
Eurocopter
Eurocopter
Fairchild
Fairchild
Fairchild
Fairchild
Fairchild
Fairchild
Gulfstream America
IAI
IAI
Learjet
MBB
MBB
McDonnell Helicopter System
Mitsubishi
Piaggio
Pilatus Britten-Norman
Piper
Piper
Piper
Piper
Piper
Reims
SIAI-Marchetti
Short
Westland

Megnevezés

C 212-300
Citation
441 Conquest III és Caravan 208 sorozat
CD2
Falcon
DO 228-200
EMB 110 P2
CBA 123
AS 350, AS 355, EC 120, AS 365, EC 135
B0105LS
Merlin/300
Metro 25
Metro III V
Metro III
Metro III A
Merlin IVC-41
Gulfstream II, III, IV és V
Astra SP and SPX
Arava 101 B
31A, 35A, 45 és 60 sorozat
BK 117 C
BO 105 CBS
MD 902, MD 520, MD 600
Mu2 Marquise
P 180
BN2T Islander
400 LS
T 1040
PA-42-100 (Cheyenne 400)
PA-42-720 (Cheyenne III A)
Cheyenne II
Cessna-Caravan II
SF 600 Canguro
Tucano
W30

IV. MELLÉKLET: EXPORHITELEKRE, MEGÚJULÓ ENERGIAFORRÁSOKRA ÉS VÍZGAZDÁLKODÁSI PROJEKTEKRE VONATKOZÓ ÁGAZATI MEGÁLLAPODÁS

ÉRVÉNYES A 2007. JÚNIUS 30-IG TARTÓ KÍSÉRLETI IDŐSZAKRA

I. FEJEZET: ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

1. ALKALMAZÁSI KÖR

Jelen Ágazati Megállapodás, amely kiegészíti a Megállapodást, szabályozza a megújuló energiaforrásokra és vízgazdálkodásra vonatkozó szerződésekhez nyújtott hivatalosan támogatott exporthitelek pénzügyi feltételeit; a támogatásra jogosult ágazatok listáját az 1. függelék tartalmazza.

II. FEJEZET: AZ EXPORHITELEK PÉNZÜGYI FELTÉTELEI

2. MAXIMÁLIS VISSZAFIZETÉSI HATÁRIDŐK

A maximális visszafizetési határidő 15 év a Megállapodás 11. cikkében meghatározott országbesorolástól függetlenül.

3. A KÖLCSÖNTŐKE VISSZAFIZETÉSE ÉS KAMATFIZETÉS

- a) Az export hitelek tőkeösszegének visszafizetése általában egyenlő részletekben történik.
- b) Az exporthitel tőkeösszegét és a kamatokat általában egyenlő és szabályos részletekben, legalább hat hónapos gyakorisággal kell visszafizetni úgy, hogy az első részletet (tőke és kamatok) legkésőbb a hitel kezdőnapjától számított hat hónap elteltével kell megfizetni.
- c) Lízing esetén ez a visszafizetési konstrukció vagy csak a tőkeösszegre, vagy a tőkeösszegre és a kamatra kombináltan alkalmazható, az a) pontban foglalt rendelkezéseknek megfelelően.

4. MINIMÁLIS FIX KAMATLÁBAK HIVATALOS FINANSzíROZÁSI TÁMOGATÁS ESETÉN

A közvetlen finanszírozás, a refinanszírozás vagy a kamatláb-támogatás révén hivatalos támogatást nyújtó résztvevő a minimális kamatlábakat alkalmazza:

Ha a résztvevők

- a) legfeljebb 12 éves visszafizetési időre nyújtanak hivatalos finanszírozási támogatást, akkor a Megállapodás 20. cikkével összhangban kialakított szokásos CIRR-kamatláb alkalmazandó.
- b) 12 évnél hosszabb, de legfeljebb 14 éves visszafizetési időre nyújtanak hivatalos finanszírozási támogatást, minden ország esetében 20 bázispont felár alkalmazandó a CIRR-kamatlábra.
- c) 14 évnél hosszabb időre nyújtanak hivatalos finanszírozási támogatást, akkor minden ország esetében a megfelelő speciális CIRR-kamatláb (SCIRR) alkalmazandó a jelen Ágazati Megállapodás 5. cikkének megfelelően.

5. A SPECIÁLIS CIRR-KAMATLÁBAK KIALAKÍTÁSA

A speciális CIRR-kamatlábakat (SCIRR) az adott valutára vonatkozó CIRR felett 75 bázisponton rögzített értékkülönbséggel kell meghatározni, a japán jen kivételével, amely esetében a marzs 40 bázispont. A több CIRR-értékkel rendelkező valuták esetében – a Megállapodás 20.a) cikkének első francia bekezdésével összhangban – a SCIRR kialakításhoz a leghosszabb futamidővel rendelkező CIRR-t kell alkalmazni.

III. FEJEZET: ELJÁRÁSOK

6. ELŐZETES BEJELENTÉS TÁRGYALÁS NÉLKÜL

A résztvevő köteles a jelen Ágazati Megállapodás hatálya alá tartozó bármilyen kötelezettségvállalás kiadása előtt legalább 10 naptári nappal az összes többi résztvevőt értesíteni a Megállapodás V. mellékletének megfelelően.

IV. FEJEZET: VIZSGÁLAT

7. PRÓBAIDŐ ÉS NYOMON KÖVETÉS

- a) A jelen Ágazati Megállapodásban meghatározott pénzügyi feltételek két év próbaidőre, vagyis 2005. július 1-jétől 2007. június 30-ig érvényesek. A két év próbaidő alatt a résztvevők megvizsgálják a jelen Ágazati Megállapodás működésével kapcsolatos tapasztalatokat.
- b) Ezek a pénzügyi feltételek a próbaidő elteltével érvényüket veszítik, kivéve, ha a résztvevők az alábbiak valamelyikében állapodnak meg:
 - a próbaidő meghosszabbítása, a szükséges javítások/módosítások bevezetésével egyidejűleg; illetve
 - a pénzügyi feltételeknek a Megállapodásban való rögzítése, a szükséges javítások/módosítások bevezetésével egyidejűleg.
- c) A Titkárság feladata a résztvevők tájékoztatása a pénzügyi feltételek gyakorlati megvalósításáról.

1. FÜGGELÉK: TÁMOGATÁSRA JOGOSULT ÁGAZATOK

Az alábbi megújuló energiaforrások és vízgazdálkodási ágazatok minősülnek jogosultnak a jelen Ágazati Megállapodásban meghatározott pénzügyi feltételek mellett történő támogatásra, feltéve hogy az ezzel összefüggő hatások kezelése összhangban áll a 2003. évi OECD Ajánlással (Közös megközelítés a környezetvédelemmel és hivatalosan támogatott exporthitelekkel kapcsolatos kérdésekhez)⁷ (amelyet később az OECD Exporthitel és Hitelgarancia Munkacsoportjának (ECG) résztvevői módosítottak, és amelyet az OECD Tanácsa is elfogadott) 2005. július 1. óta:

- a) Szélenergia
- b) Geotermikus energia
- c) Ár-apály energia
- d) Hullám energia
- e) Napenergia (fotovoltaikus energia)
- f) Napenergia
- g) Óceánok termikus energiája
- h) Bio-energia: mindennemű fenntartható biomassza, hulladéklerakóknál képződő gáz, szennyvízkezelő telephez kapcsolódó gázzal és biogázzal működő energiatermelő egységek. A „biomassza” biológiai úton lebomló anyagokat, hulladékokat, mezőgazdaságból (növényi és állati eredetű), erdőgazdálkodásból és kapcsolódó termelésből származó anyagokat, valamint biológiai úton lebomló ipari és lakossági hulladékokat jelent
- i) Az emberi fogyasztásra és szennyvízkezelő telepekre történő vízzel szállítással kapcsolatos projektek az alábbiak:
 - háztartásoknak történő ivóvíz szállításhoz kapcsolódó infrastruktúra, pl. ivóvíz előállítás szolgáló víztisztítás és a hozzá kapcsolódó elosztó hálózat (ideértve az elfolyás ellenőrzését is);

⁷

A résztvevők tudomásul veszik, hogy az OECD Ajánlás minden olyan projektre egyformán érvényes, amely nem jogosult a fentiekben ismertetett pénzügyi feltételek szerinti támogatásra.

- a hulladékvíz összegyűjtését és kezelését végző berendezések, pl. háztartási és ipari hulladékvíz és szennyvíz összegyűjtése / kezelése, ideértve a víz újrafelhasználását és újrahasznosítását szolgáló folyamatokat, valamint a fenti tevékenységekkel közvetlenül összefüggő iszapkezelést is
- j) Vízenergia

V. MELLÉKLET: A BEJELENTÉSEK ADATTARTALMA

Az alábbi I. cikkben meghatározott adatokat a Megállapodás (és annak mellékletei) alapján tett minden bejelentésnek tartalmaznia kell. Ezen túlmenően, a II. cikkben meghatározott adatokat is meg kell adni (értelmszerűen) az adott bejelentés típusának megfelelően.

I. A BEJELENTÉSEK SZABVÁNYOS FORMÁJA

a) Alapinformációk

1. A bejelentő ország
2. A bejelentés dátuma
3. A bejelentő hatóság/szervezet neve
4. Hivatkozási szám
5. Az eredeti bejelentés, vagy az előző bejelentés módosítása (a módosítás hivatkozási számának megadásával, ha szükséges)
6. Részfolyósítás hivatkozási száma (ha szükséges)
7. Hitelkeret hivatkozási száma (ha szükséges)
8. A Megállapodás cikke, amely szerint a hatóság/szervezet elvégzi az értesítést
9. Egyeztetendő bejelentés hivatkozási száma (szükség szerint)
10. Egyeztetendő támogatás megnevezése (szükség szerint)

b) Vevőre/hitelfelvevőre/garanciavállalóra vonatkozó adatok

11. Vevő/hitelfelvevő ország
12. Vevő/ hitelfelvevő neve
13. Vevő/ hitelfelvevő székhelye
14. Vevő/ hitelfelvevő státusza
15. A garanciavállaló országa (ha szükséges)
16. A garanciavállaló neve (ha szükséges)
17. A garanciavállaló székhelye (ha szükséges)
18. A garanciavállaló státusza (ha szükséges)

c) Az exportált árukra és/vagy szolgáltatásokra, illetve a projektekre vonatkozó információk

19. Exportált áruk és/vagy szolgáltatások jellege
20. Projekt megnevezése
21. Project helyszíne (ha szükséges)
22. Pályázat lezárásának időpontja (ha szükséges)
23. Hitelkeret lejáratja (ha szükséges)
24. A támogatandó szerződés(ek) értéke valós értéken (valamennyi hitelkeret és projektfinanszírozási ügylet esetén, illetve az egyes ügyletek vonatkozásában önkéntes alapon), vagy az alábbi skálának megfelelően (millió SDR-ben kifejezve):

Kategória	tól-	-ig
I:	0	1
II:	1	2
III:	2	3
IV:	3	5
V:	5	7
VI:	7	10

Kategória	tól-	-ig
VII:	10	20
VIII:	20	40
IX:	40	80
X:	80	120
XI:	120	160
XII:	160	200
XIII:	200	240
XIV:	240	280
XV:	280	*

* A 280 millió SDR-en felüli összeget 40 millió SDR többszörösével kell jelölni, pl. 410 millió SDR = XV+4 kategória.

25. A szerződés(ek) valutaneme

d) A hivatalos exporthitel támogatás pénzügyi feltételei

26. A hitel értéke; a hitelkeretekre és projektfinanszírozási tranzakciókra, valamint minden önkéntes alapon bonyolított egyedi tranzakcióra vonatkozó bejelentés tényleges értéke, illetve az SDR skála szerinti érték
27. A hitel valutaneme
28. Előleg (a támogatott szerződéses összérték százalékában kifejezve)
29. Helyi költségek (a támogatott szerződések összértékének százalékában kifejezve)
30. A hitel kezdőnapja és határozás a Megállapodás 10. cikkének megfelelő alpontjára
31. A visszafizetési határidő
32. Báziskamat
33. Kamatláb, illetve marzs

II. KIEGÉSZÍTŐ INFORMÁCIÓK (HA SZÜKSÉGES) A KÜLÖNÖS RENDELKEZÉSEKHEZ KAPCSOLÓDÓ BEJELENTÉSEKHEZ

a) A 14. cikk d) pontja

1. Visszafizetési ütemezés
2. Visszafizetés gyakorisága
3. A hitel kezdőnapja és a tőkeösszeg első törlesztésének időpontja között eltelt idő hossza
4. A tőkésített kamat nagysága a hitel kezdőnapja előtt
5. A törlesztési határidők súlyozott átlaga
6. Annak magyarázata, hogy a résztvevő miért nem a 14. cikk a)–c) pontjának megfelelően nyújt támogatást

b) A Megállapodás 24. és 28. cikke

1. A vevő/hitelfelvevő ország, illetve multilaterális / regionális intézmény országhoz tartozó besorolása
2. A folyósítási időszak hossza
3. Az országhoz tartozó képzett fedezet százalékos aránya
4. A fedezet minősége (pl. szabvány alatti, szabványos, szabvány feletti)
5. Az MPR a vevő/hitelfelvevő ország országhoz tartozó besorolása alapján, harmadik ország által nyújtott garancia, multilaterális/regionális intézményi részvétel és/vagy kockázat csökkentés/-kizárás nélkül
6. Alkalmazandó MPR
7. A felszámított tényleges biztosítási díj (MPR-formában a kölcsöntőke százalékarányában kifejezve)

c) A Megállapodás 24. cikk e) pontjának első francia bekezdése

1. A garanciavállaló ország országkockázati besorolása
2. Igazolás arról, hogy a garancia mind az öt, a 25 cikk a) pontjában felsorolt országkockázatot fedezi a hitel teljes futamideje alatt
3. Utalás arra, hogy a kockázat tárgyát képező teljes összeget (vagyis a kölcsöntőkét és a kamatot) fedezi-e a garancia
4. Igazolás arról, hogy a garanciavállaló hitelképes a garantált adósság nagyságát illetően
5. Igazolás arról, hogy a garancia jogilag érvényes és harmadik ország jogszolgáltatása alapján érvényesíthető
6. Utalás arra, hogy van-e valamilyen pénzügyi kapcsolat a garanciavállaló és a vevő/hitelfelvevő között
7. Ha van kapcsolat a garanciavállaló és a vevő/hitelfelvevő között:
 - a kapcsolat típusa (például anyavállalat-leányvállalat, leányvállalat-anyavállalat, társtulajdon)
 - igazolás arról, hogy a garanciavállaló jogilag és pénzügyileg független és képes teljesíteni a vevő/hitelfelvevő fizetési kötelezettségeit
 - igazolás arról, hogy a garanciavállalót nem befolyásolják a hitelfelvevő országában felmerülő események, rendelkezések vagy állami beavatkozások

d) A Megállapodás 28. cikke

1. Az alkalmazott kockázatsökkentési/-kizárási módszer(ek)
2. Az alkalmazott MEF
3. Alapos magyarázat arra vonatkozóan, mely ország-hitelkockázatokat irányítottak át/szüntettek meg vagy korlátoztak/zártak ki az egyedi tranzakció során, valamint annak magyarázata, hogy az ország-hitelkockázatok átirányítása/megszüntetése vagy korlátozása/kizárása hogyan indokolja az alkalmazott MEF-értéket

e) A Megállapodás 46. és 47. cikke

1. A feltételekhez kötött segély formája (pl. fejlesztési támogatás illetve vegyes hitel vagy kapcsolt finanszírozás)
2. A feltételekhez kötött segély és részben kötetlen felhasználású támogatás finanszírozás teljes kedvezménysszintje, amely a 37. cikknek megfelelően kerül kiszámításra
3. A kedvezménysszint kiszámításánál használt DDR (differenciált leszámítolási kamatláb)
4. A készpénzfizetések megítélése a kedvezménysszint kiszámításakor
5. A hitelkeretek felhasználására vonatkozó korlátozások

f) II. melléklet, 10. cikk

1. Visszafizetési ütemezés
2. Visszafizetés gyakorisága
3. A hitel kezdőnapja és a tőkeösszeg első visszafizetése között eltelt idő hossza
4. Helyi költségekhez nyújtott támogatás: visszafizetési határidők és a támogatás jellege
5. A projekt finanszírozandó része (külön meg kell jelölni a fűtőanyag terhelésre vonatkozó információt, ha szükséges)
6. Minden más releváns információ (ideértve a kapcsolódó esetekre vonatkozó hivatkozásokat)

g) IV. melléklet, 6. cikk

1. A projekt részletes leírása, ideértve az Exporthitelekéről, megújuló energiaforrásokról és vízgazdálkodási projektekről szóló Ágazati Megállapodás 1. függelékében felsorolt konkrét ágazat megjelölését (IV. melléklet)
2. Annak kimerítő magyarázata, hogy miért van szükség speciális pénzügyi feltételek alkalmazására
3. A kamatok tekintetében, a CIRRT meghaladó felárakra vonatkozó információ azokban az esetekben, amikor az Exporthitelekéről, megújuló energiaforrásokról és vízgazdálkodási projektekről szóló Ágazati Megállapodás 4. cikkének b), illetve c) pontja alkalmazandó (IV. melléklet)

h) X. melléklet, 5. cikk

1. Annak magyarázata, hogy miért kerül sor projektfinanszírozási feltételek alkalmazására
2. A kulcsrakész szerződések értéke, alvállalkozói szerződések aránya, stb.
3. A projekt részletes leírása
4. A hitel kezdőnapját megelőzően biztosított fedezet típusa
5. A hitel kezdőnapját megelőzően a politikai kockázatokra képzett biztosíték százalékos aránya
6. A hitel kezdőnapját megelőzően a kereskedelmi kockázatokra képzett biztosíték százalékos aránya
7. A hitel kezdőnapját követően biztosított fedezet típusa
8. A hitel kezdőnapját követően a politikai kockázatokra képzett biztosíték százalékos aránya
9. A hitel kezdőnapját követően a kereskedelmi kockázatokra képzett biztosíték százalékos aránya
10. Az építési időszak hossza (ha szükséges)
11. A folyósítási időszak hossza
12. A visszafizetési határidők súlyozott átlaga
13. Visszafizetési ütemezés
14. Visszafizetés gyakorisága
15. A hitel kezdőnapja és a tőkeösszeg első visszafizetése között eltelt idő hossza
16. A hitel futamidejének feléig visszafizetett tőkeösszeg százalékos aránya
17. A hitel kezdőnapja előtt tőkésített kamat mértéke
18. Az ECA részére kifizetett egyéb díjak, pl. rendelkezéstartási díjak (opcionális, kivéve a magas jövedelemmel rendelkező OECD országokban nyilvántartott vásárlókkal lebonyolított tranzakciók esetében)
19. Biztosítási díj (opcionális, kivéve a magas jövedelemmel rendelkező OECD országokban bonyolított projektek esetében)
20. Annak igazolása (és, ha szükséges, magyarázata), hogy a tranzakció az alábbiakat foglalja magában/az alábbiak jellemzik:
 - Valamely konkrét gazdasági társaság finanszírozására kerül sor, azzal a kikötéssel, hogy a hitelező elfogadja, hogy az adott gazdasági társaság cash-flow-ja és bevételei jelentik majd a hitel visszafizetésének forrását, illetve a gazdasági társaság eszközei jelentik majd a hitel fedezetét.
 - Valamely (jogi és gazdasági értelemben) önálló projekt társasággal, pl. speciális célra létrehozott társasággal bonyolított export tranzakciók finanszírozására kerül sor, olyan befektetések esetén, amelyek megtermelik saját bevételeiket.
 - A projektben résztvevő partnerek között megfelelő kockázat-megosztás működik, pl. a magánszektorhoz tartozó, illetve hitelképes állami tulajdonosok, exportőrök, hitelezők, a beruházás eredményének hasznosítói (off-takers), ideértve a megfelelő szervezet között.
 - A projektből származó cash-flow a visszafizetési időszak teljes időtartama alatt elegendőnek bizonyul a működési költségek fedezésére, valamint a külső adósságszolgálati kötelezettségek teljesítésére.
 - Először a működési költségek és az adósságszolgálati kötelezettségek teljesítéséhez szükséges összegek kerülnek kielégítésre a projektből származó bevételekből.
 - Nem állami vevő/hitelfelvevő részesül támogatásban állami hitelkockázat nélkül.
 - A projekt bevételei/eszközei mögött eszköz-alapú biztosítékok állnak, pl. engedményezés, zálog, bevételi számlák.
 - Csak korlátozottan van, vagy egyáltalán nincs lehetőség magánszektorbeli tulajdonosok/szponzorok támogatásának megszerzésére a projekt lezárását követően.

i) X. melléklet, 5. cikk a magas jövedelmű OECD-országokban létesített projektek vonatkozásában

1. A projekttel összefüggő teljes tartozás szindikálása hivatalos illetve magán hitelezők által
2. A teljes tartozás szindikálása magán hitelezők által
3. A tartozás résztvevők általi szindikálásának százalékos aránya

4. Az alábbiak igazolása:

- A résztvevő pari passu státusszal rendelkező kisebbségi partnerként vesz részt a hivatalos exporthitel támogatásban nem részesülő, magántulajdonú pénzügyi intézetek bevonásával alakított hitelkonzorciumokban a hitel teljes futamideje alatt.
- A fenti 18. pontban jelzett biztosítási díj nem alacsonyabb a mindenkor magánpiaci finanszírozás mértékénél, és összemérhető a konzorciumban résztvevő többi pénzügyi intézet által felszámított hasonló díjakkal.

VI. MELLÉKLET: A MINIMÁLIS BIZTOSÍTÁSI DÍJAK KISZÁMÍTÁSA

Az exporthitel esetében az alkalmazható minimális hiteldíj (MPR) kiszámítási képlete:

$$MPR = [(a * HOR) + b] * (PC/0,95) * QPF * PCF * (1-MEF) * BRF$$

ahol:

- a és b: az alkalmazható országkockázati kategóriával kapcsolatos együtthatók
- HOR: a kockázati horizont
- PC: a fedezet százalékaránya
- QPF: a terméktényező minősége
- PCF: a fedezeti tényező százalékaránya
- MEF: az országkockázat-csökkentési/kizárási tényező
- BRF: a vevőkockázati fedezeti tényező

Az a és b együtthatók értékeit az alábbi táblázatból kapjuk meg:

		Országkockázati kategória							
		0	1	2	3	4	5	6	7
a	nem érvényes	0,100	0,225	0,392	0,585	0,780	0,950	1,120	
b	nem érvényes	0,350	0,350	0,400	0,500	0,800	1,200	1,800	

A kockázati horizontot (HOR) a következőképpen számítjuk ki:

Szabványos visszafizetési ütemezés (vagyis a kölcsöntőke félévente történő visszafizetése) esetén:

$$HOR = (a \text{ folyósítási időszak hossza} * 0,5) + a \text{ visszafizetési határidő hossza}$$

Nem szabványos visszafizetési ütemezés esetén az egyenértékű visszafizetési határidőt (egyenlő, féléves részletekben kifejezve) az alábbi képlet alkalmazásával számítjuk ki:

$$HOR = (a \text{ visszafizetési határidő súlyozott átlagidőtartama} - 0,25) / 0,5$$

Az évek vagy a hónapok képletben történő alkalmazása nem befolyásolja a számítást, amennyiben a folyósítási és a visszafizetési határidőkhöz ugyanazt a mértékegységet alkalmazzuk.

A fedezet százalékarányát (PC) tizedes értékkel fejezzük ki (vagyis 95% = 0,95)

A **termékfedezet minőségét (QPF)** az alábbi táblázatból kapjuk meg:

Termékminőség	Országkockázati kategória							
	0	1	2	3	4	5	6	7
Szabvány alatti	nem alkalmazható	0.9965	0.9935	0.9850	0.9825	0.9825	0.9800	0.9800
Szabványos	nem alkalmazható	1.0000	1.0000	1.0000	1.0000	1.0000	1.0000	1.0000
Szabvány feletti	nem alkalmazható	1.0035	1.0065	1.0150	1.0175	1.0175	1.0200	1.0200

A **fedezeti tényező százalékarányát (PCF)** a következőképpen határozzuk meg:

Ha a $PC \leq 0,95$, a $PCF = 1$

Ha a $PC > 0,95$, a $PCF = 1 + [(PC - 0,95) / 0,05] \cdot \text{a fedezeti együttható százalékaránya}$

	Országkockázati kategória							
	0	1	2	3	4	5	6	7
A fedezeti tényező százalékaránya	n/a	0,00000	0,00337	0,00489	0,01639	0,03657	0,05878	0,08598

Az **országkockázat-csökkentési/kizárási tényezőt (MEF)** a következőképpen határozzuk meg:

Az országkockázat-csökkentés nélküli exporthitelek esetében $MEF = 0$

Az országkockázat-csökkentés mellett nyújtott exporthitelek esetében a MEF meghatározása a VIII. mellékletben szereplő kritériumok szerint történik.

A **vevőkockázati fedezeti tényezőt (BRF)** a következőképpen határozzuk meg:

Ha a vevőkockázati fedezetet teljesen kizárjuk, a $BRF = 0,90$

Ha a vevőkockázati fedezetet nem zárjuk ki, a $BRF = 1$

**VII. MELLÉKLET: A HARMADIK ORSZÁGBELI GARANCIÁVÁLLALÓ
VAGY MULTILATERÁLIS, ILLETVE REGIONÁLIS INTÉZMÉNY ELBÍRÁLÁSÁT MUTATÓ
ORSZÁGKOCKÁZATI BESOROLÁS ALKALMAZÁSÁT SZABÁLYOZÓ KRITÉRIUMOK
ÉS FELTÉTELEK**

CÉL

Ez a melléklet azokat a kritériumokat és feltételeket ismerteti, amelyek a harmadik országbeli garanciavállalót vagy multilaterális, illetve regionális intézmény elbírálását mutató országkockázati besorolás alkalmazását szabályozzák a Megállapodás 24.e) cikkének első és második francia bekezdésében ismertetett helyzetek alapján.

ALKALMAZÁS

Harmadik országbeli garanciavállaló elbírálását mutató országkockázati besorolás

1. eset: Garancia a teljes kockázati összegre

Ha a teljes kockázati összegre (azaz a kölcsöntőkére és a kamatra) olyan szervezet nyújt biztosítékot garancia formájában, amely a vevő/hitelfelvevő országán kívül rendelkezik székhellyel, az alábbi kritériumok teljesülésekor annak az országnak az országkockázati besorolása alkalmazható, amelyben a garanciavállaló székhellyel rendelkezik:

- A garancia a hitel teljes időtartamát fedezi.
- A garancia visszavonhatatlan, feltétel nélküli és bemutatáskor rendelkezésre áll.
- A garancia jogérvényes és a garanciavállaló országának igazságszolgáltatása keretében érvényesíthető.
- A garancia a vevő/hitelfelvevő országot érintő öt ország hitel-kockázatra érvényes.
- A garanciavállaló a garantált adósság nagyságához viszonyítva hitelképes.
- A garanciavállaló annak az országnak a monetáris irányítási és átutalási szabályai alá tartozik, amelyben székhellyel rendelkezik.
- Ha garanciavállaló a garantált intézmény leányvállalata/anyavállalata, a résztvevők eseti alapon határozzák meg, hogy: (1) a leányvállalat/anyavállalat közötti kapcsolatot és az anyavállalat jogi kötelezettségének mértékét figyelembe véve a leányvállalat/anyavállalat jogilag és pénzügyileg független-e, és tudja-e teljesíteni fizetési kötelezettségeit, (2) a leányvállalatot/anyavállalatot befolyásolhatják-e a helyi események/rendelkezések vagy az állami beavatkozás; és (3) nem fizetés esetén a központi iroda felelősnek tekinti-e magát.

2. eset: Korlátozott összegű garancia

Ha egy korlátozott kockázati összegre (azaz a kölcsöntőkére és a kamatra) olyan szervezet nyújt biztosítékot garancia formájában, amely a vevő/hitelfelvevő országán kívül rendelkezik székhellyel, a garancia tárgyát képező hitelrészről illetően annak az országnak az országkockázati besorolása alkalmazható, amelyben a garanciavállaló székhellyel rendelkezik. Az 1. esetnél felsorolt kritériumokon kívül a garanciavállaló országbesorolása csak akkor alkalmazható, ha a garantált összeg (a tőkeösszeg plusz a kapcsolódó kamat) vagy (1) legalább a kölcsöntőke plusz a kapcsolódó kamat 10 százalékaival egyezik meg; vagy (2) 5 millió SDR kölcsöntőkét plusz kapcsolódó kamatot tesz ki, ha az ügylet meghaladja az 50 millió SDR-t.

A nem garantált részre vonatkozóan a vevő országának országkockázati besorolása alkalmazható.

Multilaterális vagy regionális intézmény elbírálását mutató országkockázati besorolás

1. eset: Garancia a teljes kockázati összegre

Ha a teljes kockázati összegre (azaz a kölcsöntőkére és a kamatra) minősített multilaterális vagy regionális intézmény nyújt biztosítékot garancia formájában, az alábbi kritériumok teljesülésekor az adott multilaterális vagy regionális intézmény kockázati besorolása az alkalmazható országkockázati besorolásként:

- A garancia a hitel teljes időtartamát fedezi.
- A garancia visszavonhatatlan, feltétel nélküli és bemutatáskor rendelkezésre áll.

- A garancia a vevő/hitelfelvevő országot érintő öt országhitel-kockázatra érvényes.
- A garanciavállaló a hitel teljes összegéért jogilag felelős.
- A visszafizetések közvetlenül a hitelező részére történnek.

2. eset: Korlátozott összegű garancia

Ha egy korlátozott kockázati összegre (azaz a kölcsöntőkére és a kamatra) minősített multilaterális vagy regionális intézmény nyújt biztosítékot garancia formájában, a garancia tárgyát képező hitelrészről illetően a multilaterális vagy regionális intézmény besorolása alkalmazható országhitel-kockázati besorolásként. Az 1. esetnél felsorolt kritériumokon kívül a multilaterális vagy regionális intézmény besorolása csak akkor alkalmazható, ha a garantált összeg (a tőkeösszeg plusz a kapcsolódó kamat) vagy (1) legalább a kölcsöntőke plusz a kapcsolódó kamat 10 százalékaival egyezik meg; vagy (2) 5 millió SDR kölcsöntőkét plusz kapcsolódó kamatot tesz ki, ha az ügylet meghaladja az 50 millió SDR-t.

A nem garantált részre vonatkozóan a vevő országának kockázati besorolása alkalmazható országhitel-kockázati besorolásként.

3. eset: Multilaterális vagy regionális intézmény mint hitelfelvevő

Ha egy már besorolt multilaterális vagy regionális intézmény a hitelfelvevő, a multilaterális vagy regionális intézmény besorolása alkalmazható országhitel-kockázati besorolásként.

A multilaterális vagy regionális szervezet osztályozása

A multilaterális és regionális intézmények akkor alkalmasak az osztályozásra, ha az adott intézmény általánosan mentesül annak az országnak a monetáris irányítási és átutalási szabályai alól, amelyben székhellyel rendelkezik. Ezeket az intézményeket eseti alapon 0-tól 7-ig terjedő országhitel-kockázati kategóriákba tartoznak az egyes intézmények kockázati értékelésének megfelelően, saját szempontjaik szerint és annak figyelembevételével, hogy

- az intézmény a törvényben meghatározottak szerint és pénzügyileg független-e;
- védettek-e az intézmény eszközei az államosítással vagy elkobzással szemben;
- rendelkezik-e az intézmény a pénzeszközök átutalásának és átváltásának teljes jogosultságával;
- nem tartozik-e az intézmény állami beavatkozás hatálya alá a székhelye szerinti országban;
- rendelkezik-e az intézmény adómentességgel; és
- köteles-e valamennyi tagországa pótbefizetést teljesíteni az intézmény kötelezettségeinek teljesítéséhez.

Az értékelésnél figyelembe kell venni a korábbi fizetési morált is a hitelkockázati mulasztással összefüggő helyzetekben, az intézmény székhelye szerinti országban vagy a vevő/hitelfelvevő országban. Az értékelésnél minden olyan egyéb tényezőt is figyelembe kell venni, amely az értékelési folyamatban megfelelőnek tekinthető.

A minősített multilaterális és regionális intézmények jegyzéke nincs lezárva, ezért a résztvevők a fenti megfontolásokra tekintettel további intézményeket is jelölhetnek. A multilaterális és regionális intézmények osztályozását a résztvevőknek nyilvánosságra kell hozniuk.

VIII. MELLÉKLET: AZ ORSZÁGHITEL-KOCKÁZAT-CSÖKKENTÉS/KIZÁRÁS ALKALMAZÁSÁT SZABÁLYOZÓ KRITÉRIUMOK ÉS FELTÉTELEK A MINIMÁLIS BIZTOSÍTÁSI DÍJAK KISZÁMÍTÁSÁNÁL

CÉL

A melléklet a Megállapodás 28.b) cikkében felsorolt országhitel-kockázati-csökkentési/kizárási eljárások alkalmazását részletezi, tartalmazza továbbá az eljárások használatára vonatkozó kritériumokat, feltételeket és különleges körülményeket, illetve az alkalmazható országhitel-kockázati-csökkentési/kizárási tényezőket (MEF).

ÁLTALÁNOS ALKALMAZÁS

A Megállapodás 28.b) cikkében felsorolt összes országgkockázat-csökkentési/kizárási eljárás esetében:

- A felsorolt országgkockázat-csökkentési/kizárási tényezőkön (MEF) felül a legmegfelelőbb körülmények között sem alkalmazható több tényező, és ezeket is esetenként külön-külön kell indokolni.
- A résztvevőknek meg kell állapítaniuk, hogy a biztonsági intézkedések érvényesíthetőek-e saját jogi/igazságügyi környezetükben.
- Az országgkockázat-csökkentési/kizárási eljárások alkalmazásából származó minimális biztosítási díj (MPR) hasonló körülmények között nem lehet alacsonyabb a magánpiaci árnál.
- Abban az esetben, ha egy ügyletet párhuzamosan több forrásból finanszíroznak, a hivatalos exporthitellel kapcsolatban visszatartott biztosítékot legalább a többi forrás által birtokolt ugyanazon biztosítékkal egyenrangúan kell kezelni.

SPECIFIKUS ALKALMAZÁS

1. Külföldi, feltételhez kötött (escrow) számlával kombinált külföldi jövőbeni forgalmi konstrukció

Meghatározás:

Olyan írásos dokumentum, például okirat, kiszolgáltatási vagy letéti megállapodás, amelyet lepecsételnek és egy harmadik félnek, vagyis az okmány aláíróin kívüli személynek adnak át azért, hogy ez a harmadik fél bizonyos feltételek teljesüléséig megőrizze, majd pedig érvénybe léptetés céljából átadja az okmányt a másik félnek. Ha az alábbi kritériumok a felsorolt kiegészítő tényezők figyelembevételével teljesülnek, ez a módszer csökkentheti vagy kiküszöbölheti az átutalási kockázatokat, elsősorban a nagyobb kockázatú országcategóriák esetében.

Kritériumok:

- A feltételhez kötött (escrow) számla devizatermelő projekthez kapcsolódik, és a feltételhez kötött számlára irányuló pénzáramlást maga a projekt és/vagy más külföldi exportkövetelések generálják.
- A feltételhez kötött számlát külföldön (offshore), vagyis a vevő/hitelfelvevő országon kívül vezetik, ahol nagyon korlátozottak az átutalási és egyéb országgkockázatok (azaz egy 0. kategóriába sorolt országban).
- A feltételekhez kötött számlát első osztályú bankban vezetik, amelyet sem közvetlenül, sem közvetve nem irányítanak a vevő/hitelfelvevő vagy a vevő/hitelfelvevő országának érdekei.
- A számla pénzellátását hosszú lejáratú vagy más megfelelő szerződésekkel biztosítják.
- A vevő/hitelfelvevő számlán átváramló bevételi forrásainak (azaz maga a projekt és/vagy más források által generált forrásainak) összetétele kemény valutában szerepel, és indokoltan várható el, hogy azok együttesen elegendőek legyenek az adósságszolgálatra a hitel teljes futamideje alatt, illetve egy vagy több olyan hitelképes külföldi ügyféltől származzanak, akik kedvezőbb kockázati besorolású országban találhatók, mint a vevő/hitelfelvevő országa (vagyis általában a 0. kategóriába sorolt országban).
- A vevő/hitelfelvevő visszavonhatatlan utasítást ad a külföldi ügyfeleknek, hogy közvetlenül a számlára fizessenek (vagyis a fizetéseket nem a vevő/hitelfelvevő által kezelt számlán vagy a vevő/hitelfelvevő országán keresztül továbbítják).
- A számlán tartandó pénzüsszegnek legalább hat havi adósságszolgálattal kell egyenlőnek lennie. Ha a projekt finanszírozási szerkezete szerint rugalmas visszafizetési feltételeket alkalmaznak, akkor a rugalmas feltételek szerinti tényleges hat havi adósságszolgálattal megegyező összeget kell a számlán tartani; ez az összeg az adósságszolgálati konstrukciótól függően az idők folyamán változhat.
- A vevő/hitelfelvevő korlátozottan férhet hozzá a számlához (vagyis csak a hitellel összefüggő adósságszolgálat kifizetése után).

- A számlán elhelyezett bevételeket a hitel teljes futamideje alatt közvetlen kedvezményezettként a kölcsönadóra engedményezik.
- A számlanyitáshoz rendelkezésre áll a helyi és bármilyen más megfelelő hatóságok által kiadott összes szükséges jogi felhatalmazás.
- A feltételekhez kötött számla és a szerződéses megállapodások nem lehetnek feltételesek és/vagy visszavonhatóak és/vagy időben korlátozottak.

A figyelembe veendő kiegészítő tényezők:

A módszer a fenti jellemzők esetenkénti megfontolása alapján, többek között az alábbiaktól függően alkalmazandó:

- az ország, az (állami vagy magán) vevő/hitelfelvevő, az ágazat, az érintett árucikkek vagy szolgáltatások gyenge pontjai, beleértve a hitel teljes futamideje alatti hozzáférhetőségüket, az ügyfelek;
- a jogi szerkezet, pl. a mechanizmus kellően védett-e a vevő/hitelfelvevő vagy annak országa befolyásával szemben;
- annak mértéke, hogy a módszert mennyire érinti az állami beavatkozás, a meghosszabbítás vagy a visszavonás;
- a számla kellően védett-e a projekttel kapcsolatos kockázatokkal szemben;
- a számlára befolyó összeg és a megfelelő céltartalék fenntartásának mechanizmusa;
- a Párizsi Klubbal kapcsolatos helyzet (pl. a lehetséges mentesség);
- az átutalási kockázaton kívüli országgkockázatok lehetséges hatása;
- a számlavezetés helye szerinti ország kockázataival szembeni védelem;
- az ügyfelekkel kötött szerződések, többek között a szerződések jellege és időtartama; és
- a várható külföldi jövedelem teljes összege a hitel teljes összegéhez viszonyítva.

Az alkalmazható országgkockázat-csökkentési/kizárási tényező (MEF)

Az alkalmazható maximális MEF 0,20, az alábbiak kivételével:

1. különleges eset: Az összes alábbi kiegészítő kritérium teljesülése esetén az alkalmazható maximális MEF 0,40:

- A hitelező elsődleges érdekeltséggel rendelkezik a feltételhez kötött számlán és a hosszú lejáratú szerződésekben.
- A vevő/hitelfelvevő 80 százaléknál nagyobb magántulajdonnal rendelkező magántársaság.
- A tervezett kölcsönfutamidő fedezeti mutatója (Loan Life Coverage Ratio – LLCR) átlagosan legalább 2,5:1, vagy a tervezett LLCR átlagosan legalább 2,0:1, a tervezett éves adósságszolgálati fedezeti mutató (Annual Debt Service Ratio – ADSCR) pedig soha nem lehet kisebb 1,0-nél a hitel kezdőnapját követően.⁸
- Legalább 12 hónapos adósságszolgálati előfinanszírozás található a számlán, amit az előfinanszírozott összeg minden egyes lehívása után feltöltötenek.

2. különleges eset: Az összes alábbi kiegészítő kritérium teljesülése esetén az alkalmazható maximális MEF 0,30:

- Az LLCR átlaga legalább 1,75:1, vagy legalább 9 hónapos adósságszolgálati előfinanszírozás található a számlán, amit az előfinanszírozott összeg minden egyes lehívása után feltöltötenek.

2. Külföldi állandó biztosíték

Meghatározás:

Biztosíték a vevő/hitelfelvevő részvényese vagy maga a vevő/hitelfelvevő által külföldön tartott, külföldi elsődleges vagy másodlagos biztosítéki zálog vagy értékpapír-átruházás formájában, illetve külföldi számlán készpénzletét formájában.

⁸

Az LLCR és az ADSCR kiszámítását általában a körültekintő nemzetközi hitelezőkre vonatkozó egyezményekkel összhangban kell elvégezni egy egyeztetett (központi forgatókönyv szerinti) banki esethez a pénzügyi záraskor vagy annak közelében, a kellő (technikai és gazdasági) gondosság betartása mellett.

Kritériumok:

- Az értékpapírok olyan tőzsdén jegyzett részvények és kötvények, amelyeket a vevő/hitelfelvevő országán kívüli székhellyel rendelkező, jobb kockázati besorolású országban lévő szervezetek bocsátottak ki, és amelyekkel a 0. kategóriába sorolt országokban működő tőzsdéken kereskednek.
- Készpénz alatt a 0. kategóriába sorolt országok kemény valutájában elhelyezett betétek, vagy a 0. kategóriába sorolt országok által kemény valutában kibocsátott kincstárjegyek értendők.
- A biztosíték a hitel teljes futamideje alatt feltétel nélküli és visszavonhatatlan.
- Az az ország, amelyben a biztosíték található, kisebb kockázatot képvisel, mint a vevő/hitelfelvevő ország, és általában a 0. kategóriába sorolt ország.
- A biztosítékhoz a vevő/hitelfelvevő nem férhet hozzá, és nincs hatásköre arra vonatkozóan.
- Az értékpapírok körültekintően értékelt, tervezett piaci értéke a visszafizetési idő alatt megfelel a biztosíték által fedezett felvett hitelek összegének.
- A készpénzletét vagy az értékpapírok körültekintően meghatározott értéke (amelynek a kölcsöntőkét és a kamatot is fedeznie kell) minden esetben (1) el kell érje legalább a kapcsolódó kamat 10 százalékaival növelt tőkeösszeget, vagy (2) el kell érje a kapcsolódó kamattal növelt 5 millió SDR kölcsöntőkét, ha az ügylet meghaladja az 50 millió SDR-t.
- A biztosítéknak jogilag és feltétel nélkül értékesíthetőnek kell lennie nem fizetés esetén (azaz ország-hitelkockázatok esetén a vevő/hitelfelvevő országban).
- Az értékpapírok vagy a készpénzletét bevételei szabadon átválthatóak a hitel valutánemére vagy egy másik kemény valutára.
- Nem fizetés esetén az értékpapírok közvetlenül átszállnak a hitelezőre, vagy a készpénzletét a megfelelő összegre vonatkozóan közvetlenül fizetik ki a hitelezőnek.

A figyelembe veendő kiegészítő tényezők:

A módszer a fenti jellemzők esetenkénti megfontolása alapján és többek között az alábbiakra tekintettel általában az összes országra, vevőre/hitelfelvevőre és ágazatra alkalmazandó:

- az értékpapírok vagy a készpénzletét tulajdonjogi vonatkozásai (állami vagy magántulajdon), pl. a biztosíték értékesítésének valószínűsége állami adósok esetén.
- az értékpapírok várható értéke és az értékesítés valószínűsége azzal a szervezettel, ágazattal és országgal kapcsolatban, amelyikből származik.
- a jogi környezet.

Az alkalmazható országgkockázat-csökkentési/kizárási tényező (MEF)

Az alkalmazandó konkrét MEF:

- tükrözi az esetleges tőzsdei átirányítás mértékét, többek között az eszközök folytatólagos értéke miatt, valamint az esetleges bizonytalanságokat a biztosíték értékesítésével kapcsolatban;
- esetenként külön-külön határozandó meg, többek között a hitel tőkeértékével kapcsolatban nyújtott biztosíték értékének és a biztosíték helye szerinti ország alkalmazható országgkockázati besorolásának tükrözése céljából.

A készpénzbiztosíték értékét a készpénzbiztosíték körültekintően meghatározott értékének legfeljebb 80 százalékán, a részvények vagy a kötvények értékét pedig azok körültekintően meghatározott értékének legfeljebb 35 százalékán kell figyelembe venni

3. Külföldi eszközfedezetű biztosíték*Meghatározás:*

Biztosíték ingatlanvagyonra (azaz ingatlanra) kivetett, külföldön vezetett elsőhelyi jelzálog formájában.

Kritériumok:

- A biztosíték a hitel teljes futamideje alatt feltétel nélküli és visszavonhatatlan.
- Az ingatlanvagyon körültekintően értékelt, tervezett piaci értékkel rendelkezik, és a tulajdonos számára jelentős tőkeérdekeltséget képvisel. Ez a tervezett érték a visszafizetési idő alatt megfelel a vevő/hitelfelvevőt terhelő felvett hitelek összegének.
- A biztosítéknak jogilag és feltétel nélkül értékesíthetőnek kell lennie nem fizetés esetén (azaz ország-hitelkockázatok esetén a vevő/hitelfelvevő országban).
- A bevételek szabadon átválthatóak a hitel valutanemére vagy egy másik kemény valutára.
- Nem fizetés esetén a megfelelő bevételeket közvetlenül a hitelezőnek fizetik ki vagy a hitelezőre ruházzák át.
- Az az ország, amelyben a biztosíték érvényesíthető, jobb kockázati kategóriát képvisel, mint a vevő/hitelfelvevő ország, azaz általában a legjobb kockázati kategóriába van besorolva.

A figyelembe veendő kiegészítő tényezők:

A módszer a fenti jellemzők esetenkénti megfontolása alapján és többek között az alábbiakra tekintettel általában az összes országra, vevőre/hitelfelvevőre és ágazatra alkalmazandó:

- az értékpapírok vagy a készpénzletét tulajdonjogi vonatkozásai (állami vagy magántulajdon), pl. a biztosíték értékesítésének valószínűsége állami adósok esetén;
- az ingatlanvagyon jellege (pl. ágazat), amely befolyásolhatja értékük folytonosságát és az értékesítés valószínűségét;
- a jogi környezet.

Az alkalmazható országhozkockázat-csökkentési/kizárási tényező (MEF)

Az alkalmazandó konkrét MEF:

- tükrözi az esetleges tőzsdei átirányítás mértékét, többek között az eszközök folytonlagos értéke miatt, valamint az esetleges bizonytalanságokat a biztosíték értékesítésével kapcsolatban;
- esetenként külön-külön határozandó meg, többek között a hitel tőkeértékével kapcsolatban nyújtott biztosíték értékének és a biztosíték helye szerinti ország alkalmazható országhozkockázati besorolásának tükrözése céljából.

Az ennek a módszernek az alkalmazásából eredő minimális biztosítási díj (MPR) és a kockázatsökkentés hiányában alkalmazandó MPR közötti különbség nem lehet nagyobb, mint a kockázatsökkentés hiányában alkalmazandó MPR és az eszköz helye szerinti ország országhozkockázati besorolásának alkalmazása esetén keletkező MPR közötti különbség 15 százalékánál.

Az alábbi körülmények között az árképzési megfontolások az alábbiak alapján alkalmazandók:

- A biztosíték (amelynek a kölcsöntőkét és a kamatot egyaránt fedeznie kell) összege –egységesen a hitel teljes futamideje alatt – (1) a kapcsolódó kamattal növelt tőkeösszeg legalább 10 százaléka, vagy (2) a kapcsolódó kamattal növelt 5 millió SDR tőkeösszeg, ha az ügylet meghaladja az 50 millió SDR-t; ebben az esetben az árképzési megfontolások arányosan alkalmazandók a garantált tőkére/a hitel tőkeösszegére.
- A biztosíték (amelynek a kölcsöntőkét és a kamatot egyaránt fedeznie kell) összege egységesen a hitel teljes futamideje alatt (1) a kapcsolódó kamattal növelt tőkeösszeg legalább 10 százaléka, vagy (2) a kapcsolódó kamattal növelt 5 millió SDR tőkeösszeg, ha az ügylet meghaladja az 50 millió SDR-t. Ebben az esetben az árképzési megfontolások a súlyozott átlagidőtartam-koncepció alkalmazásából származó arányban alkalmazandók.

4. Külföldi eszközbiztosított és eszközfedezetű finanszírozás

Meghatározás:

Biztosíték ingó vagyontárgyakra külföldi haszonbérlet vagy elsődleges jelzálog formájában, mely biztosítékot (1) nem használják az országhitel-kockázatok elfogadhatóvá tételére (például a magasabb kockázati kategóriákba tartozó országok esetében), vagy mely biztosíték (2) főleg a vevő/hitelfelvevő vagy a lízingbe adó kockázataival kapcsolatos.

Kritériumok:

- Az eszközök jellemzően közvetlenül kapcsolódnak a tranzakcióhoz.
- Az eszközök azonosíthatóak és mozgathatóak vagy szállíthatóak, valamint a vevő/hitelfelvevő vagy a lízingbe vevő országán kívül a hitelező, a hitelező képviselője vagy az általa kijelölt személy fizikailag, illetve jogilag újra birtokba veheti/lefoglalhatja.
- A biztosíték a hitel teljes futamideje alatt feltétel nélküli és visszavonhatatlan.
- Az eszközök körütekintően értékelt, tervezett piaci értékkel rendelkeznek, amely a visszafizetési idő alatt megfelel a felvett hitelek összegének.
- A biztosíték külföldön, a megfelelő jogi illetékességgel rendelkező szervezet nyilvántartásában szerepel.
- Az eszközök szabadon értékesíthetőek és lehetőséget biztosítanak a vevő/hitelfelvevő vagy a lízingbe vevő országán kívüli felhasználásra.
- A bevételek szabadon átválthatóak a hitel valutánemére vagy egy másik kemény valutára.
- A biztosíték értékesítése esetén a bevételeket közvetlenül a hitelezőnek fizetik ki.

A figyelembe veendő kiegészítő tényezők:

A módszer elsősorban például olyan repülőgépekre, hajókra és olajszállítókra vonatkozik, amelyeket elsődlegesen a vevő/hitelfelvevő vagy a lízingbe vevő országán kívüli felhasználásra szántak, a fenti jellemzők esetenkénti megfontolása alapján azonban, többek között az alábbiakra tekintettel az összes országra, vevőre/hitelfelvevőre és ágazatra alkalmazandó:

- Az eszközök jellege, amely befolyásolhatja teljes mozgathatóságukat, a vevő/hitelfelvevő vagy lízingbe vevő országán kívül történő ismételt birtokbavételük lehetőségét és tervezett kereskedelmi piaci értéküket.
- Az eszközök lefoglalásának, szállításának, felújításának és továbbértékesítésének költségei, valamint az újraeladásig felmerülő kamatköltségek.
- Az eszközök lefoglalásának lehetősége a megfelelő jogi környezetet biztosító, legjobb kockázati besorolású országokban.

Az alkalmazható országgkockázat-csökkentési/kizárási tényező (MEF)

Az alkalmazandó konkrét MEF:

- tükrözi a potenciális hitelkockázat-csökkentés értékét, többek között az eszközök folytatólagos értékétől, valamint a nemzetközi behajthatóságukkal kapcsolatos esetleges bizonytalanságoktól függően;
- esetenként külön-külön határozandó meg; és
- repülőgépek esetében nem haladhatja meg a 0,10 vagy a 0,20 értéket.

Abban az esetben, ha a biztosíték (amelynek a kölcsöntőkét és a kamatot egyaránt fedeznie kell) összege egységesen a hitel teljes futamideje alatt (1) a kapcsolódó kamattal növelt tőkeösszeg legalább 10 százaléka, vagy (2) a kapcsolódó kamattal növelt 5 millió SDR tőkeösszeg, ha az ügylet meghaladja az 50 millió SDR-t, a MEF olyan alap figyelembevételével számítandó ki, amely a biztosíték összegét a garantált tőkével/a hitel tőkeösszegével összehasonlítva tükrözi.

5. Társfinanszírozás nemzetközi hitelintézetekkel*Meghatározás:*

Az exporthitel finanszírozása (azaz a biztosítást/garanciát/kölcsönt) a résztvevők által a biztosítási díj szempontjából osztályozott nemzetközi hitelintézettel együtt történik.

Kritériumok:

- A nemzetközi hitelintézet elsőbbségi hitelezői státusszal rendelkezik.
- A nemzetközi hitelintézet értékelte a projektet, a projekt műszaki, gazdasági és pénzügyi szempontjait, és az országgkockázati környezetet.
- A nemzetközi hitelintézet feltételezhetően figyelemmel kíséri a projekt végrehajtását és törlesztését.

A figyelembe veendő kiegészítő tényezők:

A módszer minden olyan országra/vevőre/hitelfelvevőre és ágazatra alkalmazandó, amelynél a nemzetközi hitelintézet státuszával és politikájával összhangban közbeléphet a fenti jellemzők esetenként történő elbírálása alapján és – a projekt vonatkozásában – többek között arra tekintettel, hogy

- a résztvevő és a nemzetközi hitelintézet alakított-e ki szoros kapcsolatokat a projekt értékelése és összeállítása folyamán és a projekt finanszírozása közben;
- a résztvevő megkapta-e a hitel teljes összegére és futamidejére a nemzetközi hitelintézettől az egyenrangúsági és keresztfelmondási záradékot;
- a záradékok, valamint a résztvevő és a nemzetközi hitelintézet közötti együttműködés alkalmazandó-e abban az esetben, ha a két hitel lejáratí ideje nem párhuzamos; és
- ugyanazok a nemzetközi hitelintézeti megállapodások alkalmazandók-e valamely résztvevő bármelyik konkurens ajánlatára.

Az alkalmazható országhockázat-csökkentési/kizárási tényező (MEF)

A maximálisan alkalmazható MEF nem haladja meg a 0,05 értéket.

6. Finanszírozás helyi valutában

Meghatározás:

Szerződéskötés és finanszírozás konvertibilis és szabadon felhasználható helyi – de nem kemény – valutában, ahol a finanszírozás helyben történik, így kiküszöböli vagy csökkenti az átutalási kockázatot. A helyi valutában meglévő főadós-kötelezettséget elvileg nem befolyásolja az első két ország-hitelkockázat felmerülése.

Kritériumok:

- Az exporthitel-iroda kötelezettségeit és követeléseit vagy a közvetlen kölcsönadó részére történő kifizetést helyi valutában kell kifejezni/teljesíteni.
- Az exporthitel-irodát rendes körülmények között nem teszik ki átutalási kockázatnak.
- Az események szokásos menete esetén nem szükséges a helyi valutában meglévő betéteket keményvalutára átváltani.
- A hitelfelvevő által saját valutában és saját országában teljesített visszafizetés a hitelvisszafizetési kötelezettség érvényes teljesítésének minősül.
- Ha a hitelfelvevő helyi valutában tesz szert bevételre, akkor a hitelfelvevő védett a kedvezőtlen árfolyammozgásokkal szemben.
- A hitelfelvevő országában érvényes átutalási szabályok nem befolyásolják a hitelfelvevő helyi valutában fennmaradó visszafizetési kötelezettségeit.
- A követelés helyi valutában történő kifizetéséhez vezető mulasztást követően a követelés értékét – a hitelmegállapodásban félreérthetetlenül megfogalmazott módon – egyenértékű keményvalutára kell számítani. A követelés összegének beszedése a követelés kifizetésének időpontjában a követelés keményvalutában kifejezett értékének ellenértékeként helyi valutában történik.
- A vevő/hitelfelvevő által helyi valutában teljesített törlesztéseinek átváltásával kapcsolatos felelősséget a biztosított fél viseli, aki egyúttal a helyi valutában átvett összegek leértékelődésének és felértékelődésének árfolyamkockázatát is vállalja. (Bár előfordulhat, hogy a közvetlen kölcsönadó ki van téve a valutaingadozások közvetlen hatásának, ez nem áll összefüggésben az országhockázatokkal vagy a vásárlói/hitelfelvevői kockázatokkal).

A figyelembe veendő kiegészítő tényezők:

A módszer szelektív módon a konvertibilis és a transzferabilis valutákra vonatkozóan alkalmazandó, ha a gazdaság szilárd alapokon nyugszik. A résztvevő exporthitel-irodájának képesnek kell lennie a saját valutájában kifejezett követelés kifizetési kötelezettségének teljesítésére abban az esetben, ha a helyi valuta transzferabilitása vagy konvertibilitása megszűnik az exporthitel-iroda kötelezettségvállalása után. (Ez a kötelezettség azonban a közvetlen kölcsönadót terheli.)

A kifizetetlen összeg (nem a teljes kölcsönérték) egyenértékű keményvalutára történő átszámításakor továbbra is fennmarad a hitelfelvevő helyi valutában történő folyótólagos teljesítési kötelezettsége –

jöllehet „nyitott” értékben – a kifizetetlen összeg egyenértékű keményvaluta-értékére vonatkozóan. A hátralék hitelfelvevő által helyi valutában történő esetleges kifizetésének egyenértékűnek kell lennie a követelés keményvalutában kifejezett értékével a követelés kifizetésének időpontjában.

Az alkalmazható országhozkockázat-csökkentési/kizárási tényező (MEF)

Az alkalmazandó konkrét MEF esetenként külön-külön határozandó meg, ha azonban az első három ország-hitelkockázatot kifejezetten kizárjuk, a maximális MEF 0,50. Ha a kockázatot csak csökkentjük, vagyis kifejezetten nem zárjuk ki, a maximális MEF 0,35.

7. Harmadik ország által nyújtott biztosítás vagy feltételes garancia

8. Az állami kockázatnál jobb kockázatot képviselő adós

A jelen mellékletben említett 7. és 8. módszer alkalmazása a résztvevők további tárgyalásaitól függ.

IX. MELLÉKLET: A FEJLESZTÉSI MINŐSÉG ELLENŐRZŐLISTÁJA

A SEGÉLYFINANSZÍROZOTT PROJEKTEK FEJLESZTÉSI MINŐSÉGÉNEK ELLENŐRZŐ-LISTÁJA

A Fejlesztéstámogatási Bizottság (DAC) számos kritériumot alakított ki az utóbbi években annak biztosítása érdekében, hogy a részben vagy egészben hivatalos fejlesztéstámogatással finanszírozott, fejlődő országokban lévő projektek hozzájáruljanak a fejlődéshez. Ezek a kritériumok elsősorban az alábbi dokumentumokban találhatók:

- A DAC projektértékelési elvei, 1988;
- A DAC útmutató irányelvei a kapcsolt finanszírozáshoz, valamint a feltételekhez kötött és a részben feltétel nélküli hivatalos fejlesztéstámogatáshoz, 1987; és
- Jó beszerzési gyakorlatok a hivatalos fejlesztéstámogatáshoz, 1986.

A PROJEKT ÖSSZHANGJA A KEDVEZMÉNYEZETT ORSZÁG ÁLTALÁNOS BEFEKTETÉSI PRIORITÁSAIVAL (A PROJEKT KIVÁLASZTÁSA)

Jóváhagyták-e már a befektetés projekt-részét és az állami kiadásokkal kapcsolatos programokat a kedvezményezett ország központi pénzügyi és építési hatóságai?

(Jelölje meg a projektet megemlítő politikai dokumentumot, például a kedvezményezett ország állami beruházási programját.)

Részt vesz-e valamilyen nemzetközi fejlesztési pénzügyi intézet a projekt társfinanszírozásában?

Van-e bizonyíték arra, hogy a projektet elbírálta és alacsony fejlesztési prioritás alapján elutasította egy nemzetközi fejlesztési pénzügyi intézet vagy a DAC egy másik tagja?

Magánszektorbeli projekt esetén jóváhagyta-e a projektet a kedvezményezett ország kormánya?

Vonatkozik-e a projektre egy olyan kormányközi megállapodás, amely tágabb segélyezési tevékenységeknek ad teret az adományozó ország részéről a kedvezményezett országban?

A PROJEKT KIDOLGOZÁSA ÉS ÉRTÉKELÉSE

A projektet a DAC projektértékelési elveivel teljes összhangban lévő szabványok és kritériumok alapján készítették, tervezték és értékelték? Az idetartozó elvek az alábbiak tekintetében érintik a projektet:

- a) gazdasági szempontok (a Projektértékelési elvek 30–38. bekezdései).
- b) műszaki szempontok (a Projektértékelési elvek 22. bekezdése).
- c) pénzügyi szempontok (a Projektértékelési elvek 23–29. bekezdései).

Jövedelemtermelő projekt esetében, különösen ha az a versenypiacon termel jövedelmet, átszállt-e a segélyfinanszírozás kedvezményes eleme a pénzeszközök végfelhasználójára? (A Projektértékelési elvek 25. bekezdése.)

- a) Intézményi értékelés (a Projektértékelési elvek 40–44. bekezdései).
- b) Szociális és elosztási elemzés (a Projektértékelési elvek 47–57. bekezdései).
- c) Környezetvédelmi értékelés (a Projektértékelési elvek 55–57. bekezdései).

BESZERZÉSI ELJÁRÁSOK

Melyik beszerzési módot alkalmazzák majd az alábbiak közül? (A meghatározásokat lásd a Megfelelő beszerzési gyakorlatok a hivatalos fejlesztéstámogatáshoz c. dokumentumban felsorolt elveknél).

- a) Nemzetközi kompetitív licitálás (III. beszerzési elv és a hozzá tartozó 2. melléklet: A hatékony nemzetközi kompetitív licitálás minimális feltételei).
- b) Nemzeti kompetitív licitálás (IV. beszerzési elv).
- c) Informális verseny vagy közvetlen tárgyalások (V. A. vagy B. beszerzési elv).

Tervezik-e a beszállítások árának és minőségének ellenőrzését (a Projektértékelési elvek 63. bekezdése)?

X. MELLÉKLET: PROJEKTFINANSZÍROZÁSI TRANZAKCIÓKRA VONATKOZÓ FELTÉTELEK

I. FEJEZET: ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

1. AZ ALKALMAZÁS FORMÁJA ÉS KÖRE

- a) A jelen melléklet szabályozza azokat a feltételeket, amelyek mellett a résztvevők jogosultak támogatást nyújtani az 1. függelékben meghatározott jogosultsági kritériumoknak megfelelő projektffinanszírozási tranzakciókhoz.
- b) Ha a jelen melléklet nem tartalmaz megfelelő rendelkezést, akkor a Megállapodás feltételei az irányadók.

II. FEJEZET: PÉNZÜGYI FELTÉTELEK

2. MAXIMÁLIS VISSZAFIZETÉSI HATÁRIDŐK

A maximális visszafizetési határidő 14 év, kivéve amikor a résztvevők által nyújtott hivatalos exporthitel támogatás egy adott projekt szindikált értékének több mint 35 százalékát teszi ki valamely magas jövedelmű OECD országban, mert ilyen esetben a maximális visszafizetési határidő 10 év.

3. A TŐKE VISSZAFIZETÉSE ÉS KAMATFIZETÉS

Az exporthitelek tőkeösszegének visszafizetése általában egyenlő részletekben történik. Az exporthitel tőkeösszegének és kamatainak visszafizetése hat hónapnál ritkább gyakorisággal is történhet az alábbi feltételek teljesülése esetén:

- a) Hat hónapos határidőn belül sem egyetlen visszafizetett részlet, sem több visszafizetett részlet együttesen nem haladhatja meg a visszafizetési határidő alatt visszafizetendő tőkeösszeg 25 százalékát.
- b) A tőkeösszeg első törlesztése legkésőbb a hitel kezdőnapját követő 24 hónap elteltével esedékes, mértéke pedig legalább a hitel tőkeösszegének 2 százaléka.
- c) A kamat legalább 12 hónapos gyakorisággal fizetendő úgy, hogy az első kamatot legkésőbb a hitel kezdőnapjától számított hat hónap elteltével kell megfizetni.

- d) A visszafizetési határidők maximális súlyozott átlaga nem lehet hosszabb 7 év és 3 hónapnál, kivéve, ha a résztvevők által nyújtott hivatalos exporthitel támogatás egy adott projekt szindikált értékének több mint 35 százalékát teszi ki valamely magas jövedelmű OECD országban, mert ilyen esetben a visszafizetési határidők maximális súlyozott átlaga nem lehet több 5 év és 3 hónapnál.
- e) A résztvevő köteles erről a jelen melléklet 5. cikkének megfelelően előzetesen bejelentést tenni.

4. MINIMÁLIS FIX KAMATLÁBAK HIVATALOS FINANSZÍROZÁSI TÁMOGATÁS ESETÉN

Amikor a résztvevők fix kamatozású hitelekhez nyújtanak hivatalos finanszírozási támogatást, akkor:

- a) legfeljebb 12 éves visszafizetési határidő esetén a Megállapodás 20. cikkével összhangban kialakított szokásos CIRR-kamatláb alkalmazandó.
- b) 12 évnél hosszabb visszafizetési határidő esetén, minden ország esetében 20 bázispont felár alkalmazandó a CIRR-kamatlábra.

III. FEJEZET: ELJÁRÁSOK

5. PROJEKTFINANSZÍROZÁSI TRANZAKCIÓKRA VONATKOZÓ ELŐZETES ÉRTESÍTÉS

A résztvevő bármilyen kötelezettségvállalás kiadása előtt legalább tíz naptári nappal értesíti az összes többi résztvevőt, ha a jelen mellékletben meghatározott feltételeknek megfelelően kíván támogatást nyújtani. A bejelentést a Megállapodás V. mellékletével összhangban kell megtenni. Ha ez alatt az időszak alatt bármely másik résztvevő tárgyalást kér a támogatás feltételeire vonatkozóan, a kezdeményező résztvevőnek további tíz naptári napig kell várakoznia bármilyen kötelezettségvállalás kiadása előtt.

1. FÜGGELÉK: PROJEKTFINANSZÍROZÁSI TRANZAKCIÓK JOGOSULTSÁGI KRITÉRIUMAI

I. ALAPVETŐ KRITÉRIUMOK

A tranzakció az alábbiakat foglalja magában, illetve az alábbi jellemzőkkel rendelkezik:

- a) Valamely konkrét gazdasági szervezet/társaság finanszírozására kerül sor, amennyiben a hitelező elfogadja, hogy az adott gazdasági társaság cash-flow-ja és bevételei jelentik majd a hitel visszafizetésének forrását, illetve a gazdasági társaság eszközei jelentik majd a hitel fedezetét.
- b) Valamely (jogi és gazdasági értelemben) önálló projekt társasággal, pl. speciális célra létrehozott társasággal létesített export tranzakciók finanszírozására kerül sor jövedelemtermelő befektetések esetén.
- c) A projektben résztvevő partnerek között megfelelő kockázat-megosztás működik, pl. magán-, illetve hitelképes állami tulajdonosok, exportőrök, hitelezők, a beruházás eredményének hasznosítói (off-takers) között, ideértve a megfelelő szervezetet is.
- d) A projektből származó cash-flow a visszafizetési időszak teljes időtartama alatt elegendőnek bizonyul a működési költségek, valamint a külső adósságszolgálati kötelezettségek fedezésére.
- e) Először a működési költségek és az adósságszolgálati kötelezettségek teljesítéséhez szükséges összegek kerülnek kielégítésre a projektből származó bevételekből.
- f) Nem állami vevő/hitelfelvevő részesül támogatásban, állami hitelkockázat nélkül (nem tartoznak ide a teljesítési garanciák, pl. a beruházás eredményének hasznosítására vonatkozó (off-take) megállapodások).
- g) A projekt bevételei/eszközei mögött eszközfedezetű biztosítékok állnak, pl. engedményezés, biztosítéki zálog, bevételi számlák;
- h) Csak korlátozottan van, vagy egyáltalán nincs lehetőség magán tulajdonosok/szponzorok támogatásának megszerzésére a projekt lezárását követően.

II. A MAGAS JÖVEDELMŰ OECD ORSZÁGOKBAN LÉTESÍTETT PROJEKTFINAN-SZÍROZÁSI TRANZAKCIÓKRA VONATKOZÓ KIEGÉSZÍTŐ FELTÉTELEK

A tranzakció az alábbiakat foglalja magában, illetve az alábbi jellemzőkkel rendelkezik:

- a) Részvétel a hivatalos exporthitel támogatásban nem részesülő, magántulajdonú pénzügyi intézetek bevonásával alakított hitelkonzorciumokban, ahol
 - 1) a résztvevő egyenrangú (pari passu) státusszal rendelkező kisebbségi partnerként vesz részt a hitel teljes futamideje alatt, és;
 - 2) a résztvevők által nyújtott hivatalos exporthitel támogatás a projekt szindikált értékének kevesebb, mint 50 százalékát teszi ki.
- b) a hivatalos támogatásra vonatkozó biztosítási díj nem alacsonyabb a mindenkor magánpiaci finanszírozás mértékénél, és összemérhető a konzorciumban résztvevő többi pénzügyi intézet által felszámított hasonló díjakkal.

XI. MELLÉKLET: MEGHATÁROZÁSOK JEGYZÉKE

A Megállapodás alkalmazásában:

- a) **Kötelezettségvállalás:** bármilyen formában tett olyan nyilatkozat, amellyel hivatalos támogatás nyújtására vonatkozó hajlandóságot vagy szándékot fejeznek ki a kedvezményezett ország, a vevő, a hitelfelvevő, az exportőr vagy a pénzügyi intézet számára.
- b) **Közös megállapodás:** a résztvevők arra irányuló szándéka, hogy egy adott ügylet vagy bizonyos körülmények esetén megállapodjanak a hivatalos támogatás konkrét pénzügyi feltételeiben. Az egyeztetett közös megállapodás szabályai csak a közös megállapodásban meghatározott ügylet vagy körülmények esetében hatálytalanítják a Megállapodás szabályait.
- c) **A feltételekhez kötött segély kedvezménysszintje:** adományok esetében a kedvezménysszint 100%. Kölcsönök esetében a kedvezménysszint a kölcsön névértéke és a hitelfelvevőt terhelő jövőbeli adósságszolgálati fizetés diszkontált jelenértéke közötti különbség. Ez a különbség a kölcsön névértékének százalékarányában fejezhető ki.
- d) **Exportszerződés szerinti érték:** a vevő által vagy nevében az exportált árukért és/vagy szolgáltatásokért fizetendő teljes összeg, azaz – a későbbiekben meghatározott – helyi költségek nélkül. Bérlet esetében ez az érték nem tartalmazza a kamatösszeggel megegyező összegű bérleti díjfizetés összegét.
- e) **Végleges kötelezettségvállalás:** exporthitel-ügylet esetében (akár egyedi ügylet formájában, akár hitelkeret alapján kerül arra sor) végleges kötelezettségvállalás akkor áll fenn, ha a résztvevő vagy viszonyossági megállapodásban, vagy egyoldalú szerződésben pontos és teljes pénzügyi feltételeket vállal.
- f) **Kamatláb-támogatás:** egy kormány és bankok vagy más pénzügyi intézetek közötti megállapodás, amely legalább a CIRR-kamatláb értékén rögzített kamatozású exportfinanszírozást tesz lehetővé.
- g) **Hitelkeret:** bármilyen formában fennálló exporthitelkeret, amely egy konkrét projekthez kapcsolódó vagy egy konkrét projekthez nem kapcsolódó ügyletszámra terjed ki.
- h) **Helyi költségek:** a vevő országában az árukkal és a szolgáltatásokkal kapcsolatban felmerülő, az exportőr szerződésének a teljesítéséhez vagy az exportőr szerződését magában foglaló projekt befejezéséhez szükséges kiadások. A helyi költségek nem tartalmazzák az exportőr képviselőjének a vevő országában fizetendő jutalékot.
- i) **Tiszta fedezet:** egy kormány által vagy nevében kizárólag exporthitel-garancia vagy exporthitel-biztosítás formájában nyújtott hivatalos támogatás, vagyis olyan támogatás, amelyhez nem vesznek igénybe hivatalos finanszírozási támogatást.
- j) **Visszafizetési időszak:** az ebben a mellékletben meghatározottak szerint a hitel kezdőnapján kezdődő és a kölcsöntőke teljes visszafizetésének szerződésben vállalt határidején befejeződő időszak.
- k) **A hitel kezdőnapja:**
 - 1) *Alkatrészek vagy összetevők (félkész termékek), a kapcsolódó szolgáltatásokkal együtt:* alkatrészek vagy összetevők esetében a hitel kezdőnapja legkésőbb az áruk vevő által történő

- átvételének tényleges időpontja vagy az áruk (adott esetben a szolgáltatások) vevő által történő átvételének súlyozott átlag-időpontja, illetve – szolgáltatások esetében – a számlák ügyfélhez történő benyújtásának időpontja vagy a szolgáltatások ügyfél által történő átvételének időpontja.
- 2) *Kvázi-tőkejavak, a kapcsolódó szolgáltatásokat is beleértve – általában viszonylag kis egységértékű, ipari folyamatban felhasználandó illetve termelési vagy kereskedelmi felhasználásra szánt gépek vagy berendezések:* a kvázi-tőkejavak esetében a hitel kezdőnapja legkésőbb az áruk vevő által történő átvételének tényleges időpontja vagy az áruk vevő által történő átvételének súlyozott átlag-időpontja, illetve – ha az üzembe helyezés az exportőr feladata – a kezdőnap legkésőbb az üzembe helyezés napja, vagy – szolgáltatások esetében – a számlák ügyfélhez történő benyújtásának időpontja vagy a szolgáltatás ügyfél által történő átvételének időpontja. Szolgáltatásnyújtási szerződés esetében – ha a szállító feladata az üzembe helyezés – a kezdőnap legkésőbb az üzembe helyezés napja.
- 3) *Tőkejavak és projekt-szolgáltatások – nagy értékű, ipari folyamatban felhasználandó, illetve termelési vagy kereskedelmi felhasználásra szánt gépek vagy berendezések:*
- Az önmagukban használható, egyedi tételekből álló tőkejavak eladására vonatkozó szerződés esetében a kezdőnap legkésőbb az a konkrét időpont, amikor a vevő fizikailag birtokba veszi az árut, vagy az a súlyozott átlag-időpont, amikor a vevő fizikailag birtokba veszi az árut.
 - Teljes üzemek vagy gyárak termelő berendezéseinek eladására vonatkozó szerződés esetén – ha az üzembe helyezés nem a szállító feladata – a kezdőnap legkésőbb az a nap, amikor a vevő a szerződés keretében szállított teljes berendezést (a tartalék alkatrészek kivételével) fizikailag birtokba veszi.
 - Ha az üzembe helyezés az exportőr feladata, a kezdőnap legkésőbb az üzembe helyezés napja.
 - Szolgáltatások esetében a hitel kezdőnapja legkésőbb a számlák ügyfél részére történő benyújtásának időpontja vagy a szolgáltatás ügyfél által történő átvételének időpontja. Szolgáltatásnyújtási szerződés esetében – ha az üzembe helyezés a szállító feladata – a kezdőnap legkésőbb az üzembe helyezés napja.
- 4) *Teljes üzemek vagy gyárak – tőkejavak felhasználását igénylő, nagy értékű, teljes termelőegységek:*
- Teljes üzemek vagy gyárak termelő berendezéseinek eladására vonatkozó szerződés esetén – ha az üzembe helyezés nem a szállító feladata – a kezdőnap legkésőbb az a nap, amikor a vevő a szerződés keretében szállított teljes berendezést (a tartalék alkatrészek kivételével) fizikailag birtokba veszi.
 - Építési szerződések esetében – ha az üzembe helyezés nem a vállalkozó feladata – a hitel kezdőnapja legkésőbb az építkezés befejeződésének időpontja.
 - Olyan szerződések esetében, amelyeknél az üzembe helyezés a szállító vagy a vállalkozó szerződéses feladata, a kezdőnap legkésőbb az a nap, amelyen a telepítés vagy az építkezés, illetve az üzemkész állapot biztosítását szolgáló előzetes vizsgálatok befejeződtek. Ez attól függetlenül érvényes, hogy az adott időpontban átadták-e a létesítményt a szerződéses feltételekkel összhangban a vevőnek vagy sem, továbbá független a szállító vagy a vállalkozó által például a létesítmény hatékony működésére vonatkozó garanciavállalással vagy a helyi személyzet kiképzésével kapcsolatban esetleg vállalt folytatólagos kötelezettségtől.
 - Ha a szerződés a projekt önálló részeinek külön-külön történő végrehajtását tartalmazza, a kezdőnap legkésőbb az egyes különálló részekre érvényes kezdőnap vagy e kezdőnapok átlaga, illetve – ha a szállító nem az egész projektre, hanem annak lényeges részére rendelkezik szerződéssel – a kezdőnap a projekt egészére vonatkozó kezdőnap.
 - Szolgáltatások esetében a hitel legkésőbbi kezdőnapja a számlák ügyfél részére történő benyújtásának időpontja vagy a szolgáltatás ügyfél által történő átvételének időpontja. Szolgáltatásnyújtási szerződés esetében – ha az üzembe helyezés a szállító feladata – a kezdőnap legkésőbb az üzembe helyezés napja.

- l) **Feltételekhez kötött segély:** olyan segély, amelynek feltétele, hogy az árukat és/vagy szolgáltatásokat (törvényesen vagy ténylegesen) az adományozó országból és/vagy korlátozott számú országból szerezzék be; magában foglalja a kölcsönöket, az adományokat vagy a nulla százaléknál nagyobb kedvezmény szintű kapcsolódó finanszírozási csomagokat.
Ez a meghatározás attól függetlenül alkalmazandó, hogy a „feltételekhez kötés” hivatalos megállapodással vagy bármilyen formájú nem hivatalos megállapodással jön-e létre a kedvezményezett és az adományozó ország között, vagy hogy a finanszírozási csomag tartalmazza-e a Megállapodás 30. cikkében meghatározott formák azon összetevőit tartalmazza, amelyek nem állnak korlátlanul és teljes mértékben rendelkezésre a kedvezményezett országból, lényegében az összes többi fejlődő országból és a résztvevőktől történő beszerzés finanszírozásához, vagy hogy a „feltételekhez kötés” a Fejlesztéstámogatási Bizottság (DAC) vagy a résztvevők által az ilyen feltételekhez kötéssel egyenértékűnek tekintett szokásokat foglal-e magában.
- m) **Feltétel nélküli segély:** olyan segély, ideértve a kölcsönöket vagy adományokat is, amelynek hozama teljes mértékben és korlátlanul áll rendelkezésre bármely országból történő beszerzés finanszírozásához.
- n) **Visszafizetési határidők súlyozott átlaga:** a hitel tőkeösszeg $\frac{1}{2}$ részének visszafizetéséhez szükséges időtartam. Kiszámításához a hitel kezdőnapjától az egyes tőke visszafizetések időpontjáig eltelt (években kifejezett) időt veszik alapul, és ezt súlyozzák az egyes időpontokban visszafizetett tőkeösszeggel.”

Gazdasági és Közlekedési
Minisztérium



MAGYAR
ELEKTRONIKUS

ONLINE

KÖZLÖNY
MEGJELENÉS

A veszélyes hulladékok országhatárokat átlépő szállításának ellenőrzéséről és ártalmatlanításáról szóló, Bázelen, 1989. március 22. napján aláírt Egyezmény 101/1996. (VII. 12.) Korm. rendelettel kihirdetett, valamint a 240/2005. (X. 27.) Korm. rendelettel módosított, egységes szerkezetbe foglalt szövege

„A VESZÉLYES HULLADÉKOK ORSZÁGHATÁROKAT ÁTLÉPŐ SZÁLLÍTÁSÁNAK ELLENŐRZÉSÉRŐL ÉS ÁRTALMATLANÍTÁSÁRÓL SZÓLÓ BÁZELI EGYEZMÉNY

BEVEZETÉS

Az Egyezmény Részesei:

Tudatában vannak az emberi egészség és a környezet károsodása kockázatának, amit a veszélyes és az egyéb hulladékok önmagukban, valamint az országhatárokat átlépő szállításuk során okoznak.

Figyelembe veszik azt a fenyegető veszélyt, amelyet a veszélyes és az egyéb hulladékok növekvő mennyisége és összetett volta, valamint az országhatárokat átlépő szállításuk okoz.

Figyelembe veszik továbbá, hogy az ember egészségének és a környezet állapotának az ilyen hulladékok káros hatása elleni leghatásosabb védelme az, hogy e hulladékok képződő mennyiségét és/vagy veszélyességét a lehető legkisebbre csökkentik.

Meggyőződésük, hogy az egyes Államoknak megfelelő intézkedéseket kell tenniük azért, hogy a veszélyes és az egyéb hulladékok kezelését, beleértve azoknak az országhatárokat átlépő szállítását és ártalmatlanítását az emberi egészség és a környezet védelmével összhangban biztosítsák, bárhol is ártalmatlanítják ezeket a hulladékokat.

Tudomásul veszik, hogy az Államoknak biztosítaniuk kell, hogy a termelő kötelezettséget vállaljon a veszélyes és az egyéb hulladékoknak a környezet védelmével összhangban történő szállítására és ártalmatlanítására, bárhol is történjék az.

Teljes mértékben elismerik, hogy bármely Állam kizárólagos joga megtiltani azt, hogy a külföldről származó veszélyes vagy egyéb hulladékokat a területére behozzák, azt ott ártalmatlanítsák.

Ugyancsak elismerik a veszélyes hulladékoknak az országhatárokat átlépő szállítását és más Államokban – különösen a fejlődő országokban – való ártalmatlanítása tilalmának növekvő óhaját.

Meggyőződésük, hogy a veszélyes és az egyéb hulladékokat abban az Államban kell ártalmatlanítani, ahol azok keletkeztek, ha a környezetet nem veszélyeztető, hatékony hulladékgazdálkodás azt lehetővé teszi.

Tudatában vannak annak, hogy az ilyen hulladékoknak az országhatárokat átlépő szállítását abból az Államból, ahol keletkeztek, bármely más Államba, csak olyan feltételek mellett engedélyezhető, ha azok az emberi egészséget és a környezetet nem veszélyeztetik és összhangban vannak az Egyezmény előírásaival.

Figyelembe veszik, hogy a veszélyes és az egyéb hulladékok országhatárokat átlépő szállításának fokozott ellenőrzése ösztönzően fog hatni azok környezetkímélő kezelésére és e szállítások csökkenésére.

Meggyőződésük, hogy az Államoknak a területükről, illetve a területükre történő veszélyes és egyéb hulladékok szállításáról és annak ellenőrzéséről egymást megfelelően tájékoztatniuk kell.

Megjegyezni kívánják, hogy több nemzetközi és regionális megállapodás foglalkozik a környezetnek a veszélyes áruk szállításával kapcsolatos védelmével és megőrzésével.

Figyelembe vették az Egyesült Nemzetek 1972. évi stockholmi, az emberi környezetről rendezett konferenciájának nyilatkozatát és a UNEP Kormányzó Tanácsa 1987. június 17-én kelt 14/30 sz. határozatával elfogadott „Veszélyes hulladékok környezetvédelmi szempontból megfelelő kezelésének Kairói Irányelvei és Alapelvei” c. dokumentumát, az Egyesült Nemzetek Veszélyes Áruk Szállítási Szakértőbizottságának Ajánlásait (amelyeket 1957-ben fogalmaztak meg és két évenként korszerűsítettek), továbbá az olyan, a tárgyhoz kapcsolódó ajánlásokat, nyilatkozatokat, okiratokat és

szabályozásokat, amelyeket az ENSZ-rendszer keretében fogadtak el, valamint más nemzetközi és regionális szervezetek munkájának tanulmányait.

Figyelemmel voltak az Egyesült Nemzetek Közgyűlése harminchetedik ülészakán 1982-ben elfogadott Természetvédelmi Világ-Charta szellemére, alapelveire, céljaira és feladataira mint az emberi környezet védelmével és a természeti erőforrások megőrzésével kapcsolatos erkölcs szabályaira.

Megerősítik, hogy az Államok nemzetközi megegyezések alapján kötelezettséget vállalnak az emberi egészség és a környezet védelmével, megőrzésével kapcsolatos teendők teljesítéséért és azokért a nemzetközi jog alapján felelősek.

Elismerik, hogy az Egyezményben vagy annak bármely jegyzőkönyvében foglalt szabályok lényeges megsértése esetén a szerződésekre vonatkozó nemzetközi jog alkalmazandó.

Tudatában vannak, hogy a környezetet kímélő hulladékszegény technológiák, az anyagvisszaforratás lehetőségei, a megfelelő üzemvezetési és kezelési rendszerek kifejlesztését és alkalmazását a veszélyes és az egyéb hulladékok képződésének minimumra való csökkentése céljából folytatni szükséges.

Elismerik azt a növekvő nemzetközi érdeket, amely a veszélyes és az egyéb hulladékok országhatárokat átlépő szállításának szigorú ellenőrzését és e szállítások lehetőség szerinti legkisebb csökkentését követeli meg.

Aggódva figyelik a veszélyes és az egyéb hulladékok országhatárokon át folytatott illegális kereskedelmét.

Tekintetbe veszik továbbá azt, hogy a fejlődő országokban a veszélyes és az egyéb hulladékok megfelelő kezelésének adottságai korlátozottak.

Elismerik, hogy a Kairói Irányelvek szellemének és az UNEP Kormányzó Tanácsának 14/16 sz., a környezetvédelmi technológiák átadásának előmozdításáról hozott határozatának megfelelően, különösen a fejlődő országok részére, szükséges a helyben képződött veszélyes és egyéb hulladékok megalapozott kezelését szolgáló technológiák átadásának elősegítése.

Ugyancsak elismerik, hogy a veszélyes és az egyéb hulladékok a rájuk vonatkozó nemzetközi egyezményekkel és ajánlásokkal összhangban szállítandók.

Meggyőződésük, hogy a veszélyes és az egyéb hulladékok az országhatárokat átlépő szállítása csak akkor engedélyezhető, ha e hulladékok szállítása és végleges ártalmatlanítása a környezet károsodása nélkül megoldható, valamint

Eltökélt szándékuk, hogy az emberi egészséget és a környezetet szigorú ellenőrzés útján megvédik a veszélyes és az egyéb hulladékok képződéséből és kezeléséből származó káros hatásoktól.

Elismerve, hogy a veszélyes hulladékok országhatárokat átlépő szállítása, különösen a fejlődő országokba, igen nagy veszélyt jelent abból a szempontból, hogy nem a veszélyes hulladékoknak a jelen Egyezmény által megkövetelt, a környezet szempontjából biztonságos kezelése szerint történik.

Mindezek tudatában a következőkben egyeznek meg:

1. Cikk

Az Egyezmény tárgyköre

1. Az Egyezmény a következő, az országhatárokat átlépő szállítás tárgyát képező hulladékokat tekinti „veszélyes hulladékok”-nak:

a) Az I. Mellékletben felsorolt csoportok bármelyikéhez tartozó hulladékokat, kivéve, ha azok nem rendelkeznek a III. Mellékletben felsorolt egyik jellemző tulajdonsággal sem; és

b) Azokat az a) pontban nem szereplő hulladékokat, amelyeket a Részös exportáló, importáló vagy tranzit Állam jogszabályai veszélyes hulladékoknak tekintenek vagy annak nyilvánítottak.

2. A II. Mellékletben felsorolt, az országhatárokat átlépő szállítás tárgyát képező hulladékok az Egyezmény szempontjából „egyéb hulladékok”-nak tekintendők.

3. A radioaktív hulladékok más nemzetközi ellenőrzési rendszer tárgyát képezik, beleértve a kifejezetten a radioaktív anyagokra vonatkozó nemzetközi jogi okmányokat is. Ezek a hulladékok nem tartoznak ennek az Egyezménynek a tárgyi hatálya alá.

4. A hajók szokásos működtetéséből származó hulladékok, amelyek más nemzetközi jogi megállapodás hatálya alá esnek, nem tartoznak ennek az Egyezménynek a tárgyi hatálya alá.

2. Cikk

Meghatározások

Az Egyezmény alkalmazása szempontjából:

1. „*Hulladékok*”-nak tekintendők azok az anyagok vagy tárgyak, amelyeket ártalmatlanítanak vagy ártalmatlanítani szándékoznak vagy a nemzeti jog előírása szerint ártalmatlanítani kell.

2. „*Kezelés*”-en értendő a veszélyes és az egyéb hulladékok gyűjtése, szállítása és ártalmatlanítása, beleértve az ártalmatlanítási telephelyek utólagos felügyeletét is.

3. Az „*Országhatárokon túlra történő szállítás*” a veszélyes vagy az egyéb hulladékok bármely olyan szállítását jelenti, amely – feltéve, hogy legalább két Államot érint – valamelyik Állam nemzeti joghatósága alá tartozó területről egy másik Állam nemzeti joghatósága alá tartozó területre vagy területen át, vagy olyan területre vagy területen át történik, amely egyetlen Állam nemzeti joghatósága alá sem tartozik.

4. „*Ártalmatlanítás*”-on értendő bármely, az Egyezmény IV. Mellékletében felsorolt művelet.

5. „*Jóváhagyott telephely vagy létesítmény*” a veszélyes vagy az egyéb hulladékok ártalmatlanítására szolgáló telephely vagy létesítmény, amely a működtetéséhez az adott Állam illetékes hatósága által kiadott felhatalmazással vagy engedéllyel rendelkezik.

6. „*Illetékes hatóság*”-on értendő az a Részes által kijelölt kormányzati hatóság, amely a Részes által meghatározott földrajzi területen felelős a veszélyes és az egyéb hulladékok országhatárokat átlépő szállításáról szóló értesítés és az azzal összefüggő bármely tájékoztatás vételéért, valamint az értesítésre való válaszadásért, a 6. Cikk előírásainak megfelelően.

7. A „*Tájékoztatási Központ*” a Részes Államnak az 5. Cikkben megjelölt azon jogi személye, aki a 13. és 16. Cikkben előírt tájékoztatás vételéért és nyújtásáért felelős.

8. A „*Veszélyes és az egyéb hulladékoknak a környezetet nem veszélyeztető kezelése*”-n értendő minden a gyakorlatban megtehető olyan kezelés, amely mind a környezetet, mind az emberi egészséget megvédi e hulladékok káros hatásaitól.

9. „*Valamely állam nemzeti joghatósága alá tartozó terület*”-en értendő bármely szárazföldi, tengeri terület vagy légtér, amelyen belül az Állam a nemzetközi joggal összhangban, az emberi egészség és a környezet védelme tekintetében az igazgatást és a szabályozást gyakorolja.

10. „*Exportáló Állam*”-on az a Részes értendő, amelynek a területéről veszélyes vagy egyéb hulladékoknak az országhatárokat átlépő szállítását tervezik vagy kezdeményezték.

11. „*Importáló Állam*”-on az a Részes értendő, amelynek területére veszélyes vagy egyéb hulladékok szállítását tervezik vagy valósítják meg azzal a céllal, hogy azokat ott ártalmatlanítsák vagy az ártalmatlanításuk előtt ott tárolják mindaddig, amíg nem ártalmatlanítják egy olyan területen, amely egyetlen Állam nemzeti joghatósága alá sem tartozik.

12. „*Tranzit Állam*”-on bármely nem exportáló vagy nem importáló Állam értendő, amelynek területén át a veszélyes vagy az egyéb hulladékok szállítását tervezik vagy valósítják meg.

13. Az „*Érintett Államok*”-on olyan Részesek értendők, amelyek exportálnak, importálnak vagy Részes voltuktól függetlenül tranzit Államok.

14. A „*Személy*” kifejezésen bármely természetes vagy jogi személy értendő.

15. Az „*Exportáló*” az olyan, az Exportáló Állam joghatósága alá tartozó személy, aki az adott veszélyes vagy egyéb hulladékok exportját intézi.

16. Az „*Importáló*” bármely, az Importáló Állam joghatósága alá tartozó személy, aki az adott veszélyes vagy az egyéb hulladékok importálását intézi.

17. A „*Szállító*” a veszélyes vagy az egyéb hulladékok szállítását végző személy.

18. A „Termelő” az a személy, aki a veszélyes vagy az egyéb hulladékokat létrehozza, vagy ha ez a személy nem ismert, akkor az, aki a kérdéses hulladékokat birtokolja és/vagy felügyeli.

19. Az „Ártalmatlanító” az olyan személy, akihez a veszélyes vagy az egyéb hulladékot szállítják és aki e hulladékok ártalmatlanítását végzi.

20. „Politikai és/vagy gazdasági integrációs szervezet” az a szuverén Államok által létrehozott szervezet, amelyet az Egyezmény által szabályozott ügyekben a tagállamok illetékességgel ruháztak fel és belső eljárási szabályaival összhangban teljes felhatalmazással bír aláírásra, megerősítésre, elfogadásra, jóváhagyásra, hivatalos nyilatkozattal való elismerésre.

21. „Jogellenes szállítás” a veszélyes vagy az egyéb hulladékok bármely, a 9. Cikkben meghatározott, az országhatárokat átlépő szállítása.

3. Cikk

A veszélyes hulladékok nemzeti meghatározása

1. Minden Részes tájékoztatja az Egyezmény Titkárságát hat hónapon belül azt követően, hogy az Egyezmény Részesévé vált azokról a hulladékokról, amelyek nem szerepelnek az I. és II. Mellékletben, de amelyeket a nemzeti jogalkotás keretében veszélyesnek tekintenek vagy annak nyilvánítottak, ugyancsak tájékoztatást adnak e hulladékoknak az országhatárokon túlra szállításakor alkalmazandó követelményekről.

2. Ezt követően valamennyi Részes haladéktalanul tájékoztatja a Titkárságot az 1. bekezdés alapján küldött tájékoztatással kapcsolatos bármely lényeges változásról.

3. A Titkárság valamennyi Részest haladéktalanul tájékoztatja az 1. és 2. bekezdés alapján kapott információkról.

4. A Részesek felelősek azért, hogy a 3. bekezdésben leírtak alapján a Titkárságtól kapott tájékoztatást az exportálókkal közöljék.

4. Cikk

Általános kötelezettségek

1. a) Ha a Részesek saját jogalkotásuknak megfelelően az ártalmatlanítandó veszélyes, illetve az egyéb hulladékok importját megtiltják, a döntésükről a többi Részest, a 13. Cikk szerint tájékoztatni kötelesek.

b) A Részeseknek meg kell tiltaniuk vagy nem szabad engedélyezniük a veszélyes és az egyéb hulladékok exportját olyan Részes Államokba, amelyek e hulladékok importját tiltják, amennyiben az a) pontnak megfelelően értesítést kaptak.

c) A Részeseknek meg kell tiltaniuk vagy nem szabad engedélyezniük a veszélyes, illetve az egyéb hulladékok exportálását, ha az Importáló Állam ugyan nem tiltja az adott hulladék importálását, de a szóban forgó hulladék importálásához nem járult hozzá.

2. Minden Részes megfelelő intézkedéseket tesz, hogy

a) biztosítsa a megfelelő társadalmi, technológiai és gazdasági szempontok figyelembevétele mellett azt, hogy az illetékességi területén keletkező veszélyes és egyéb hulladékok mennyisége a lehető legkisebbre csökkenjék;

b) biztosítsa, hogy a veszélyes és az egyéb hulladékoknak a környezetet nem veszélyeztető kezelésére, bárhol is kerüljön arra sor, olyan megfelelő ártalmatlanító létesítmények álljanak rendelkezésre, amelyek lehetőleg az illető Részes Állam területén vannak telepítve;

c) biztosítsa, hogy a veszélyes és az egyéb hulladékok kezelését végző személyek olyan intézkedéseket tegyenek, amelyekkel ezen tevékenységből származó szennyezés megelőzhető, és ha

szennyezés mégis bekövetkezik, akkor annak az emberi egészségre és a környezetre ható következményeit a lehető legkisebb mértékűre csökkentésük;

d) biztosítsa, hogy a veszélyes és az egyéb hulladékok országhatárokon túlra szállított mennyisége a lehető legkisebb legyen, összhangban e hulladékoknak a környezetvédelmi szempontból megfelelő hatékony kezelésével, amelyet oly módon kell megoldani, hogy a hulladékszállításból esetleg származó káros hatások az emberi egészséget és a környezetet ne veszélyeztessék;

e) ne tegye lehetővé a veszélyes, illetve az egyéb hulladékok exportálását olyan Részes Államba, illetve valamely gazdasági és/vagy politikai integrációs szervezethez tartozó Részes Államok csoportjába, különösképpen nem a fejlődő országokba, amelyek a jogalkotásuk útján bármely hulladék importálását tiltják. Ugyancsak ne járuljon hozzá az exportáláshoz, ha oka van azt feltételezni, hogy az exportálandó hulladékot nem fogják környezetvédelmi szempontból biztonságos módon, a Részesek első tanácskozásán meghatározandó követelményeknek eleget téve, kezelni;

f) az országhatárokon át történő veszélyes és egyéb hulladékok szállításáról az V. „A” Mellékletben leírtaknak megfelelő információkat bocsássanak az érdekelt Államok rendelkezésére, hogy egyértelműen megállapíthatók legyenek a tervezett szállításnak az emberi egészséget és a környezetet érintő hatásai;

g) megakadályozza a veszélyes és az egyéb hulladékok importját, ha oka van feltételezni, hogy azokat környezetvédelmi szempontból nem megfelelő módon fogják kezelni;

h) más Részesekkel és az érdekelt szervezetekkel közvetlenül, illetve a Titkárságon keresztül együttműködjön olyan információk terjesztésében, amelyek a veszélyes és az egyéb hulladékok biztonságos szállítását ismertetik, és amelyek célja e hulladékok környezetvédelmi szempontból megfelelő kezelési módjának fejlesztése, valamint a jogellenes szállítás megelőzése.

3. A Részesek a veszélyes és az egyéb hulladékok jogellenes szállítását büntettnek tekintik.

4. Valamennyi Részes megfelelő jogi, igazgatási és egyéb intézkedéseket tesz az Egyezmény előírásainak végrehajtása és érvényesítése érdekében, beleértve az Egyezmény megsértését jelentő tettek megakadályozását és büntetését előíró intézkedéseket is.

5. Az Egyezmény Részesei ne engedélyezzék a veszélyes és az egyéb hulladékok exportját a nem Részes Államokba, illetve tiltsák meg azoknak a nem Részes Államokból való importját.

6. A Részesek megállapodnak abban, hogy nem járulnak hozzá a veszélyes és az egyéb hulladékok exportjának engedélyezéséhez abban az esetben, ha azokat a 60. déli szélességi foktól délre eső területeken kívánják ártalmatlanítani, akár országhatárokon túlra történő szállítás tárgyát képezik az ilyen hulladékok, akár nem.

7. Továbbá minden Részes

a) megtiltja minden, a nemzeti joghatósága alá tartozó személynek, hogy az országhatárokon át veszélyes vagy egyéb hulladékot szállítson vagy ártalmatlanítson, kivéve, ha az illető személy ilyen műveletek végzésére felhatalmazással vagy engedéllyel rendelkezik;

b) megköveteli, hogy az országhatárokon túlra szállítandó veszélyes, illetve egyéb hulladékokat az általánosan elfogadott és elismert nemzetközi szabályoknak és szabványoknak eleget téve csomagolják, címkézzék és szállítsák, és a nemzetközileg általánosan elismert gyakorlatot vegyék figyelembe;

c) megköveteli, hogy a veszélyes és az egyéb hulladékoknak az országhatárokat átlépő szállítása a kiindulási és az ártalmatlanítási helyet feltüntető fuvarlevél kíséretében történjék.

8. Valamennyi Részes megköveteli, hogy az exportálandó veszélyes és egyéb hulladékokat az importáló Államban vagy más helyen, a környezetet nem veszélyeztető módon kezeljék. Az Egyezmény tárgyát képező hulladékok környezetvédelmi szempontból megfelelő kezelésének műszaki irányelveiről a Részes Államok első ülésén döntenek.

9. A Részesek megfelelő intézkedéseket tesznek annak érdekében, hogy a veszélyes és az egyéb hulladékoknak az országhatárokat átlépő szállítását csak akkor lehessen engedélyezni, ha

a) az exportáló Állam nem rendelkezik olyan műszaki felkészültséggel és szükséges létesítményekkel, kapacitással, illetve az ártalmatlanításhoz szükséges hellyel, hogy az adott hulladékok ártalmatlanítását a környezet védelme szempontjából megfelelően lehessen elvégezni, vagy

b) az importáló Államban a kérdéses hulladékok mint nyersanyagra vagy másodnyersanyagra van szükség, vagy

c) a hulladék országhatárokat átlépő szállítása összhangban van a Részesek által meghatározott egyéb követelményekkel, feltéve, hogy e követelmények nem különböznek az Egyezmény céljaitól.

10. Azok a Részes Államok, amelyekben veszélyes vagy egyéb hulladékok keletkeznek, az Egyezményből adódó azon kötelezettségüket, hogy megköveteljék e hulladékok környezetvédelmi szempontból biztonságos kezelését, semmilyen körülmények között nem háríthatják át importáló vagy tranzit Államokba.

11. Az Egyezményben foglaltak közül semmi sem akadályozhat meg bármely Részest abban, hogy további követelményeket szabjon meg az Egyezmény előírásaival összhangban és a nemzetközi jog szabályainak megfelelően az emberi egészség és a környezet fokozottabb védelme érdekében.

12. Az Egyezményben foglaltak nem érintik az Államoknak területi vizeik feletti, a nemzetközi jog alapján megállapított szuverenitását és azokat a jogokat, amelyekkel az Államok kizárólagos gazdasági övezeteikben és kontinentális parti sávjaikon a nemzetközi joggal összhangban rendelkeznek, valamint a navigációs jogokat és szabadságot valamennyi Állam hajói és repülőgépei által a nemzetközi jog előírásai és vonatkozó nemzetközi okmányokban foglaltak szerinti gyakorlását.

13. A Részesek vállalják azt, hogy a más Államokba, különösen a fejlődő országokba exportált veszélyes és egyéb hulladékok mennyiségének és/vagy veszélyességének csökkentési lehetőségeit időszakonként felülvizsgálják.

4/A. Cikk

1. A VII. számú Mellékletben felsorolt egyes államok megtiltják a IV. A. számú Mellékletben felsorolt műveletekre szánt veszélyes hulladékok országhatárokat átlépő, olyan Államokba irányuló valamennyi szállítását, amelyek nincsenek felsorolva a VII. számú Mellékletben.

2. A VII. számú Mellékletben felsorolt minden Részes Állam 1997. december 31-ig fokozatosan megszünteti, és ettől az időponttól megtiltja az Egyezmény 1. Cikke 1. a) pontja szerinti veszélyes hulladékok határokon átlépő minden szállítását, amelyeket a IV. B. számú Melléklet szerinti műveletekre szántak olyan Államokban, amelyek nem szerepelnek a VII. számú Mellékletben. Az ilyen határokon átlépő szállításokat nem tiltják be, ha az adott hulladék az Egyezmény szerint nem minősül veszélyesnek.

5. Cikk

Az illetékes hatóságok és a Tájékoztatási Központ kijelölése

Az Egyezményben foglaltak végrehajtásának elősegítése érdekében a Részes Államok:

1. Egy vagy több illetékes hatóságot és egy Tájékoztatási Központot jelölnek ki vagy hoznak létre. Olyan esetben, amikor valamely állam tranzitszerepet lát el, csak egy illetékes hatóságot jelölnek ki, amely az előzetes értesítéseket átveszi.

2. A Részesek, az Egyezmény számukra történő hatályba lépésétől számított három hónapon belül tájékoztatják az Egyezmény Titkárságát arról, hogy mely intézményeket jelöltek ki illetékes hatóságaikként, illetve Tájékoztatási Központjukként.

3. A fenti 2. bekezdés szerinti kijelöléssel összefüggő bármely változásról a döntés dátumától számított egy hónapon belül tájékoztatják az Egyezmény titkárságát.

6. Cikk

Országhatárokat átlépő szállítás a Részesek között

1. Az exportáló Állam írásban értesíti vagy megköveteli, hogy a termelő vagy az exportáló az exportáló Állam illetékes hatósága közvetítésével írásban értesítse az érintett Államok illetékes hatóságát a veszélyes és az egyéb hulladékok tervezett, az országhatárokat átlépő szállításáról. Az importáló Állam által elfogadható nyelven írt ilyen értesítésnek tartalmaznia kell az V. „A” Mellékletben részletezett nyilatkozatot és tájékoztatást. Minden érdekelt Állam részére csak egy értesítést szükséges küldeni.

2. Az importáló Állam írásban válaszol az értesítést küldőnek, hogy a szállításához feltételekkel vagy azok nélkül járul-e hozzá, a szállítás engedélyezését megtagadja vagy kiegészítő tájékoztatást kér. Az importáló Állam válaszában másolatát meg kell küldeni az érdekelt Részes Államok illetékes hatóságainak.

3. Az exportáló Állam nem engedélyezi, hogy a hulladék termelője vagy exportálója megkezdje a hulladéknak az országhatárokat átlépő szállítását mindaddig, amíg írásos igazolást nem kap arról, hogy

- a) az értesítést küldő írásban foglalt, elfogadó nyilatkozatot kapott az importáló Államtól, és
- b) az értesítést küldő az importáló Államtól igazolást kapott az exportáló és a hulladékot ártalmatlanító által kötött, a kérdéses hulladékok környezetet nem veszélyeztető kezelését részletező szerződésről.

4. Valamennyi Részes tranzit Állam késedelem nélkül visszaigazolja az értesítést küldőnek az értesítés vételét. Ezt követően 60 napon belül írásban válaszol az értesítést küldőnek, hogy a szállításához feltételekkel vagy azok nélkül járul-e hozzá vagy a szállítás engedélyezését megtagadja, illetve további kiegészítő információkat kér. Az exportáló Állam nem engedélyezi az országhatárokat átlépő szállítás megkezdését mindaddig, amíg a tranzit Államtól írásos hozzájárulást nem kap. Ha azonban valamely Részes úgy határoz, hogy a veszélyes és az egyéb hulladékok tranzit-szállításához akár általában, akár meghatározott feltételek mellett nem követeli meg az előzetes írásbeli hozzájárulást vagy a követelményeit ilyen értelemben módosítja, akkor döntéséről haladéktalanul tájékoztatni köteles a többi Részest, amint ezt a 13. Cikk előírja. Ha ebben az utóbbi esetben, az exportáló Állam a küldött értesítésre a tranzit Államtól a vételétől számított 60 napon belül nem kap választ, engedélyezheti, hogy az export a tranzit Állam területén át megtörténjék.

5. A hulladékok országhatárokat átlépő szállításának olyan eseteiben, amikor a hulladékokat jogilag veszélyesnek nyilvánítják vagy annak tekintik, de csak

- a) az exportáló Államban, akkor a jelen Cikk 9. bekezdésében foglalt, az importálóra vagy az ártalmatlanítást végzőre és az importáló Államra vonatkozó követelmények az exportálót illetően az exportáló Államot terhelik;

- b) az importáló Államban vagy az importáló és a Részes tranzit Államokban, akkor a jelen Cikk 1., 3., 4. és 6. bekezdésében foglalt, az exportálóra és az exportáló Államra vonatkozó követelmények az importálót vagy az ártalmatlanítást végzőt, illetően az importáló Államot terhelik; vagy

- c) bármely Részes tranzit Államban, akkor a 4. bekezdés előírásai alkalmazandók.

6. Az exportáló Állam, az érdekelt Államok írásbeli hozzájárulásától függően engedélyezheti, hogy a termelő vagy az exportáló általános értesítést alkalmazzon, ha ugyanazon fizikai és kémiai tulajdonságokkal rendelkező veszélyes vagy egyéb hulladékot rendszeresen szállítanak ugyanannak az ártalmatlanítónak és az exportáló Állam, az importáló Állam, tranzit esetén pedig a tranzit Állam(ok) ugyanazon be- és kiléptető vámhivatalai foglalkoznak a hulladékszállítmánnyal.

7. Az érdekelt Államok a 6. bekezdésben ismertetett általános értesítéshez írásos hozzájárulásukat olyan információk szolgáltatásához kötve is megadhatják, mint például a szállítandó veszélyes és egyéb hulladékok pontos mennyisége vagy azok időszakos listái.

8. A 6. és 7. bekezdésben ismertetett általános értesítés és írásos hozzájárulás a veszélyes és az egyéb hulladékok többszöri, de legfeljebb 12 hónapon át történő szállítására vonatkozhat.

9. A Részesek megkövetelik, hogy valamennyi, az országhatárokon túlra irányuló veszélyes és egyéb hulladékok szállítását végző személy aláírja a szállítási bizonylatot mind a kérdéses hulladék átvételekor, mind pedig annak átadásakor. Ugyancsak megkövetelik, hogy az ártalmatlanító tájékoztassa mind az exportálót, mind pedig az exportáló Állam illetékes hatóságát az adott hulladék átvételéről, idejéről és az értesítésben meghatározott ártalmatlanítás teljesítéséről. Ha az exportáló Államba az értesítés nem érkezik meg, akkor az exportáló Állam illetékes hatóságának vagy az exportálónak erről az importáló Államot értesítenie kell.

10. Az ezen Cikk által előírt értesítést és választ az érdekelt Részesek illetékes hatóságainak kell megküldeni, nem-Részes Államok esetén pedig azoknak a kormányzati hatóságoknak kell eljuttatni, amelyek feltehetően az ilyen ügyben illetékesek.

11. Valamennyi, az országhatárokat átlépő hulladék szállítását biztosítással, kötelezvénnyel vagy olyan egyéb garanciával kell fedezni, amit az importáló Állam vagy bármely Részes tranzit Állam megkövetel.

7. Cikk

Az országhatárokat átlépő szállítás Részes Államból nem-Részes Államok területén át

A veszélyes és az egyéb hulladékok országhatárokon túlra történő szállítására, amely valamelyik Részes Államból nem-Részes Állam vagy Államok területén át történik, az Egyezmény 6. Cikkének 2. bekezdése alkalmazandó.

8. Cikk

A visszaszállítás kötelezettsége

Az Egyezmény előírásai szerint, ha az országhatárokat átlépő veszélyes és egyéb hulladékok szállítására, amelyhez az érintett Államok korábban hozzájárultak, nem teljesíthető a szerződésben foglaltaknak megfelelően, akkor az exportáló Állam biztosítja, hogy amennyiben a környezeti károsodását elkerülő ártalmatlanításukra intézkedések nem tehetők, a kérdéses hulladékot az exportáló 90 napon belül vagy más időtartamon belül, amiben az érintett Államok megállapodtak, visszaszállítja az exportáló Államba azt követően, hogy az importáló Állam tájékoztatta az exportáló Államot és a Titkárságot. Ennek érdekében sem az exportáló Állam, sem bármely Részes tranzit Állam ne ellenezze, ne hátráltassa, illetve ne akadályozza meg a hulladékoknak az exportáló Államba való visszajuttatását.

9. Cikk

Jogellenes szállítás

1. Jogellenes szállításnak tekintendő az Egyezmény szempontjából bármely, az országhatárokat átlépő veszélyes és egyéb hulladék szállítás, amely

a) bármelyik érdekelt államnak küldendő, az Egyezmény előírásainak eleget tevő bejelentés nélkül történik, vagy

b) bármelyik érdekelt Államnak az Egyezmény előírásai szerinti hozzájárulása nélkül történik, vagy

c) az érdekelt Államoktól kapott olyan hozzájárulással történik, amely hamisításon, megtévesztő értelmezésen vagy csaláson alapul, vagy

d) ha a hulladék lényeges tulajdonságai nem felelnek meg a bizonylatokban foglaltaknak, vagy

e) a veszélyes és az egyéb hulladékok szándékos, ennek az Egyezménynek és a nemzetközi jog általános alapelveinek megsértésével járó ártalmatlanítását (pl. rendezetlen lerakását) eredményezi.

2. A veszélyes és az egyéb hulladékok országhatárokat átlépő szállításának olyan eseteiben, amelyek az exportáló vagy a termelő magatartásából következően feltehetően jogellenesek, az exportáló Állam gondoskodik arról, hogy a kérdéses hulladékot

a) az exportáló vagy a termelő vagy ha szükséges, maga az exportáló Állam szállítsa vissza az exportáló Államba vagy, ha a visszaszállítás gyakorlatilag nem célszerű, akkor

b) az Egyezmény előírásaival összhangban másképpen ártalmatlanítsák, 30 napon belül attól számítva, hogy az exportáló Államot az illegális szállításról tájékoztatták vagy ettől eltérő időtartamon belül, amiben az érdekelt Államok megegyeztek. Ennek érdekében az érdekelt Államok ne hátráltassák, ne ellenezzék, illetve ne akadályozzák a kérdéses hulladékok visszaszállítását az exportáló Államba.

3. A veszélyes és az egyéb hulladékoknak az országhatárokat átlépő szállítását olyan esetben, amikor az importáló vagy az ártalmatlanítást végző tevékenységének eredményeként ítélik jogellenesnek, az importáló Állam gondoskodik arról, hogy a szóban forgó hulladékot az importáló vagy az ártalmatlanítást végző vagy ha szükséges, maga az Állam, a környezetet nem veszélyeztető módon ártalmatlanítsa 30 napon belül attól számítva, hogy a jogellenes szállítás az importáló Állam tudomására jutott vagy más időtartamon belül, amelyben az érdekelt Államok megegyeztek. Ennek érdekében az érdekelt Részes Államok, amennyiben szükséges, együttműködnek a hulladékoknak a környezetet nem veszélyeztető módon való ártalmatlanításában.

4. Azokban az esetekben, amikor a hulladékok jogellenes szállításának felelőssége nem róható sem az exportálóra, sem a termelőre, sem az importálóra, illetve az ártalmatlanítást végzőre, akkor az érdekelt Részes vagy más Részesek célszerűen együttműködve biztosítják, hogy a szóban forgó hulladékot olyan rövid időtartamon belül, ahogy az csak lehetséges, a környezetet nem veszélyeztető módon ártalmatlanítsák az exportáló vagy az importáló Államban vagy más helyen, ahol arra lehetőség nyílik.

5. Minden Részesnek megfelelően kialakított nemzeti jogalkotása útján kell gondoskodnia a hulladékok illegális szállításának megelőzéséről és megbüntetéséről. A Részesek e Cikk céljainak megvalósítása érdekében működjenek együtt.

10. Cikk

Nemzetközi együttműködés

1. A Részeseknek együtt kell működniük a veszélyes és az egyéb hulladékok környezetvédelmi szempontból biztonságos kezelési módszereinek fejlesztése és bevezetése érdekében.

2. Ennek érdekében a Részesek:

a) két- vagy többoldalú megállapodások alapján, kérés esetén tájékoztatják egymást, hogy elősegítsék a veszélyes és az egyéb hulladékoknak a környezetet nem veszélyeztető kezelését, beleértve a veszélyes és az egyéb hulladékok biztonságos kezelésére vonatkozó műszaki szabványok és a gyakorlat összehangolását;

b) együttműködnek annak a megfigyelésében, hogyan befolyásolja a veszélyes hulladékok kezelése az emberi egészséget és a környezetet;

c) nemzeti törvényeik, szabályozásuk és politikájuk figyelembevételével együttműködnek az új, a környezetet nem veszélyeztető hulladékszegény technológiák kifejlesztésében és megvalósításában, valamint a már létező technológiák további javításában azért, hogy a veszélyes és az egyéb hulladékok képződése, amennyiben az gyakorlatilag lehetséges, megszűnjék, továbbá azért, hogy hatékonyabb és eredményesebb módszereket alkalmazzanak a hulladékoknak a környezetet nem veszélyeztető módon történő kezelésére, beleértve az új vagy korszerűsített technológiák bevezetésével kapcsolatos közgazdasági, társadalmi és környezeti hatások tanulmányozását is;

d) aktívan együttműködnek nemzeti törvényeik, szabályozásuk és politikájuk figyelembevétele mellett abban, hogy a veszélyes és az egyéb hulladékok környezetvédelmi szempontból biztonságos

kezelési technológiáit és módszereit egymással megismertessék. A Részesek ugyancsak együttműködnek műszaki kapacitásaik fejlesztésében, különösképpen akkor, ha egyes Részeseknek műszaki segítségre van szükségük és ilyen segítséget kérnek;

e) együttműködnek megfelelő műszaki irányelvek és/vagy gyakorlati előírások kidolgozásában.

3. A Részesek megfelelő eszközök alkalmazásával együttműködnek annak elősegítésére, hogy a fejlődő országok a 4. Cikk 2. bekezdése a), b), c) és d) pontjában leírtakat megvalósíthassák.

4. Figyelembe véve a fejlődő országok szükségleteit, fontos a Részesek és az illetékes nemzetközi szervezetek közötti együttműködés ösztönzése, egyebek mellett azért, hogy elősegítsék a lakosság környezeti tudatának, valamint a veszélyes és az egyéb hulladékok környezetet nem veszélyeztető kezelésének fejlesztését és az új, hulladékszegény technológiák elfogadását.

11. Cikk

Két- és többoldalú, valamint regionális megállapodások

1. A 4. Cikk 5. bekezdésének előírásai mellett a Részesek két- és többoldalú, illetve regionális megállapodásokat köthetnek a veszélyes és az egyéb hulladékok országhatárokat átlépő szállítására vagy megegyezhetnek a Részes és nem-Részes Államokkal egyaránt, feltéve, hogy az ilyen megállapodások vagy megegyezések nem csorbitják a veszélyes és az egyéb hulladékoknak az Egyezményben előírt, a környezetet nem veszélyeztető kezelésének hatékonyságát. Ezeknek a megállapodásoknak vagy megegyezéseknek olyan előírásokat kell tartalmazniuk, amelyek a környezet védelmét ugyanúgy biztosítják, mint az Egyezmény által előírtak és különös hangsúlyt helyeznek a fejlődő országok érdekeinek figyelembevételére.

2. A Részeseknek tájékoztatniuk kell a Titkárságot bármely, az 1. bekezdésben leírt két- és többoldalú, illetve regionális megállapodásról vagy megegyezésről, valamint azokról, amelyeket már az Egyezmény számukra történő hatálybalépése előtt kötöttek meg azért, hogy a Részesek között az ilyen megállapodások alapján az országhatárokon túlra történő veszélyes és egyéb hulladékok szállítása ellenőrizhető legyen. Az Egyezmény előírásai nem befolyásolják az ilyen megállapodások alapján megvalósuló, az országhatárokat átlépő szállításokat, feltéve, hogy ezek a megállapodások összhangban vannak a veszélyes és az egyéb hulladékoknak az Egyezményben előírt, környezetvédelmi szempontból biztonságos kezelésével.

12. Cikk

A kötelezettségek vállalása

A Részesek együttműködnek abban, amint az lehetővé válik, hogy olyan jegyzőkönyvet fogadjanak el, amely megfelelő szabályokat és eljárásokat tartalmaz a veszélyes és az egyéb hulladékoknak az országhatárokat átlépő szállításából és ártalmatlanításából származó károkért való kötelezettség vállalása, valamint a károk megtérítése érdekében.

13. Cikk

Tájékoztatás

1. A Részesek vállalják, hogy a veszélyes és az egyéb hulladékoknak az országhatárokat átlépő szállítása, illetve ártalmatlanítása során bekövetkező olyan balesetekről, amelyek más Államokban is veszélyeztethetik az emberi egészséget és a környezetet, amint az tudomásukra jut, késedelem nélkül tájékoztatják az érintett Államokat.

2. A Részesek a Titkárságon keresztül tájékoztatják egymást:

a) az 5. Cikk értelmében, az illetékes hatóságokat és/vagy a Tájékoztatási Központot érintő változásokról;

b) a 3. Cikk értelmében, a veszélyes hulladékok nemzeti meghatározására vonatkozó változásokról; és amint az lehetséges

c) azon döntéseikről, hogy egyáltalán nem vagy csak részlegesen járulnak hozzá a veszélyes hulladékok, illetve az egyéb hulladékok importjához, továbbá ezen hulladékoknak a nemzeti joghatóságuk alatt álló területeken történő ártalmatlanításához;

d) a veszélyes és az egyéb hulladékok exportjának korlátozását vagy tiltását előíró jogszabályaikról;

e) bármely egyéb, ezen Cikk 4. bekezdésében előírt információkról.

3. A Részesek, nemzeti törvényeikkel és szabályozásaikkal összhangban, a Titkárságon át minden naptári év vége előtt az előző naptári évről jelentést juttatnak el a 15. Cikkben írtak alapján összehívott Részesek Konferenciájának, amely a következő információkat tartalmazza:

a) Az 5. Cikk szerint, tájékoztatást adnak az általuk kijelölt illetékes hatóságokról és a Tájékoztatási Központról.

b) Tájékoztatást adnak az országhatárokon túlra történt veszélyes, illetve egyéb hulladékok szállításáról, amelyekben szerepük volt, beleértve

(i) az exportált veszélyes és egyéb hulladékok mennyiségét, csoportját, tulajdonságait, úti célját, valamennyi tranzit országot, az ártalmatlanítás módszerét;

(ii) az importált veszélyes és egyéb hulladékok mennyiségét, csoportját, tulajdonságait, eredetét és az ártalmatlanítási módszereket;

(iii) azon hulladékártalmatlanítási eseteket, amelyekben az ártalmatlanítást nem a tervezettnél megfelelően valósították meg;

(iv) azokat az erőfeszítéseket, amelyek célja az országhatárokon túlra szállított veszélyes és egyéb hulladékok mennyiségének csökkentése volt.

c) Tájékoztatást adnak az Egyezmény végrehajtásának érdekében fogantatott intézkedéseikről.

d) Tájékoztatást adnak a veszélyes és az egyéb hulladékok keletkezésekor, szállításakor és ártalmatlanításakor bekövetkezett az emberi egészséget és a környezetet érintő hatásokra vonatkozó, rendelkezésükre álló hiteles adatokról.

e) Tájékoztatást adnak az Egyezmény 11. Cikke értelmében kötött két- és többoldalú, valamint regionális megállapodásokról és megegyezésekről.

f) Tájékoztatást adnak a veszélyes és az egyéb hulladékok országhatárokat átlépő szállítására és ártalmatlanítására közben bekövetkezett balesetekről, valamint az azokkal kapcsolatban tett intézkedéseikről.

g) Tájékoztatást adnak a nemzeti joghatóságuk alatt álló területeken létező hulladékártalmatlanítási lehetőségekről.

h) Tájékoztatást adnak a veszélyes és az egyéb hulladékok mennyiségének csökkentését, illetve keletkezésük megakadályozását szolgáló technológiák kifejlesztésére tett intézkedéseikről.

i) Tájékoztatást adnak azokról az ügyekről, amelyeket a Részesek Konferenciája szükségesnek tart.

4. A Részesek nemzeti törvényeikkel és szabályozásukkal összhangban a veszélyes és az egyéb hulladékok bármely adott, az országhatárokat átlépő szállításával kapcsolatos bejelentést és az arra adott válasz másolatait megküldik a Titkárságnak, ha valamely Részes úgy véli, hogy a kérdéses országhatárokon túlra történő szállítás a környezetre kedvezőtlen hatást fejthet ki.

14. Cikk

Pénzügyi vonatkozások

1. A Részesek egyetértenek abban, hogy a különböző körzetek és alkörzetek sajátos szükségleteinek megfelelően körzeti vagy alkörzeti központokat létesítenek, amelyek elősegítik a veszélyes és az egyéb hulladékok megfelelő kezelését és a keletkezésük mértékének a lehető legkisebbre való

csökkentését célul tűző szakemberképzést, valamint a megfelelő technológiák elterjesztését. A Részeseknek önkéntesség alapján dönteniük kell a megfelelő pénzforrásokat biztosító mechanizmusok létrehozásáról.

2. A Részesek tegyék megfontolás tárgyává egy forgóalap létesítését, hogy szükséghelyzetek esetén, átmeneti jelleggel segítséget nyújthassanak annak érdekében, hogy ezáltal a veszélyes és az egyéb hulladékok országhatárokat átlépő szállításából, valamint az ártalmatlanításuk során bekövetkezett balesetektől származó károk csökkenthetők legyenek.

15. Cikk

A Részesek Konferenciája

1. A Részesek Konferenciája ezennel megalakult. A Részesek Konferenciája első ülését a UNEP főigazgatója, legkésőbb az Egyezmény hatályba lépése után egy évvel hívja össze. Ezt követően a Részesek Konferenciájának rendes üléseit a Konferencia első ülésén meghatározott rendszeres időközönként kell megtartani.

2. A Részesek Konferenciájának rendkívüli üléseit a Konferencia által szükségesnek tartott időpontokban kell megtartani vagy ha megtartásukra bármely Részes írásban kérelmet nyújt be, amely kérelmet a Titkárság a benyújtást követő hat hónapon belül a Részesekkel közöl. Az utóbbi esetben a rendkívüli ülést meg kell tartani, ha azt a Részesek legalább egyharmada támogatja.

3. A Részesek Konferenciája konszenzussal állapítja meg a maga és az általa létrehozott kisegítő testület eljárási rendjét, valamint a pénzügyi szabályokat, különösen a Részesek Egyezménnyel kapcsolatos pénzügyi részvételének meghatározását.

4. A Részesek első ülésükön megtárgyalnak minden olyan intézkedést, amely a tengeri környezet védelmét és megőrzését célozza és az Egyezménnyel összefüggő kötelezettségek teljesítéséhez szükséges.

5. A Részesek Konferenciája folyamatosan áttekinti és értékeli az Egyezmény tényleges végrehajtását, továbbá

a) támogatja a veszélyes és az egyéb hulladékok által okozott, az emberi egészséget és a környezetet veszélyeztető ártalmaknak a lehető legkisebbre való csökkentését célul kitűző politikai stratégiai és egyéb intézkedések összehangolását;

b) figyelembe véve többek között a rendelkezésre álló tudományos, műszaki, gazdasági és a környezetre vonatkozó információkat, az igényeknek megfelelően megfontolja és elfogadja az Egyezmény és mellékleteinek módosításait;

c) megfontolja az Egyezmény céljainak elérését szolgáló minden olyan esetleges további tevékenységet és vállalja azoknak a megállapodásoknak és megegyezéseknek a működése során nyert tapasztalatait, amelyeket az Egyezmény a 11. Cikkben megjelöl;

d) az igényeknek megfelelően jegyzőkönyveket vesz fel és fogad el; továbbá

e) olyan kisegítő testületeket hoz létre amelyeket az Egyezmény végrehajtása érdekében szükségesnek tart.

6. A Részesek Konferenciája ülésein az Egyesült Nemzetek és annak szakosított szervezetei, továbbá az Egyezményben nem Részes bármely Állam megfigyelőként képviseltetheti magát. Bármely más nemzeti vagy nemzetközi, kormányzati vagy nem kormányzati testület vagy szervezet, amely a veszélyes és az egyéb hulladékokhoz kapcsolódó területre szakosodott és amely tájékoztatta a Titkárságot azon szándékáról, hogy megfigyelőként képviseltethesse magát a Részesek Konferenciájának valamelyik ülésén, részt vehet azon, hacsak azt a jelenlevő Részesek legalább egyharmada nem ellenzi. A megfigyelők kérelmének elfogadását és részvételét a Részesek Konferenciája által elfogadott eljárási rend határozza meg.

7. A Részesek Konferenciája vállalja, hogy az Egyezmény hatályba lépése után három évvel, és azt követően legalább hat évenként értékeli az Egyezmény hatékonyságát és ha szükségesnek tartja, a legfrissebb tudományos, környezetvédelmi, műszaki és gazdasági információk alapján megfontolja, hogy teljesen vagy részben megtiltsa-e a veszélyes és az egyéb hulladékoknak az országhatárokat átlépő szállítását.

16. Cikk

A Titkárság

1. A Titkárság feladatai a következők:

- a) a 15. és 17. Cikkben előírt tanácskozások összehívása és lebonyolítása;
 - b) a 3., 4., 6., 11. és 13. Cikkben leírtakkal összhangban jelentések készítése és a felekhez való továbbítása. Ezeken túlmenően a 15. Cikk alapján létesített kisegítő testületek tanácskozásainak eredményeként nyert információkat felhasználva, valamint, ha az helyénvaló, a megfelelő kormányzati és nem-kormányzati szervek által nyújtott információk alapján jelentések készítése és továbbítása;
 - c) a jelen Egyezménnyel kapcsolatos feladatai végrehajtásában végzett tevékenységéről jelentések készítése és azok a Részesek Konferenciája elé terjesztése;
 - d) gondoskodás a megfelelő nemzetközi testületekkel való szükséges koordináció biztosításáról, adott esetekben olyan igazgatási és szerződéses megállapodások kötése, amelyek feladatainak ellátásához szükségesek lehetnek;
 - e) kapcsolat fenntartása a Részes Államok által az Egyezmény 5. Cikkével összhangban létesített Tájékoztatási Központokkal és illetékes hatóságokkal;
 - f) információk gyűjtése a Részes Államok olyan engedélyezett nemzeti telephelyeiről és létesítményeiről, amelyeket a veszélyes és az egyéb hulladékok ártalmatlanítására használnak és ezeknek a Részesekhez történő eljuttatása;
 - g) a Részesek tájékoztatása
 - a műszaki segítségnyújtás és a szakemberképzés lehetőségeiről,
 - a rendelkezésre álló műszaki és tudományos know-how-ról,
 - a tanácsadási és szakértői lehetőségekről,
 - az elérhető erőforrásokról
- azon cél érdekében, hogy igény esetén segítséget nyújthasson a Részeseknek olyan területeken, mint
- az Egyezmény bejelentési rendszerének kezelése,
 - a veszélyes és az egyéb hulladékok kezelése,
 - a veszélyes és az egyéb hulladékokkal kapcsolatos, környezetvédelmi szempontból biztonságos technológiák, mint például a hulladékszegény technológiák, az ártalmatlanítási kapacitások és telephelyek értékelése,
 - a veszélyes és az egyéb hulladékok ellenőrzése, és
 - a sürgősségi helyzetekben teendő intézkedések;
- h) a Részes Államok kérése esetén tájékoztatás adása azokról a szaktanácsadókról vagy szaktanácsadó cégekről, akik vagy amelyek olyan műszaki felkészültséggel rendelkeznek, hogy segíthetik a Részes Államokat valamilyen, országhatárokat átlépő szállítással kapcsolatos bejelentés vizsgálatában és az arra vonatkozó bejelentés helytálló mivoltának megállapításában és/vagy abban, hogy a hulladék ártalmatlanítására javasolt létesítmények a környezet megfelelő védelme szempontjából alkalmasak-e, ha okkal feltételezhető, hogy a szóban forgó hulladék kezelése a környezet károsodásával járhat. Ilyen vizsgálat nem történhet a Titkárság költségére;
 - i) kérés esetén segít a Részeseknek abban, hogy a jogellenes hulladékszállítás eseteit azonosítsák, valamint abban, hogy az illegális szállítással összefüggő bármely kézhezvett információt a Részeseknek eljuttassa;

j) együttműködik a Részesekkel, valamint az illetékes nemzetközi szervezetekkel és ügynökségekkel a szakértők és a szükséges eszközök rendelkezésre bocsátásában, hogy a szükség-helyzetekben az Államoknak gyors segítség legyen nyújtható; és

k) olyan egyéb feladatokat lát el, amelyeket a Részesek Konferenciája határozott meg és amelyek megfelelnek az Egyezmény céljainak.

2. A titkársági feladatokat a Részesek Konferenciájának a 15. Cikkben leírtak értelmében megtartott első rendes ülése befejezéséig, átmeneti jelleggel, az UNEP látja el.

3. A Részesek Konferenciája, első ülésén kijelöli a Titkárságot azon kormányközi szervezetek közül, amely szervek korábban jelezték azt, hogy az Egyezmény titkársági feladatait hajlandók ellátni. A Részesek Konferenciája értékeli az Ideiglenes Titkárság munkáját, hogy miként látta el a fenti 1. bekezdésben leírt feladatokat, továbbá határoz e feladatok ellátásához szükséges szervezeti kérdésekről is.

17. Cikk

Az Egyezmény módosítása

1. Bármely Részes javaslatokat tehet az Egyezmény módosítására, továbbá bármelyik Részes javasolhatja akármelyik jegyzőkönyv módosítását. A módosításokat, egyebek között, a megfelelő tudományos és műszaki szempontokat figyelembe véve kellően mérlegelni kell.

2. Az Egyezmény módosításait a Részesek Konferenciájának ülése fogadja el. Az Egyezmény vagy valamelyik jegyzőkönyv bármely javasolt módosításának szövegét, kivéve, ha a kérdéses jegyzőkönyv másként rendelkezik, a Titkárság közli a Részesekkel, legalább hat hónappal annak az ülésnek a megkezdése előtt, amelyben a módosítás elfogadását tervezik. A Titkárság a javasolt módosításokat tájékoztatás céljából közli az Egyezmény aláíróival is.

3. A Részesek mindent megtesznek azért, hogy az Egyezmény bármely javasolt módosításában egyezséget érjenek el. Amennyiben az egyezés érdekében minden erőfeszítést megtettek és mégsem sikerült megállapodásra jutni, akkor a módosítást, végső esetben, az ülésen jelenlevő és szavazati joggal rendelkező Részesek háromnegyed részének szavazattöbbségével fogadják el, és ezt a Letéteményes valamennyi Részesnek eljuttatja megerősítés, jóváhagyás, hivatalos nyilatkozattal való elismerés vagy elfogadás céljából.

4. Bármely jegyzőkönyv módosítására a 3. bekezdésben említett eljárást kell alkalmazni, kivéve azt az esetet, amikor a módosítások elfogadásához elegendő az adott jegyzőkönyvben érdekelt Részeseknek az ülésen jelenlevő és szavazati joggal rendelkező kétharmados többsége.

5. A módosításokat megerősítő, jóváhagyó, hivatalos nyilatkozattal elismerő, illetve elfogadó okiratot a Letéteményesnél helyezik el. A fenti 3. és 4. bekezdésben leírtakkal összhangban elfogadott módosítások az azt követő 90. napon lépnek hatályba az azokat elfogadó Részesek számára, amikor a Letéteményes megkapta a módosításokat elfogadó Részesek legalább háromnegyedétől származó megerősítő, jóváhagyó, hivatalos nyilatkozat útján elismerő vagy elfogadó okiratokat, kivéve, ha olyan jegyzőkönyv módosítandó, amely erről másképpen rendelkezik. Ezt követően bármely más Részes számára a módosítások az attól az időponttól számított 90. napon lépnek hatályba, amikor a Részes letétbe helyezte e módosításokra vonatkozó megerősítő, jóváhagyó, hivatalos nyilatkozattal elismerő vagy elfogadó okiratát.

6. A jelen Cikk alkalmazása szempontjából a „jelenlevő és szavazati joggal rendelkező Részesek” kifejezés a jelenlevő és igenlő, illetve nemleges szavazatot adó Részeseket jelenti.

*18. Cikk**A Mellékletek elfogadása és módosítása*

1. Az Egyezmény, illetve bármely jegyzőkönyv Mellékletei az Egyezmény vagy az adott jegyzőkönyv szerves részét képezik és hacsak kifejezetten másként nem rendelkeznek, akkor az Egyezményre vagy jegyzőkönyveire való hivatkozás egyben azok bármelyik Mellékletére való hivatkozást is jelent. Ezek a Mellékletek tudományos, műszaki és adminisztratív kérdésekre korlátozódnak.

2. Hacsak valamelyik jegyzőkönyv a Mellékleteire vonatkozóan másként nem rendelkezik, akkor az Egyezmény további Mellékleteinek vagy valamely jegyzőkönyv Mellékleteinek javaslatára, elfogadására és hatálybalépésére vonatkozóan az alábbi eljárás alkalmazandó:

a) Az Egyezmény és jegyzőkönyvei Mellékleteire vonatkozó javaslatétel és annak elfogadása a 17. Cikk 2., 3. és 4. bekezdésben leírt eljárás szerint történik.

b) Bármely Rész, aki az Egyezményhez kapcsolódó további Mellékletet vagy bármely olyan jegyzőkönyv Mellékletét, amely annak része, nem tudja elfogadni, arról írásban értesíti a Letéteményest a közlés átvételétől számított hat hónapon belül. A Letéteményes valamennyi Részt késlekedés nélkül értesíti bármilyen ilyen bejelentés kézhezvételéről. A Rész bármikor elfogadással helyettesítheti a korábbi kifogásoló nyilatkozatát és azzal a Mellékletek számára hatályba lépnek.

c) A Melléklet hat hónappal azt követően, hogy a Letéteményes az arról szóló bejelentést közreadta, az Egyezmény, illetve bármely jegyzőkönyv valamennyi olyan Része számára hatályba lép, amely nem nyújtott be a fenti b) pontban foglalt rendelkezés szerint ellenvéleményt.

3. Az Egyezmény vagy bármely jegyzőkönyv Mellékletei módosításainak javaslatára és hatálybalépésére ugyanaz az eljárás vonatkozik, mint ami az Egyezmény vagy valamely jegyzőkönyv Mellékleteinek javaslatára, elfogadására és hatályba lépésére érvényes.

A Mellékletek és azok módosításai kapcsán, egyebek között, kellően mérlegelni kell a tudományos és műszaki szempontokat.

4. Amennyiben valamelyik pótlólagos Melléklet vagy Melléklet-módosítás a jelen Egyezmény vagy bármelyik jegyzőkönyv módosításával jár együtt, akkor a pótlólagos vagy a módosított Melléklet mindaddig nem lép hatályba, amíg az Egyezmény vagy a jegyzőkönyv módosítása hatályba nem lép.

*19. Cikk**Bizonyítás*

Bármely Rész, akinek oka van feltételezni, hogy valamelyik Rész az Egyezménnyel kapcsolatos kötelezettségeit megszegi vagy megszegte, erről tájékoztathatja a Titkárságot és egyidejűleg késelem nélkül közvetlenül vagy a Titkárságon keresztül értesíti azt a Részt, aki ellen állításai szólnak. A tárgyra tartozó valamennyi információt a Titkárság révén kell a Részeseknek eljuttatni.

*20. Cikk**A viták rendezése*

1. A Részesek közötti, az Egyezmény vagy annak bármely jegyzőkönyve értelmezésével, alkalmazásával vagy teljesítésével kapcsolatos vita esetén a felek tárgyalások vagy bármely más, maguk választotta békés út alkalmazásával kísérelik meg a vita rendezését.

2. Ha az érintett Részesek az 1. bekezdésben említett módon nem tudják vitájukat rendezni, akkor azt, ha abban megegyeznek, a Nemzetközi Bíróság elé terjesztik vagy a VI. Mellékletben megjelölt feltételek mellett döntőbíráskodásra bocsátják. Ha a vitának a Nemzetközi Bíróság elé való terjesztése

vagy a döntőbíráskodásra való bocsátása tekintetében nem jutottak közös megegyezésre, akkor a Részesek nem mentesülnek annak felelőssége alól, hogy az 1. bekezdésben megjelölt módon keressék a vita megoldását.

3. Az Egyezmény megerősítésekor, elfogadásakor, jóváhagyásakor, hivatalos nyilatkozattal való elismerésekor vagy ahhoz való csatlakozáskor, illetve azt követően bármikor valamely Állam vagy politikai és/vagy gazdasági integrációs szervezet nyilatkozhat, hogy bármely olyan Részes tekintetében, amely azonos kötelezettséget vállal, önmagában külön megállapodás nélkül kötelezőnek ismeri el

a) a vitának Nemzetközi Bíróság elé történő terjesztését; és/vagy

b) a VI. Mellékletben megállapított eljárás szerint döntőbíráskodásra történő bocsátását.

Az ilyen nyilatkozatról a Titkárságot írásban értesítik. A Titkárság ezt a körülményt a Részesekkel közölni tartozik.

21. Cikk

Aláírás

Az Egyezmény aláírásra rendelkezésre áll valamennyi Állam számára, az Egyesült Nemzetek Namíbiai képviseletére létrehozott Tanácsa által képviselt Namíbia számára, valamint politikai és/vagy gazdasági integrációs szervezetek számára Bazelben 1989. március 22-én, Svájc Szövetségi Külügyminisztériumában, Bernben 1989. március 23-ától 1989. június 30-áig, továbbá az Egyesült Nemzetek székhelyén New Yorkban, 1989. július 1-jétől 1990. március 22-éig.

22. Cikk

Megerősítés, elfogadás, hivatalos nyilatkozattal való elismerés

1. Az Egyezményt az egyes Államok, valamint az Egyesült Nemzetek Namíbiai képviseletére létrehozott Tanácsa által képviselt Namíbia megerősítik, elfogadják vagy jóváhagyják, illetőleg politikai és/vagy gazdasági integrációs szervezetek hivatalos nyilatkozattal elismerik vagy jóváhagyják. A törvénybe való iktatásról, az elfogadásról, a hivatalos nyilatkozattal történő elismerésről vagy a jóváhagyásról szóló okiratot a Letéteményesnél kell letétbe helyezni.

2. Bármely, az 1. bekezdésben említett szervezetre, amely az Egyezmény Részesévé válik anélkül, hogy tagállamai Részesek lennének, az Egyezmény kötelezettségei érvényesek. Abban az esetben, ha ezen szervezeteknek egy vagy több tagállama az Egyezmény Részese, a szervezet és annak tagállamai döntenek az Egyezményben foglalt kötelezettségeik teljesítéséért való felelősségükről. Ilyen esetekben a szervezet és a tagállamok nem jogosultak arra, hogy az Egyezménnyel összefüggő jogokat egyidejűleg gyakorolják.

3. Az 1. bekezdésben említett szervezetek hivatalos nyilatkozattal történő elismerő vagy jóváhagyó okiratban nyilatkoznak az Egyezményben szabályozott ügyek tekintetében illetőségük mértékéről. A szervezetek tájékoztatják a Letéteményest is az illetékességük mértékében bekövetkezett bármely lényeges módosításról, amiről a Letéteményes a Részeseket tájékoztatni tartozik.

23. Cikk

Csatlakozás

1. Az Egyezmény az aláírását lehetővé tevő határidőt követő naptól kezdve csatlakozásra nyitva áll az egyes Államok, az Egyesült Nemzetek Namíbia részére létrehozott Tanácsa által képviselt Namíbia,

valamint a politikai és/vagy gazdasági integrációs szervezetek számára. A csatlakozási okiratokat a Letéteményesnél helyezik letétbe.

2. Az 1. bekezdésben említett szervezetek csatlakozási okirataikban nyilatkoznak az Egyezményben szabályozott ügyek tekintetében illetékességük mértékéről. E szervezetek tájékoztatják a Letéteményest az illetékességük mértékében bekövetkezett bármely lényeges módosításról.

3. Az Egyezményhez csatlakozó politikai és/vagy gazdasági integrációs szervezetekre a 22. Cikk 2. bekezdésének rendelkezéseit kell alkalmazni.

24. Cikk

Szavazati jog

1. A 2. bekezdésben előírtakat kivéve, az Egyezmény valamennyi Részes Állama csak egy szavazattal rendelkezik.

2. A politikai és/vagy gazdasági integrációs szervezetek az illetékességükbe tartozó ügyekben, szavazati jogukat, az Egyezményhez vagy a megfelelő jegyzőkönyvhöz csatlakozott tagállamaik számával megegyező számú szavazattal gyakorolják. Ezek a szervezetek nem gyakorolhatják szavazati jogukat, ha a tagállamaik gyakorolják a sajátjukat és viszont.

25. Cikk

Hatálybalépés

1. Az Egyezmény a huszadik megerősítő, elfogadó, hivatalos nyilatkozattal elismerő, jóváhagyási vagy csatlakozási okirat letétbe helyezését követő 90. napon lép hatályba.

2. Minden olyan Állam, illetve politikai és/vagy gazdasági szervezet tekintetében, amely az Egyezményt a huszadik megerősítő, elfogadó, jóváhagyó, hivatalos nyilatkozattal elismerő vagy a csatlakozásra vonatkozó okirat letétbe helyezésének dátumát követően megerősíti, elfogadja, jóváhagyja, hivatalos nyilatkozattal elismeri vagy csatlakozik ahhoz, az Egyezmény e Részes megerősítő, elfogadó, jóváhagyó, hivatalos nyilatkozattal elismerő vagy csatlakozási okirata letétbe helyezésének dátumát követő 90. napon lép hatályba.

3. Az 1. és 2. bekezdés alkalmazása szempontjából a bármely politikai és/vagy gazdasági integrációs szervezet által letétbe helyezett bármilyen okirat semmilyen esetben sem tekintendő járulékosnak az ilyen szervezet tagállamai által letétbe helyezett okiratok mellett.

26. Cikk

Fenntartások és nyilatkozatok

1. Az Egyezményhez fenntartások vagy kivételek nem tehetők.

2. A jelen Cikk 1. bekezdése nem zárja ki eleve, hogy egy Állam vagy valamelyik politikai és/vagy gazdasági integrációs szervezet, amikor aláírja, megerősíti, elfogadja, jóváhagyja, hivatalos nyilatkozat útján elismeri az Egyezményt vagy csatlakozik hozzá, bármilyen szövegű vagy elnevezésű olyan nyilatkozatot vagy bejelentést tegyen, amely egyebek közt arra vonatkozik, hogy törvényeit és szabályait az Egyezmény előírásaival még összhangba kell hoznia feltéve, hogy ezek a nyilatkozatok vagy kijelentések nem jelentik az Egyezmény előírásai jogi hatályainak kizárását vagy módosítását az adott Államban való alkalmazása tekintetében.

*27. Cikk**Felmondás*

1. Három évvel azt követően, hogy az Egyezmény valamely Részes számára hatályba lépett, a Részes a Letéteményesnek küldött írásbeli bejelentés útján bármikor felmondhatja az Egyezményt.

2. A felmondás egy évvel azután lép hatályba, hogy a Letéteményes a bejelentést kézhez vette vagy olyan későbbi időpontban, amelyet a felmondásról szóló bejelentésben határoznak meg.

*28. Cikk**A Letéteményes*

Az Egyezmény és bármely ahhoz kapcsolódó jegyzőkönyv Letéteményese az Egyesült Nemzetek Főtitkára.

*29. Cikk**Hiteles szövegek*

Az Egyezmény eredeti arab, kínai, angol, francia, orosz és spanyol nyelvű szövege egyaránt hiteles.

A fentiek hitelül az arra megfelelő felhatalmazással rendelkező alulírottak az Egyezményt aláírták.

Kelt Bázelben, az 1989. év március hó 12. napján.

*I. Melléklet***ELLENŐRIZENDŐ HULLADÉK OSZTÁLYOK***Hulladékáramok*

- | | |
|-----|---|
| Y1 | Egészségügyi intézményekből (kórházakból, klinikákból stb.) származó hulladékok |
| Y2 | Gyógyszeripari termékek gyártása és elkészítése során keletkező hulladékok |
| Y3 | Hulladék gyógyszerek és gyógyszerkészítmények |
| Y4 | Biocidok és fitofarmakonok termelése, formulázása és felhasználása során keletkező hulladékok |
| Y5 | Fakonzerváló vegyi anyagok gyártása, formulázása és felhasználása során keletkező hulladékok |
| Y6 | Szerves oldószerek termelése, formulázása és felhasználása során keletkező hulladékok |
| Y7 | Fémek hőkezelési és edzési műveletei során keletkező cianid-tartalmú hulladékok |
| Y8 | Eredetileg tervezett felhasználásra alkalmatlan hulladék-ásványolajok |
| Y9 | Hulladékká vált olaj/víz, szénhidrogén/víz elegyek, emulziók |
| Y10 | Poliklórozott-bifenileket (PCB) és/vagy poliklórozott-terfenileket (PCT) és/vagy polibromozott-bifenileket (PBB) tartalmazó vagy velük szennyezett hulladékok és termékek |
| Y11 | Finomításból, lepárlásból, illetve bármely pirolitikus kezelés során keletkező kátránymaradék-hulladékok |
| Y12 | Tinták, színezékek, pigmentek, festékek, lakkok, mázanyagok gyártása, formulázása és felhasználása során keletkező hulladékok |

- Y13 Gyanták, latexek, lágyítószerke és ragasztók (adhezívek) gyártása, formulázása és felhasználása során keletkező hulladékok
- Y14 Kutatási és fejlesztési, illetve oktatási tevékenységek során keletkező hulladék vegyi anyagok, amelyek nincsenek azonosítva és/vagy újak, és az emberi szervezetre és/vagy a környezetre gyakorolt hatásai nem ismertek
- Y15 Robbanó tulajdonságokkal rendelkező, más jogi szabályozás alá nem tartozó, hulladékok
- Y16 Fényképezési vegyszerek és előhívó anyagok gyártása, formulázása és felhasználása során keletkező hulladékok
- Y17 Fémek és műanyagok felületi kezelése során keletkező hulladékok
- Y18 Ipari hulladékok ártalmatlanítási eljárásai során keletkező maradékanyagok.

Az alább felsorolt anyagok bármelyikét összetevőként tartalmazó hulladékok:

- Y19 Fémkarbonilok
- Y20 Berillium; berillium-vegyületek
- Y21 Hatvegyértékű króm-vegyületek
- Y22 Réz-vegyületek
- Y23 Cink-vegyületek
- Y24 Arzén; arzén-vegyületek
- Y25 Szelén; szelén-vegyületek
- Y26 Kadmium; kadmium-vegyületek
- Y27 Antimon; antimon-vegyületek
- Y28 Tellúr; tellúr-vegyületek
- Y29 Hígany; hígany-vegyületek
- Y30 Tallium; tallium-vegyületek
- Y31 Ólom; ólom-vegyületek
- Y32 Szervetlen fluorid-vegyületek, kivéve a kalcium-fluoridot
- Y33 Szervetlen cianidok
- Y34 Savak oldatai, illetve savak szilárd formában
- Y35 Lúgok oldatai, illetve lúgok szilárd formában
- Y36 Azbeszt (por és szálak formájában)
- Y37 Szerves foszfor-vegyületek
- Y38 Szerves cianidok
- Y39 Fenolok; fenol-vegyületek, beleértve a klór-fenolokat is
- Y40 Éterek
- Y41 Halogénezett szerves oldószerek
- Y42 Szerves oldószerek, kivéve a halogénezett oldószereket
- Y43 Bármely, a poliklórozott-dibenzo-furánhoz hasonló felépítésű vegyület
- Y44 Bármely, a poliklórozott-dibenzo-p-dioxinhoz hasonló felépítésű vegyület
- Y45 Szerves halogén-vegyületek, kivéve a Melléklet más helyén felsorolt anyagokat (pl. Y39, Y41, Y43, Y44)

1. a) Az Egyezmény alkalmazásának segítése érdekében, a b), c) és d) bekezdéseknek megfelelően a VIII. Mellékletben foglalt hulladék az 1. Cikk 1. a) bekezdése szerint veszélyesnek minősül, a IX. Mellékletben foglalt hulladék pedig nem tartozik az 1. Cikk 1. a) bekezdése alá.

b) Ha a hulladék szerepel a VIII. Mellékletben, az nem zárja ki, hogy adott esetben a III. Melléklet felhasználásával igazolják, hogy a hulladék nem-veszélyes hulladék az 1. Cikk 1. a) bekezdése szerint.

c) Ha a hulladék szerepel a IX. Mellékletben, az nem zárja ki, hogy adott esetben nem minősülhet az 1. Cikk 1. a) bekezdése szerint veszélyesnek, ha a hulladék az I. Melléklet szerinti anyagot olyan mértékben tartalmaz, hogy emiatt a hulladék valamelyik III. Melléklet szerinti jellemzőt mutatja.

d) A VIII. és a IX. Melléklet nem érinti az 1. Cikk 1. a) bekezdésének alkalmazását a hulladékok jellemzésére.

II. Melléklet**KÜLÖNLEGES FIGYELMET IGÉNYLŐ HULLADÉK OSZTÁLYOK**

- Y46 Háztartásokból gyűjtött hulladékok
Y47 Háztartási hulladékok égetéséből származó maradékanyagok

III. Melléklet**A VESZÉLYESSÉGI JELLEMZŐK JEGYZÉKE**

UN osztály	Kód-szám	Jellemzők
1	H1	Robbanóanyagok Robbanóanyag, illetve hulladék az a szilárd, illetve folyékony anyag vagy hulladék (illetve ezen anyagok vagy hulladékok keverékei), amelyek önmagukban kémiai reakciók révén gázokat fejlesztenek olyan hőmérsékleten és nyomáson és olyan sebességgel, hogy kárt okoznak a környezetükben.
3	H3	Gyúlékony folyadékok Gyúlékony folyadékok azok a folyadékok vagy folyadékelegyek, továbbá azok a folyadékok, amelyek szilárd anyagokat tartalmaznak oldatban vagy szuszpenzió formájában (pl. festékek, mázanyagok, lakkok stb., de nem tartoznak ide azok az anyagok, illetve hulladékok, amelyeket veszélyes tulajdonságaik miatt más osztályba soroltak be), amelyek gyúlékony gőzt bocsátanak ki 60,5 °C-nál nem nagyobb hőmérsékleten (zárttéri lobbanáspont), illetve 65,6 °C-nál nem magasabb hőmérsékleten (nyílttéri lobbanáspont). (Mivel a nyílt- és a zárttéri lobbanáspont vizsgálat eredményei nem hasonlíthatók össze egyértelműen, és ugyanazon vizsgálatok egyedi eredményei gyakran egymástól is különböznek, a fenti számszerű adatoktól eltérő szabályozás, tekintettel e különbségekre, összeegyeztethető a jelen meghatározás szellemével.)
4.1	H4.1	Gyúlékony szilárd anyagok Szilárd anyagok, illetve hulladékok (kivéve azokat, amelyeket robbanóanyagként soroltak be), amelyek a szállítás során fellépő körülmények között könnyen meggyulladhatnak vagy sűrűlódás következtében tüzet okozhatnak vagy hozzájárulhatnak tűz keletkezéséhez.
4.2	H4.2	Öngyulladásra hajlamos anyagok, illetve hulladékok Anyagok vagy hulladékok, amelyek normál szállítási körülmények között önmelegedésre hajlamosak vagy levegővel érintkezve hajlamosak felmelegedni és meggyulladni.
4.3	H4.3	Anyagok vagy hulladékok, amelyek vízzel érintkezve gyúlékony gázokat fejlesztenek Anyagok vagy hulladékok, amelyek vízzel való kölcsönhatásuk következtében öngyulladásra hajlamossá válhatnak, illetve gyúlékony gázokat fejlesztenek veszélyes mennyiségben.
5.1	H5.1	Oxidáló anyagok Anyagok, illetve hulladékok, amelyek önmagukban nem szükségszerűen gyúlékonyak, de általában oxigént fejleszthetnek és ezáltal más anyagok égését előidézhetik, vagy azt elősegíthetik.
5.2	H5.2	Szerves peroxidok Szerves anyagok vagy hulladékok, amelyek a két vegyértékű -0-0- atomcsoport miatt termikusan instabil anyagok, ennél fogva exoterm, öngyorsuló bomlásra képesek.

UN osztály	Kód-szám	Jellemzők
6.1	H6.1	Mérgezőanyagok (akut) Anyagok vagy hulladékok, amelyek egyaránt képesek halált vagy súlyos sérülést okozni, illetve károsítani az emberek egészségét lenyelés, belélegezés, illetve a bőrrel való érintkezés révén.
6.2	H6.2	Fertőzőanyagok Életképes mikroorganizmusokat, illetve azok toxinjait tartalmazó anyagok vagy hulladékok, amelyekről köztudott vagy feltételezhető, hogy betegségeket okoznak állatokban, illetve emberekben.
8	H8	Maró (korrozív) anyagok Anyagok vagy hulladékok, amelyek kémiai reakciók révén súlyos károsodást okoznak, amikor érintkezésbe kerülnek élő szövetekkel, vagy kifolyás esetében árukat vagy szállítóeszközöket tesznek tönkre vagy más veszélyt is okozhatnak.
9	H10	Toxikus gázok felszabadulása levegővel vagy vízzel való érintkezés során Anyagok vagy hulladékok, amelyek levegővel vagy vízzel való kölcsönhatásuk során veszélyes mennyiségben toxikus gázokat fejleszthetnek.
9	H11	Toxikus anyagok (késleltetett vagy krónikus hatás) Anyagok, illetve hulladékok, amelyek belélegezve, lenyelve vagy a bőrön át behatolva késleltetett vagy krónikus behatásokat okoznak, beleértve a karcinogén hatásokat is.
9	H12	Ökotoxikus anyagok Anyagok, illetve hulladékok, amelyek a környezetbe jutva bioakkumuláció és/vagy toxikus hatás révén a biotikus rendszerekben azonnali vagy késleltetett káros hatásokat okozhatnak.
9	H13	Olyan anyagok, amelyekből ártalmatlanításuk után bármely módon olyan anyag képződik (pl. kioldásból származó oldat), amely e jegyzékben felsorolt veszélyességi jellemzők bármelyikével rendelkezik.

Vizsgálati módszerek (tesztek)

Egyes hulladékok potenciális környezeti veszélyessége lehetséges, de az még nem kielégítően bizonyított. Nincsenek olyan vizsgálati módszerek, amelyekkel e hulladékok veszélyességét mennyiségileg lehetne meghatározni. További vizsgálatok szükségesek ahhoz, hogy e hulladékoknak az emberi szervezetre és/vagy a környezetre kifejtett potenciális veszélyességét jellemezni lehessen. A tiszta vegyületekre szabványosított vizsgálati módszereket dolgoztak ki. Számos ország dolgozott ki olyan saját vizsgálati módszereket, amelyek az I. Mellékletben felsorolt anyagok minősítésére alkalmazhatók, annak eldöntésére, hogy ezek az anyagok rendelkeznek-e a jelen Mellékletben felsorolt jellemzők bármelyikével.

IV. Melléklet**ÁRTALMATLANÍTÁSI ELJÁRÁSOK****A) ELJÁRÁSOK, AMELYEKNEK NEM CÉLJA A HULLADÉK HASZNOS ÖSSZETEVŐINEK KINYERÉSE, VISSZAFORGATÁSA, REGENERÁLÁSA, KÖZVETLEN VAGY MÁS ALTERNATÍV HASZNOSÍTÁSA**

Az „A” fejezet valamennyi, a gyakorlatban ártalmatlanításra használt műveletet felsorolja.

- D1 lerakás (rendezetlen) a föld felszínén vagy a felszín alá (pl. rendezetlen lerakó)
- D2 talajban történő kezelés (pl. folyékony vagy iszap hulladékok talajban történő biológiai lebomlása)
- D3 ”mélyinjektálás” (pl. szivattyúzható hulladékoknak kutakba, sódómkba, illetve a természetben levő mélyedésekbe)
- D4 felszíni tározás (pl. folyékony, illetve iszaphulladékoknak gödrökben, mesterséges kistavakban, illetve lagúnákban való elhelyezése)
- D5 műszaki védelemmel kialakított lerakók (pl. műszaki védelemmel kialakított, fedett, egymástól és a környezettől elszigetelt cellákban történő elhelyezés)
- D6 a víztestbe való beengedés, kivéve tengereket/óceánokat
- D7 tengerekbe/óceánokba való beengedés, beleértve a tenger fenéken való lerakást is
- D8 e jegyzékben más helyen nem ismertetett biológiai kezelés, amely olyan végtermékeket, illetve vegyületeket eredményez, amelyek az „A” fejezetben felsorolt bármely művelet révén hulladékként kerülnek ki
- D9 e jegyzékben más helyen nem ismertetett fizikai-kémiai kezelés, amely olyan végtermékeket, illetve vegyületeket eredményez, amelyek az „A” fejezetben felsorolt bármely művelet (pl. bepárlás, szárítás, kalcinálás, semlegesítés, kicsapítás) révén hulladékként kerülnek ki
- D10 szárazföldön végzett égetés
- D11 tengeren végzett égetés
- D12 tartós (permanens) tárolás (pl. konténerek elhelyezése bányákban)
- D13 különböző hulladékok, illetve hulladékok és más anyagok összekeverése a jegyzékben felsorolt D1-D12 műveletekbe való bevitel előtt
- D14 átsomagolás az „A” fejezetben felsorolt műveletekbe való bevitel előtt
- D15 tárolás az „A” fejezetben felsorolt műveletek elvégzéséig

B) ELJÁRÁSOK, AMELYEK A HULLADÉK HASZNOS ÖSSZETEVŐINEK KINYERÉSÉT, VISSZAFORGATÁSÁT, REGENERÁLÁSÁT, KÖZVETLEN VAGY MÁS ALTERNATÍV HASZNOSÍTÁSÁT EREDMÉNYEZHETIK

A „B” fejezetben hasznosítási eljárásokat soroltunk fel olyan anyagokra vonatkoztatva, amelyek veszélyes hulladékok vagy a jog szerint veszélyes hulladéknak tekintendők és amelyeket egyébként az „A” fejezetben felsorolt eljárásokkal kellene ártalmatlanítani

- R1 fűtőanyagként (kivéve a közvetlen égetést) vagy más módon energia előállítására történő felhasználás
- R2 oldószer kinyerés/regenerálás
- R3 szerves anyagok (oldószerek kivételével) visszaforgatása/kinyerése
- R4 fémek és fémvegyületek visszaforgatása/kinyerése
- R5 egyéb szervesetlen anyagok visszaforgatása/kinyerése

- R6 savak, illetve lúgok regenerálása
R7 szennyeződések eltávolítására használt anyagok összetevőinek visszanyerése (recovery)
R8 komponensek visszanyerése katalizátorokról
R9 fáradt olaj újrafinomítása, régebbi fáradtolajok más hasznosítása
R10 mezőgazdasági hasznát, illetve ökológiai javulást eredményező talajkezelés
R11 az R1–R10 pontban felsorolt bármely műveletből származó maradékanyagok hasznosítása
R12 a hulladék tulajdonságainak megváltoztatása az R1–R11 pontokban felsorolt eljárások bármelyikébe való bevitel érdekében
R13 anyag felhalmozás (accumulation) a „B” fejezetben felsorolt műveletek elvégzése céljából

V. „A” Melléklet

AZ ÉRTESÍTÉSBEN NYÚJTANDÓ INFORMÁCIÓK

1. A hulladékexport oka
2. A hulladék exportálója⁽¹⁾
3. A hulladék termelője és a hulladék keletkezésének telephelye⁽¹⁾
4. A hulladék ártalmatlanítója és az ártalmatlanítás telephelye⁽¹⁾
5. A hulladék tervezett szállítója, illetve szállítójának megbízottai, ha ismertek⁽¹⁾
6. A hulladékot exportáló ország. Illetékes hatóságok⁽²⁾
7. A várható tranzit ország(ok), illetékes hatóság(ok)⁽²⁾
8. A hulladékot importáló ország. Illetékes hatóság⁽²⁾
9. Általános, vagy egy alkalomra szóló értesítés
10. A szállítás tervezett dátuma, az exportálás tervezett időtartama, a tervezett útvonal (beleértve a határbelépési és -kilépési helyeket)⁽³⁾
11. Az előírányzott szállítási mód(ok) (közúti, vasúti, tengeri, légi, belvízi utakon történő szállítás)
12. A biztosításra vonatkozó információk⁽⁴⁾
13. A hulladék megnevezése és fizikai tulajdonságainak leírása (az Y és az ENSZ azonosítási kódszámainak feltüntetésével)⁽⁵⁾, információ adása bármely különleges kezelési követelményről, beleértve a baleset esetén teendő óvintézkedéseket
14. Az előírt csomagolási mód (pl. ömlesztett állapotban, hordóban, tartálykocsiban stb.)
15. A becsült mennyiség tömegben, illetve térfogatban kifejezve⁽⁶⁾
16. A hulladék képződését előidéző folyamatok ismertetése⁽⁷⁾
17. Az I. Mellékletben felsorolt hulladékok III. Melléklet szerinti jellemzése; a veszélyes tulajdonságok, valamint a „H” és az „ENSZ” kódszámok megadása
18. A IV. Mellékletben felsorolt alkalmazandó ártalmatlanítási módszer
19. A termelő és az exportáló nyilatkozata arról, hogy az általuk adott információk a valóságnak megfelelnek
20. A hulladék ártalmatlanítója által az exportálónak vagy a hulladék termelőjének küldött tájékoztatás, amely tartalmazza az üzem leírását is, amelynek alapján az ártalmatlanítást végző úgy értékeli, hogy nincs ok kételkedni abban, hogy a hulladékot az importáló ország törvényeivel és szabályozásával összhangban, a környezetet nem veszélyeztető módon fogják ártalmatlanítani
21. Tájékoztatás az exportáló és az ártalmatlanító között kötött szerződésről

Megjegyzések

(1) A hulladék exportálójának neve, címe, telefon- és telex- vagy faxszáma, valamint a kapcsolattartásra kijelölt személy neve, címe, telefon-, telex- vagy faxszáma

(2) Az illetékes hatóság neve, címe, telefon-, telex- vagy faxszáma

(3) Több alkalommal történő szállításra vonatkozó általános értesítés esetén, az egyes szállítások tervezett dátumát vagy ha ezek dátuma nem ismert, akkor a szállítások gyakoriságát kell feltüntetni.

(4) Információt kell adni a biztosítási követelményekről, továbbá arról, hogy azokat az exportáló az ártalmatlanító és a szállító hogyan teljesíti.

(5) Ismertetni kell a hulladékok legveszélyesebb komponenseit, azok tulajdonságait, koncentrációját, a hulladék toxicitása és más veszélyességet jellemző paraméterben kifejezve, amelyeket figyelembe kell venni mind a hulladék kezelésénél, mind a javasolt ártalmatlanításnál.

(6) A több alkalommal történő szállításra vonatkozó általános értesítésben meg kell adni mind a hulladék becsült összmennyiségét, mind az egyes szállítmányok becsült mennyiségét.

(7) Amennyiben az szükséges, fel kell becsülni a veszély nagyságát, és meg kell nevezni a javasolt megfelelő ártalmatlanítási műveletet.

*V. „B” Melléklet***A SZÁLLÍTÁSI BIZONYLATON NYÚJTANDÓ INFORMÁCIÓK**

1. A hulladék exportálója⁽¹⁾
2. A hulladék termelője és a hulladék keletkezésének telephelye⁽¹⁾
3. A hulladék ártalmatlanítója és a hulladék tényleges ártalmatlanításának telephelye⁽¹⁾
4. A hulladék szállítója⁽¹⁾ vagy megbízottja(i)
5. Az általános, illetve az egyszeri értesítés tárgya
6. Az országhatárt átlépő szállítás megkezdésének dátuma és a hulladékról gondoskodó valamennyi személy dátummal ellátott aláírása a hulladék átvételéről
7. A szállítás módja(i) (közúti, vasúti, belvízi utakon történő, tengeri, légi stb.), beleértve az exportáló, a tranzit és az importáló országokat, valamint a kijelölt határbelépési és -kilépési helyeket.
8. A hulladék leírása (fizikai állapot, az ENSZ által alkalmazott, a szállítás mikéntjére vonatkozó megnevezés és osztály, az ENSZ, az Y-, a H- kódszámok feltüntetése, ha azok alkalmazhatók).
9. Információk átadása a különleges kezelési követelményekről, beleértve a baleset esetén alkalmazandó intézkedéseket.
10. A csomagok típusa és száma.
11. A mennyiség, tömegben vagy térfogatban kifejezve.
12. A termelő vagy az exportáló nyilatkozata arról, hogy az általuk adott információk a valóságnak megfelelnek.
13. A termelő vagy az exportáló nyilatkozata arról, hogy az érdekelt Részes Államok illetékes hatóságainak egyikétől sem érkezett visszautasítás.
14. Az ártalmatlanító nyilatkozata arról, hogy az ártalmatlanításra kijelölt létesítmény a hulladékot átvette, valamint az ártalmatlanítás módszerének, a hozzávetőleges dátumának ismertetése.

Megjegyzések

A szállítási bizonylaton előírt információkat, amennyiben az lehetséges, a szállítási szabályoknak teljességgel megfelelő valamennyi adatot tartalmazó szállítólevélen kell feltüntetni. Amennyiben ez nem lenne lehetséges, akkor az adott információkat inkább egészítsék ki, sem hogy megismételjék a szállítási szabályok által megkövetelt információkat. A szállítási bizonylaton fel kell tüntetni azt a személyt, aki tájékoztatást adni és űrlapokat kitölteni jogosult.

(1) Teljes név, cím, telefon-, telex- vagy telefaxszám, valamint szükséghelyzet esetén annak a személynek neve, címe, telefon-, telex- vagy telefaxszáma, akivel kapcsolatot kell létesíteni.

VI. Melléklet**DÖNTŐBÍRÁSKODÁS***1. Cikk*

Hacsak az Egyezmény 20. Cikkében szereplő megállapodás másként nem rendelkezik, a döntőbíráskodási eljárást az alábbi 2–10. Cikkben leírtakkal összhangban kell lefolytatni.

2. Cikk

A panaszos fél értesíti a Titkárságot arról, hogy a felek megállapodtak a vitának a 20. Cikk 2. vagy 3. bekezdése szerint döntőbíráskodásra bocsátásáról, valamint megjelöli az Egyezmény azon Cikkeit, amelyek értelmezése vagy alkalmazása a vita tárgyát képezi. A Titkárság az így kapott információkat továbbítja az Egyezmény valamennyi Részesének.

3. Cikk

A döntőbíráóság három tagból áll. A vitában a Részesek mindegyike kinevez egy döntőbírót, az így kinevezett két döntőbíró pedig közös megegyezéssel kijelöli a harmadikat, aki a bíróság elnöke lesz. Az utóbbi nem lehet a vitában résztvevő egyik féllel sem azonos nemzetiségű, és a szokásos tartózkodási helye sem lehet ezen felek egyikének a területén, valamint nem lehet alkalmazásban a felek egyike által sem, vagy nem lehet olyan személy, aki az ügyel bármilyen minőségben már foglalkozott.

4. Cikk

1. Ha a döntőbíráóság elnökét nem jelölik ki két hónapon belül, akkor a második döntőbíró kinevezését követően, a felek bármelyike kérésére, azt az Egyesült Nemzetek Főtitkára jelöli ki, további két hónapon belül.

2. Ha a vitában álló felek egyike a megkeresés vételét követő két hónapon belül nem nevezi ki döntőbíróját, a másik fél tájékoztathatja az Egyesült Nemzetek Főtitkárát, aki további két hónapon belül kijelöli a döntőbíráóság elnökét. A kijelölés alapján a döntőbíráóság elnöke felkéri azt a felet, amelyik nem nevezett ki döntőbírót, hogy azt két hónapon belül tegye meg. Ennek eltelte után tájékoztatja az Egyesült Nemzetek Főtitkárát, aki a kinevezésről további két hónapon belül gondoskodik.

5. Cikk

1. A döntőbíráóság a nemzetközi joggal és az Egyezmény rendelkezéseivel összhangban hozza meg döntéseit.

2. Bármelyik e Melléklet szerint megalakított döntőbíráóság maga állapítja meg eljárási rendjét.

6. Cikk

1. A döntőbíróóság mind eljárási, mind érdemi kérdésekben többségi szavazatával hozza meg a döntéseit.

2. A tények megállapítása érdekében a bíróság megtehet minden helyénvaló intézkedést. A felek egyikének kérése alapján lényeges, átmeneti jellegű védekezési intézkedésre tehet ajánlást.

3. A vitában álló felek minden szükséges eszközt rendelkezésre bocsátanak az eljárás hatékony lefolytatásához.

4. A vitában álló egyik fél távolmaradása vagy mulasztása nem képezi az eljárás akadályát.

7. Cikk

A bíróság meghallgathat és megítélhet olyan viszontkereseteket, amelyek közvetlenül a vita tárgyával kapcsolatban keletkeznek.

8. Cikk

Hacsak a döntőbíróóság másképpen nem határoz az eset különleges körülményei miatt, a bíróság költségeit, beleértve tagjainak díjazását is, a vitában érintett felek egyenlő arányban fedezik. A bíróság valamennyi kiadásáról nyilvántartást vezet és arról végelszámolást terjeszt a felek elé.

9. Cikk

Bármely Részes Állam, amelynek olyan jogi érdekeltsége van a vita tárgyában, hogy arra az ügyben hozott döntés befolyással lehet, a bíróság hozzájárulásával bekapcsolódhat az eljárásba.

10. Cikk

1. A bíróság a megalakulása után öt hónapon belül meghozza ítéletét, kivéve, ha szükségesnek tartja a határidőnek további öt hónapot meg nem haladó időtartammal való meghosszabbítását.

2. A döntőbíróóság ítéletéhez indokolást csatolnak. Az ítélet a vitában álló felek számára végleges és kötelező.

3. Bármely olyan vita, amely a felek között az ítélet értelmezése vagy végrehajtása tekintetében keletkezik, bármely fél által az ítéletet hozó döntőbíróóság elé terjeszthető, vagy ha az utóbbi azt nem tudja vállalni, akkor egy másik döntőbíróóság elé, amelyet e célból ugyanazon módon hoznak létre, ahogyan az elsőt létrehozták.

VII. Melléklet

A Részes Államok és más olyan Államok, amelyek tagjai az OECD-nek, az EK-nek, Liechtenstein.

VIII. Melléklet**„A” LISTA**

Az Egyezmény 1. Cikk 1. a) pontja szerint veszélyesnek minősülő hulladékok. Az itteni felsorolás nem zárja ki a III. Melléklet alkalmazását annak igazolására, hogy egy hulladék nem veszélyes.

A1 Fémhulladékok és fémet tartalmazó hulladékok

A1010	Fémhulladékok és az alábbiak bármelyikének ötvözetét tartalmazó hulladék:
	– antimon
	– arzén
	– berillium
	– kadmium
	– ólom
	– higany
	– szelén
	– tellúr
	– tallium
	azonban a „B” listán egyedileg felsorolt hulladékok nem tartoznak ide.
A1020	Összetevőként vagy szennyezőként az alábbiak bármelyikét tartalmazó hulladékok, kivéve a tömör fémhulladékot:
	– antimon; antimonvegyületek
	– berillium; berilliumvegyületek
	– kadmium; kadmiumvegyületek
	– ólom; ólomvegyületek
	– szelén; szelénvegyületek
	– tellúr; tellúrvegyületek.
A1030	Összetevőként vagy szennyezőként az alábbiak bármelyikét tartalmazó hulladékok:
	– arzén; arzénvegyületek .
	– higany; higanyvegyületek
	– tallium; talliumvegyületek.
A1040	Összetevőként az alábbiak bármelyikét tartalmazó hulladékok:
	– fémkarbonilok
	– a hat vegyértékű króm vegyületei.
A1050	Galvániszapok:
A1060	Fémek maratásából származó folyékony hulladékok
A1070	Cinkfeldolgozás kilúgozási maradványai, porok és iszapok, mint jarozit, hematit
A1080	A „B” listán nem szereplő hulladék cink maradványok, amelyek elég magas koncentrációban tartalmazzák az ólmot és kadmiumot ahhoz, hogy a III. Mellékletnek megfelelő tulajdonságokat mutassák
A1090	Szigetelt rézhuzal égetésekor keletkező hamu
A1100	Rézkohók gáztisztító berendezéseiből származó por és maradványok
A1110	Réz elektrolízissel történő finomítása és kinyerése után visszamaradt kimerült elektrolit oldatok
A1120	Réz elektrolízissel történő finomításakor és kinyerésekor az elektrolit tisztító berendezésekből származó iszaphulladék, kivéve az anódiszapot
A1130	Oldott rezet tartalmazó kimerült marató oldatok
A1140	Hulladék réz(II)-klorid és rézcianid katalizátorok
A1150	Nyomatott áramkörök égetéséből származó, a „B” listán nem szereplő nemesfémtartalmú hamu

A1160	Savas ólomakkumulátor-hulladék, egész és tört formában
A1170	Kevert kémiai áramforrások hulladéka, kivéve a csak a „B” listán szereplő kémiai áramforrásokból álló hulladékot. A „B” listán nem szereplő hulladék elemek, ha azok olyan mennyiségben tartalmazzák az I. Mellékletben felsorolt alkotókat, hogy annak következtében veszélyessé válnak.
A1180	Hulladék elektromos vagy elektronikai berendezések és az azok bontásából származó hulladékok, amelyek közt fellelhetők olyan alkatrészek, mint az „A” listán szereplő akkumulátorok és egyéb elemek, higanykapcsolók, katódsugárcsőből származó vagy más aktivált üveghulladékok, PCB tartalmú kondenzátorok, vagy szennyezésként olyan mennyiségben tartalmazzák az I. Mellékletben felsorolt anyagokat (pl. kadmiumot, higanyt, ólmot, poliklórozott bifenileket), hogy ennek következtében a III. Mellékletben felsorolt tulajdonságok valamelyikét mutatják (vö. a „B” lista megfelelő B1110 tételével).

A2 Főként szervetlen összetevőket tartalmazó hulladékok, amelyek tartalmazhatnak fémeket és szerves összetevőket

A2010	Katódsugárcsővekből és más aktivált üvegből származó üveghulladékok.
A2020	Folyadék vagy iszap formában lévő szervetlen fluorvegyületekből álló hulladékok, kivéve a „B” listán szereplő ilyen hulladékokat.
A2030	Hulladék katalizátorok, kivéve a „B” listán szereplő ilyen hulladékokat.
A2040	Vegyipari eljárásból származó gipszhulladékok, ha olyan mennyiségben tartalmazzák I. Mellékletben felsorolt alkotókat, hogy ennek következtében a III. Mellékletben felsorolt tulajdonságok valamelyikét mutatják (vö. a „B” lista megfelelő B2080 tételével).
A2050	Azbeszthulladék (por és szálak).
A2060	Széntüzelésű erőművek pernyéje, amely elég magas koncentrációban tartalmaz I. Mellékletben felsorolt alkotókat ahhoz, hogy a III. Mellékletben felsorolt tulajdonságokat mutassa (vö. a „B” lista megfelelő B2050 tételével).

A3 Főként szerves összetevőket tartalmazó hulladékok, amelyek tartalmazhatnak fémeket és szervetlen összetevőket

A3010	Petrolkoks és bitumen előállításából/feldolgozásából származó hulladékok.
A3020	Eredeti rendeltetésükre alkalmatlan, fáradt ásványi olajok.
A3030	Ólmozott kopogásgátló vegyületek iszapjait tartalmazó, azokból álló, vagy azokkal szennyezett hulladékok.
A3040	Hulladék hőközvetítő folyadékok.
A3050	Gyanták, latex, lágyítószerke, enyvek, ragasztók gyártásából, formulázásából és használatából származó hulladékok, kivéve a „B” listán szereplő ilyen hulladékokat (vö. a „B” lista megfelelő B4020 tételével).
A3060	Hulladék nitrocellulóz.
A3070	Folyékony és iszap formában lévő hulladék fenolok és fenolvegyületek, beleértve a klórfenolt.
A3080	Hulladék éterek, kivéve a „B” listán szereplő étereket.
A3090	Hat vegyértékű krómvegyületeket vagy biocideket tartalmazó hulladék bőrpor, hamu, iszap és örlemény (vö. a „B” lista megfelelő B3100 tételével).
A3100	Hat vegyértékű krómvegyületeket vagy biocideket tartalmazó, bőrből vagy bőrkompozícióból eredő hulladék nyesedék vagy egyéb bőrhulladék, amely bőrtermékek előállítására alkalmatlan (vö. a „B” lista megfelelő B3090 tételével).

A3110	Hat vegyértékű krómvegyületeket, biocideket vagy fertőző anyagokat tartalmazó, szőrmekikészítési hulladékok (vö. a „B” lista megfelelő B3110 tételével).
A3120	Shredelésből származó könnyű frakció.
A3130	Hulladék szerves foszforvegyületek.
A3140	Halogénmentes szerves oldószer hulladékok, a „B” listán szereplő ilyen hulladékok kivételével.
A3150	Halogéntartalmú szerves oldószer hulladékok.
A3160	Szerves oldószeres visszanyerési műveleteiből származó, halogénezett vagy nem halogénezett nem-vizes bepárlási maradék hulladékok.
A3170	Halogénezett alifás szénhidrogének (pl. metilkloridok, diklóretán, vinilklorid, vinilidénklorid, allilklorid és epiklórhidrin) előállításakor keletkező hulladékok.
A3180	Olyan hulladékok, anyagok és tárgyak, amelyek poliklórozott bifenilt (PCB) és/vagy poliklórozott terfenilt (PCT), poliklórozott naftalint (PCN) vagy polibrómozott bifenilt (PBB), vagy e vegyületek bármely más polibrómozott analógját tartalmazzák, abból állnak vagy azzal 50 mg/kg vagy annál nagyobb koncentrációban szennyezettek.
A3190	Szerves anyagok finomításából, lepárlásából és bármilyen pirolitikus kezeléséből eredő kátrányos maradvány hulladékok, kivéve az aszfalt cementeket.
A3200	Útépítésből és útjavításból származó bitumenes anyag (aszfalthulladék), amely kátrányt tartalmaz (vö. a „B” lista megfelelő, B2130 tételével).

A4 Olyan hulladékok, amelyek szervesetlen és szerves összetevőket egyaránt tartalmazhatnak

A4010	Gyógyszerek gyártásából, kisereléséből és használatából eredő hulladékok, kivéve a „B” listán szereplő ilyen hulladékokat.
A4020	Klinikai és azzal kapcsolatos hulladékok; azaz orvosi, ápolási, fogorvosi, állatorvosi vagy hasonló gyakorlat során keletkező hulladékok, továbbá kórházban vagy más létesítményekben a betegek vizsgálatakor vagy kezelésekor, illetve kutatómunka során keletkező hulladékok.
A4030	Biocidek és fitofarmakonok előállításából, formálásából és alkalmazásából eredő hulladékok, beleértve a termékleírástól eltérő, lejárt, vagy eredeti rendeltetésükre alkalmatlan hulladék növényvédő- és gyomirtószereket.
A4040	Vegyifanyag-konzerválószeres gyártásából, formulázásából és alkalmazásából eredő hulladékok.
A4050	Az alábbiak bármelyikéből álló, azt tartalmazó vagy azzal szennyezett hulladékok: – szervesetlen cianidok, kivéve a szervesetlen cianidokat nyomokban tartalmazó, szilárd halmazállapotú, nemesfém tartalmú maradványokat. – szerves cianidok.
A4060	Fáradt olaj/víz, szénhidrogén/víz elegyek, emulziók.
A4070	Tinták, színezékek, pigmentek, festékek, lakkok, kencék gyártásából, kisereléséből és használatából származó hulladékok, kivéve minden ilyen, a „B” listán szereplő hulladékot (vö. a „B” lista megfelelő B4010 tételével).
A4080	Robbanó tulajdonságú hulladékok (kivéve a „B” listán szereplő ilyen hulladékokat).
A4090	Hulladék savas vagy lúgos oldatok, kivéve a „B” lista megfelelő tételében szereplő hulladékokat (vö. a „B” lista megfelelő B2120 tételével).
A4100	Ipari véggázok tisztítására használt ipari környezetvédelmi berendezésekből származó hulladékok, kivéve a „B” listán szereplő ilyen hulladékokat.
A4110	Olyan hulladékok, amelyek az alábbiak bármelyikét tartalmazzák, abból állnak, vagy azzal szennyezettek: – poliklórozott dibenzo-furán bármely rokonvegyülete. – poliklórozott dibenzo-dioxin bármely rokon vegyülete.

A4120	Peroxidokból álló, azokat tartalmazó vagy azokkal szennyezett hulladékok.
A4130	Hulladék göngyölegek és tartályok, amelyek elég magas koncentrációban tartalmaznak az I. Mellékletben felsorolt anyagokat ahhoz, hogy a III. Mellékletnek megfelelő veszélyes tulajdonságokat mutassák.
A4140	Olyan, az I. Melléklet kategóriáinak megfelelő vegyszerekből álló, vagy vegyszereket tartalmazó hulladékok, amelyekben a vegyszerek termékleírásuktól eltérők vagy lejártak és a III. Melléklet szerinti veszélyes tulajdonságokat mutatják.
A4150	Kutatásból és fejlesztésből vagy oktatásból eredő olyan hulladék vegyi anyagok, amelyeket nem azonosítottak és/vagy újak, és amelyek emberre és/vagy környezetre gyakorolt hatása nem ismert.
A4160	A „B” listán nem szereplő hulladék aktív szén (vö. a „B” lista megfelelő B2060 tételével).

IX. Melléklet**„B” LISTA**

Az e Mellékletben szereplő hulladékok nem tartoznak az Egyezmény 1. Cikk 1. a) pontja alá, hacsak nem tartalmaznak olyan I. Melléklet szerinti anyagot, amelytől a III. Melléklet szerinti jellemzőket mutatják.

B1 Fémhulladékot és fémet tartalmazó hulladékok

B1010	Fém és fémötvözet-hulladékok fémes, nem diszpergált megjelenési formában:
	– Nemes fémek (arany, ezüst, a platina csoport, de a higany nem).
	– Vas- és acélhulladék.
	– Rézhulladék.
	– Nikkelhulladék.
	– Alumíniumhulladék.
	– Cinkhulladék.
	– Ónhulladék.
	– Volfrámhulladék.
	– Molibdénhulladék.
	– Tantálhulladék.
	– Magnéziumhulladék.
	– Kobalthulladék.
	– Bizmuthulladék.
	– Titánhulladék.
	– Cirkóniumhulladék.
	– Mangánhulladék.
	– Germániumhulladék.
	– Vanádiumhulladék.
	– Hafnium-, indium-, nióbbium-, rénum- és galliumhulladék.
	– Tóriumhulladék.
	– Ritka földfém hulladék.
	– Króm hulladék.
B1020	Tiszta, nem szennyezett fémhulladék, beleértve az ötvözeteket, ömlesztett feldolgozott formában (lemezek, lapok, gerendák, rudak stb.):
	– Antimonhulladék.
	– Berilliumhulladék.

	– Kadmiumhulladék.
	– Ólomhulladék (kivéve a savas ólomakkumulátort).
	– Szelénhulladék.
	– Tellurhulladék.
B1030	Magas olvadáspontú fémeket tartalmazó maradványok.
B1031	Molibdén, wolfram, titán, tantál, nióbbium és réz fémek és fémötvözet hulladékok fémes diszperz formában (fémpor), kivéve az „A” lista hasonló anyagait az A1050, galvániszapok tétel alatt.
B1040	Villamos energiát fejlesztő készülékek darabjai, melyek nincsenek kenőolajjal, PCB-vel vagy PCT-vel olyan mértékig szennyezve, hogy a III. Mellékletnek megfelelő tulajdonságokat mutassák.
B1050	Színesfém keverékek, fémhulladékok nehéz frakciói, amelyek nem tartalmaznak elegendő mennyiségű I. Mellékletbe tartozó anyagot ahhoz, hogy a III. Mellékletnek megfelelő tulajdonságokat mutassák.
B1060	Elemi fém formában lévő hulladék szelén és tellúr, beleértve a port.
B1070	Réz és rézötvözetek diszperz megjelenési formában, kivéve, ha elég magas koncentrációban tartalmaznak I. Mellékletben felsorolt anyagokat ahhoz, hogy a III. Mellékletnek megfelelő veszélyes tulajdonságokat mutassák.
B1080	Cink hamuja és maradványai diszperz megjelenési formában, beleértve a cink-ötvözet maradványokat, kivéve, ha elég magas koncentrációban tartalmaznak I. Mellékletben felsorolt anyagokat ahhoz, hogy a III. Mellékletnek megfelelő tulajdonságokat mutassák, vagy ha a H4.3 szerinti veszélyes tulajdonságokat mutatják.
B1090	Termékleírásnak megfelelő hulladék elemek, kivéve az ólom, kadmium vagy higany felhasználásával készületeket.
B1100	Fémek olvasztásából, kohósításából és finomításából származó fémtartalmú hulladékok:
	– Keménycink-tartalmú maradványok.
	– Cinktartalmú salakok, főlözékek:
	= Horganyzáskor képződő cinkfőlözék (> 90% Zn).
	= Horganyzáskor képződő cinksalak (> 92% Zn).
	= Kokillaöntéskor képződő cinksalak (> 85% Zn).
	= Tűzihorganyzáskor képződő cinksalak (sarzsonként)(> 92% Zn).
	= Cinkfőlözék.
	– Alumíniumfőlözék (vagy salakhártya), kivéve a sósalakot.
	Rézfeldolgozás vagy továbbfinomítás (raffinálás) salakjai, amelyek nem tartalmaznak olyan mennyiségű arzént, ólmot vagy kadmiumot, hogy a III. Mellékletnek megfelelő tulajdonságokat mutassanak.
	– Réz kohósításából származó tűzálló bélés hulladékok, beleértve a téglákat.
	– Nemesfémek továbbfinomítás (raffinálás) céljából végzett feldolgozásának salakjai.
	– Tantált tartalmazó ón salak, 0,5%-nál alacsonyabb óntartalommal.
B1110	Elektromos és elektronikus berendezések:
	– Csak fémekből és ötvözetekből álló elektronikus berendezések.
	– Hulladék elektromos vagy elektronikus berendezések és az azok bontásából származó hulladékok (beleértve a nyomtatott áramköröket), amelyek közt nem lehetnek fel olyan alkatrészek, mint az „A” listán szereplő akkumulátorok és más elemek, higanykapcsolók, katódsugárcsőből származó vagy más aktivált üveghulladékok, PCB tartalmú kondenzátorok, illetve szennyezésként olyan mennyiségben nem tartalmaznak I. Mellékletben felsorolt anyagokat (pl. kadmiumot, higanyt, ólmot, poliklórozott bifenileket), hogy ennek következtében a III. Mellékletben felsorolt tulajdonságok valamelyikét mutathatják (vö. az „A” lista megfelelő A1180 tételével).
	– Közvetlen újrahasználatra, és nem hasznosításra vagy végső ártalmatlanításra szánt elektromos és elektronikus berendezések (beleértve nyomtatott áramköröket, elektronikai alkatrészeket és huzalokat).

B1120 Az alábbi komponensek bármelyikét tartalmazó kimerült szilárd katalizátorok:

Átmeneti fémek, kivéve az „A” listán szereplő hulladék katalizátorokat (kimerült katalizátorokat, használt folyékony katalizátorokat vagy más katalizátorokat):	szkandium, vanádium, mangán, kobalt, réz, ittrium, nióbium, hafnium, volfrám,	títán, króm, vas, nikkel, cink, cirkónium, molibdén, tantál, rénium.
Lantanidák (ritka földfémek):	lantán, prazeodímium, szamárium, gadolínium, diszprózium, erbium, itterbium,	cérium, neodímium, európium, terbium, holmium, túlium, lutécium.

B1130 Tisztított, kimerült nemesfém tartalmú katalizátorok.

B1140 Szilárd, nemesfém tartalmú maradványok, amelyek szervesetlen cianidokat nyomokban tartalmaznak.

B1150 Nemesfémek (arany, ezüst, platina csoport, de a higany nem) és ötvözeik diszpergált, nem folyékony formában, megfelelő csomagolásban és jelöléssel ellátva.

B1160 Nyomtatott áramkörök égetéséből származó nemesfém hamu (vö. az „A” lista megfelelő A1150 tételével).

B1170 Fényképezési film égetéséből származó nemesfém hamu.

B1180 Ezüsthalogenideket és fém ezüstöt tartalmazó hulladék fényképezési film.

B1190 Ezüsthalogenideket és fém ezüstöt tartalmazó hulladék fényképezési papír.

B1200 Vas- és acélgyártásból származó granulált salak.

B1210 Vas- és acélgyártásból származó granulált salak, beleértve a TiO_2 és vanádium forrásként hasznosított salakokat.

B1220 Cink előállításból származó salak, kémiaiilag stabilizált, magas (20% feletti) vastartalommal, ipari előírásoknak (pl. DIN 4301) megfelelően feldolgozva, főként építkezési alkalmazásra.

B1230 Vas- és acélgyártásból származó hengerlési hulladék.

B1240 Rézoxid hengerelve.

B1250 Hulladékká vált gépjárművek, amelyek nem tartalmaznak sem folyadékot sem veszélyes alkatrészt.

B2 Főként szervesetlen összetevőket tartalmazó hulladékok, amelyek tartalmazhatnak fémeket és szerves összetevőket

B2010 Bányászati műveletek hulladékai, nem diszpergált megjelenési formában:

- Természetes grafit-hulladék.
- Palahulladék, szélezett vagy nem szélezett, fűrészeléssel vagy egyéb módon vágott.
- Csillámhulladék.
- Leucit, nefelin és nefelin szienithulladékok.
- Földpáthulladékok.
- Folyópáthulladék.
- Szilárd halmazállapotú szilícium-dioxid hulladékok, kivéve az öntödei műveletekhez használtakat.

B2020 Üveghulladék, nem diszpergált megjelenési formában:

- Üvegtörmelék és egyéb üveghulladék, kivéve a katód sugárcsővekből származó üveget és más aktivált üveget.

B2030 Kerámiahulladékok, nem diszpergált megjelenési formában:

- Cermethulladék és törmelék (fém-kerámia kompozitok).
- Máshol föl nem sorolt és meg nem határozott kerámiaalapú szálak.

B2040	Főként szervesetlen összetevőkből álló egyéb hulladékok:
	– Füstgáz kénmentesítéséből (FGD) származó, részben finomított kalcium-szulfát.
	– Épületek bontásából származó gipsz falkarton vagy vakolatkarton hulladék.
	– Réz előállításból származó salak, kémiaiilag stabilizált, magas (20% feletti) vastartalommal, ipari előírásoknak (pl. DIN 4301 és DIN 8201) megfelelően feldolgozva, főként építkezési és csiszolási alkalmazásra.
	– Szilárd halmazállapotú kén.
	– Ciánamid gyártásából származó mészkő (pH < 9).
	– Nátrium-, kálium-, kalcium-klorid.
	– Korund (szilícium-karbid).
	– Tört beton.
	– Lítium-tantal és lítium-nióbium tartalmú üvegtörmelék.
B2050	Széntüzelésű erőművek „A” listán nem szereplő pernyéje (vö. az „A” lista megfelelő A2060 tételével).
B2060	Hulladék aktív szén, amelyek nem tartalmaznak olyan mennyiségű I. Mellékletben szereplő alkotót, hogy a III. Mellékletben felsorolt jellemzők valamelyikét mutathatják, pl. ivóvíz kezeléséből, élelmiszer-ipari és vitamin-előállítási folyamatokból származó hulladék aktív szén (vö. az „A” lista megfelelő A4160 tételével);
B2070	Kalcium-fluorid iszap.
B2080	Vegyipari eljárásokból származó, az „A” listán nem szereplő gipsz (vö. az „A” lista megfelelő A2040 tételével).
B2090	Acél- vagy alumíniumgyártásból származó, petrolkokszból vagy bitumenből előállított, a szokásos ipari követelményeknek megfelelően tisztított anódtuskók (kivéve a klóralkáli-elektrolízisből és a kohászati iparból származó anódtuskókat).
B2100	Hulladék alumínium-hidrátok, hulladék timföld és timföldgyártási maradékok, kivéve a gáztisztítási, lecsapási és szűrési eljárásokban alkalmazott ilyen anyagokat.
B2110	Bauxit maradvány („vörös iszap”) (pH érték 11,5 alá beállítva).
B2120	2-nél magasabb és 11,5-nél alacsonyabb pH értékű hulladék savas vagy lúgos oldatok, amelyek nem maró hatásúak, és egyéb szempontból nem veszélyesek (vö. az „A” lista megfelelő A4090 tételével).
B2130	Útépítésből és útjavításból származó bitumenes anyag (aszfalthulladék), amely nem tartalmaz kátrányt (vö. az „A” lista megfelelő A3200 tételével).

B3 Főként szerves összetevőket tartalmazó hulladékok, amelyek tartalmazhatnak fémeket és szervesetlen összetevőket

B3010	Szilárd műanyag hulladékok:
	Az alábbi műanyagok és kevert műanyagok, feltéve, hogy azok más hulladékkal nem keveredtek és valamilyen termékleírásnak megfelelően készültek:
	– Műanyag hulladék nem halogénezett polimer és kopolimer anyagokból, beleértve az alábbiakat, de azokra nem korlátozva:
	= etilén
	= sztirol
	= polipropilén
	= polietilén-tereftalát
	= akrilnitril
	= butadiene
	= poliacetálok
	= poliamidok
	= polibutilén tereftalát

	= polikarbonátok
	= poliéterek
	= polifenilén szulfidok
	= akrilpolimerek
	= alkánok, C10-C13 (lágyítók)
	= poliuretán (CFC-t nem tartalmazó)
	= polysziloxánok
	= polimetilmetakrilát
	= polivinilalkohol
	= polivinilbutirál
	= polivinilacetát.
	– Térhálósított hulladék műgyanták vagy polikondenzációs termékek, beleértve az alábbiakat:
	= karbamid-formaldehid gyanták
	= fenol-formaldehid gyanták
	= melamin-formaldehid gyanták
	= epoxigyanták
	= alkidgyanták
	= poliamidok.
	– Az alábbi fluortartalmú polimerhulladékok*:
	* A fogyasztóktól származó hulladékok nem tartoznak e tétel alá:
	– A hulladékot nem szabad összekeverni.
	– A nyílttéri égetés gyakorlatából adódó problémát figyelembe kell venni.
	= perfluor-etilén/propilén (FEP)
	= perfluoralkoxi-alkán
	= tetrafluor-etilén/perfluor-vinil-éter (PFA)
	= tetrafluor-etilén/perfluor-metilvinil-éter (MFA)
	= polivinilfluorid (PVF)
	= polivinilidénfluorid (PVDF).
B3020	Papír-, papírlemez- és papíráru-hulladékok
	Az alábbi anyagok, feltéve, hogy nem keveredtek veszélyes hulladékokkal:
	Papír- vagy papírlemez-hulladék vagy –törmelék:
	– fehérítetlen kartonpapír, illetve hullámpapír vagy hullámkartonpapír hulladék
	– más olyan papír vagy kartonpapír hulladék, amelyet főként fehérített, tömegében nem színezett papírpépből állítottak elő
	– olyan papír vagy kartonpapír hulladék, amelyet főként mechanikusan készített papírpépből (pl. újságokból, folyóiratokból és más nyomtatványokból) állítottak elő
	– egyéb papírhulladékok, a teljesség igénye nélkül 1. laminált (többrétegű) kartonpapír 2. osztályozatlan papírhulladék.
B3030	Textilhulladékok
	Az alábbi anyagok, feltéve, hogy más hulladékokkal nem keveredtek és valamilyen termékleírás szerint készültek:
	– Selyemhulladék (beleértve a gombolyításra alkalmatlan selyemgubókat, a fonalhulladékokat és a farkasolási hulladékot):
	= kártolatlan, fésületlen selyemhulladék
	= egyéb selyemhulladék.
	– Gyapjú, finom vagy durva állati szőrhulladék, beleértve a fonalhulladékot, de kizárva a farkasolási hulladékot:
	= gyapjú vagy finom állati szőr fésűskóc
	= egyéb gyapjú vagy finom állati szőrhulladék
	= durva állati szőrhulladék.

	– Pamuthulladék (beleértve a fonalhulladékot és farkasolási hulladékot): = fonalhulladék (beleértve a cérnahulladékot) = farkasolási hulladék = egyéb pamuthulladék.
	– Len kóca és más hulladéka
	– Valódi kender (<i>Cannabis sativa</i> L.) kóca és más hulladéka (beleértve a fonalhulladékot és a farkasolási hulladékot)
	– Juta és más textilrost (kivéve a lent, a valódi kendert és a ramit) kóca és más hulladéka (beleértve a fonalhulladékot és a farkasolási hulladékot)
	– Szizál és más, az agavefélékhez tartozó növények textilkészítésre használt rostjainak kóca és más hulladéka (beleértve a fonalhulladékot és a farkasolási hulladékot)
	– Kókuszdió kóca, fésűskóca és más hulladéka (beleértve a fonalhulladékot és a farkasolási hulladékot)
	– Manilakender (<i>Musa textilis</i> Nee) kóca, fésűskóca és más hulladéka (beleértve a fonalhulladékot és a farkasolási hulladékot)
	– Rami és egyéb, másutt nem nevesített növényi textilrost kóca, fésűskóca és más hulladéka (beleértve a fonalhulladékot és a farkasolási hulladékot)
	– Mesterségesen előállított szálak hulladékai (beleértve a kócot, a fonalhulladékot és farkasolási hulladékot): = szintetikus szálak hulladékai = műszálak hulladékai.
	– Használt ruhák és más használt textilárúk
	– Használt rongyok, zsineg, madzag, kötél és heveder, valamint textiltől készült használt zsineg, madzag, kötél vagy heveder: = válogatva = más módon.
B3035	Hulladékká vált padlószőnyegek, padlóborítók.
B3040	Gumihulladékok Az alábbi anyagok, feltéve, hogy nem keveredtek más hulladékokkal: – Keménygumi (pl. ebonit) hulladéka és törmeléke – Egyéb gumihulladékok, kivéve a másutt meghatározott hulladékokat.
B3050	Kezeletlen parafa- és fahulladék: – Fahulladék és –törmelék; független attól, hogy azt hasáb, brikett, pellet vagy hasonló formájúra tömörítették vagy nem – Parafahulladék; aprított, granulált vagy őrölt parafa.
B3060	Mezőgazdaság élelmiszer-ipari hulladékai, feltéve, hogy nem fertőzőek: – Borseprő – Máshol meg nem határozott vagy máshova nem tartozó, állati takarmányozásra használt szárított és fertőtlenített növényi hulladékok, maradékanyagok és melléktermékek, független attól, hogy azokat pellet formájúra tömörítették vagy nem – Degras (csérzőzsír); zsíros anyagok, állati vagy növényi viaszok feldolgozásából származó maradékanyagok – Csont- és szarvhulladék, feldolgozatlan, zsírtalanított, egyszerűen kikészített (de nem formára vágott), savval kezelt vagy zselatinmentesített formában Halhulladék – Kakaóbab-héj, hártya, bőr és egyéb kakaóbab hulladék – Mezőgazdaság élelmiszeripari hulladékai, kivéve azokat a melléktermékeket, amelyek az emberi vagy állati fogyasztásra való alkalmasság nemzeti és nemzetközi követelményeinek és szabványainak megfelelnek.
B3065	Állati vagy növényi eredetű étolajok és zsírok hulladékai (pl. sütőolaj), feltéve, hogy nem rendelkeznek a III. Melléklet jellemzőivel.

B3070	Az alábbi hulladékok:
	– Emberi haj hulladék
	– Hulladékká vált szalma
	– Penicillingyártásból származó, takarmányozási célra felhasználható inaktivált gomba mycelium.
B3080	Guminyesedék és gumidarabok.
B3090	Hat vegyértékű krómvegyületeket vagy biocideket nem tartalmazó, bőrből vagy bőrkompozícióból eredő hulladék nyesedék vagy egyéb bőrhulladék, kivéve a bőriszapot, amely bőrtermékek előállítására alkalmatlan (vö. az „A” lista megfelelő A3100 tételével)
B3100	Hat vegyértékű krómvegyületeket vagy biocideket nem tartalmazó hulladék bőrpor, hamu, iszap és őrlemény (vö. az „A” lista megfelelő A3090 tételével)
B3110	Hat vegyértékű krómvegyületeket, biocideket vagy fertőző anyagokat nem tartalmazó szőrmekikészítési hulladékok (vö. az „A” lista megfelelő B3110 tételével)
B3120	Élelmiszerfestékekből álló hulladékok
B3130	Hulladék polimer éterek és nem veszélyes, peroxid-képzésre nem hajlamos hulladék monomer éterek
B3140	Hulladék légabroncsok, kivéve azokat, amelyeket a IV.A. Melléklet szerinti műveletekre szánnak.

B4 Olyan hulladékok, amelyek szerves és szervetlen összetevőket egyaránt tartalmazhatnak

B4010	Főként vízalapú/latex festékekből, tintákból és keményített lakkokból álló hulladékok, amelyek nem tartalmaznak olyan mennyiségű szerves oldószert, nehéz-fémet vagy biocideket, hogy veszélyessé váljanak (vö. az „A” lista megfelelő A4070 tételével)
B4020	Gyanták, latex, lágyítószer, enyvek, ragasztók gyártásából, formálásából és használatából származó, az A. listán nem szereplő hulladékok, amelyek oldószerektől és más szennyezésektől oly mértékig mentesek, hogy nem mutatják a III. Mellékletben foglalt tulajdonságokat. Idetartoznak az ilyen vízalapú anyagok, vagy a kazein, keményítő, dextrin, cellulóz-éter vagy polivinilalkohol alapú ragasztók (vö. az „A” lista megfelelő A3050 tételével)
B4030	Elhasznált egyszer használatos fényképezőgépek, az „A” listán nem szereplő elemekkel.

Helyesbítés: A Magyar Közlöny 2006. évi 46. számában, a 3850. oldalon közzétett gépjármű törzskönyvek közül a 144788B számú törzskönyv száma helyesen: **147788B**.

(Kézirathiba)



ELŐFIZETÉSI FELHÍVÁS

Kormányrendelet felhatalmazása alapján jelenteti meg a Miniszterelnöki Hivatal a Magyar Közlöny mellékleteként a **HIVATALOS ÉRTESÍTŐT**. A lap hetente, szerdánként, tematikus főrészekben hitelesen közli a legfőbb állami, önkormányzati, társadalmi, gazdasági szervek, illetve szervezetek személyi, szervezeti, igazgatási és képzési, valamint a hírközlési tevékenység (frekvenciagazdálkodás, távközlés, postaügy, informatika) közleményeit, továbbá az üzleti élet híreit. Térítési díj ellenében közzé tesszük a Kincstári Vagyoni Igazgatóság vagyonértékesítési pályázatait, az állami, társadalmi, gazdasági szervezetek, parlamenti pártok, kamarák, helyi önkormányzatok, egyházak, különböző képviseletek közleményeit. Fizetett hirdetésként – akár színes oldalakon is – helyet kaphatnak az Értesítőben a gazdálkodó szervezetek, egyetemek, alapítványok, de magánszemélyek közérdeklődésre számot tartó közlései is.

Őszintén reméljük, hogy a hírek, információk, közlemények egy lapban történő pontos és rendszerezett formában való közreadásával sikerül hatékonyabbá és eredményesebbé tenni előfizetőink tájékozódását a hivatali és üzleti életben. Az érdeklődők számára egyéb hasznos információkat is nyújt a lap.

Az Európai Unió Hivatalos Lapja 2004. május 1-jétől az Európai Unió hivatalos nyelveként magyarul is megjelenik. A hivatalos lap L és C sorozatból áll.

Az L (Legislation) sorozatban kerülnek kiadásra az Európai Unió hatályos jogszabályai, az ún. elsődleges jogforrások (alapító szerződések, csatlakozási szerződések, társulási szerződések), továbbá az alábbi jogforrások: *rendeletek, irányelvek, határozatok*.

Az EU Hivatalos Lapjában történő közzétételt követően az évfolyam és a kötet számára, valamint a megjelenés dátumára hivatkozással, cím szerint, 2004. május 1-jétől folyamatosan tájékoztatást adunk a hivatalos lap L kiadásában megjelenő jogi aktusokról a Magyar Közlöny mellékleteként megjelenő **Hivatalos Értesítőben**.

A lap előfizetésben megrendelhető a Magyar Hivatalos Közlönykiadó 1085 Budapest, Somogyi Béla u. 6. címén, levélcím: 1394 Budapest 62., Pf. 357; faxszám: 318-6668.

2006. évi éves előfizetési díja: 13 356 Ft áfával.

A **HIVATALOS ÉRTESÍTŐ** egyes számai megvásárolhatók a kiadó közlőnyboltjában (1085 Budapest, Somogyi Béla u. 6. telefon/fax: 267-2780) vagy a Közlöny Centrumban (1072 Budapest, Rákóczi út 30., bejárat a Dohány u. és Nyár u. sarkán, telefon: 321-5971, fax: 321-5275).

MEGRENDELŐ LAP

Megrendelem a **HIVATALOS ÉRTESÍTŐ** című lapot példányban, és kérem a következő címre kézbesíteni:

Megrendelő neve:

címe (város/község, irányítószám):

utca, házszám:

Ügymintázó (telefonszám):

2006. évi előfizetési díj fél évre 6678 Ft áfával ☐

egy évre 13 356 Ft áfával ☐

Számlát kérek a befizetéshez. ☐

Kérjük, a négyzetbe történő X bejelöléssel jelezze az előfizetés időtartamát.

Kelt.:

.....
cégszerű aláírás

ELŐFIZETÉSI FELHÍVÁS

A jogalkotásról szóló 1987. évi XI. törvény rendelkezik – többek között – a Magyar Köztársaság Kormánya hivatalos lapjának, a **Határozatok Tárá**nak megjelentetéséről.

A Határozatok Tárát szerkeszti a Miniszterelnöki Hivatal a Szerkesztőbizottság közreműködésével, évente mintegy 60 alkalommal jelenik meg.

A Határozatok Tára a Kormánynak azokat a határozatait (kétezres) közli, amelyeknek közzétételét a Kormány elrendelte, továbbá tartalmazza a miniszterelnök határozatait, a Miniszterelnöki Hivatal vezető miniszter határozatait, valamint a minisztériumok, az országos hatáskörű szervek, az önkormányzatok közleményeit, hirdetményeit, különféle tájékoztatóit, továbbá azokat a közleményeket stb., amelyeket a Miniszterelnöki Hivatal vezető miniszter engedélyez.

A Határozatok Tára megrendelhető a Magyar Hivatalos Közlönykiadó címén (Budapest VIII., Somogyi Béla u. 6.; postacím: 1394 Budapest 62, Pf. 357) vagy a 318-6668 faxszámán.

Éves előfizetési díja 2006. évre: 20 664 Ft áfával.

Példányonként megvásárolható a kiadó közlönnyboltjában (1085 Budapest, Somogyi Béla u. 6., tel./fax: 267-2780) vagy a Közlöny Centrumban (1072 Budapest, Rákóczi út 30., bejárat a Dohány u. és Nyár u. sarkán, tel.: 321-5971, fax: 321-5275).

MEGRENDELŐLAP

Megrendelem a

HATÁROZATOK TÁRA

című lapot példányban.

A megrendelő (cég) neve:

Címe (város, irányítószám):

Utca, házszám:

Az ügyintéző neve, telefonszáma:

A megrendelő (cég) bankszámlaszáma:

2006. évi előfizetési díj egy évre: 20 664 Ft áfával. ☐

fél évre: 10 332 Ft áfával. ☐

Csekket kérek a befizetéshez ☐

Kérjük, a négyzetbe történő X bejelöléssel jelezze az előfizetés időtartamát!

A megrendelt példányok ellenértékét a postaköltséggel együtt, a szállítást követő számla kézhezvétele után, 8 napon belül a Magyar Hivatalos Közlönykiadónak a számlán feltüntetett pénzforgalmi jelzőszámára átutaljuk.

Keltezés:

.....
cégszerű aláírás

ELŐFIZETÉSI FELHÍVÁS

A Miniszterelnöki Hivatal és a Belügyminisztérium közös szerkesztésében havonta megjelenő

ÖNKORMÁNYZATOK KÖZLÖNYE

az önkormányzatok számára működésük során hasznos és nélkülözhetetlen tájékoztatói forrás.

A kiadvány első három része az önkormányzatokat érintő, újonnan kihirdetett jogszabályokat (törvények, rendeletek – ideértve az önkormányzati rendeleteket is –, alkotmánybíróági és egyéb határozatok) közli. Negyedik főrésze közleményeket, pályázati felhívásokat és tájékoztatásokat (szakértői közleményei, az Állami Számvevőszék ajánlásai, az önkormányzatok által elnyerhető támogatások pályázati feltételei, az önkormányzatok éves pénzügyi beszámolóit, alapító okiratok stb.) tartalmaz.

Az **Önkormányzatok Közlönye** előfizetésben megrendelhető a Magyar Hivatalos Közlönykiadó (1085 Budapest, Somogyi Béla u. 6.) címén (postacím: 1394 Budapest 62. Pf. 357) vagy a 318-6668 fax-számán.

2006. évi éves előfizetés díja: 5040 Ft áfával; féléves előfizetés: 2520 Ft áfával.

Példányonként megvásárolható a kiadó közlőnyboltjában (1085 Budapest, Somogyi Béla u. 6., tel./fax: 267-2780) vagy a Közlöny Centrumban (1072 Budapest, Rákóczi út 30., bejárat a Dohány u. és Nyár u. sarkán, tel.: 321-5971, fax: 321-5275).

MEGRENDELŐLAP

Megrendeljük az **Önkormányzatok Közlönye** című lapot példányban.

A megrendelő (cég) neve:

Címe (város, irányítószám):

Utca, házszám:

Az ügyintéző neve, telefonszáma:

A megrendelő (cég) bankszámlaszáma:

A megrendelt példányok ellenértékét a postaköltséggel együtt, a szállítást követő számla kézhezvétele után, 8 napon belül a Magyar Hivatalos Közlönykiadónak a számlán feltüntetett pénzforgalmi jelzőszámára átutaljuk.

Keltezés:

.....
cégszerű aláírás

ELŐFIZETÉSI FELHÍVÁS

Az

EGÉSZSÉGBIZTOSÍTÁSI KÖZLÖNY

– az egészségbiztosítási ágazat központi igazgatási szerve, az Országos Egészségbiztosítási Pénztár hivatalos lapja – az előfizetői érdekeket szem előtt tartva, kedvező áron kívánja az egészségügyi ágazatban érdekeltek rendelkezésére bocsátani a jogszabályok szövegét, valamint a munkához szükséges aktuális OEP-közleményeket, -felhívásokat, -tájékoztatókat. Lapunk címzettjei elsősorban: az alapellátásban részt vevő háziorvosok; fekvőbeteg-ellátó és szakellátó intézmények; gyógyszer, gyógyászati segédeszköz gyártók, illetve forgalmazók; gyógyfürdők; oktatási intézmények; társadalombiztosítási kifizetőhelyek, foglalkoztatók; könyvelők; adótanácsadók stb.

Az Egészségbiztosítási Közlöny előfizetésben megrendelhető a Magyar Hivatalos Közlönykiadó (1085 Budapest, Somogyi Béla u. 6.) címén (postacím: 1394 Budapest 62. Pf. 357) vagy a 318-6668 fax-számán.

2006. évi éves előfizetési díj: 19 152 Ft áfával, féléves előfizetés: 9576 Ft áfával.

Példányonként megvásárolható a kiadó közlönypoltjában (1085 Budapest, Somogyi Béla u. 6., tel./fax: 267-2780) vagy a Közlöny Centrumban (1072 Budapest, Rákóczi út 30., bejárat a Dohány u. és Nyár u. sarkán, tel.: 321-5971, fax: 321-5275).

MEGRENDELŐLAP

Megrendeljük az **Egészségbiztosítási Közlöny** című lapot példányban.

A megrendelő (cég) neve:

Címe (város, irányítószám):

Utca, házszám:

Az ügyintéző neve, telefonszáma:

A megrendelő (cég) bankszámlaszáma:

A megrendelt példányok ellenértékét a postaköltséggel együtt, a szállítást követő számla kézhezvétele után, 8 napon belül a Magyar Hivatalos Közlönykiadónak a számlán feltüntetett pénzforgalmi jelzőszámára átutaljuk.

Keltezés:

.....
cégszerű aláírás

ELŐFIZETÉSI FELHÍVÁS

A Magyar Hivatalos Közlönykiadó gondozásában 2004. január 1-jétől jelenik meg a Közbeszerzések Tanácsának hivatalos lapja, a

KÖZBESZERZÉSI ÉRTESÍTŐ

A Közbeszerzési Értesítő megrendelhető a Magyar Hivatalos Közlönykiadó, Budapest VIII., Somogyi Béla u. 6. címén (postacím: 1394 Budapest 62, Pf. 357.) vagy a 318-6668 faxszámán.

Éves előfizetési díja 2006. évre: 95 760 Ft, fél évre: 50 400 Ft, negyedévre: 26 460 Ft. Példányonként megvásárolható a kiadó közlönypoltjában (1085 Budapest, Somogyi Béla u. 6., tel./fax: 267-2780) vagy a Közlöny Centrumban (1072 Budapest, Rákóczi út 30., bejárat a Dohány u. és Nyár u. sarkán, tel.: 321-5971, fax: 321-5275).

MEGRENDELŐLAP

Megrendelem a

KÖZBESZERZÉSI ÉRTESÍTŐ

című lapot példányban, és kérem a következő címre kézbesíteni:

A megrendelő (cég) neve:

Címe (város/község, irányítószám):

Utca, házszám:

Az ügyintéző neve, telefonszáma:

Előfizetési díj	egy évre	95 760 Ft	☐
	fél évre	50 400 Ft	☐
	negyedévre	26 460 Ft	☐

Csekket kérek a befizetéshez ☐

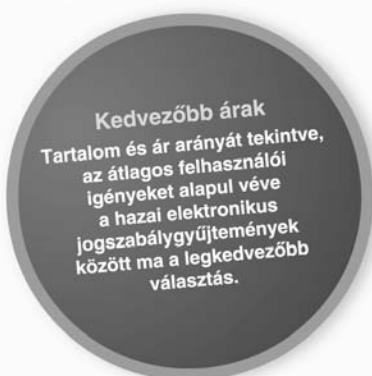
Kérjük, a négyzetbe történő X bejelöléssel jelezze az előfizetés időtartamát!

Keltezés:

.....
cégszerű aláírás



Ez így kerek!



próbálja ki ►



**MAGYAR HIVATALOS KÖZLÖNYKIADÓ
KÖZLÖNY CENTRUM**

1072 Budapest, Rákóczi út 30. (bejárat a Dohány u. és Nyár u. sarkán)
telefon: 321-5971, fax: 321-5275, e-mail: kozlonycentrum@mhk.hu

Ha közelebbről szeretné megismerni a megújult Hivatalos Jogszabálytár CD kezelését, tartalmát, látogasson el a Magyar Hivatalos Közlönykiadó jogi szolgáltató központjába, a Közlöny Centrumba, ahol az ingyenes használat mellett szakértő segítséget kaphat.

Szerkeszti a Miniszterelnöki Hivatal, a Szerkesztőbizottság közreműködésével.

A Szerkesztőbizottság elnöke: dr. Pulay Gyula. A szerkesztésért felelős: dr. Müller György. Budapest V., Kossuth tér 1–3.

Kiadja a Magyar Hivatalos Közlönykiadó. Felelős kiadó: dr. Kodala László elnök-vezérigazgató. Budapest VIII., Somogyi Béla u. 6. Telefon: 266-9290.

Előfizetésben megrendelhető a Magyar Hivatalos Közlönykiadónál

Budapest VIII., Somogyi Béla u. 6., 1394 Budapest 62. Pf. 357, vagy faxon 318-6668.

Előfizetésben terjeszti a Magyar Hivatalos Közlönykiadó a FÁMA Rt. közreműködésével. Telefon/fax: 266-6567.

Információ: tel.: 317-9999, 266-9290/245, 357 mellék.

Példányonként megvásárolható a kiadó Budapest VIII., Somogyi B. u. 6. (tel./fax: 267-2780) szám alatti közlönypoltjában vagy a Budapest VII., Rákóczi út 30. (bejárat a Dohány u. és Nyár u. sarkán) szám alatti Közlöny Centrumban (tel.: 321-5971, fax: 321-5275), illetve megrendelhető a www.mhk.hu/kozlonybolt internetcímen.

2006. évi éves előfizetési díj: 90 216 Ft. Egy példány ára: 207 Ft 16 oldal terjedelemtől, utána +8 oldalanként +184 Ft.

A kiadó az előfizetési díj évközi emelésének jogát fenntartja.

HU ISSN 0076—2407

06.1553 – Nyomja a Magyar Hivatalos Közlönykiadó Lajosmizsei Nyomdája. Felelős vezető: Burján Norbert vezérigazgató-helyettes.

